OPERE

DI

Q. ORAZIO FLACCO

VOLGARIZZATE

COL TESTO LATINO A FRONTE

E CON ANNOTAZIONI.

TOMO SECONDO

CONTENENTE LE SATIRE, L' EPISTOLE
E L' ARTE POETICA

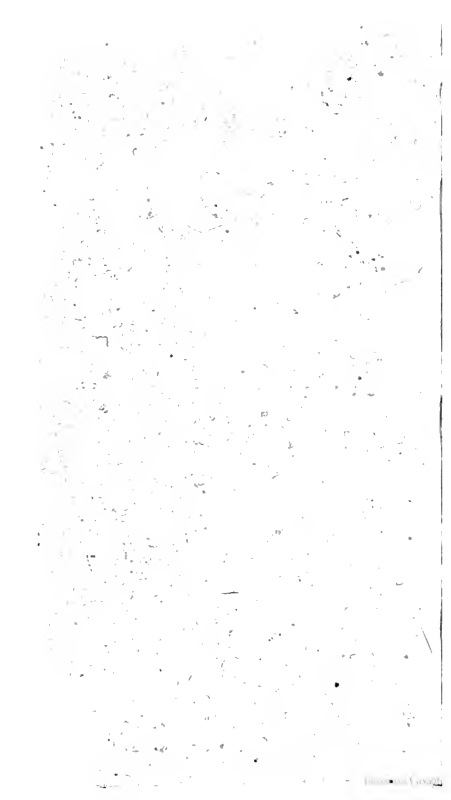
TRADOTTE

DA FRANCESCO SOAVE

CON UNA NUOVA RIORDINAZIONE
DELL' ARTE POETICA.

VENEZIA 1802.

DAI TORCHJ DI SEBASTIANO VALLE

con regia permissione e privilegio.

L'IMPERIAL REGIO GOVERNO GENERALE

Venezia 20. *Novembre* 1801.

Vedute le Fedi di Revisione, e di Censura, concede Licenza allo Stampatore *Sebastiano Valle* di stampare, e pubblicare il Libro intitolato: *Opere di Orazio volgarizzate dall' Ab. Venini, e dal P. Soave*, osservando gli ordini veglianti in materia di Stampe, e consegnando le prescritte tre Copie per l' Imperial Regia Corte, e per le Pubbliche Librerie di Venezia, e di Padova.

GRIMANI.

De Ceresa R. Segr.

Addì 24. *Novembre* 1801.

Registrato in Libro de' Privilegj dell' Università de' Libraj, e Stampatori al N. 22.

Niccolò Bettinelli Prior.

QUINTI HORATII FLACCI
SATYRARUM
LIBER PRIMUS.

SATYRA I.

Qui fit, Mæcenas, ut nemo, quam sibi sortem
Seu ratio dederit, seu Fors objecerit, illa
Contentus vivat: laudet diversa sequenteis? (1)
O fortunati mercatores, gravis annis
Miles ait, multo jam fractus membra labore. 5
Contra mercator, navim jactantibus Austris,
Militia est potior. quid enim? concurritur: hora
Momento cita mors venit, aut victoria læta.
Agricolam laudat juris legumque peritus,
Sub galli cantum consultor ubi ostia pulsat. 10
Ille, datis vadibus qui rure extractus in urbem est,
Solos felices viventeis clamat in urbe.
Cætera de genere hoc (adeo sunt multa) loquacem
Delassare valent Fabium. ne te morer, audi
Quo rem deducam. si quis Deus, En ego, dicat, 15
Jam faciam, quod vultis: eris tu, qui modo miles,

(1) Lodi quelli che seguono
vite opposte alla propria -

DELLE SATIRE
DI QUINTO ORAZIO FLACCO
LIBRO PRIMO.

SATIRA I.

MEcenate, onde avvien, che dello stato,
Cui ragion scelse o il caso offrì, contento
Niun viva, e lodi chi tutt'altro segue?
O fortunati i mercatanti! grida
Vecchio soldato colle membra rotte
Da' lunghi stenti; e il mercatante incontro,
Quando dagli austri è combattuto il legno:
Ben la milizia è meglio! Alfin che è mai?
Viensi alle mani; e, detto fatto, o presta
Morte ne segue, oppur vittoria lieta.
Loda il Giurista i cheti agricoltori,
Quando al cantar del gallo ode la porta
Bussar chi viene per consulti. Quegli,
Che, data sicurtà, dalla campagna
Alla città vien tratto, a piena bocca
Sol chi vive in città chiama felice.
Tanti n'ha pur di così fatti esempi,
Che anche Fabio (1) ciarlier porrian stancare.
Ma, a non nojarti, dove io miri, ascolta.
Se un Dio dicesse: Eccomi qui; far voglio
Quel che v' aggrada: tu, che pria soldato,

Mercator: tu consultus modo, rusticus. hinc vos,
Vos hinc mutatis discedite partibus. eja
Quid statis? nolint. atqui licet esse beatis.
Quid caussæ est, merito quin illis Jupiter ambas 20
Iratus buccas inflet? neque se fore post hac
Tam facilem dicat, votis ut præbeat aurem?
Præterea, ne sic, ut qui jocularia, ridens
Percurram: quamquam ridentem dicere verum
Quid vetat? ut pueris olim dant crustula blandi 25
Doctores, elementa velint ut discere prima.
Sed tamen amoto quæramus seria ludo.

Ille gravem duro terram qui vertit aratro,
Perfidus hic caupo, miles, nautæque, per omne
Audaces mare qui currunt, hac mente laborem 30
Sese ferre, senes ut in otia tuta recedant,
Ajunt, cum sibi sint congesta cibaria. sicut
Parvula, nam exemplo est, magni formica laboris,
Ore trahit quodcunque potest, atque addit acervo,
Quem struit, haud ignara, ac non incauta futuri. 35
Quæ, simul inversum contristat Aquarius annum,
Non usquam prorepit, & illis utitur ante
Quæsitis sapiens. cum te neque fervidus æstus

Or sarai mercatante; e tu, Giurista,
Sarai villano: voi da questa banda,
E voi, cangiato posto, ite a quest' altra.
Orsù! *che* state ancor?... Nessun si move.
Eppur d'esser beati è lor proposto.
Ora per qual ragion contra costoro
Giove non gonfia irato ambe le gote,
E non protesta, che non fia più mai
A dar orecchio a' voti lor sì presto?
Io il taccio, onde non sembri che ridendo
Queste cose trascorra a mo' di baje.
Sebben che vieta il dir ridendo il vero?
Così a' fanciulli il precettor benigno
Dà talor la ciambella, onde più attenti
Apprendan poscia gli elementi primi.
Ma, celie a parte, omai vegnamo al sodo.
Quei che la dura terra col pesante
Aratro smove, il tavernier bugiardo,
Il soldato, il nocchier che audace scorre
Per ogni mare, tutti ad una voce
Protestan di soffrir tante fatiche
Per poter quindi in dolce ozio sicuro
Ripararsi da vecchi, allor che il vitto
S' abbian raccolto; qual costuma appunto
(Ch' è il lor esempio) piccola formica,
Che a stento colla bocca si strascina
Quant' ella puote, onde ingrossare il mucchio,
Cui del futuro non ignara o incauta
Si va formando. Ma dacchè il cangiato
Anno Acquario (2) contrista, ella dal chiuso
Più fuor non esce, e saggia ivi si gode
Il ben raccolto; dove te nè caldo

Demoveat lucro, neque hiems, ignis, mare, ferrum,
Nil obstet tibi, dum ne sit te ditior alter. 40

Quid juvat immensum te argenti pondus, & auri
Furtim defossa timidum deponere terra?
Quod si comminuas, vilem redigatur ad assem.
At, ni id fit, quid habet pulcri constructus acervus?
Millia frumenti tua triverit area centum, 45
Non tuus hoc capiet venter plus, quam meus: ut si
Reticulum panis venaleis inter onusto
Forte vehas humero, nihilo plus accipias, quam
Qui nil portarit. vel dic, quid referat intra
Naturæ fineis viventi, jugera centum, an 50
Mille aret. at suave est ex magno tollere acervo.
Dum ex parvo nobis tantundem haurire relinquas,
Cur tua plus laudes cumeris granaria nostris?
Ut, tibi si sit opus liquidi non amplius urna,
Vel cyatho: & dicas, magno de flumine mallem, 55
Quam ex hoc fonticulo tantundem sumere. eo fit,
Plenior ut si quos delectet copia justo,
Cum ripa simul avulsos ferat Aufidus acer.
At qui tantuli eget, quanto est opus, is neque limo
Turbatam haurit aquam, neque vitam amittit in undis. 60

At bona pars hominum decepta cupidine falso,

Smanioso, nè freddo mai non stacca
Dal tuo guadagno; e fuoco, o mare, o ferro
Ostar non può, che non procacci ognora,
Ch'*altri* al mondo non sia di te più ricco.
Ma che ti giova il seppellir sotterra
Furtivo e pauroso immenso pondo
D'argento e d'oro? --- S'io lo scemo, tosto
Ad un vil asse lo vedrei ridotto. ---
Ma se questo non fai, che ha mai di bello
L'accolto ammasso? Abbi tu pur sull'aja
Cento mila misure di frumento;
Non più che il mio ne insaccherà 'l tuo ventre;
Qual se rete di pane infra i venali
Servi tu rechi sul gravato dorso (3),
Non più n'ottieni, che chi nulla porta.
O dimmi almen: a chi dentro i confini
Sa viver di natura e che rileva
Cento piuttosto arar jugeri o mille? ---
Dolce è il pigliar da sperticato mucchio. ---
Quando pigliar da un piccolo mi lasci
Pur altrettanto, in che esaltar puoi tu
Sopra delle mie corbe (4) i tuoi granai?
Gli è come se mestier d'un bicchier d'acqua
Sol solo avendo, tu dicessi: Il voglio
Da un gran fiume real piuttosto attignere,
Che non da questo zampilletto. E quindi
Avviene poi, che chi maggior del giusto
Copia ricerca, svelto colla sponda
L'Aufido (5) gonfio in mar fiero sel porti.
Laddove chi desia sol quanto è d'uopo,
Fangosa acqua non bee, nè vi s'affoga.
Ma il più da falsa cupidigia illusi

Nil satis est, inquit: quia tanti, quantum habeas, sis.
Quid facias illi? jubeas miserum esse libenter,
Quatenus id facit; ut quidam. memoratur Athenis
Sordidus, ac dives, populi contemnere voces 65
Sic solitus: Populus me sibilat; at mihi plaudo
Ipse domi, simul ac nummos contemplor in arca.
Tantalus a labris sitiens fugientia captat
Flumina. quid rides? mutato nomine, de te
Fabula narratur. congestis undique saccis 70
Indormis inhians, & tamquam parcere sacris
Cogeris, aut pictis tamquam gaudere tabellis.

Nescis quo valeat nummus, quem praebeat usum?
Panis ematur, olus, vini sextarius: adde,
Queis humana sibi doleat natura negatis. 75
An vigilare metu exanimem, noctesque diesque
Formidare malos fures, incendia, servos,
Ne te compilent, fugienteis; hoc juvat? horum
Semper ego optarim pauperrimus esse bonorum.
At si condoluit tentatum frigore corpus, 80
Aut alius casus lecto te affixit; habes, qui
Assideat, fomenta paret, medicum roget, ut te
Suscitet, ac reddat gnatis, carisque propinquis.
Non uxor salvum te vult, non filius: omnes
Vicini oderunt, noti, pueri, atque puellae. 85

Dicon: Nulla è che basti, perchè tanto
È avuto in pregio ognun, quanto possiede.
A costor che farai? Lasciar che sieno
Miseri a piacer loro; giacchè fanno
Quel che in Atene un dì sordido ricco (6),
Che del popol la voce, come è fama,
Così sprezzar solea: Me fischia il volgo;
Ma da me stesso i' ben m' applaudo in casa,
Quando nell'arca i miei denar contemplo.
Tantalo sitibondo il fiume abbocca (7)
Che dal labbro gli fugge... Ebben? che ridi?
Questa è la storia tua sott' altro nome,
Tu sovra i sacchi d' ogni parte accolti
Dormi anelante, ma da lor t'astieni,
Come da cosa sacra, o sol ne pasci,
Qual di dipinta tavola, lo sguardo.
Non sai che valga l'oro, ed a che giovi?
Pan compra, erbaggi, un buon stajo di vino;
Aggiungi quello, onde si duol natura
Allor che manca. Vegliar notte e giorno
Esangue di paura, sospettare
Incendj, ladri, fuggitivi servi
Che ti spoglino, questo a te sol piace?
Povero sempre di sì fatti beni
Esser io bramo. --- Ma se 'l corpo duole
Per reuma, o s' altro mal t' inchioda a letto,
Hai chi t' assiste, apparecchia i fomenti,
Medico cerca, il qual ti renda sano
Ai cari figli, a' cari tuoi congiunti. ---
Te salvo non desia moglie nè figlio;
T' abborrono i vicini, i conoscenti,
I servi, le fantesche. Hai tu stupore,

Miraris, cum tu argento post omnia ponas,
Si nemo præstet, quem non merearis, amorem?
An si cognatos, nullo natura labore
Quos tibi dat, retinere velis, servareque amicos;
Infelix operam perdas: ut si quis asellum 90
In campo doceat parentem currere frenis?

Denique sit finis quærendi: cumque habeas plus,
Pauperiem metuas minus, & finire laborem
Incipias, parto quod avebas: nec facias, quod
Umidius quidam, non longa est fabula, dives 95
Ut metiretur nummos; ita sordidus, ut se
Non unquam servo melius vestiret: adusque
Supremum tempus, ne se penuria victus
Opprimeret, metuebat. at hunc liberta securi
Divisit medium, fortissima Tyndaridarum. 100

Quid mi igitur suades, ut vivam Mænius? aut sic,
Ut Nomentanus? pergis pugnantia secum
Frontibus adversis componere. non ego avarum
Cum veto te fieri, vappam jubeo, ac nebulonem.
Est inter Tanaim quiddam, socerumque Viselli. 105
Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra, citraque nequit consistere rectum.

Illuc, unde abji, redeo. nemon' ut avarus
Se probet, ac potius laudet diversa sequenteis,
Quodque aliena capella gerat distentius uber, 110
Tabescat, neque se majori pauperiorum
Turbæ comparet: hunc, atque hunc superare laboret?

Che mentre al sol denar tutto posponi,
L' amor non meritato ognun ti neghi?
O il procurar di conservarti amici
I congiunti, che a te senza fatica
Diede natura, inutil opra estimi,
Qual chi addestrar voglia somaro in campo (8)
A galoppare ubbidiente al freno?
Sia fine in somma alle ricerche; quanto
Possiedi più, la povertà men temi;
E cessa di stancarti or ch' hai raccolto
Quel che bramavi; nè far come un tempo
Fè un certo Ummidio (9) (la novella è corta),
Che avea denari a staja, eppur vivea
Sordido sì, che meglio dello schiavo
Mai non vestiva, e fino all' ultim' ora
Temè che il pane gli mancasse. Or bene
Una liberta, nuova Clitennestra (10),
Con una scure lo spaccò per mezzo.
Che mi consigli adunque? Ch' io la faccia
Da Menio o Nomentano (11)? --- Da un estremo
Tu corri all' altro. Allor ch' io ti divieto
D' essere avaro, i' non vo' già che sii
Scialacquator sventato: e' v' ha un di mezzo
Fra Tanai eunuco, e il socer di Visello (12).
Hanno le cose una misura, un fisso
Limite, fuor di cui nè da una banda
Può nè dall' altra mai posare il retto.
Torno d' onde partii: Che niun avaro
Sia pago, e lodi chi tutt' altro segue?
Che intisichisca, se la capra altrui
Più tese abbia le poppe? e de' meschini
Alla turba maggior sè non confronti,

Sic festinanti semper locupletior obstat.
Ut cum carceribus missos rapit ungula currus,
Instat equis auriga, suos vincentibus, illum 115
Præteritum temnens extremos inter euntem.
Inde fit, ut raro, qui se vixisse beatum
Dicat, & exacto contentus tempore vitæ
Cedat, uti conviva satur, reperire queamus.

Jam satis est: ne me Crispini scrinia lippum 120
Compilasse putes, verbum non amplius addam.

SATYRA II.

AMbubajarum collegia, pharmacopolæ,
Mendici, mimæ, balatrones, hoc genus omne
Mæstum ac sollicitum est cantoris morte Tigelli.
Quippe benignus erat. contra hic, ne prodigus esse
Dicatur, metuens, inopi dare nolit amico 5
Frigus quo duramque famem depellere possit.
Hunc si percuncteris, avi cur atque parentis
Præclaram ingrata stringat malus ingluvie rem,
Omnia conductis coemens opsonia nummis:

Ma questo e quello a superar s' affanni?
Mentre così s' affretta, uno più ricco
Sempre si vede innanzi, come quando
La *rapid'* unghia de' cavalli i cocchi
Fuor delle sbarre usciti agili porta,
Sui vincitor de' suoi l' auriga anela,
Quelli sprezzando che si lascia addietro.
Quindi è che rado noi trovar possiamo
Chi felice si vanti esser vissuto,
E trapassato della vita il corso,
Qual sazio commensal, parta contento.
Basta così: perchè me d' occhi infermo
Non pensi di Crispino (13) oggi espilati
Aver gli scrigni, più non dico motto.

SATIRA II.

DElle Sirie Ambubaje (1) ogni ridotto,
I profumieri, i pitocchi, le mime,
I bigherai, di cotal razza tutti,
Son per la morte del cantor Tigellio (2),
Come d' uom liberal, mesti e dolenti.
Tal v' è all' incontro, che acquistar temendo
Di prodigo la fama, non darebbe
A un amico pezzente onde cacciarsi
La dura fame o ripararsi il freddo.
Chiedi a tal altro perchè il ben paterno
Con ingrata ingordigia e il ben dell' avo
Tutto consumi in comperar vivande

Sordidus atque animi quod parvi nolit haberi, 10
Respondet. laudatur ab his, culpatur ab illis.
Fufidius vappæ famam timet ac nebulonis,
Dives agris, dives positis in fenore nummis.
Quinas hic capiti mercedes exsecat, atque
Quanto perditior quisque est, tanto acrius urget. 15
Nomina sectatur, modo sumpta veste virili,
Sub patribus duris tironum, maxime, quis non,
Jupiter, exclamat, simul atque audivit? at in se
Pro quæstu sumtum facit? heic vix credere possis,
Quam sibi non sit amicus: ita ut pater ille, Terenti 20
Fabula quem miserum gnato vixisse fugato
Inducit, non se pejus cruciaverit, atque hic.
Si quis nunc quærat, quo res hæc pertinet, illuc,
Dum vitant stulti vitia, in contraria currunt.
Malthinus tunicis demissis ambulat: est qui 25
Inguen ad obscenum subdictis usque facetus,
Pastillos Rufillus olet, Gorgonius hircum.
Nil medium est. sunt qui nolint tetigisse, nisi illas,
Quarum subsuta talos tegat instita veste.
Contra, alius nullam, nisi olenti in fornice stantem. 30
Quidam notus homo cum exiret fornice, macte
Virtute esto, inquit sententia dia Catonis.
Nam simul ac venas inflavit tetra libido,
Huc juvenes æquum est descendere, non alienas

D'ogni prezzo e a denar tolti ad usura?
Perchè sembrar non vuole, e' ti risponde,
Gretto e di piccol animo. Chi il loda,
Chi lo censura. Di sventato il nome
Teme Fufidio (3) ricco in fondi, ricco
In impresti usurai. Dal capitale
Egli s' agguanta anticipato il cinque
Per cento al mese, e quanto uno è più rotto,
E più l'incalza: de' novizj i nomi
Cercando va, che sotto duri padri
Vestita abbian pur or toga virile (4).
Ciò udendo chi non grida: Oh sommo Giove!
Ma fa pari al guadagno almen le spese?
Creder potresti appena, quanto e' sia
Nemico di se stesso. Quel buon padre,
Che Terenzio sì misero dipinge
Dopo cacciato il figlio (5), non mai peggio
Cruciossi di costui. Se alcuno or chiegga,
U' a parar vada questa mia stampita,
Eccolo: I pazzi mentre un vizio fuggono,
Corrono nel contrario. Va Maltino (6)
Colle tonache a terra; altri vezzoso
Le rialza a mezza vita. Di pomate
Spande Rufillo odor, Gorgonio d'irco (7).
Mezzo non v'è: chi di toccar disdegna,
Fuor quelle a cui la veste colla frangia
Copre fin le calcagna (8); e chi sol quelle
Cerca, che stanno in lupanar fetente.
Di là sbucando un dì cert'uom ben noto:
Bravo! disse Catone (9); allor che ferve
Libidin tetra, scendere è men male
Quaggiù, che stuzzicar le mogli altrui.

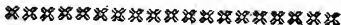
Permolere uxores. nolim laudarier, inquit, 35
Sic me, mirator cunni Cupiennius albi.

Audire est operæ pretium, procedere recte
Qui mœchis non vultis, ut omni parte laborent;
Utque illis multo corrupta dolore voluptas,
Atque hæc rara, cadat dura inter sæpe pericla. 40
Hic se præcipitem tecto dedit: ille flagellis
Ad mortem cæsus: fugiens hic decidit acrem
Prædonum in turbam: dedit hic pro corpore nummos.
Hunc perminxerunt calones. quin etiam illud
Accidit, ut cuidam testeis caudamque salacem 45
Demeteret ferrum. jure omnes: Galba negabat.

Tutior at quanto merx est in classe secunda!
Libertinarum dico, Sallustius in quas
Non minus insanit, quam qui mœchatur. at hic si,
Qua res, qua ratio suaderet, quaque modeste 50
Munifico esse licet, vellet bonus, atque benignus
Esse; daret quantum satis esset, nec sibi damno
Dedecorique foret: verum hoc se amplectitur uno,
Hoc amat, hoc laudat: matronam nullam ego tango;
Ut quondam Marsæus amator Originis, ille, 55
Qui patrium mimæ donat fundumque, laremque:
Nil fuerit mi, inquit, cum uxoribus umquam alienis.
Verum est cum mimis, est cum meretricibus: unde
Fama malum gravius, quam res, trahit. an tibi abunde
Personam satis est, non illud, quidquid ubique 60

Tal lode i' non vorrei, Cupiennio (10) dice
Sol di candide membra ammiratore.
Ma udir importa, o voi, cui non va a sangue
Che liscia se la passino costoro,
Come son da ogni parte travagliati;
Come da molto mal guasto è il piacere;
E desso è raro, e fra perigli estremi.
Tal gittossi dal tetto a rompicollo,
Tale fu flagellato insino a morte;
Questi fuggendo andò a incappar ne' ladri,
Quei si redense a forza di contanti;
L' un scompisciato da' facchini; l' altro
Fatto si vide eunuco. --- Ottimamente,
Tutti; ben fatto! --- No, Galba diceva (11).
V' ha chi con quelle di seconda classe,
Di razza i' dico libertina (12), impazza,
Come Sallustio (13), il qual se cortese
Esser volesse e liberal sol quanto
Lo stato suo, quanto ragion consiglia,
Quanto ad uom moderato si conviene,
Daria sol ciò che basta, e non sarebbe
A se medesmo insiem di danno e scorno.
Ma in questo egli s' applaude, questo solo
Egli ama e loda: I' non tocco matrona.
Tal già Marseo d'Origine (14) impazzito
Donando a questa mima e fondo e casa:
Oh non fia mai ch' io punto abbia che fare;
Dice, colle altrui mogli. Ma ben molto
L' hai colle mime, l' hai colle bagasce,
Onde più grave mal ne trae la fama,
Che non l' avere. Forse è a te bastante
Schivar certe persone, e non già tutto

Officit, evitare? Bonam deperdere famam,
Rem patris oblimare, malum est ubicunque. quid inter-
Est, in matrona, ancilla, peccesve togata?
Villius in Fausta Sulla gener, hoc miser uno
Nomine deceptus, pœnas dedit usque superque 65
Quam satis est, pugnis cæsus, ferroque petitus,
Exclusus fore, cum Longarenus foret intus.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

SATYRA III.

Omnibus hoc vitium est cantoribus, inter amicos
Ut numquam inducant animum cantare rogati;
Injussi numquam desistant. Sardus habebat
Ille Tigellius hoc. Cæsar, qui cogere posset,
Si peteret per amicitiam patris, atque suam, non 5
Quidquam proficeret: si collibuisset, ab ovo
Usque ad mala citaret, Io Bacche, modo summa
Voce, modo hac resonat quæ chordis quatuor ima,
Nil æquale homini fuit illi: sæpe velut qui
Currebat fugiens hostem, persæpe velut qui 10
Junonis sacra ferret: habebat sæpe ducentos,
Sæpe decem servos: modo reges, atque tetrarchas,

Fuggir quello che ovunque è di rovina?
Perder la buona fama, consumare
Il ben paterno è male, ovunque e' sia.
Che importa che piuttosto con ancella,
O con matrona pecchi, o con rogata (15)?
Per Fausta Villio genero di Silla (16)
(Meschin! da questo nome abbacinato)
Ben pagò poi con grande usura il fio,
Pesto a pugni, ferito, chiuso fuori,
Mentre che Longareno (17) era di dentro.

SATIRA III.

TUtti i cantori han questa pecca: indursi
A cantar fra gli amici e' mai non sanno,
Ove sian chiesti; da nessun ricerchi
Non la finiscon mai. Tale era il ticchio
Di quel Sardo Tigellio (1). Se anco Cesare,
Che strignere il potea, chiesto l'avesse
Per l'amicizia di suo Padre (2) e sua;
Non n'aria tratto nulla; e se il capriccio
Poi gli venia, dall'uovo a' pomi (3): Viva,
Viva Bacco, intonava, or sull'acuto,
Or sul più grave suon del tetracordo;
Nulla era in lui costante: ora correva
Qual chi fugge il nemico; or lento lento
Venia, qual chi a Giunon reca le offerte:
Ora dugento, or dieci servi avea:
Or da Tetrarca e Re, tutto alla grande;

Omnia magna loquens; modo: sit mihi mensa tripes, &
Concha salis puri, & toga, quæ defendere frigus,
Quamvis crassa, queat. decies centena dedisses 15
Huic parco paucis contento: quinque diebus
Nil erat in loculis: noctes vigilabat ad ipsum
Mane: diem totum stertebat. nil fuit umquam

Sic impar sibi. nunc aliquis dicat mihi: quid tu?
Nullane habet vitia? immo alia, at fortasse minora. 20
Manius absentem Novium cum carperet: heus tu,
Quidam ait, ignoras te? an ut ignotum dare nobis
Verba putas? egomet mi ignosco, Manius inquit.
Stultus, & improbus hic amor est, dignusque notari.
Cum tua pervideas oculis mala lippus inunctis, 25
Cur in amicorum vitiis tam cernis acutum,
Quam aut aquila, aut serpens Epidaurius? at tibi contra
Evenit, inquirant vitia ut tua rursus & illi.

Iracundior est paullo, minus aptus acutis
Naribus horum hominum: rideri possit, eo quod 30
Rusticius tonso toga defluit, & male laxus
In pede calceus hæret. at est bonus, ut melior vir
Non alius quisquam: at tibi amicus: at ingenium ingens
Inculte latet hoc sub corpore. denique teipsum
Concute, num qui tibi vitiorum inseverit olim 35
Natura, aut etiam consuetudo mala. namque
Neglectis urenda filix innascitur agris.

Illuc prævertamur: amatorem quod amicæ

Ora un desco a tre piè basta, dicea,
Una conchiglia di sal puro, un sajo
Ancor che grosso, purchè pari il freddo.
Se a quest' uom parco e contento del poco
Dato avessi un milione di sesterzj,
In cinque giorni era la borsa a secco.
Tutta notte vegliava infino a mane,
Russava tutto il dì: Non v' ebbe mai
Cosa a se più ineguale e più discorde.
Or dirà alcuno: Ecchè? non hai tu dunque
Vizio nessun? N' ho anch' io: forse minori.
A censurare un dì Menio si fece
L' assente Novio (4): Olà! certun rispose,
Te non conosci? o come ignoto pensi
Venderci baje? A me perdono, ei disse.
Ma folle e iniquo è un tal amore, e degno
D' acre rampogna. Mentre i vizj tuoi
Sogguardi appena con occhi cisposi,
Perchè in que' degli amici il guardo aguzzi
D' aquila al pari o d' Epidaurio serpe (5)?
Ciò fa che frughin ne' tuoi panni anch' essi.
Tale è un po' po' iracondo, meno adatto
Degli uomini, che or sono, al naso acuto (6):
Rider si può, perchè tosato a sghembo
Ha la toga cascante, e in piè gli balla
Larga la scarpa; ma gli è buono, e un meglio
Non ne ritrovi; ma gli è amico tuo;
Ma sotto a corpo incolto ha grande ingegno.
Te stesso scuoti infin; ve', se innestato
T' ha vizio alcun natura, oppur mal uso:
Nasce rea felce ne' terren negletti.
E pria s' osservi, che ad un cieco amante

Turpia decipiunt cæcum vitia, aut etiam ipsa hæc
Delectant: veluti Balbinum polypus Agnæ: 40
Vellem in amicitia sic erraremus: & isti
Errori nomen virtus posuisset honestum.
At, pater ut gnati, sic nos debemus amici,
Si quod sit vitium, non fastidire. strabonem
Appellat pætum pater; & pullum, male parvus 45
Si cui filius est: ut abortivus fuit olim
Sisyphus. hunc varum, distortis cruribus; illum
Balbutit scaurum, pravis fultum male talis.
Parcius hic vivit: frugi dicatur. ineptus,
Et jactantior hic paullo est: concinnus amicis 50
Postulat ut videatur. at est truculentior, atque
Plus æquo liber: simplex, fortisque habeatur.
Caldior est: acreis inter numeretur. opinor,
Hæc res & jungit, junctos & servat amicos.

At nos virtutes ipsas invertimus, atque 55
Sincerum cupimus vas incrustare. probus quis
Nobiscum vivit: multum demissus homo ille.
Tardo cognomen pingui damus. hic fugit omneis
Insidias, nullique malo latus obdit apertum;
Cum genus hoc inter vitæ versetur, ubi acris 60
Invidia, atque vigent ubi crimina: pro bene sano,
Ac non incauto, fictum, astutumque vocamus.
Simplicior si quis, qualem me sæpe libenter
Obtulerim tibi, Mæcenas, ut forte legentem
Aut tacitum impellat, quovis sermone molestus; 65

Le più sconce magagne dell'amica
Forman inganno, o anco diletto arrecano,
Siccome d'Agna il polipo a Balbino (7).
Vorrei nell'amicizia un pari errore,
E che virtù gli desse onesto nome.
Come d'un figlio il padre, sì i difetti
Non dobbiam dell'amico avere a schifo.
Occhio tremulo il padre appella il guercio;
Puledro il nano, qual fu dianzi Sisifo (8),
Quel sconcio aborto; se ha le gambe in arco,
Balbettando e' le chiama un po' piegate;
Gonfio il calcagno, se l'ha sporto in fuori.
Per egual modo è questi un po' spilorcio?
Frugal si dica. È vano e borioso?
Assettato parer deve agli amici.
Ma truce è alquanto e libero oltremodo;
Sincero e forte credasi. È un po' caldo;
Vivace sembri. Questo solo, io penso,
Gli amici unisce, e li conserva uniti.
  Ma noi le virtù stesse amiam sossopra
Volgere, ed incrostar gli schietti vasi.
S'uno è dabben, si grida: Egli è un dappoco.
Se tardo alquanto, egli ha d'obeso il nome.
Questi fugge ogni insidia, e a niun malvagio
Offre scoperto il fianco (giacchè in tempi
Viviamo, ove maligna invidia, ed ove
Regna il delitto); non accorto è saggio,
Ma si proclama invece astuto e finto.
Se taluno è un po' semplice (qual spesso
Io volentier mi t'offro, o Mecenate),
Onde chi legge o pensa, frastornando
Venga importuno con inette ciance:

Communi sensu plane caret, inquimus. eheu,
Quam temere in nosmet legem sancimus iniquam.
Nam vitiis nemo sine nascitur: optimus ille est,
Qui minimis urgetur. amicus dulcis, ut aequum est,
Cum mea compenset vitiis bona, pluribus hisce, 70
Si modo plura mihi bona sunt, inclinet, amari
Si volet: hac lege in trutina ponetur eadem.
Qui, ne tuberibus propriis offendat amicum
Postulat; ignoscat verrucis illius. aequum est,
Peccatis veniam poscentem, reddere rursus. 75
Denique, quatenus excidi penitus vitium irae,
Caetera item nequeunt stultis haerentia; cur non
Ponderibus, modulisque suis ratio utitur, ac res,
Ut quaeque est, ita suppliciis delicta coercet?
Siquis eum servum, patinam qui tollere jussus, 80
Semesos pisceis, tepidumque ligurrierit jus,
In cruce suffigat; Labeone insanior inter
Sanos dicatur: quanto hoc furiosius, atque
Majus peccatum est? paullum deliquit amicus,
Quod nisi concedas, habeare insuavis; acerbus 85
Odisti, & fugis, ut Rusonem debitor aeris:
Qui nisi cum tristes misero venere Kalendae,
Mercedem aut nummos unde unde extricat; amaras
Porrecto jugulo historias, captivus ut, audit.
Comminxit lectum potus, mensave catillum 90
Evandri manibus tritum dejecit: ob hanc rem,

Non ha il senso comun, tosto si esclama.
Quanto mai scioccamente iniqua legge
Facciam contro noi stessi! Che già alcuno
Senza vizj non nasce; ottimo è quegli
Che n'ha minori. I miei difetti e i pregi
Pesi, qual è ragion, discreto amico;
E se vincono i pregi, a questi inchini,
Se vuol esser amato. Ei sarà posto
Con legge egual sulla bilancia istessa.
Chi de' bubboni suoi non vuol che offeso
Resti l'amico, i porri in lui comporti,
Chi cerca a se perdon, lo deve altrui.
Infin poichè nè quel dell'ira in tutto
Sradicarsi può mai, nè gli altri vizj
Che sono a' stolti infissi; a che non usa
Ragion de' pesi suoi, di sue misure,
E quale è il fallo, tal la pena assegna?
Se alcun quel servo che levando un piatto
Sorba la salsa tepida, o gli avanzi
De' pesci assaggi, il conficcasse in croce,
Pazzo, qual Labeon (9), s'avria tra i sani.
Quanto peggior pazzia non è cotesta?
Fe' l'amico un error, cui se ricusi
Di perdonar, sei discortese; e acerbo
Sì tu l'odii e lo fuggi, come schiva
Rusone (10) un debitor, che se alle triste
Calende ad ogni patto non raccozza
L'usura o il capital, di schiavo in guisa
Col collo teso amare storie ascolta?
Per troppo bere ha scompisciato il letto,
O di mensa cader fatto ha un piattello
Già logorato dalle man d'Evandro (11);

Aut positum ante mea quia pullum in parte catini
Sustulit esuriens, minus hoc jucundus amicus
Sit mihi? quid faciam, si furtum fecerit, aut si
Prodiderit commissa fide, sponsum ve negarit? 95
Queis paria esse fere placuit peccata, laborant,
Cum ventum ad verum est: sensus, moresque repugnant,
Atque ipsa utilitas justi prope mater, & æqui.

Cum prorepserunt primis animalia terris,
Mutum & turpe pecus. glandem, atque cubilia propter 100
Unguibus, & pugnis, dein fustibus, atque ita porro
Pugnabant armis, quæ post fabricaverat usus:
Donec verba, quibus voces, sensusque notarent,
Nominaque invenere; dehinc absistere bello,
Oppida cœperunt munire, & ponere leges; 105
Ne quis fur esset, neu latro, neu quis adulter.
Nam fuit ante Helenam cunnus teterrima belli
Caussa: sed ignotis perierunt mortibus illi,
Quos Venerem incertam rapientes more ferarum
Viribus editior cædebat, ut in grege taurus. 110
Jura inventa metu injusti fateare necesse est;
Tempora si, fastosque velis evolvere mundi,
Nec natura potest justo secernere iniquum;
Dividit ut bona diversis, fugienda petendis:
Nec vincet ratio hoc, tantundem ut peccet, idemque, 115

Per questo, o perchè un pollo, che sul piatto
Stava dalla mia parte a me davanti,
Affamato si prese, averlo deggio
Per amico men caro? E che farei,
Se rubato m'avesse, ovver tradito
Commesso arcano, o a data fè mancato?
Que' che vollero eguali esser le colpe,
Trovansi in secco, allor che viensi al vero.
Senso e costume vi ripugna, ed anco
L'util che quasi di giustizia è padre.
Quando sbucciato dalle prime terre
Gli uomini, muto allora e turpe gregge,
Per ghiande e tane pria con unghie e pugni,
Poi s'azzuffaro co' bastoni, e appresso
Coll'armi che il bisogno a lor costrusse;
Finchè inventaro le parole e i nomi,
Onde le voci esprimere ed i sensi.
A cessar dalle guerre incominciaro,
A munir le città, fissar le leggi,
Ch'altri ladro, o assassin non fosse, o adultero.
Poichè prima anche d'Elena (12) fur donne
Tetra cagion di guerra; ma d'ignota
Morte periro que' che a mo' di fiere
Venere incerta rubacchiando, uccisi
Dal più forte venian, qual toro in greggia.
Che il timor dell'ingiusto abbia alle leggi
Dato principio, confessarlo è d'uopo,
Se del mondo le età rivolgi, e i fasti.
Nè dall'iniquo separare il giusto
Può già natura, come il ben dal male (13),
E quel ch'è da cercarsi o da fuggire.
Nè ragion proverà, che pecchi al pari

Qui teneros cauleis alieni fregerit horti,
Et qui nocturnus Divum sacra legerit. Adsit
Regula, peccatis quæ pœnas irroget æquas;
Ne scutica dignum, horribili sectere flagello.
Nam, ut ferula cadas meritum majora subire 120
Verbera, non vereor, cum dicas esse pares res
Furta latrociniis, & magnis parva mineris
Falce recisurum simili te, si tibi regnum
Permittant homines. si dives qui sapiens est,
Et sutor bonus, & solus formosus, & est rex; 125
Cur optas, quod habes? non nosti, quid pater, inquit,
Chrysippus dicat: sapiens crepidas sibi numquam,
Nec soleas fecit: sutor tamen est sapiens. qui?
Ut, quamvis tacet Hermogenes, cantor tamen, atque
Optimus est modulator: ut Alfenus vafer, omni 130
Abjecto instrumento artis, clausaque taberna,
Sutor erat: sapiens operis sic optimus omnis
Est opifex: sic rex solus: vellunt tibi barbam
Lascivi pueri, quos tu nisi fuste coërces,
Urgeris turba circum te stante, miserque 135
Rumperis, & latras, magnorum maxime regum.

Ne longum faciam, dum tu quadrante lavatum
Rex ibis, neque te quisquam stipator, ineptum
Præter Crispinum, sectabitur; & mihi dulces

Chi d'orto altrui rompa i novelli fusti,
E chi spogli notturno i sacri altari.
Retta norma vi sia che pene infligga
Pari *alle* colpe, onde flagello orrendo
Non solchi uom degno sol di lieve sferza.
Ch' io già non temo, che con verga mite
Solletichi un che merta aspro bastone,
Quando fai pari ai latrocinj i furti,
E di tagliar con falce egual minacci
Piccolo e grande; ove tu il regno ottenga.
Se il saggio è ricco, è calzolajo esperto,
È sol leggiadro, è Re; perchè aver brami
Quel che possiedi? --- Non sai tu, risponde,
Quel che deciso ha il gran padre Crisippo (14)?
Il saggio non fe' mai scarpe nè sandali;
Pur calzolajo è il saggio. --- Ed in qual modo? ---
Come cantore e sonator perito
È, ancor che taccia, Ermogene (15); e com' anche
L'astuto Alfeno (16) del mestier gettati
Gli arnesi, e chiusa la bottega, sempre
Era pur calzolajo; al pari il saggio
Solo d'ogn' opra è artefice eccellente,
E solo è Re. --- Ve': strappanti la barba
Gl' insolenti fanciulli, e se il bastone
Non vi pon freno, l' affollata turba
Affè ti schiaccia. Ahi! tu ti squarci e latri
Miseramente, o massimo de' Regi.
Per non farla più lunga: al tempo stesso
Che Re, qual sei, tu con un vil quadrante (17)
Scendi nel bagno, nè hai colà seguace
Che l' inetto Crispino (18); a me cortesi
Perdoneran gli amici, ove pur cada

Ignoscent, si quid peccavero stultus, amici; 140
Inque vicem illorum patiar delicta libenter,
Privatusque magis vivam te rege beatus.

SATYRA IV.

Eupolis, atque Cratinus, Aristophanesque poetæ,
Atque alii, quorum comœdia prisca virorum est:
Si quis erat dignus describi, quod malus, aut fur,
Quod mœchus foret, aut sicarius, aut alioqui
Famosus; multa cum libertate notabant. 5
Hinc omnis pendet Lucilius, hosce secutus,
Mutatis tantum pedibus, numerisque, facetus,
Emunctæ naris, durus componere versus:
Nam fuit hoc vitiosus: in hora sæpe ducentos,
Ut magnum, versus dictabat, stans pede in uno. 10
Cum flueret lutulentus, erat quod tollere velles.
Garrulus, atque piger scribendi ferre laborem,
Scribendi recte: nam ut multum, nil moror. ecce
Crispinus nummo me provocat: accipe, si vis,
Accipe jam tabulas: detur nobis locus, hora, 15
Custodes: videamus uter plus scribere possit.
Dî bene fecerunt, inopis me, quodque pusilli

Stolto, qual sono, in qualche error; e al pari
Io volentieri soffrirò lor falli;
E sì privato più beata vita
Trarrò di te, che scettro vanti e regno.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

SATIRA IV.

I Poeti Aristofane, Cratino,
Eupoli (1), e gli altri di commedie antiche
Primi scrittori, se talun di biasmo
Degno parea, perchè ribaldo, o ladro,
O adultero, o sicario, o in altro modo
Di mala fama, senza alcun riguardo
De' loro acuti frizzi il fean bersaglio.
L'esempio lor seguì Lucilio (2), il solo
Metro cangiando: uom di purgato naso,
Piacevole, ma duro e aspro ne' versi;
Chè questo vizio avea, credea gran cosa
Dettarne su due piè dugento all'ora.
Sebben corresse torbido, pur v'era
Che attingere. Sol troppo era loquace,
E alla fatica dello scriver pigro;
Del retto scriver, dico; chè del molto
I' non mi curo. Veggo là Crispino (3),
Che fier con un sesterzio mi disfida:
Qua le tavole; a noi si fissi il luogo,
L'ora, i custodi; su, veggiam chi sappia
Scriver di più. Ben fecero gli Dei,
Che un animo mi dier povero e scarso;

Finxerunt animi, raro & perpauca loquentem.
At tu conclusas hircinis follibus auras
Usque laborantes, dum ferrum molliat ignis, 20
Ut mavis, imitare. beatus Fannius, ultro
Delatis capsis, & imagine! cum mea nemo
Scripta legat, vulgo recitare timentis, ob hanc rem,
Quod sunt, quod genus hoc minime juvat: utpote plureis
Culpari dignos. quemvis media erue turba: 25
Aut ob avaritiam, aut misera ambitione laborat.
Hic nuptarum insanit amoribus, hic puerorum:
Hunc capit argenti splendor: stupet Albius ære:
Hic mutat merces surgente a Sole, ad eum quo
Vespertina tepet regio: quin per mala preceps 30
Fertur, uti pulvis collectus turbine, ne quid
Summa deperdat metuens, aut ampliet ut rem.
Omnes hi metuunt versus: odere poetas.
Fœnum habet in cornu, longe fuge. dum modo risum
Excutiat sibi, non hic cuiquam parcet amico, 35
Et, quodcumque semel chartis illeverit, omneis
Gestiet a furno redeuntes scire, lacuque,
Et pueros, & anus. agedum pauca accipe contra.
Primum ego me illorum, dederim quibus esse poetas,
Excerpam numero. neque enim concludere versum 40
Dixeris esse satis; neque, si quis scribat, uti nos,

E raro parlo, e poco. Tu all'incontro
Imita pur, se vuoi, l'aura racchiusa
In mantice caprin, mai sempre in moto,
Finchè *col* fuoco s'ammollisca il ferro.
Beato Fannio (4)! Al Palatino Apollo
Da se stesso e' recò libri e ritratto:
Mentre nessun legge i miei scritti, e temo
Pur recitarli in pubblico, a cagione
Che pochi son, cui questo gener piaccia;
Che i più imbrattati son di mala pece.
Traggi chi vuoi dal mazzo: od avarizia,
O ambizione misera l'invischia.
Questi impazza d'amor per l'altrui mogli,
E quegli pe' garzoni. Uno è incantato
Al fulgor dell'argento, Albio del bronzo (5).
Altri di dove il sol nasce, fin dove
La piaggia occidental riscalda a sera,
Cangia le merci, e fra i disastri corre
Precipitoso, come polve in turbine,
O per timor che il capital si scemi,
O per desio di più ingrossarlo. Tutti
Temon costoro i versi, odiano i vati;
Ha il fien sul corno (6): fuggi, fuggi: basta
Ch'ei sfoghi il riso, non risparmia amico;
E tutto quello, onde le carte imbratta,
Vorrà che il sappian fin le vecchie e i putti,
Quando tornan dal forno e dalla vasca.
Odi or le mie risposte. In primo luogo
Dal novero di quei, che vati io chiamo,
M'escludo in tutto; chè accozzar non basta
Qualche versetto; nè se alcuno scrive
In modo, siccom'io, che a prosa è pari,

Sermoni propiora, putes hunc esse poetam.
Ingenium cui sit, cui mens divinior, atque os
Magna sonaturum, des nominis hujus honorem.
Iccirco, quidam, comœdia, necne poema 45
Esset quæsivere, quod acer spiritus, ac vis
Nec verbis, nec rebus inest: nisi quod pede certo
Differt sermoni, sermo merus. at pater ardens
Sævit, quod meretrice nepos insanit amica
Filius, uxorem grandi cum dote recuset, 50
Ebrius &, magnum quod dedecus, ambulet ante
Noctem cum facibus. numquid Pomponius istis
Audiret leviora, pater si viveret? ergo
Non satis est puris versum perscribere verbis,
Quem si dissolvas, quivis stomachetur eodem, 55
Quo personatus pacto pater. his, ego quæ nunc,
Olim quæ scripsit Lucilius, eripias si
Tempora certa, modosque & quod prius ordine verbum est,
Posterius facias, præponens ultima primis;
Non ut si solvas, Postquam discordia tetra 60
Belli ferratos posteis, portasque refregit;
Invenias etiam disiecti membra poetæ.

Hactenus hæc: alias, justum sit necne, poema.
Nunc illud tantum quæram: meritone tibi sit
Suspectum genus hoc scribendi. Sulcius acer 65
Ambulat, & Caprius, rauci male, cumque libellis;

Dei stimarlo poeta. A chi d'ingegno
Fornito sia, di più divina mente,
Di lingua atta a cantar cose sublimi,
L'onor di questo nome ha da serbarsi.
Perciò fu già contesa, se poema
Fosse o no la commedia, ove la forza,
Ove l'estro a' pensier manca e allo stile;
E se non che diversa è dalla prosa
Per sue misure, saria mera prosa. ---
Ma ardente infuria il padre, che suo figlio
Di meretrice amica incapricciato
Moglie ricusi con opima dote,
E ch'ebbro (vitupero ancor più grande!)
Passeggi colle faci avanti sera. ---
Ecchè? Pomponio (7), se vivesse il padre,
Strida minori udria? Non basta adunque
Sol con tai voci ir accozzando un verso,
Che, se le sciogli, ogni sdegnato padre
Le stesse adopri. A quel che adesso io scrivo,
E che prima di me scrisse Lucilio,
Se togli il tempo e il metro, e il luogo cangi
Alle parole, l'ultime alle prime
Anteponendo, già non fia che trovi
Del lacerato vate i membri sparsi,
Qual se d'Ennio sciogliessi i noti carmi:
„ Poichè di guerra le ferrate imposte
„ Terra discordia, e l'alte porte infranse (8).
Di ciò non più: se sia giusto poema,
Ad altro tempo: or cercherò soltanto
Se tal foggia di scrivere sospetta
Pur a ragion ti sia. Passeggian fieri
E Sulcio e Caprio (9) malamente tochi

Magnus uterque timor latronibus. at bene si quis,
Et vivat puris manibus; contemnat utrumque.
Ut sis tu similis Cali, Byrrhique latronum,
Non ego sim Capri, neque Sulci. cur metuas me? 70
Nulla taberna meos habeat neque pila libellos,
Queis manus insudet vulgi, Hermogenisque Tigelli.
Non recito cuiquam, nisi amicis, idque coactus;
Non ubivis, coramve quibuslibet. in medio qui
Scripta foro recitent, sunt multi, quique lavantes. 75
Suave locus voci resonat conclusus. inaneis
Hoc juvat, haud illud quærenteis, num sine sensu,
Tempore num faciant alieno. lædere gaudes,

Inquis, & hoc studio pravus facis. unde petitum
Hoc in me jacis? est auctor quis denique eorum, 80
Vixi cum quibus? absentem qui rodit amicum;
Qui non defendit, alio culpante; solutos
Qui captat risus hominum, famamque dicacis;
Fingere qui non visa potest, commissa tacere
Qui nequit; hic niger est, hunc tu, Romane, caveto. 85

Sæpe tribus lectis videas cœnare quaternos:
E quibus unus avet quavis adspergere cunctos,
Præter eum, qui præbet aquam. post, hunc quoque potus,

Co' libelli d'accusa, alto terrore
D'ogni furfante; ma chi onesto vive
E colle mani pure, ambo gli sprezza.
Quand'anche eguale a' ladri Celio e Birrio (10)
Tu fossi; i' nol sarò di Caprio e Sulcio:
A che mi temi? Non bottega o banco (11)
Ha i libri miei, che con sudata mano
Il volgo tocchi, o Ermogene Tigellio (12).
Nulla recito mai, fuorchè agli amici,
Ed anche a forza; nè in qualunque sito,
O innanzi a chicchessia. Molti ne sono,
Che recitan lor scritti in mezzo al foro,
Oppur ne' bagni: In un rinchiuso luogo,
Dicon, la voce dolcemente suona.
Alle teste leggieri è ciò gradito,
E a chi punto non bada, s'egli adopri
A tempo inopportuno e a contrassenso.
  Tu di', che punger godo, e che maligno
Il faccio a bello studio. Onde mi scagli
Sì fatta accusa? Il disse mai nessuno
Di quelli, con ch'io vissi? Chi l'amico
Assente rode, chi non lo difende
Dalle calunnie altrui, chi le smodate
Risa del volgo accatta e di beffardo
L'ignobil fama, chi può finger cose
Non viste, chi tacer fidato arcano
Non sappia; quegli è uom nero; ognun lo fugga.
  Dodici a quattro a quattro su tre letti
Vedrai cenar sovente: un di costoro
Ama tutti spruzzar di sale e fiele,
Salvo chi presta l'acqua (13); e questo ancora
Poi ch'egli ha ben bevuto, e il cor rinchiuso

Condita cum verax aperit præcordia Liber.
Hic tibi comis, & urbanus, liberque videtur 90
Infesto nigris: ego si risi, quod ineptus
Pastillos Rufillus olet, Gorgonius hircum;
Lividus, & mordax videor tibi? mentio si qua
De Capitolini furtis injecta Petili
Te coram fuerit; defendas, ut tuus est mos: 95
Me Capitolinus convictore usus, amico-
Que a puero est, caussaque mea permulta rogatus
Fecit, & incolumis lætor quod vivit in urbe.
Sed tamen admiror, quo pacto judicium illud
Fugerit. hic nigræ succus loliginis, hæc est 100
Aerugo mera. quod vitium procul abfore chartis,
Atque animo prius, ut si quid promittere de me
Possum aliud, vere promitto. liberius si
Dixero quid, si forte jocosius, hoc mihi juris
Cum venia dabis. insuevit pater optimus hoc me, 105
Ut fugerem exemplis vitiorum quæque notando;
Cum me hortaretur, parce, frugaliter, atque
Viverem uti contentus eo, quod mi ipse parasset:
Nonne vides, Albi ut male vivat filius, utque
Barus inops? magnum documentum, ne patriam rem 110
Perdere quis velit. a turpi meretricis amore
Cum deterreret: Sectani dissimilis sis.
Ne sequerer mœchas, concessa cum Venere uti
Possem: deprensi non bella est fama Treboni,

Apre il verace Bacco. Ora costui
Da te, sì infesto a' negri, nondimeno
Gentile, urbano, libero si stima.
Ed io se un dì scherzai, che di pomate
Spande Rufillo odor, Gorgonio d'irco (14),
A te mordace e livido rassembro?
Se i furti di Petillio in Campidoglio (15)
Alcuno odi narrar, tu lo difendi
Alla tua foggia: M'è Petillio amico
E famigliar fin da fanciullo, e molto
Ha oprato, da me chiesto, a mio riguardo:
Godo che salvo ei la città passeggi;
Ma pur strabilio che da quel processo
Potuto abbia campar. Questo di bianco
Totano è nero succo, e ruggin mera:
Vizio, che ben prometto che ognor lunge
Sarà dalle mie carte, e più dal core,
S'altro di me promettere mai posso.
Ove scherzando qualche cosa io dica
Liberamente, consentir mel dei.
Sempre a forza d'esempi il mio buon Padre
Ogni vizio a fuggir mi tenne avvezzo.
Se m'esortava, che frugale e sobrio
Fossi, e pago di ciò ch'ei mi forniva:
Non vedi, mi dicea, come mal vive
Il figlio d'Albio, e Baro è senza pane (16)?
Grande ammaestramento, onde un non getti
Il ben paterno! Se dal turpe amore
Distorre mi volea di meretrice:
Sii da Scettan (17) diverso. Perchè in traccia
I' non andassi delle mogli altrui:
Del sorpreso Trebonio (18) è infame il nome.

Ajebat. sapiens, vitatu, quidque petitu 115
Sit melius, caussas reddet tibi. mi satis est, si.
Traditum ab antiquis morem servare, tuamque,
Dum custodis eges, vitam, famamque tueri
Incolumem possim. simul ac duraverit ætas
Membra, animumque tuum, nabis sine cortice. sic me 120
Formabat puerum dictis: &, sive jubebat,
Ut facerem quid, Habes auctorem, quo facias hoc,
Unum ex judicibus selectis objiciebat:
Sive vetabat; an hoc inhonestum, & inutile factu
Necne sit, addubites, flagret rumore malo cum 125
Hic, atque ille? avidos vicinum funus ut ægros

Exanimat, mortisque metu sibi parcere cogit:
Sic teneros animos aliena opprobria sæpe
Absterrent vitiis. ex hoc ego sanus ab illis,
Perniciem quæcumque ferunt; mediocribus, & queis 130
Ignoscas, vitiis teneor. fortassis & istinc
Largiter abstulerit longa ætas, liber amicus,
Consilium proprium. neque enim, cum lectulus, aut me
Porticus excepit, desum mihi. rectius hoc est:
Hoc faciens, vivam melius: sic dulcis amicis 135
Occurram: hoc quidam non belle. numquid ego illi
Imprudens olim faciam simile? hæc ego mecum
Compressis agito labris. ubi quid datur oti,
Illudo chartis. hoc est mediocribus illis
Ex vitiis unum: cui si concedere nolis, 140

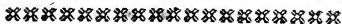
Di quel ch'è da cercarsi o da fuggire
Il saggio la ragion diratti appresso:
Ora a me basta mantener l'antico
Costume, e infin che di custode hai uopo,
Salva serbarti coll'onor la vita.
Quando l'età t'avrà indurato e membra
E spirto, nuoterai senza corteccia.
Così formava me fanciullo il Padre.
Se di far qualche cosa ei m'imponea:
Come dei farla, mi dicea, tu n'hai
In un de' scelti Giudici (19) il modello.
E se vietava: Che ciò sia dannoso
E mal onesto, dubitar ne puoi,
Mentre questi e quell'altro ha sì mal nome?
Come sgomenta funeral vicino
Gli avidi infermi, e per timor di morte
Gli sforza ad esser sobrj; così pure
Spesso i teneri cor l'infamia altrui
Dal mal distoglie. Per tal modo io, sano
Da que' vizj che portano a rovina,
N'ho sol di mediocri e a perdonarsi.
Forse da questi ancor la lunga etade,
Od un libero amico, o il mio consiglio
Mi guarirà. Chè quando il letto o il portico
M'accoglie solo, io certo a me non manco:
Questo è più retto: sì facendo meglio
Viver potrò: potrò così agli amici
Esser più caro: ciò non bene il tale;
Fia mai che incauto anch'io faccia altrettanto?
Questo fra me medesmo a labbra chiuse.
Quando ho un po' d'ozio, in carta io mi diverto;
Un di que' vizj mediocri è questo,

Multa poetarum veniet manus, auxilio quae
Sit mihi: nam multo plures sumus: ac veluti te
Judaei cogemus in hanc concedere turbam.

SATYRA V.

EGressum magna, me accepit Aricia, Roma,
Hospitio modico: rhetor comes Heliodorus
Graecorum longe doctissimus: inde Forum Appi
Differtum nautis, cauponibus atque malignis.
Hoc iter ignavi divisimus, altius ac nos 5
Praecinctis, unum. minus est gravis Appia tardis.

Heic ego propter aquam, quod erat deterrima, ventri
Indico bellum, cenanteis haud animo aequo
Exspectans comites. jam nox inducere terris
Umbras, & caelo diffundere signa parabat. 10
Tum pueri nautis, pueris convicia nautae
Ingerere. huc appelle. trecentos inseris: ohe
Jam satis est. dum as exigitur, dum mula ligatur,
Tota abit hora. mali culices, ranaeque palustres
Avertunt somnos. absentem cantat amicam 15
Multa prolutus vappa nauta, atque viator

Che se in me non comporti, un folto sciame
Volerà di Poeti in mio soccorso;
Poichè in gran copia siamo, e quai Giudei
A entrar ti sforzeremo in nostra schiera.

SATIRA V.

DElla gran Roma uscito mi raccolse
In stretto ospizio Aricia (1), ed era meco
Eliodoro retore, il più dotto
Fra tutti i Greci; poscia d'Appio il Foro (2)
Pien di ribaldi ostieri e barcajuoli.
Pigri in due dì questo cammin partimmo,
Che i più spediti fanno in un sol giorno;
Ma ai tardi l'Appia via meno è gravosa.
Quivi per l'acqua, ch'era detestabile,
Intimo guerra al ventre, e a mal in core,
Mentre cenano gli altri, i'sto aspettando.
Già la notte era presta a vestir d'ombre
La terra e il ciel di stelle; e qui a lanciare
Preser strapazzi a' barcajuoli i servi,
E quelli a questi: Approda qui; trecento
Tu ve ne stivi; olà! basta. Frattanto
Che s'esige il denar, si lega il mulo,
Vassene un'ora intera. Le moleste
Zanzare e seco le palustri rane
Cacciano il sonno. Mentre il barcajuolo
Di vin guasto inzuppato, e il viandante
Cantan a prova la lontana amica,

Certatim. tandem fessus dormire viator
Incipit, ac missa pastum retinacula mulæ
Nauta piger saxo religat, stertitque supinus.
Jamque dies aderat, cum nil procedere lintrem 20
Sentimus: donec cerebrosus prosilit unus,
Ac mulæ, nautæque caput, lumbosque saligno
Fuste dolat. quarta vix demum exponimur hora.
Ora, manusque tua lavimur, Feronia, lympha.
Millia tum pransi tria repimus, atque subimus, 25
Impositum saxis late candentibus Anxur.

Huc venturus erat Mæcenas optimus, atque
Coccejus, missi magnis de rebus uterque
Legati, aversos soliti componere amicos.
Heic oculis ego nigra meis collyria lippus 30
Illinere. interea Mæcenas advenit, atque
Coccejus, Capitoque simul Fontejus, ad unguem
Factus homo, Antonî, non ut magis alter, amicus.
Fundos Aufidio Lusco prætore libenter
Linquimus, insani ridentes præmia scribæ, 35
Prætextam, & latum clavum, prunæque batillum.
In Mamurrarum lassi deinde urbe manemus,
Murena præbente domum, Capitone culinam.

Postera lux oritur multo gratissima: namque
Plotius, & Varius Sinuessæ, Virgiliusque 40
Occurrunt: animæ, quales neque candidiores
Terra tulit, neque queis me sit devinctior alter.

Primo s'addorme il viandante, e poscia
Il pigro barcajuol lega ad un sasso
Le tirelle del mulo ito a pastura,
E russa anch'ei supino. Era omai l'alba,
Quando noi ci accorgemmo, che la barca
Non giva innanzi. Un furioso balza,
E con baston di salcio il capo e i lombi
Spiana del pari al barcajuolo e al mulo.
All'ora quarta alfin siam messi a terra:
Laviam nell'acqua tua le mani e il viso,
Diva Feronia (3); e dopo il pranzo a stento
Rampicando tre miglia nell'imposta
A bianchi sassi Terracina entriamo.
  Qui Mecenate e l'ottimo Coccejo (4)
Venir dovean, spediti ambo Legati
Per grandi affari, ed usi ambo a comporre
Gli avversi Amici (5). Agli occhi miei malsani
Pongo i neri collirj (6); Mecenate
Arriva intanto, e con Coccejo insieme
Fontejo Capiton (7), uom di coppella,
D'Antonio sovra ogn'altro intimo amico.
Fondi (8) lasciam ben volentieri, ov'era
Pretore Aufidio Lusco, di quel folle
Scrivan beffando i premj, la pretesta,
Il lato clavo, e 'l bracierin di fuoco (9).
Posiamo stanchi in Formia (10), u' la cucina
Ci diede Capiton, Murena (11) il tetto.
  Giocondissimo sorge il dì seguente;
Chè in Sinuessa (12) ci si fanno incontro
Plozio, Vario, e Virgilio (13), anime a cui
Pari in candor la terra unqua non diede,
E a cui non v'ha chi sia di me più stretto.

O, qui complexus & gaudia quanta fuerunt!
Nil ego contulerim jucundo sanus amico.
Proxima Campano ponti quæ villula, tectum 45
Præbuit, & parochi, quæ debent, ligna, salemque.
Hinc muli Capuæ clitellas tempore ponunt.
Lusum it Mæcenas, dormitum ego, Virgiliusque.
Namque pila lippis inimicum & ludere crudis,
Hinc nos Cocceji recipit plenissima villa, 50
Quæ super est Caudi cauponas. nunc mihi paucis

Sarmenti scurræ pugnam, Messique Cicirri,
Musa velim memores, & quo patre natus uterque
Contulerit lites. Messi clarum genus Osci,
Sarmenti domina extat. ab his majoribus orti 55
Ad pugnam venere: prior Sarmentus, equi te
Esse feri similem dico. ridemus: & ipse
Messius, accipio; caput & movet. ô, tua cornu
Ni foret exsecto frons, inquit, quid faceres, cum
Sic mutilus miniteris? at illi fœda cicatrix 60
Setosam lævi frontem turpaverat oris.
Campanum in morbum, in faciem permulta jocatus,
Pastorem saltaret uti Cyclopa, rogabat:
Nil illi larva, aut tragicis opus esse cothurnis.
Multa Cicirrus ad hæc: donasset jamne catenam 65

Oh quai gli amplessi fur! quanti i tripudj!
Nulla i' sano antepongo a un dolce amico.
Presso al Ponte Campano (14) una villetta
Ci diè l'albergo, e i Commissarj legna
E sal giusta il prescritto (15); indi per tempo
Le mule in Capoa posero la soma.
Mecenate a giuocar, Virgilio ed io
Fummo a dormir, chè della palla il giuoco
Ad occhio infermo, e a stomaco indigesto
Troppo è nemico. Poi di là ci accoglie
La pienissima villa di Coccejo,
Che sta di Caudio (16) sopra alle taverne.
Or la battaglia del buffon Sarmento (17)
E di Messio Cicirro in brevi detti,
Musa, rammenta; e di qual padre nati
Venner entrambi a lite. Era di Messio
Osca (18) la chiara stirpe, e di Sarmento
La padrona ancor vive. Usciti entrambi
Da tai maggiori a battagliar si diero.
Sarmento il primo: Te a caval salvatico
Io pari affermo. Noi ridiamo, e Messio:
Intendo, dice, e crolla il capo. Olà!
Quegli riprende, se a te mozzo in fronte
Non fosse il corno, che faresti, mentre
Scornato sì minacci? Al lato manco
Deturpato una sozza cicatrice
Tutta gli avea la setolosa fronte.
Dopo aver molto sul morbo Campano (19),
E sul suo viso motteggiato, il chiese
Di far il ballo del pastor Ciclope,
Chè di maschera e tragici coturni
Egli uopo non avea. Molto Cicirro

Ex voto Laribus, quaerebat. scriba quod esset,
Deterius nihilo domina jus esse. rogabat
Denique, cur nunquam fugisset; cui satis una
Farris libra foret, gracili sic, tamque pusillo.

Prorsus jucunde cenam produximus illam. 70
Tendimus hinc recta Beneventum, ubi sedulus hospes
Pane arsit, macros dum turdos versat in igne.
Nam vaga per veterem dilapso flamma culinam
Volcano, summum properabat lambere tectum.
Convivas avidos caenam, servosque timenteis 75
Tum rapere, atque omneis restinguere velle videres.
Incipit ex illo monteis Appulia notos
Ostentare mihi, quos torret Atabulus, & quos
Numquam erepsemus, nisi nos vicina Trivici
Villa recepisset lacbrimoso non sine fumo, 80
Udos cum foliis ramos urente camino.

Heic ego mendacem stultissimus usque puellam
Ad mediam noctem expecto. somnus tamen aufert
Intentum Veneri. tum immundo somnia visu
Nocturnam vestem maculant, ventremque supinum. 85
Quatuor hinc rapimur, viginti & millia, rhedis,
Mansuri oppidulo, quod versu dicere non est;
Signis, perfacile est. venit vilissima rerum

Disse a rincontro: il domandò, se a' Lari
Sospesa avesse la catena in voto;
Della padrona non scemarsi il dritto,
Perchè scrivano ei fosse; infin dicea:
Perchè fuggito non se' tu, cui sola
Una libbra di farre anco bastava,
Essendo sì sparuto, e sì piccino?
Con piacer si protrasse quella cena:
Quinci n' andiam diritto a Benevento,
U' l'ospite cortese ebbe a bruciarsi;
Mentre aggirava magri tordi al fuoco;
Chè, caduto un tizzon, rapida fiamma
Per la vecchia cucina trascorrendo
S'affrettava a lambir del tetto il colmo.
Veduto avresti allora gli affamati
Commensali, ed i timidi famigli
Tutti in faccende, chi a salvar la cena,
Chi ad estinguere il fuoco. Da quel lato
Incomincia la Puglia a discoprirmi
Dall' Atabulo (20) adusti i noti monti
Che valicar non si sarian potuti,
Se di Trivico la vicina villa
Accolto non ci avesse a mezza via;
Sebben non senza lagrimoso fumo,
Ardendo colle foglie umidi rami.
Qui sciocchissimo infino a mezza notte
Una fanciulla menzognera aspetto;
E alfin m' addormo. Di là andiamo in cocchio
Per ventiquattro miglia infino a un borgo (21),
Che non può dirsi in latin verso, e a' segni
È facile additar. Si vende quivi
La più vil delle cose, io dico l'acqua,

Heic aqua: sed panis longe pulcherrimus; ultra
Callidus ut soleat humeris portare viator. 90
Nam Canusi lapidosus; aquae non ditior urna,
Qui locus a forti Diomede est conditus olim.

Flentibus hic Varius discedit moestus amicis.
Inde Rubos fessi pervenimus, utpote longum
Carpentes iter, & factum corruptius imbri. 95
Postera tempestas melior: via pejor, adusque
Bari moenia piscosi. dehinc Gnatia lymphis
Iratis exstructa dedit risusque, jocosque.
Dum flamma sine, thura liquescere limine sacro
Persuadere cupit: credat Judaeus Apella; 100
Non ego. namque Deos didici securum agere aevum:
Nec, si quid miri faciat natura, Deos id
Tristes ex alto caeli demittere tecto.
Brundisium longae finis chartaeque viaeque.

SATYRA VI.

N*On quia, Maecenas, Lydorum quidquid Etruscos*
Incoluit fineis, nemo generosior est te:
Nec, quod avus tibi maternus fuit, atque paternus,
Olim qui magnis legionibus imperitarint:

Ma il pane v'è eccellente, sicchè in spalla
Il passegger accorto ama portarne;
Chè in Canusio (22) è di pietra, e l'acqua pure
Non è miglior: Canusio che già un tempo
Dal forte Diomede origin ebbe.
Qui si staccò da' lagrimosi amici
Vario dolente; e noi giugnemmo a Ruvo
Stanchi, perocchè lungo egli è il cammino,
E fatto per la pioggia era più guasto.
Il dì seguente fu migliore il tempo,
Ma peggiore la via fino alle mura
Della pescosa Bari. Gnazia (23) appresso,
Dell'acque in ira fabbricata, riso
Ci diede e giuoco, mentre pur si sforza
Persuaderci, ch'ivi senza fuoco
Sul sacro limitare arde l'incenso.
Credalo Apella Ebreo, non io che appresi
Passar lor tempo ognor tranquilli i Numi (24);
Nè se cosa mirabile natura
Opera mai, dal tetto alto del Cielo
Mandarlo i tristi Iddii. Brindisi è il fine
Della lunga leggenda e lunga via.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

SATIRA VI.

Benchè di quanti Lidj in terra Etrusca (1)
Poser soggiorno te per chiaro sangue
Nessuno avanzi, e benchè i tuoi materno
Avo e paterno avuto abbiano un tempo

Ut plerique solent, naso suspendis adunco 5
Ignotos, ut me libertino patre natum.
Cum referre negas, quali sit quisque parente
Natus, dum ingenuus: persuades hoc tibi vere,
Ante potestatem Tulli, atque ignobile regnum,
Multos saepe viros nullis majoribus ortos, 10
Et vixisse probos, amplis & honoribus auctos,
Contra Laevinum Valeri genus, unde Superbus
Tarquinius regno pulsus fuit, unius assis
Non umquam pretio pluris licuisse, notante
Judice, quem nosti, populo; qui stultus honores 15
Saepe dat indignis, & famae servit, ineptus:
Qui stupet in titulis, & imaginibus. quid oportet
Nos facere a vulgo longe longeque remotos?
Namque esto, populus Laevino mallet honorem,
Quam Decio mandare novo, censorque moveret 20
Appius, ingenuo si non essem patre natus:
Vel merito, quoniam in propria non pelle quiessem.
Sed fulgente trahit constrictos gloria curru
Non minus ignotos generosis. quo tibi, Tilli,
Sumere depositum clavum, fierique tribuno? 25
Invidia accrevit, privato quae minor esset.

Nam ut quisque insanus nigris medium impediit crus
Pellibus, & latum demisit pectore clavum;

Di grandi legion nobil comando;
Non tu per questo, o Mecenate, il naso
Come fan molti, aggrinzi in su gli ignoti,
Qual io, di Padre libertin disceso (2).
Mentre protesti non montare un frullo
Da chi scenda talun, purchè sia ingenuo;
Ben persuaso e con ragion ti mostri,
Che innanzi al regno dell' ignobil Tullio (3)
Molti e spesso già fur d' oscura stirpe,
Che visser probi ed ebber ampli onori.
Levino incontro, di Valerio (4) schiatta,
Per cui scacciato se n' andò dal regno
Il superbo Tarquinio, più d' un asse
Non fu apprezzato mai dal popol stesso,
Il qual pur sai, che spesse volte insano
Dà gli onori agl' indegni, ed alla fama
Inetto serve, e a' titoli, a' ritratti
Goffo stupisce. Or che si dee per voi
Sì rimoti dal volgo? Facciam caso,
Che il popolo a Levin anzi volesse
Che a Decio uom nuovo conferire un grado,
E che me rigettasse Appio censore,
Se padre ingenuo i' non avessi; bene
E' mi staria: dovea nella mia pelle (5)
Vivermi cheto. --- Ma la gloria trae
Seco legati sul splendente carro
E ignoti e generosi (6). --- E qual vantaggio
Avesti, o Tillio, a rivestire il clavo (7),
E divenir Tribuno? Invidia crebbe,
Che fora in uom privato assai minore.
Quando un scempiato a mezza gamba ha cinte
Le nere pelli (8), e s' è coperto il petto

Audit continuo: quis homo hic est? quo patre natus?
Ut si qui ægrotet, quo morbo Barrus, haberi 30
Et cupiat formosus: eat quacumque, puellis
Injiciat curam quærendi singula, quali
Sit facie, sura quali, pede, dente, capillo:
Sic qui promittit, civeis, urbem sibi curæ,
Imperium fore, & Italiam, & delubra Deorum; 35
Quo patre sit natus, num ignota matre inhonestus,
Omneis mortaleis curare, & quærere cogit.
Tune Syri, Damæ, aut Dionysi filius, audes
Dejicere e saxo civeis, aut tradere Cadmo?
At Novius collega gradu post me sedet uno, 40
Namque est ille, pater quod erat meus. hoc tibi Paullus,
Et Messalla videris? at hic, si plostra ducenta,
Concurrantque foro tria funera; magna sonabit,
Cornua quod, vincatque tubas. saltem tenet hoc nos.

Nunc ad me redeo libertino patre natum: 45
Quem rodunt omnes libertino patre natum:
Nunc, quia Mæcenas tibi sim convictor: at olim,
Quod mihi pareret legio Romana tribuno.
Dissimile hoc illi est: quia non ut forsit honorem
Jure mihi invideat quivis, ita te quoque amicum: 50
Præsertim cautum dignos assumere, prava

Del lato clavo, tosto ode il bisbiglio:
Chi è ser cotale? di che padre è nato?
Come se alcun patisca il mal di Baro (9),
E Ganimede o Adone esser pretenda,
Ovunque ei vada, il brulichio tantosto
Di spiar tutto alle fanciulle infonde,
Qual viso abbia, qual crin, piè, gamba, e dente;
Colui non meno, che d'aver promette
Della città, de' cittadin la cura,
D'Italia, dell'Imper, de' sacri templi,
Tutti a cercar costringe, chi sia 'l padre,
O se d'ignota madre oscuro ei nasca.
Tu, figliuolo di Siro, ovver di Dama,
O di Dionigi (10), osar tu dalla rupe (11)
Lanciare i cittadini, o darli a Cadmo (12)? --
Ma Novio il mio collega siede un grado
Dopo di me (13); gli è quel che fu mio padre. --
Credi d'esser perciò Paolo, o Messalla (14)?
Quegli almen, se concorrano nel foro
Tre funerali, e ben dugento carra,
Con sì gran voce griderà, che corni
Fian vinti e trombe: questo ha almen di buono (15).
Ma torno a me da libertin disceso,
Cui taccia ognun da libertin disceso,
Or perchè teco, o Mecenate, io vivo,
E pria perchè ubbidisse a me Tribuno (16)
Una romana legion. Ma questo
Differente è da quello; chè un onore
Ben può a ragion taluno invidiarmi,
Non già d'aver te amico, un soprattutto
Sì cauto a non trascegliere che i degni,
Lungi da prava ambizion. Nè dirmi

Ambitione procul. felicem dicere non hoc
Me possunt casu, quod te sortitus amicum.
Nulla etenim mihi te Fors obtulit. optimus olim
Virgilius, post hunc Varius dixere quid essem. 55
Ut veni coram, singultim pauca locutus,
Infans namque pudor prohibebat plura profari;
Non ego me claro natum patre, non ego circum
Me Saturejano vectari rura caballo,
Sed quod eram, narro; respondes, ut tuus est mos, 60
Pauca. abeo, & revocas nono post mense, jubesque
Esse in amicorum numero. magnum hoc ego dico,

Quod placui tibi, qui turpi secernis honestum,
Non patre præclaro, sed vita, & pectore puro.
Atqui si vitiis mediocribus, ac mea paucis 65
Mendosa est natura, alioqui recta; velut si
Egregio inspersos reprendas corpore nævos;
Si neque avaritiam, neque sordes, ac mala lustra
Objiciet vere quisquam mihi; purus, & insons,
Ut me collaudem, si & vivo carus amicis; 70
Caussa fuit pater his, qui macro pauper agello
Noluit in Flavi ludum me mittere; magni
Quo pueri magnis e centurionibus orti,
Lævo suspensi loculos, tabulamque lacerto,
Ibant octonis referentes Idibus æra. 75
Sed puerum est ausus Romam portare, docendum

Posson felice, qual venuto a caso
Amico tuo; chè non fu già ventura
Che a te m'offerse; ma Virgilio in prima
E Vario poi di me conto ti diero.
Quando ti venni innanzi, io poco dissi,
Ed a singulto; chè infantil pudore
Mi proibiva di parlar più a lungo.
Non mi vantai di padre illustre, o d'ire
Alle mie ville intorno su cavallo
Saturejano (17): dissi quel ch'i' m'era.
Poco rispondi, come è il tuo costume:
Parto, e tu mi richiami al nono mese,
E degli amici al novero m'ascrivi.
A te, che il turpe dall'onesto scerni,
Io molto pregio d'essere piaciuto
Non per padre preclaro, ma per vita,
Per alma pura. Or se di pochi vizj
E mediocri mia natura, altronde
Retta, s'accusa, come se in bel corpo
Tu riprendessi sparso un qualche neo;
Se nè avarizia mai, nè sordidezza,
Nè d'ire a' chiassi alcun veracemente
Può rinfacciarmi; se innocente io vivo
(Pur per lodarmi) ed agli amici caro;
Di ciò cagion fu il Padre, il qual sebbene
Povero in magro campo, pur non volle
Me di Flavio commettere alla scuola,
U' i figli gian de' gran Centurioni
Colle borse e le tavole al sinistro
Braccio sospese (18) a riportar le somme
Use pagarsi all'idi; ma recarmi
Osò fanciullo in Roma, onde apprendessi

Arteis, quas doceat quivis eques, atque senator
Semet prognatos: vestem, servosque sequenteis
In magno ut populo si quis vidisset; avita
Ex re præberi sumtus mihi crederet illos. 80
Ipse mihi custos incorruptissimus omneis
Circum doctores aderat. quid multa? Pudicum,
Qui primus virtutis honos, servavit ab omni
Non solum facto, verum opprobrio quoque turpi:
Nec timuit, sibi ne vitio quis verteret, olim 85
Si præco parvas, aut, ut fuit ipse, coactor
Mercedes sequerer: neque ego essem questus. ob hoc nunc
Laus illi debetur, & a me gratia major.

Nil me pœniteat sanum patris hujus; eoque
Non, ut magna dolo factum negat esse suo pars, 90
Quod non ingenuos habeat, clarosque parenteis,
Sic me defendam. longe mea discrepat istis
Et vox, & ratio. nam, si natura juberet
A certis annis ævum remeare peractum,
Atque alios legere ad fastos quoscunque parenteis, 95
Optaret sibi quisque: meis contentus, onustos
Fascibus & sellis nolim mihi sumere: demens
Judicio vulgi, sane fortasse tuo: quod
Nollem onus haud unquam solitus portare molestum.

Nam mihi continuo major quærenda foret res, 100

L'arti che un cavalier, che un' senatore
Vuol che apprendan suoi figli; e chi le vesti
Veduto avesse, ed i seguaci servi
In mezzo al popol folto, avria creduto,
Che ricco patrimonio a me fornisse
Cotali spese. Ei me presso i maestri,
Custode incorrottissimo, guidava.
Che più? pudico mi serbò (che il pregio
È di virtù maggior) non sol da ogn' atto,
Ma da ogni ancor turpe sospetto; e punto
Ei non temè, ch'altri gli desse biasmo,
S'io poi costretto un dì fossi a campare
Colla tenue mercè di banditore,
O d'esattor, qual ei fu un tempo; ed io
Mai non avrei di ciò fatto querela;
Anzi maggior gli debbo e grazia e lode.
Nè già, se dritto estimo, io mai pentirmi
Saprò d'un cotal Padre; nè l'esempio
Seguirò di color, che se non hanno
Parenti illustri, e' si van pur scusando,
Che ciò non fu lor colpa. Assai diverso
Da costoro è il parlare, e il pensar mio.
Anzi se all' uom natura unqua imponesse
Ricominciare la trascorsa etade,
E scegliersi ciascun per entro a' fasti (19)
Quai parenti volesse, io certo appieno
Pago de' miei, disgraderei qual carco
È più di fasci e di curuli seggi (20):
Pazzo al parer del volgo, e saggio al tuo,
Se ricusassi di portare un peso
Molesto e grave, cui non sono avvezzo.
E in ver ben tosto io ricercar dovrei

Atque salutandi plures: ducendus & unus,
Et comes alter, uti ne solus rusve peregre-
Ve exirem: plures calones, atque caballi
Pascendi: ducenda petorrita. nunc mihi curto
Ire licet mulo, vel, si libet, usque Tarentum, 105
Mantica cui lumbos onere ulceret, atque eques armos.
Objiciet nemo sordes mihi, quas tibi, Tilli,
Cum Tiburte via prætorem quinque sequuntur
Te pueri, lasanum portantes, œnophorumque.
Hoc ego commodius, quam tu, præclare senator, 110
Multis atque aliis vivo. quacunque libido est,
Incedo solus: percunctor, quanti olus, ac far;
Fallacem Circum, vespertinumque pererro
Sæpe forum: assisto divinis: inde domum me
Ad porri, & ciceris refero lacbanique catinum. 115
Cœna ministratur pueris tribus, & lapis albus
Pocula cum cyatho duo sustinet: adstat echinus
Vilis, cum patera guttus, Campana supellex.
Deinde eo dormitum, non sollicitus mihi quod cras
Surgendum sit mane: obeundus Marsya, qui se 120
Vultum ferre negat Noviorum posse minoris.
Ad quartam jaceo; post hanc vagor, aut ego lecto,

Maggior sostanza, visitar più gente,
Uno ed altro seguace avermi a lato;
Più solo in villa od in viaggio uscire
Io non potrei; di servi e di cavalli
Pascer dovrei più torme, aver più cocchi.
Ora financhè a Taranto mi lice,
S' i' pur n' ho voglia, andar su un mozzo mulo,
Cui la bisaccia i lombi, e il cavalcante
Le spalle impiaghi; nè opporrammi alcuno
Le sordidezze, che in te biasma, o Tillio,
Allor che sulla strada Tiburtina
Te Pretore accompagnano sol cinque
Servi portando il fiasco ed il pitale.
Quindi è ch' io vivo, o Senator preclaro,
Di te più agiatamente, e di mill' altri.
Io men vo solo ove mi vien talento;
Domando il prezzo dell' erbe e del farro;
Giro il Circo doloso, il vespertino
Foro (21) sovente; gl' indovini ascolto;
Poscia in casa mi rendo al mio tegame
Di ceci e porri, e d' altrettali erbaggi.
Da tre famigli servita è la cena;
Di bianco marmo un desco due bicchieri
Sostiene ed una ciottola; un echino (22)
Di poco prezzo, un orciuolo, un bacile,
Campana suppellettile (23), non manca.
Quinci a letto men vo senza l' angoscia
D' aver domani a sorgere per tempo;
E andare ove soffrir Marsia non puote
Del più giovin de' Novj il tristo aspetto (24).
Giaccio persino all' ora quarta; poscia
Vo passeggiando, dopo letto o scritto

Aut scripto, quod me tacitum juvet, ungor olivo,
Non quo fraudatis immundus Natta lucernis.
Ast, ubi me fessum Sol acrior ire lavatum 125
Admonuit, fugio Campum lusumque trigonem.
Pransus non avide, quantum interpellet inani
Ventre diem durare; domesticus otior. hac est
Vita solutorum misera ambitione, gravique.
His me consolor, victurum suavius, ac si 130
Quaestor avus, pater atque meus, patruusque fuissent.

SATYRA VII.

PRoscripti Regis Rupili pus atque venenum,
Hybrida quo pacto sit Persius ultus, opinor
Omnibus & lippis notum, & tonsoribus esse.
Persius hic permagna negotia dives habebat
Clazomenis, etiam lites cum Rege molestas; 5
Durus homo, atque odio qui posset vincere Regem;
Confidens, tumidusque; adeo sermonis amari,
Sisennas, Barros, ut equis praecurreret albis.
Ad Regem redeo. postquam nihil inter utrumque
Convenit (hoc etenim sunt omnes jure molesti, 10

Quel che giovar mi può; m' ungo d' ulivo,
Non coll' olio frodato alle lucerne,
Come l' immondo Natta (25); e quando stanco
Sento che il sol cocente mi ricorda
D' entrar nel bagno, lascio il Campo, e il giuoco
Di palla in terzo (26). Dopo aver pranzato
Senza ingordigia, e sol quanto impedisca
Di durar tutto il giorno a pancia vuota,
Stommi in casa oziando. Tal la vita
È di color che da infelice e grave
Ambizion son sciolti; e per tal modo
Io mi conforto, che vivrò ben meglio
E con maggior diletto, che se stato
Fosse questor mio nonno, e il padre, e il zio.

SATIRA VII.

Come l' ibrida Persio (1) del proscritto
Rege Rupilio (2) il putrido veleno
Già vendicasse, io credo omai che sia
A' lippi tutti ed a' barbier palese (3).
In Clazomene (4) avea di gran negozj
Persio, uomo ricco, e insiem moleste liti
Con Re Rupilio. Egli era a vincer atto
Nell' odio il Re; duro, superbo, audace,
E di parlar sì amaro, che i Sisenni
A cavai bianchi precorreva e i Bari (5).
Or torno al Re. Poichè fra lor comporsi
E' non potero (chè ove guerra insorge,

Quo fortes, quibus adversum bellum incidit, inter
Hectora Priamiden, animosumque inter Achillem
Ira fuit capitalis, ut ultima divideret mors:
Non aliam ob caussam, nisi quod virtus in utroque
Summa fuit: (duo si discordia vexet inerteis, 15
Aut si disparibus bellum incidat, ut Diomedi
Cum Lycio Glauco, discedat pigrior, ultro
Muneribus missis.) Bruto prætore tenente
Ditem Asiam, Rupili & Persi par pugnat, uti non
Compositus melius cum Bitho Bacchius. in jus 20
Acres procurrunt: magnum spectaculum uterque.
Persius exponit caussam. ridetur ab omni
Conventu, laudat Brutum, laudatque cohortem:
Solem Asiæ Brutum appellat, stellasque salubreis
Appellat comites, excepto Rege: Canem illum, 25
Invisum agricolis sidus venisse; ruebat,
Flumen ut hibernum, fertur quo rara securis.
Tum Prænestinus salso, multumque fluenti
Expressa arbusto regerit convicia; durus
Vindemiator, & invictus: cui sæpe viator 30
Cessisset, magna compellans voce cucullum.
At Græcus, postquam est Italo perfusus aceto,
Persius, exclamat: per magnos, Brute, Deos te
Oro, qui reges consueris tollere; cur non
Hunc regem jugulas? operum hoc, mihi crede, tuorum est.

Tanto son più ostinati i due nemici,
Quanto più forti: sì tra il fiero Achille
Ed Ettore Priamide s' accese
Capital ira, cui sol morte estinse,
Perchè sommo in entrambi era il valore;
Dove se rissa infra codardi nasce
O disuguali, qual con Diomede
Fu il Licio Glauco (6), il più vigliacco doni
Offrendo cede): mentre adunque Bruto (7)
Pretor reggea la ricca Asia, a duello
Venner Rupilio e Persio, nobil pajo,
Sicchè non meglio va Bacchio con Bito (8).
Corron feroci al tribunal: spettacolo
Grande amendue. Persio la causa espone,
E tutta move l' adunanza a riso.
Chiama sol d' Asia Bruto, astri salubri
Chiama i compagni, eccetto il Re: lui Cane
Dice, agli agricoltori astro odioso (9).
Correa qual fiume iberno ove la scure
Rado si porta (10). Il Prenestino allora
Al fluido nemico oltraggiatore
Strapazzi eguai rimanda, come suole
Dalla sua pianta vignajuolo invitto,
Cui cedette sovente il passeggere
Il cuculo chiamando ad alta voce (11).
Ma il Greco Persio, quando fu ben sparso
Dell' italico aceto: O Bruto, esclama,
Pei grandi Iddii ti prego, tu che i Regi
Sai tor di mezzo (12), a che pur questo Rege
Or non mi scanni? Impresa è di te degna.

SATYRA VIII.

Olim truncus eram ficulnus, inutile lignum:
Cum faber incertus, scamnum faceretne Priapum;
Maluit esse Deum. Deus inde ego, furum aviumque
Maxima formido. nam fures dextra coercet,
Obscenoque ruber porrectus ab inguine palus. 5
Ast importunas volucreis in vertice arundo
Terret fixa, vetatque novis considere in hortis.
Huc prius angustis ejecta cadavera cellis
Conservus vili portanda locabat in arca.
Hoc miseræ plebi stabat commune sepulcrum, 10
Pantolabo scurræ, Nomentanoque nepoti.
Mille pedes in fronte, trecentos cippus in agrum
Heic dabat, heredes monumentum ne sequeretur.
Nunc licet Esquiliis habitare salubribus, atque
Aggere in aprico spatiari: quo modo tristes 15
Albis informem spectabant ossibus agrum:

Cum mihi non tantum furesque feræque suetæ
Hunc vexare locum, curæ sunt, atque labori;
Quantum, carminibus quæ versant atque venenis
Humanis animos. has nullo perdere possum, 20
Nec prohibere modo, simulac vaga Luna decorum

SATIRA VIII.

GIA' fui tronco di fico, inutil legno,
Allorchè incerto il legnajuol, se avesse
A far di me uno scanno, ovver Priapo (1),
Volle ch'io fossi un Dio. Tale or mi sono,
Gran terrore de' ladri e degli augelli.
La man di falce armata affrena i ladri;
E gl'importuni augei la canna infissa
Al capo mio spaventa, e lor divieta
Nei nuovi orti fermarsi. Qui dapprima
Vil conservo i cadaveri gettati
Fuor de' tugurj angusti in sozza cassa
A seppellir portava, ed era questo
Comun sepolcro alla meschina plebe,
Al buffone Pantolabo, al fallito
Prodigo Nomentan (2). L'iscritto ceppo
Di questo campo mille piedi in lungo,
Trecento in largo a ciò assegnava, e tolto
N'era all'erede ogn'uso ed ogni dritto (3).
Or questa parte dell' Esquilie (4) fatta
È più salubre, e passeggiar qui lice
In colle aprico a quei che mesti in prima
Vedean di squallid' ossa un campo informe.
Ma a me non tanto or danno briga i ladri,
E le bestie a infestare avvezze il luogo,
Quanto le maghe, con veneni e incanti
Use a turbar gli animi umani. Io queste
Per nessun modo disertar non posso,
Nè proibir, che quando il viso adorno
Mostra l'errante Luna, qui a raccorre

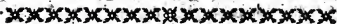
Pretulit os, quin ossa legant, herbasque nocenteis.

Vidi egomet nigra succinctam vadere palla
Canidiam pedibus nudis passoque capillo,
Cum Sagana majore ululantem. pallor utrasque 25
Fecerat horrendas adspectu. scalpere terram
Unguibus, & pullam divellere mordicus agnam
Cœperunt. cruor in fossam confusus, ut inde
Maneis elicerent, animas responsa daturas.
Lanea & effigies erat, altera cerea: major 30
Lanea, quæ pœnis compesceret inferiorem.
Cerea suppliciter stabat servilibus, utque
Jam peritura, modis. Hecaten vocat altera, sævam
Altera Tisiphonen. serpenteis, atque videres
Infernas errare canes, Lunamque rubentem, 35
Ne foret his testis, post magna latere sepulchra.
Mentior at si quid, merdis caput inquiner albis

Corvorum, atque in me veniat mictum atque cacatum
Julius, & fragilis Pediacia, furque Voranus.
Singula quid memorem; quo pacto alterna loquentes 40
Umbræ cum Sagana, resonarent triste & acutum?
Utque lupi barbam varia cum dente colubræ
Abdiderint furtim terris, & imagine cerea
Largior arserit ignis, & ut non testis inultus

Horruerim voces Furiarum & facta duarum? 45

Non vengan tosto erbe nocenti ed ossa.
Vid' io cogli occhi miei succinta in nera
Vesta Canidia a chiome sparse e scalza,
Con Sagana la vecchia (5), andar qui urlando.
Ambe il pallor facea d' aspetto orrende,
Coll' ugne a scavar terra, e nera agnella
Preser entrambe a lacerar coi denti.
Scorrea confuso il sangue entro la fossa,
Onde l' anime trarre a dar risposta.
Un' effigie di lana, altra di cera
Avean; quella di lana era maggiore,
Onde l' altra punire; e supplichevole
Stava quella di cera in servil atto,
Qual vicina a perir. Una si fece
Tisifone a invocar, Ecate l' altra (6).
E qui veduto avresti errar serpenti
Ed infernali cagne, e rosseggiante
Dietro a' sepolcri appiattarsi la Luna
Schiva di rimirar sì orrende cose.
Imbrattinmi, s' io mento, il capo i corvi
Di bianco sterco, ed a pisciarmi addosso
Venga e a far peggio il fragil Pediàzia,
Ed il ladro Vorano, e il sozzo Giulio (7).
Ma a che tutto ridir? come parlando
Alternamente con Sagana l' ombre
Metteano un certo suon tristo ed acuto;
Come furtivamente sotto terra
Una barba di lupo, e di macchiata
Serpe un dente nascosero, e di cera
Arse l' immago con più largo fuoco?
Ned io già volli testimone inulto
Delle due Furie inorridire ai fatti

Nam, displosa sonat quantum vesica, pepedi,
Diffissa nate ficus. at illæ currere in urbem.
Canidiæ denteis, altum Saganæ caliendrum
Excidere, atque herbas, atque incantata lacertis
Vincula, cum magno risuque jocoque videres. 50

SATYRA IX.

IBam forte via Sacra, sicut meus est mos,
Nescio quid meditans nugarum, totus in illis.
Accurrit quidam notus mihi nomine tantum;
Arreptaque manu: Quid agis, dulcissime rerum?
Suaviter, ut nunc est, inquam: & cupio omnia, quæ vis. 5
Cum assectaretur: numquid vis? occupo. at ille,
Noris nos, inquit; docti sumus. heic ego: Pluris
Hoc, inquam, mihi eris. misere discedere quærens,
Ire modo ocyus, interdum consistere, in aurem
Dicere nescio quid puero: cum sudor ad imos 10
Manaret talos: ô te, Bollane, cerebri
Felicem, ajebam tacitus. cum quidlibet ille

Garriret; vicos, urbem laudaret; ut illi

Ed alle voci. Qual sonoro scoppio
Fa schiacciata vescica, io tal ne misi
Dal fesso diretan; fico qual sono.
Ratto fuggiron quelle alla cittade;
E con gran riso qui a Canidia i denti,
Là a Sagana cadere il crin posticcio (8)
Veduto avresti, e le nocevol erbe,
E dalle braccia gl' incantati nodi.

SATIRA IX.

PER la via sacra (1) un dì, pur come soglio,
I' me n' andava, ruminando in capo
Non so quai baje, e tutto in quelle assorto.
Noto a me sol di nome uno m' affronta (2),
E presomi per man: Gioja! che fai? ---
Bellamente, come or vanno le cose,
Dissi, e ogni bene a te pur bramo. Inoltro,
Ed ei mi segue. Vuoi tu nulla? pronto
Ver lui ripiglio. Ed ei: Che mi conoschi;
Siam dotti, sai. Bembe', t' avrò più in conto,
I' gli rispondo. A tormelo dal fianco
Mi tormentava intanto: or ratto ratto
Moveva il passo, or m' arrestava, al servo
Or sussurrava non so che all' orecchio.
Grondandomi il sudor già alle calcagna:
O te, Bolano, di cervel felice (3)!
Meco tacito in cor venia dicendo.
Ei cianciava frattanto alla ventura;

Nil respondebam; Misere cupis, inquit, abire,
Jamdudum video; sed nil agis, usque tenebo, 15
Persequar. hinc quo nunc iter est tibi? nil opus est te
Circumagi, quendam volo visere, non tibi notum:
Trans Tiberim longe cubat is, prope Caesaris hortos.
Nil habeo, quod agam, & non sum piger, usque sequar te.
Demitto auriculas, ut iniquae mentis asellus, 20
Cum gravius dorso subiit onus. incipit ille:

Si bene me novi, non Viscum pluris amicum;
Non Varium facies. nam quis me scribere plureis,
Aut citius possit versus? quis membra movere
Mollius? invideat quod & Hermogenes, ego canto. 25
Interpellandi locus heic erat: est tibi mater?
Cognati, queis te salvo est opus? haud mihi quisquam.
Omneis composui. felices. nunc ego resto.
Confice; namque instat fatum mihi triste, Sabella
Quod puero cecinit, mota divina anus urna: 30
Hunc neque dira venena, nec hosticus auferet ensis,
Nec laterum dolor, aut tussis, nec tarda podagra;

Le contrade lodava e la cittade.
Come risposta io non gli fea: Mel veggo,
Disse, gli è buona pezza; tu ti struggi
Per isfuggirmi; ma non farai nulla;
Ti starò a fianco ognor, ti terrò dietro.
Ove se' incamminato? Or via, dì su.
E' non occorre che ti stanchi meco;
Risposi; a visitar men vo un amico,
Che non conosci punto; ei sta lontano
Millanta miglia, sta di là dal Tevere
Fino agli orti di Cesare. --- E che monta?
Io non ho nulla a far; due buone gambe
M' ho pronte all' uopo; verrò teco ovunque.
L' orecchie abbasso a mal in cor, qual ciuco,
Cui maggior soma abbian sul dosso imposta.
Ei cominciò: Se bene io mi conosco,
Meglio pregiar non dei d' aver amici
Visco nè Vario (4). Chi sa far più versi,
O più presto di me? chi destramente
Mover, com' io, le membra? Io canto poi
Da farne invidia a Ermogene putanco.
Qui l' interruppi: Hai tu madre, congiunti?
A chi debbe importar di tua salute? ---
Non ho più anima al mondo; i' gli ho già tutti
Messi sotterra. Lor beati! io dissi.
Or io rimango. Su, finisci, boja.
Già presso è il rio destin, che a me fanciullo,
L'urna agitando, la Sabina vecchia
Indovina predisse: Non veleno,
Non ferro ostile, non dolor di fianchi
Torrà costui dal mondo, non la tarda
Podagra, nè la tosse; un cicalone

Garrulus hunc quando consumet cumque; loquaces,
Si sapiat, vitet, simulatque adoleverit ætas.
Ventum erat ad Vestæ, quarta jam parte diei 35
Præterita, & casu tunc respondere vadato
Debebat; quod ni fecisset, perdere litem.
Si me amas, inquit, paullum heic ades. inteream, si
Aut valeo stare, aut novi civilia jura:
Et propero, quo scis. dubius sum, quid faciam, inquit: 40
Tene relinquam, an rem? me sodes. non faciam, ille;
Et præcedere cœpit. ego, ut contendere durum est

Cum victore, sequor. Mæcenas quomodo tecum?
Hinc repetit. paucorum hominum, & mentis bene sanæ.
Nemo dexterius fortuna est usus: haberes 45
Magnum adjutorem, posset qui ferre secundas,
Hunc hominem velles si tradere: dispeream, ni
Summosses omneis. non isto vivimus illic,
Quo tu rere, modo. domus hac nec purior ulla est,
Nec magis his aliena malis. nil mi officit umquam, 50
Ditior hic, aut est quia doctior. est locus uni-
Cuique suus. magnum narras, vix credibile. atqui
Sic habet. accendis, quare cupiam magis illi
Proximus esse. velis tantummodo, quæ tua virtus,

L' ammazzerà quando che sia: lontano
Fugga, se senno avrà, fugga ai ciarlieri,
Allor che fia cresciuto. Eravam giunti
Di Vesta al tempio (5), già trascorsa omai
Del dì la quarta parte, e a caso egli era
Citato a comparir; che se nol fea,
Perdea la lite. Se pur m'ami, disse,
Assistimi qui un po'. Muoja, diss' io,
Se regger posso a starmi in piedi (6); e poi
Delle brighe civili io non so nulla,
E là m' affretto, ove ben sai. Qui stette
Sospeso alquanto: Chi lasciar degg' io?
Te, o la mia lite? -- Me, se hai senno. -- Oh mai
Non fia cotesto; e mi si mise innanzi.
  Io 'l seguo, che pugnar col vincitore
Gli è dura impresa. Mecenate, disse,
Come teco la passa? --- È un uom, cui piace
Poca brigata, e di cervel ben sano. ---
Non fu ad usar sua sorte altri più destro.
Ma avresti un buon ajuto, uno che teco
Ben sosterrebbe le seconde parti,
Se a lui m' offrissi: il canchero mi colga,
S'io non saprei ben io torgli d' attorno
Tantosto ogn' altro. --- Là già non si vive,
Io gli risposi, qual per te s' avvisa.
Cosa non v' è più pura, e più lontana
Da sì fatte nequizie: a me non nuoce
Che sia di me più ricco altri, o più dotto:
Ha quivi ognun suo luogo. --- Affè mi narri
Troppo gran cosa, e a crederla ho fatica. ---
Pur la è così. -- Ben, sia: più m' innamori
D' essergli presso. Ove tu il vogli, agevole

Expugnabis; & est qui vinci possit: eoque 55
Difficileis aditus primos habet. haud mihi deero,
Muneribus servos corrumpam; non, hodie si
Exclusus fuero, desistam; tempora quæram;
Occurram in triviis; deducam. Nil sine magno
Vita labore dedit mortalibus. hæc dum agit: ecce 60

Fuscus Aristius occurrit, mihi carus, & illum
Qui pulcre nosset. consistimus: unde venis, &
Quo tendis? rogat, & respondet. vellere cœpi,
Et prensare manu lentissima brachia; nutans,
Distorquens oculos, ut me eriperet. male salsus 65
Ridens dissimulare: meum jecur urere bilis.
Certe nescio quid secreto velle loqui te
Ajebas mecum. memini bene; sed meliori
Tempore dicam: hodie tricesima sabbata. vin' tu
Curtis Judæis oppedere? nulla mihi, inquam, 70
Relligio est. at mi: sum paullo infirmior, unus
Multorum: ignosces: alias loquar. hunccine solem
Tam nigrum surrexe mihi? fugit improbus, ac me

Ti fia espugnarlo: vincere ei si lascia:
Sol arduo è il primo incontro. Io non starommi
Colle mani alla cintola neanch'io:
Corromperò con doni i servi; s' oggi
Mi vedrò escluso, tornerò domani;
Coglierò 'l destro; affronterollo in strada;
L' accompagnerò a casa. Ella è sì fatta
La sorte de' mortali: uom che ci vive
Non giugne a nulla senza grave stento.
Mentr' ei si ravvolgea tra queste ciance,
Capita Fusco Aristio (7) per ventura,
Il caro Aristio mio, che ben del tristo
Avea contezza. Qui sostiamo un poco:
Onde vieni, ove vai? scambievolmente
L' uno domanda all'altro. Io presi intanto
A frugarlo col gomito, le braccia
Andavagli strignendo, e gli faceva
Cenno cogli occhi, che da quella zecca
Mi liberasse. Il maligno ridendo
Fea mostra di tutt' altro. Allor la bile
Io roder mi sentii tutte le viscere.
Amico, dissi, non so che a quattr' occhi
D' aver meco a parlar già mi dicesti.
Me ne sovvien, rispose; a miglior tempo
Ne parleremo: il sabbato trentesimo (8)
Oggi ricorre; vuoi tu farti beffa
De' circoncisi Ebrei? --- Scrupol nessuno
Io v' ho, ripresi. --- Ma ve l' ho ben io:
Son un de' molti anch'io che han questo debole:
Perdona; un altro dì ne parleremo. ---
Oh Dei! che questo Sol per me sia nato
Oggi sì nero! Sbietta il furbo, e me

Sub cultro linquit. casu venit obvius illi
Adversarius: &, quo tu, turpissime? magna 75
Inclamat voce: &, licet antestari? ego vero
Oppono auriculam. rapit in jus: clamor utrinque,
Undique concursus. sic me servavit Apollo.

SATYRA X.

Nempe incomposito dixi pede currere versus
Lucili. quis tam Lucili fautor inepte est,
Ut non hoc fateatur? at idem, quod sale multo
Urbem defricuit, charta laudatur eadem.
Nec tamen hoc tribuens, dederim quoque cætera. nam sic 5
Et Laberi mimos, ut pulchra poemata, mirer.
Ergo non satis est risu diducere rictum
Auditoris: & est quædam tamen hic quoque virtus.
Est brevitate opus, ut currat sententia, neu se
Impediat verbis, lassas onerantibus aureis. 10
Et sermone opus est, modo tristi, sæpe jocoso,

Lascia sotto al coltello. Ma in buon punto
Ecco vien l'avversario: Ove, ribaldo;
Ove ten fuggi? a tutta voce ei grida.
Poscia rivolto a me: Poss'io, mi dice,
Chiamarti in testimon? Tosto l'orecchio
Io gli presento (9). Il cattivello ei quindi
Strascina al tribunale. Un gran fracasso,
Un gran concorso tosto da ogni parte.
Così alla fin da lui campommi Apollo (10).

SATIRA X.

Gli è ver, dissi, che i versi di Lucilio
Camminano a piè zoppo (1). E qual v'è mai
Difensor di Lucilio così inetto,
Che nol confessi? Ma ch'egli abbia poi
Con molto sale alla città le piaghe
Ben stropicciate, in quella carta il lodo.
Nè mentre questo gli concedo, intendo
Di consentirgli il resto. In cotal guisa
Poemi egregj di Laberio i mimi (2)
Chiamare anco dovrei. Non basta adunque
Sbarrar col riso all'uditor la bocca,
Sebben sia questo pure un qualche pregio.
Di brevità è mestieri, onde trascorra
Fluida la sentenza, e non s'impacci
Con voci atte a gravar le stanche orecchie.
Di stile è uopo, e di linguaggio or mesto,
Spesso giocoso, e che sostenga appieno

Defendente vicem modo rhetoris, atque poetæ;
Interdum urbani parcentis viribus, atque
Extenuantis eas consulto. ridiculum acri
Fortius & melius magnas plerumque secat res. 15
Illi, scripta quibus comœdia prisca viris est,
Hoc stabant, hoc sunt imitandi: quos neque pulcher
Hermogenes unquam legit, neque simius iste
Nil præter Calvum & doctus cantare Catullum.

At magnum fecit, quod verbis Græca Latinis 20
Miscuit. o seri studiorum! quine putetis
Difficile & mirum, Rhodio quod Pitholeonti
Contigit. at sermo lingua concinnus utraque,
Suavior, ut Chio nota si commista Falerni est.
Cum versus facias, teipsum percunctor, an & cum 25
Dura tibi peragenda rei sit caussa Petilli?
Scilicet oblitus, patriæque patrisque Latini,
Cum Pedius caussas exsudet Poplicola, atque
Corvinus, patriis intermiscere petita
Verba foris malis, Canusini more bilinguis? 30
Atqui ego cum Græcos facerem, natus mare citra,
Versiculos, vetuit me tali voce Quirinus.
Post mediam noctem visus, cum somnia vera:
In sylvam non ligna feras insanius, ac si
Magnas Græcorum malis implere catervas. 35

Le voci or d'oratore, or di poeta;
Talor d'uom destro, che le forze tempri
E scemi a bello studio. Le più volte
Il ridicolo meglio assai che l'acre
Tronca le cose grandi. In questo fermi
Erano, e in questo da imitar pur sono
Quelli che scrisser la commedia antica;
Cui nè il vezzoso Ermogene mai lesse,
Nè questo scimiotto (3) avvezzo solo
A ricantare or Calvo ed or Catullo (4). ---
Ma pur gran cosa fe' Lucilio, il quale
Seppe al latino frammischiare il greco. ---
Oh tardi negli studj! a cui per cosa
Mirabile s'addita ciò che al Rodio
Pitoleonte (5) riuscì non meno. ---
Ma più dolce è il sermon d'ambe le lingue
Destramente composto; in quella guisa
Ch'è il Chio, se di Falerno un po' vi mesci (6). --
Quando fai versi? (io ti domando) od anche
Quando a trattar la dura causa avessi
Del reo Petillio (7)? Della patria adunque
E del padre latin scordato affatto,
Mentre Pedio Poplicola, e Corvino (8)
Sudan nell'aspre aringhe, tu vorrai
Per vezzo a' patrj intarsiar stranieri
Detti, imitando il Canosin bilingue (9)?
Ma quando a tesser greci versi io pure
Nato di qua dal mar fecimi, apparso
Dopo la mezza notte, allor che i sogni
Sono veraci, il mi vietò Quirino
Con queste voci: Men saresti folle
Portando legna al bosco, che de' Greci

Turgidus Alpinus jugulat dum Memnona, dumque
Defingit Rheni luteum caput; hæc ego ludo,
Quæ nec in æde sonent certantia, judice Tarpa;
Nec redeant iterum atque iterum spectanda theatris.
Arguta meretrice potes, Davoque Chremeta 40
Eludente senem, comis garrire libellos

Unus vivorum, Fundani. Pollio regum
Facta canit, pede ter percusso. forte epos acer,
Ut nemo, Varius ducit. molle atque facetum
Virgilio annuerunt gaudentes rure Camœnæ. 45
Hoc erat, experto frustra Varrone Atacino,
Atque quibusdam aliis, melius quod scribere possem,
Inventore minor; neque ego illi detrahere ausim
Hærentem capiti multa cum laude coronam.
At dixi, fluere hunc lutulentum, sæpe ferentem 50
Plura quidem tollenda relinquendis. age, quæso,

Tu nihil in magno doctus reprendis Homero?
Nil comis tragici mutat Lucilius Acci?
Non ridet versus Enni gravitate minores,
Cum de se loquitur, non ut majore reprensis? 55
Quid vetat, & nosmet Lucili scripta legenteis,

Empir cercando le caterve immense.
Or mentre il gonfio Alpin (10) Mennone scanna,
E appicca al Reno limaccioso il capo,
Io sol con queste baje mi trastullo,
Che nè d'Apollo nel difficil tempio
Verranno a gareggiar, giudice Tarpa (11);
Nè ripetute andranno in sui teatri.
Solo tra' vivi tu, Fundanio (12), or sai
Leggiadramente ammaestrar lo scaltro
Davo, e l'astuta meretrice il vecchio
Cremete ad ingannar. De' Regi i fatti
Ben ne' trimetri suoi Pollion (13) sol canta.
Il forte epico carme, qual non altri,
Tesse il robusto Vario (14). Al buon Virgilio
Hanno le Muse della villa amanti
Il grazioso e il morbido concesso (15).
Questo è che, dopo averlo invan tentato
Pur con molt'altri l'Atacin Varrone (16),
Scriver meglio i' potea: dell'inventore
Minor però; ch'io già non oso torgli
Quella corona che con molta lode
Ha ferma in capo. E se spacciato ho innanzi,
Che torbo ei corre, aggiunsi, che più cose
Anco a raccorre, che a lasciar ne porta.
Ma via, ser dotto, non ritrovi nulla
Tu forse a biasimar nel grande Omero?
E'l garbato Lucilio forse nulla
Muta del tragico Accio (17)? E non deride
I versi d'Ennio (18) in gravità minori?
E non parla di se qual chi si tenga
Maggior di quei che biasma? Or chi mi vieta,
Ch'io pur leggendo di Lucilio i versi

Quærere, num illius, num rerum dura negarit
Versiculos natura magis factos, & euntes
Mollius, ac si quis pedibus quid claudere senis
Hoc tantum contentus, amet scripsisse ducentos 60
Ante cibum versus, totidem cœnatus? Etrusci
Quale fuit Cassi rapido ferventius amni
Ingenium, capsis quem fama est esse, librisque
Ambustum propriis. fuerit Lucilius, inquam,
Comis & urbanus, fuerit limatior idem, 65
Quam rudis, & Græcis intacti carminis auctor,
Quamque poetarum seniorum turba: sed ille,
Si foret hoc nostrum fato dilatus in ævum,
Detereret sibi multa, recideret omne, quod ultra
Perfectum traheretur, & in versu faciendo 70
Sæpe caput scaberet, vivos & roderet ungueis.

Sæpe stylum vertas, iterum quæ digna legi sint,
Scripturus: neque, te ut miretur turba, labores,
Contentus paucis lectoribus. an tua demens
Vilibus in ludis dictari carmina malis? 75
Non ego. nam satis est equitem mihi plaudere, ut audax,
Contemtis aliis, explosa Arbuscula dixit.
Men' moveat cimex Pantilius? aut crucier, quod

Cercar non valga, se sua ria natura,
O delle cose, a lui conteso n' abbia
Di meglio fatti, e che più molli scorrano,
Ch' ove talun di chiudere sol cerchi
Chetchè venga in sei piedi, ed ami solo
Scriver dugento versi innanzi pasto,
Dopo pasto altrettanti, dell' Etrusco
Cassio (19) qual già più rapido di gonfio
Torrente fu l' ingegno, ond' è pur fama,
Ch' arso fu con sue casse e con suoi libri?
Stato sia pur, dich' io, Lucilio ameno
E faceto; sia pure autor d' un nuovo
Genere intatto a' Greci; sia puranche
Limato anzi che rozzo, e più limato
Che non la turba de' Poeti antichi.
Ma se il destin l' avesse a questa nostra
Età serbato, ei limerebbe al certo
Assai di più; reciderebbe affatto
Ciò che al perfetto senso ha di soverchio;
E spesso il capo gratterebbe, e al vivo
Nel fare i versi roderiasi l' ugne.
  Spesso volta lo stil (20), se scriver brami
Cose che degne sian d' esser rilette.
Nè procacciar che te la turba ammiri,
Sol di pochi lettor pago e contento.
Forse ameresti insano, che i tuoi versi
Fosser dettati nelle abbiette scuole?
Io no da senno; perocchè mi basta
Che il cavalier m' applauda, come disse,
Sprezzando gli altri, Arbuscula insolente,
Quando sentì fischiarsi (21). Ecchè? Turbarmi
Dee 'l cimice Pantilio? o darmi briga

Vellicet absentem Demetrius? aut quod ineptus
Fannius Hermogenis lædat conviva Tigelli? 8
Plotius, & Varius, Mæcenas, Virgiliusque,
Valgius, & probet hæc Octavius optimus, atque
Fuscus, & hæc utinam Viscorum laudet uterque.
Ambitione relegata te dicere possum,
Pollio, te, Messalla, tuo cum fratre, simulque 8
Vos, Bibule, & Servi, simul his te, candide Furni
Complureis alios, doctos ego quos, & amicos
Prudens prætereo; quibus hæc, sint qualiacunque,
Arridere velim; doliturus, si placeant spe
Deterius nostra. Demetri, teque, Tigelli, 9
Discipularum inter jubeo plorare cathedras.
I, puer, atque meo citus hæc subscribe libello.

Demetrio che mi vellichi lontano?
O Fannio che d'Ermogene Tigellio
Inetto commensal m'oltraggi e morda (22)?
Plozio, Vario, Virgilio, Mecenate,
Valgio, e l'ottimo Ottavio, e Fusco, e l'uno
M'approvi e l'altro Visco: te puranche
Lungi da ambizion nomare io posso,
O Pollione, e te, Messalla, e il frate;
Voi pur, Bibulo, e Servio, e te con loro,
Candido Furnio (23). Altri parecchi io lascio
A bello studio e miei amici e dotti,
Cui bramerei, che queste cose a grado
Fosser, quali che sieno; e mi dorrebbe
Che lor piacesser men di quel ch'io spero.
Io te, Demetrio, e te, Tigellio, mando
Delle scolare a sospirar tra i banchi.
Vanne, donzello, e questi versi tosto
A quel mio primo libriccino (24) aggiugni.

QUINTI HORATII FLACC

SATYRARUM

LIBER SECUNDUS.

SATYRA I.

SUnt, quibus in Satyra videar nimis acer, & ult
Legem tendere opus: sine nervis altera, quidquid
Composui, pars esse putat, similesque meorum
Mille die versus deduci posse; Trebati,
Quid faciam, praescribe. quiescas. ne faciam, inqui
Omnino versus? ajo. peream male, si non
Optimum erat: verum nequeo dormire. ter uncti
Transnanto Tiberim, somno quibus est opus alto;
Irriguumque mero sub noctem corpus habento.
Aut, si tantus amor scribendi te rapit, aude
Caesaris invicti res dicere; multa laborum
Praemia laturus. cupidum, pater optime, vires
Deficiunt. neque enim quivis horrentia pilis
Agmina, nec fracta pereunteis cuspide Gallos,

DELLE SATIRE
DI QUINTO ORAZIO FLACCO
LIBRO SECONDO.

++++++++++++++++++++++++++++++

SATIRA I.

AVvi, a cui nelle satire i' rassembro
Agro troppo e pungente, e tender l'arco
Oltre la legge: avvi chi incontro stima
Senza nerbo e vigor quanto ho composto,
E che de' versi miei mille in un giorno
Scarabocchiar si possano. Trebazio (1),
Dimmi: che deggio far? -- Star cheto. -- Eccome?
Non far più versi? -- Appunto. -- Io vo' morire,
Se il partito miglior questo non era.
Ma dormire i' non posso. -- Chi mestieri
Ha di profondo sonno, il Tebro a nuoto
Tragitti unto tre volte, e in sulla sera
Ben ben di pretto vino il corpo annaffi.
O se l'amor di poesia cotanto
Pur ti rapisce, osa l'illustri imprese
Dir dell'invitto Cesare, sicuro
Di riportar gran premio a tue fatiche. ---
Mancano, o Padre, al buon desio le forze;
Che già non puote ognun pinger le schiere
Irte di picche, o coll'infrante punte
I moribondi Galli, o le ferite

Aut labentis equo describat vulnera Parthi. 15
Attamen & justum poteras, & scribere fortem,
Scipiadam ut sapiens Lucilius. haud mihi deero,
Cum res ipsa feret. nisi dextro tempore, Flacci
Verba per attentam non ibunt Cæsaris aurem;
Cui male si palpere, recalcitrat undique tutus. 20
Quanto rectius hoc, quam tristi lædere versu
Pantolabum scurram, Nomentanumque nepotem,
Cum sibi quisque timet, quamquam est intactus, & odit?
Quid faciam? saltat Milonius, ut semel icto
Accessit fervor capiti, numerusque lucernis. 25
Castor gaudet equis, ovo prognatus eodem,
Pugnis. Quot capitum vivunt, totidem studiorum
Millia. me pedibus delectat claudere verba
Lucili ritu, nostrum melioris utroque.
Ille velut fidis arcana sodalibus olim 30
Credebat libris: neque, si male gesserat usquam,
Decurrens alio, neque si bene. quo fit, ut omnis
Votiva pateat veluti descripta tabella,
Vita senis. sequor hunc, Lucanus, an Appulus, anceps:
Nam Venusinus arat finem sub utrumque colonus; 35
Missus ad hoc, pulsis, vetus est ut fama, Sabellis,

Del Parto che precipita di sella. ---
Ma d'esso almeno celebrar potevi
E la giustizia e la fortezza, come
Fece il saggio Lucilio un dì con Scipio. ---
Non mancherò, quando ne venga il destro.
Ma, fuor che a tempo acconcio, mai di Flacco
Non denno i versi penetrar d'Augusto
L'attento orecchio, cui se mal tu palpi,
Da ogni parte sicuro egli ricalcitra. ---
Quanto meglio e' non era, che con tristo
Carme ferir Pantolabo buffone,
O Nomentan fallito (2)! Per se stesso,
Comunque intatto, ognun teme, e t'abborre. --
Che far? Salta Milonio (3), allorchè il fumo
Gli monta al capo, e vede i lumi a doppio.
Ama i cavalli Castore, e chi nacque
Dallo stesso uovo (4), i cesti. Quanti capi,
Tanti v'ha mille ancor genj diversi.
A me piace il racchiudere in sei piedi
Le voci a norma di Lucilio, uomaccio
Ben di noi due miglior. Ei, come a fidi
Compagni, un tempo suoi segreti a' libri
Commettere solea; nè altrove mai
Avea ricorso, o male andasse, o bene:
Talchè tutta si vede del buon vecchio,
Come in votiva tavola, descritta
Ivi la vita. Io seguo lui, dubbioso
Se Lucano i' m'appelli, ovver Pugliese.
Conciossiachè fra l'un confine e l'altro
Ara suoi campi il Venosin colono,
A ciò spedito, poichè d'indi espulsi
Furo i Sabelli, com'è fama antica,

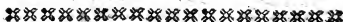
Quo ne per vacuum Romano incurreret hostis;
Sive quod Appula gens, seu quod Lucania bellum
Incuteret violenta. sed hic stylus haud petet ultro
Quemquam animantem, & me veluti custodiet ensis 40
Vagina tectus: quem cur distringere coner,
Tutus ab infestis latronibus? o pater, & rex
Jupiter, ut pereat positum rubigine telum,
Nec quisquam noceat cupido mihi pacis! at ille,
Qui me commorit (melius non tangere, clamo) 45
Flebit, & insignis tota cantabitur urbe.
Cervius iratus leges minitatur, & urnam,
Canidia Albici, quibus est inimica, venenum,
Grande malum Turius, si quis se judice certet.
Ut, quo quisque valet, suspectos terreat, utque 50
Imperet hoc natura potens, sic collige mecum.
Dente lupus, cornu taurus petit. unde, nisi intus
Monstratum? Scævæ vivacem crede nepoti
Matrem; nil faciet sceleris pia dextera. mirum!
Ut neque calce lupus quemquam, neque dente petit bos. 55
Sed mala tollet anum vitiato melle cicuta.
Ne longum faciam: seu me tranquilla senectus
Expectat, seu mors atris circumvolat alis;

Perchè a trascorrer sul Roman confine
Non trovasse il nemico aperto il passo,
Ovver perchè la Puglia o la Lucania
Tramasse allora violenta guerra (5).
Ma questo stilo non sarà mai primo
A trafiggere uom vivo, e me soltanto
Custodirà, qual spada in sua guaina.
La qual perchè a impugnar degg' io forzarmi,
Quando i' d' ogni assassin viva sicuro?
O Giove padre e re! pera consunta
Sì dalla ruggin l' arme, e niun mai tenti
Di far oltraggio a me di pace amico!
Ma se alcuno mi punge (e meglio i' grido
È il non toccarmi), ei piangerà; e cantato
N' andrà per tutta la città famoso.
Servio sdegnato urna minaccia e leggi (6),
Velen Canidia (7) a' suoi nemici, Turio (8)
Gran male a chi l' ha giudice in suo piato.
Come i sospetti a se, pur come puote,
Ognun sgomenti, e come ciò comandi
Natura istessa, or sì meco il raccogli.
Col dente il lupo assal, col corno il toro:
Onde? se non di dentro è a ciò la spinta?
A Sceva (9) sprecator madre commetti
Che troppo viva: la pia man scannarla
Non oserà. N' hai tu stupor? Di calcio
Non fere il lupo, nè di dente il bue.
Ma la vecchia torrà trista cicuta
Nel guasto mele ascosa. A corto dire:
O tranquilla vecchiezza un dì m' aspetti,
O a me dintorno sulle nere penne
Voli la morte; ricco, ovver mendico;

Dives, inops, Romæ, seu Fors ita jusserit, exsul,
Quisquis erit vitæ, scribam, color. ô puer, ut sis 60
Vitalis metuo, & majorum ne quis amicus
Frigore te feriat. quid, cum est Lucilius ausus
Primus in hunc operis componere carmina morem,
Detrahere & pellem, nitidus qua quisque per ora
Cederet, introrsum turpis? num Lælius, aut qui 65
Duxit ab oppressa meritum Carthagine nomen,
Ingenio offensi, aut læso doluere Metello,
Famosisque Lupo cooperto versibus? atqui
Primores populi arripuit, populumque tributim;
Scilicet uni æquus virtuti, atque ejus amicis. 70
Quin ubi se a vulgo & scena, in secreta remorant
Virtus Scipiadæ, & mitis sapientia Lælî;
Nugari cum illo, & discincti ludere, donec
Decoqueretur olus, soliti. quidquid sum ego, quamvis
Infra Lucili censum ingeniumque, tamen me 75
Cum magnis vixisse invita fatebitur usque
Invidia, & fragili quærens illidere dentem,
Offendet solido: nisi quid tu, docte Trebati,
Dissentis. equidem nihil hic diffingere possum.
Sed tamen ut monitus caveas, ne forte negoti 80
Incutiat tibi quid sanctarum inscitia legum:

In Roma, o in bando, se l'impon fortuna;
Qualunque di mia vita il color sia,
Io scriver voglio. --- O figlio! i' temo assai
Che tu non campi a lungo, o si raffreddi
Teco qualcun, che t'è fra' Grandi amico. ---
Ecchè? quando Lucilio osò primiero
Di scriver versi a questa foggia, e torre
La maschera, onde ognun lindo sen già,
Laido al di dentro, forse Lelio, o quegli
Cui l'oppressa Cartago il nome diede (10),
Fur del suo ingegno offesi? o fer doglianza,
Perchè Metello (11) egli mordesse, o Lupo (12)
Tutto coprisse di famosi versi?
Eppure egli del popolo i Primati,
E il popol tutto in pieno assalse, amico
Solo a virtute, e a chi virtù ben cole.
Anzi quando dal volgo e dalla scena
Si ritraeva in solitaria parte
Di Scipio la virtù, la sapienza
Mite di Lelio, folleggiar con lui
E discinti giuocare avean per uso,
Finchè cotto si fosse il parco ortaggio.
Qual ch'io mi sia, benchè di censo e ingegno
A Lucilio minor, pur che vissuto
Io sia co' Grandi, a suo dispetto ancora
L'invidia stessa è a confessarlo astretta;
E mentre pensa d'addentare il molle,
Troverà il duro, se pur tu non sei,
Dotto Trebazio, di parer diverso. ---
Io nulla ho in ciò a ridir: sol bada bene,
Che l'imperizia delle sante leggi
Non ti dia mal affar. Sappi, che pena

Si mala condiderit in quem quis carmina, jus est
Judiciumque. esto, si quis mala: sed bona si quis
Judice condiderit laudatus Cæsare? si quis
Opprobriis dignum latraverit, integer ipse? 85
Solventur risu tabulæ: tu missus abibis.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

SATYRA II.

QUæ virtus, & quanta, boni, sit vivere parvo,
(Nec meus hic sermo est: sed quem præcepit Ofellus
Rusticus, abnormis sapiens, crassaque Minerva)
Discite non inter lanceis, mensasque nitenteis,
Cum stupet insanis acies fulgoribus, & cum 5
Acclinis falsis animus, meliora recusat;
Verum heic impransi mecum disquirite. cur hoc?
Dicam, si potero. Male verum examinat omnis
Corruptus judex. leporem sectatus, equove
Lassus ab indomito, vel si Romana fatigat 10
Militia assuetum græcari, seu pila velox,
Molliter austerum studio fallente laborem,
Seu te discus agit, pete cedentem aera disco.
Cum labor extuderit fastidia, siccus, inanis

Avvi a chi contro alcun fa mali versi. ---
Se mali, alla buon'ora! Ma se buoni,
Giudice Augusto? S'uom di colpa esente
Garda ben bene chi d'obbrobrio è degno? ---
Rigettate vedransi allor con riso
Le stolte accuse, e tu n'andrai prosciolto.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

SATIRA II.

Quanta e qual sia virtù viver con poco
(Nè questo è parlar mio, ma è quel che Ofello,
Rustico saggio e di dottrina incolta,
Insegnò un tempo) or apprendete, o buoni,
Non già tra' piatti e le splendenti mense,
Quando a insani fulgor l'occhio s'abbaglia,
E il cor proclive al falso ha il meglio a schifo;
Ma qui meco digiuni esaminate. ---
Perchè digiuni? --- Il vi dirò, se il posso.
Giudice guasto mal discerne il vero:
Un lepre insegui, o su caval non domo
Stancati, oppur, se avvezzo a'greci giuochi
La romana milizia hai troppo a grave,
E più t'alletta la veloce palla,
U'alla fatica mollemente austera
Dolce inganno è il piacer, o s'ami il disco,
E tu rompi il cedente aer col disco:
Quando le schifiltà cacciate in bando
Avrà lo stento, allor digiuno e vuoto
Sprezza, se sai, vil cibo, odia di bere,

Sperne cibum vilem: nisi Hymettia mella Falerno 15
Ne biberis diluta. foris est promus, & atrum
Defendens pisceis hiemat mare: cum sale panis
Latrantem stomachum bene leniet. unde putas, aut
Qui partum? non in caro nidore voluptas
Summa, sed in te ipso est. Tu pulmentaria quære 20
Sudando. pinguem vitiis albumque, nec ostrea,
Nec scarus, aut poterit peregrina juvare lagois.
Vix tamen eripiam, posito pavone, velit quin
Hoc potius quam gallina tergere palatum,
Corruptus vanis rerum; quia veneat auro 25
Rara avis, & picta pandat spectacula cauda:
Tamquam ad rem attineat quidquam. num vesceris ista,
Quam laudas, pluma? coctove num adest honor idem?
Carne tamen quamvis distat nihil hac magis illa;
Imparibus formis deceptum te patet. esto. 30
Unde datum sentis, lupus hic Tiberinus, an alto
Captus hiet, ponteisne inter jactatus, an amnis
Ostia sub Tusci? laudas, insane, trilibrem
Mullum; in singula quem minuas pulmenta necesse est.
Ducit te species, video. quo pertinet ergo 35
Proceros odisse lupos? quia scilicet illis
Majorem natura modum dedit, his breve pondus.
Jejunus raro stomachus vulgaria temnit.

Se non è mel d'Imetto (1) in buon Falerno.
Il dispensiere è fuor; mare in burrasca
Difende i pesci: un po' di pan con sale
Sarà al ventre che latra ambrosia e nettare.
Onde ciò credi, o come? In te riposto,
Non già nel caro odore, è il piacer sommo.
Cerca in sudare condimenti e salse.
Uom di floscia pinguedine e biancastro
Non ostrica, nè scaro, nè straniera
Lepre (2) saprà appagar. Pur nondimeno,
Se avrà un pavon dinanzi, a grave stento
Io n'otterrò, che non con questo egli ami,
Da vanità sedotto, il suo palato
Anzi forbir, che con gallina o pollo;
Perchè a gran prezzo è il raro augello, e mostra
Pomposa fa della dipinta coda;
Come se ciò importasse. Ecchè? ti mangi
Forse la piuma che cotanto ammiri?
O cotto ancor lo stesso onore ei serba?
Benchè divario alcun dall'una all'altra
Carne non sia, per te deluso io veggo
Dalle dispari forme. Or sia pur questo.
Onde t'accorgi tu, se in mare o in Tebro
Fu preso il lupo (3), ch'è qui a bocca aperta?
Se agitato fra' ponti, od alle foci
Del Tosco fiume? Di tre libbre lodi
Folle una triglia, mentre farla a pezzi
Pur ti convien nelle pietanze. Il veggo:
Te l'apparenza abbaglia. E perchè dunque
I grossi lupi sdegni? --- Perchè a questi
Corpo maggiore diè natura, e a quelle
Più scarso peso. --- Ah! stomaco digiuno

Porrectum magno magnum spectare catino
Vellem, ait Harpyiis gula digna rapacibus. at vos, 40
Præsentes Austri, coquite horum opsonia: quamvis,
Putet aper rhombusque recens; mala copia quando
Ægrum sollicitat stomachum; cum rapula plenus,
Atque acidas mavult inulas. nec dum omnis abacta
Pauperies epulis regum. Nam vilibus ovis, 45
Nigrisque est oleis hodie locus. haud ita pridem
Galloni præconis erat acipensere mensa
Infamis. quid? tum rhombos minus æquor alebat?
Tutus erat rhombus tutoque ciconia nido;
Donec vos auctor docuit prætorius. ergo 50
Si quis nunc mergos suaveis edixerit assos,
Parebit pravi docilis Romana juventus.

Sordidus a tenui victu distabit, Ofelle
Judice. Nam frustra vitium vitaveris illud,
Si te alio pravum detorseris. Avidienus, 55
Cui canis ex vero dictum cognomen adhæret,
Quinquenneis oleas est, & silvestria corna;
Ac, nisi mutatum, parcit defundere vinum, &
Cujus odorem olei nequeas perferre, (licebit
Ille repotia, nataleis, aliosve dierum 60
Festos albatus celebret) cornu ipse bilibri

Cibo volgar ben raro avvien che sprezzi.
Stesa in gran piatto rimirar gran triglia,
Dice, vorrei, delle rapaci Arpie (4)
Gola ben degna. Oh. vindici. scirocchi!
Infracidate le costor vivande.
Sebben fresco cignale e fresco rombo
Pute non men, quando dannosa copia
L'egro stomaco aggrava, e pieno chiede
Rafani, ed acid'enule. Ma tolta
Dalle mense de' ricchi ancor del tutto
La povertà non è: tuttor v'è luogo
All'uova abbiette, ed alle nere ulive.
In altri tempi, l'acipenser rese
Del banditor Gallonio (5) infame il desco.
E perchè mai? Forse men rombi il mare
Allor nutria? No; ma sicuro il rombo,
E la cicogna era in sicuro nido,
Finchè un autor Pretorio (6) a farne pasto
Non v'insegnò. Dunque se alcun squisiti
Vi dirà i merghi arrosto, andragli dietro
Docile al mal la gioventù romana.
  Ma da vitto frugal ben lunge dista,
D'Ofello anco a parer, sordido vitto.
Fugge da un vizio invan chi in altro cade.
Avidieno (7), cui di Cane il nome
Tratto dal ver fu dato, altro non mangia
Che ulive di cinqu'anni, e cornie agresti;
Nè bee vin se non guasto; ed olio rancio,
Di cui soffrir non puoi l'odore, a' cavoli
Da corno di tre libbre a gocce istilla,
Non parco poi d'aceto: e ciò quand'anche
Sia dì di nozze, o di natale, od altro

Caulibus instillat, veteris non parcus aceti.

Quali igitur victu sapiens utetur, & horum
Utrum imitabitur? hac urget lupus, hac canis angit.
Mundus erit, qui non offendat sordibus, atque 65
In neutram partem cultus miser. hic neque servis,
Albuci senis exemplo, dum munia didit,
Sævus erit: nec sic, ut simplex Nævius, unctam
Convivis præbebit aquam. vitium hoc quoque magnum.

Accipe nunc, victus tenuis quæ, quantaque secum 70
Afferat. In primis valeas bene. nam, variæ res
Ut noceant homini, credas, memor illius escæ,
Quæ simplex olim tibi sederit. at simul assis
Miscueris elixa, simul conchylia turdis;
Dulcia se in bilem vertent, stomachoque tumultum 75
Lenta feret pituita. vides, ut pallidus omnis
Cœna desurgat dubia? Quin corpus onustum
Hesternis vitiis, animum quoque prægravat una,
Atque affigit humo divinæ particulam auræ.
Alter, ubi dicto citius curata sopori 80
Membra dedit, vegetus præscripta ad munia surgit.

Hic tamen ad melius poterit transcurrere quondam;
Sive diem festum rediens advexerit annus,
Seu recreare volet tenuatum corpus; ubique
Accedent anni, & tractari mollius ætas 85

Celebri dì festivo in bianca veste.
Qual vitto adunque userà 'l saggio, e quale
Seguirà di costor? Qua spinge il lupo,
Là stringe il cane. Ei sarà mondo in guisa,
Che con sozzure non offenda, e tale,
Che nè da un canto, nè dall' altro pecchi.
Nè infierirà co' servi sull' esempio
Del vecchio Albucio, quando i varj uffic
Parte fra lor; nè come il goffo Nevio (8)
Offrirà a' convitati acqua bisunta,
Che è pur difetto madornale e grave.
Or odi quali e quanti beni arrechi
Vitto frugale. In pria sarai più sano;
Nè dubitar potrai, che i varj cibi
Noccian all' uomo, ove tu il ben rammenti
Che già avesti dal semplice; laddove
Se mesci arrosto e lesso, ostriche e tordi,
Il dolce umore si converte in bile,
E lo stomaco invischia il lento muco.
Non vedi come pallido ciascuno
Sorge da dubbia cena (9)? Anzi aggravato
Da precedenti gozzoviglie il corpo
Aggrava l' alma ancor, e a terra affigge
Questa d'aura divina esimia parte.
Laddove il parco, u' breve cibo e sonno
Ristorate ha le membra, più che mai
Vegeto sorge a' suoi prescritti uffic.
Anch'ei però trascorrere talvolta
Potrà a vitto miglior, se dì festivo
Ricondurrà con sue rivolte il sole,
O ricrear vorrà l'estenuato
Corpo, o quando col crescere degli anni,

Imbecilla volet. ibi quidnam accedet ad istam,
Quam puer, & validus praesumis, mollitiem, seu
Dura valetudo inciderit, seu tarda senectus?

Rancidum aprum antiqui laudabant; non, quia nasus
Illis nullus erat: sed, credo, hac mente, quod hospes 90
Tardius adveniens, vitiatum commodius, quam
Integrum edax dominus consumeret. hos utinam inter
Heroas natum tellus me prima tulisset!

Das aliquid famae, quae carmine gratior aurem
Occupat humanam? grandes rhombi patinaeque, 95
Grande ferunt una cum damno dedecus. adde
Iratum patruum, vicinos, te tibi iniquum,
Et frustra mortis cupidum, cum deerit egenti

Aes, laquei pretium. jure, inquis, Trasius istis
Jurgatur verbis. ego vectigalia magna, 100
Divitiasque habeo tribus amplas regibus. ergo
Quod superat, non est melius quo insumere possis?
Cur eget indignus quisquam te divite? quare
Templa ruunt antiqua Deum? cur improbe carae
Non aliquid patriae tanto emetiris acervo? 105
Uni nimirum recte tibi semper erunt res?
O magnus posthac inimicis risus! uterne

L' affievolita età più mollemente
Esser vorrà trattata. E che potrai
Tu a coresta mollezza, che anzi tempo
Giovine e forte assumi, aggiugner poscia,
Se malattia ti coglie, oppur vecchiezza?
Piacque agli Antichi il rancido cignale;
Non che di naso e' fosser privi; io credo
Che ciò sol fosse, perchè quando a caso
Tardi giugnesse un ospite, e' potesse
Goderlo con più pro, che sano e fresco
Il padron ghiotto. Oh pur la prima terra
Me ancor tra questi eroi prodotto avesse!
Ma senza ciò, ti preme egli la fama,
Che più grata de' carmi occupar suole
L'umano orecchio? Or bene: i grandi rombi,
I piatti grandi arrecano col danno
Disonor grande. Aggiugni il zio sdegnato,
I vicini scontenti, te nemico
A te stesso, e di morte invan bramoso,
U' pur ti manchi onde comprarti un laccio.
Rispondermi t'ascolto: A Trasio (10) canta
Cotal stampita: io gran tributi, io vaste
Ricchezze godo anco a tre Re soverchie.
Ebben? quello che avanza a miglior uso
Dunque impiegar non puoi? Perchè un fra' cenci,
Te ricco essendo, immeritevol vive?
Perchè cadon de' Numi i templi antichi?
Perchè, malvagio, di cotanto ammasso
Parte alla cara patria almen non doni?
Pensi che solo a te debban le cose
Andar sempre a seconda? Oh qual prepari
Agl' inimici un dì ben degno riso!

Ad casus dubios fidet sibi certius? hic, hic, qui
Pluribus assuerit mentem, corpusque superbum:
An, qui contentus parvo, metuensque futuri, 110
In pace, ut sapiens, aptarit idonea bello?
Quo magis his credas: puer hunc ego parvus Ofellum
Integris opibus novi non latius usum,
Quam nunc accisis. videas metato in agello
Cum pecore & gnatis, fortem mercede colonum: 115
Non ego, narrantem, temere edi luce profesta
Quidquam, præter olus fumosæ cum pede pernæ.
At mihi cum longum post tempus venerat hospes,
Sive operum vacuo gratus conviva per imbrem
Vicinus; bene erat, non piscibus urbe petitis; 120
Sed pullo, atque hædo: tum pensilis uva secundas,
Et nux ornabat mensas, cum duplice ficu.
Post hoc ludus erat culpa potare magistra:
Ac venerata Ceres, ut culmo surgeret alto,
Explicuit vino contractæ seria frontis. 125
Sæviat, atque novos moveat fortuna tumultus;
Quantum hinc imminuet? quanto aut ego parcius, aut vos
O pueri, nituistis, ut huc novus incola venit?
Nam propriæ telluris herum natura, neque illum,
Nec me, nec quemquam statuit. nos expulit ille: 130

E chi ne' dubbj casi in se fidare
Può con maggior certezza? chi a più cose
Ha il corpo avvezzo e l'animo superbo,
O chi pago del poco, e del futuro
Timido sempre, come il saggio, in pace
Alla guerra s'appresta? Affinchè meglio
Veder tu il possa, i' ti dirò, che Ofello,
Send' io fanciullo ancor, più largamente
Non vidi usar di sue sostanze integre,
Ch' or delle sceme. In misurato campo
Con gregge e figli or mercenario il mira
Robusto agricoltor: Non io, dice egli,
Altro in dì da lavoro unqua gustai,
Che erbaggio, e piè di porco affumicato.
Ma quando a me venia dopo gran tempo
Un ospite, o, mentr' ero di fatiche
Sgombro per pioggia, un commensal vicino,
Lauto pranzo imbandia, non già con pesci
Tratti dalla città, ma con un pollo
Ed un capretto; le seconde mense
Fornite eran di noci, e pensil uva
Con accoppiati fichi (11). Indi era un giuoco
Ber fino al segno, ov' è confin la colpa (12),
E Cerer venerata, onde le spiche
Sorgesser alte, all' accigliata fronte
Ci spianava col vin le rughe austere.
Pur infierisca ora fortuna, e nuovi
Mova tumulti: che potrà scemarmi?
Di quanto o voi, miei figli, od io più parchi
Siam noi vissuti, dacchè qui novello
Abitator ci venne? chè padrone
Nè lui, nè me, nè altrui di questo campo

Illum aut nequities, aut vafri inscitia juris;
Postremum expellet certe vivacior heres.
Nunc ager Umbreni sub nomine, nuper Ofelli
Dictus, erit nulli proprius: sed cedet in usum
Nunc mihi, nunc alii. quocirca vivite fortes, 135
Fortiaque adversis opponite pectora rebus.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

SATYRA III.

Sic raro scribis, ut toto non quater anno
Membranam poscas, scriptorum quaque retexens,
Iratus tibi, quod vini somnique benignus
Nil dignum sermone canas. quid fiet? ab ipsis
Saturnalibus huc fugisti. sobrius ergo 5
Dic aliquid dignum promissis: incipe: nil est.
Culpantur frustra calami, immeritusque laborat
Iratis natus paries Dis, atque poetis.
Atqui vultus erat multa & praeclara minantis,
Si vacuum tepido cepisset villula tecto. 10
Quorsum pertinuit stipare Platona Menandro?
Eupolin, Archilocum, comites educere tantos?
Invidiam placare paras virtute relicta?

Fece natura: ei n'ha cacciati; e lui
O frode, o inscizia dell'astuto dritto,
O cacceranne un più vivace erede.
Il campo che d'Umbreno or porta il nome,
E pria d'Ofello, di niun fia proprio;
Ma sol l'uso n'avrem, quand'io, quand'altri.
Forti vivete adunque, e forti petti
Fermi opponete alle vicende avverse.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

SATIRA III.

Sì rado scrivi, che pur quattro volte
Le membrane (1) non chiedi in tutto un anno,
E i scritti tuoi vai ritessendo ognora,
Teco sdegnato, perchè al vino e al sonno
Amico troppo, nulla omai più canti
Degno d'udirsi. Or che farai? Qua fino
Da' Saturnali (2) se' fuggito. Adunque
Sobrio omai dinne qualche cosa degna
Di tue promesse. Via, incomincia: è un nulla.
Accusi invan la penna, e invan ti sfoghi
Col muro nato in ira ai Numi, e ai Vati (3).
Eppur il volto minacciava molte
E grandi cose, quando sgombro in caldo
Tetto la villa alfin t'avesse accolto.
A che stivar Archiloco, Menandro,
Eupoli, Plato (4), e tanta comitiva
Menarti appresso? Placar forse invidia,
Abbandonando la virtù, presumi?

Contemnere miser. vitanda est improba Seiren
Desidia: aut quidquid vita meliore parasti, 15
Ponendum aequo animo. Di te, Damasippe, Deaeque
Verum ob consilium donent tonsore. sed unde
Tam bene me nosti? postquam omnis res mea Janum
Ad medium fracta est, aliena negotia curo,
Excussus propriis. olim nam quaerere amabam, 20
Quo vafer ille pedes lavisset Sysyphus aere;
Quid sculptum infabre, quid fusum durius esset:
Callidus huic signo ponebam millia centum:
Hortos, egregiasque domos mercarier unus
Cum lucre noram: unde frequentia Mercuriale 25
Imposuere mihi cognomen compita. novi,
Et morbi miror purgatum te illius. atqui
Emovit veterem mire novus: ut solet, in cor
Trajecto lateris miseri capitisque dolore:
Ut lethargicus hic cum fit pugil, & medicum urget. 30
Dum ne quid simile huic, esto, ut lubet. o bone, ne te
Frustrere, insanis & tu, stultique prope omnes,
Si quid Stertinius veri crepat, unde ego mira
Descripsi docilis praecepta haec, tempore quo me
Solatus jussit sapientem pascere barbam, 35
Atque a Fabricio non tristem ponte reverti.

Misero! avrai le beffe. La pigrizia,
Empia Sirena, ti convien fuggire,
O quanto infino a qui con miglior vita
Ti se' acquistato, perder di buon grado. ---
Pel tuo vero consiglio, ò Damasippo,
Gl' Iddii tutti e l' Iddie d' un buon barbiere
Ti faccian dono. Ma onde mai sì bene
Tu mi conosci? --- Poichè tutto il mio
Rüppe là in mezzo a Giano (5), congedato
Dagli affar miei, curo gli altrui. Già un tempo
Cercar solea in qual bronzo quell' astuto
Sisifo (6) i piè lavasse, qual fattura
Fosse mal sculta, o duramente fusa;
Cento migliajà a questa statua accorto
Fissar sapea; solo i' sapea con lucro
Comprar orti e palagi, onde il cognome
Di Mercurial (7) le popólose piazze
Aveanmi imposto. --- Il so: mi fa puranche
Stupor, che di quel morbo or sii guarito. ---
Sì, ma un novello per mirabil modo
Cacciato ha il vecchio, come avvien che al core
Passa dolor di fianchi ovver di capo,
O come fassi atleta uòm in letargo,
E di sgrugnoni il medico regala. ---
Sia come vuoi, purchè non sia cotesto. ---
Bel bello, amico, non ti prenda abbaglio.
Pazzo se' tu puranche, e quasi tutti
Il sono, se Stertinio (8) il vero insegna;
Da cui questi mirabili precetti
Docile i' presi, quando, appo i conforti,
Di nutticar la sapiente barba,
E dal ponte Fabricio (9) senza affanno

Nam male re gesta cum vellem mittere operto
Me capite in flumen; dexter stetit, & cave faxis
Te quidquam indignum; pudor, inquit, te malus urget,
Insanos qui inter vereare insanus haberi. 40
Primum nam inquiram, quid sit furere? hoc si erit in te
Solo, nil verbi, pereas quin fortiter, addam.
Quem mala stultitia, & quemcumque inscitia veri
Caecum agit; insanum Chrysippi porticus, & grex
Autumat. haec populos, haec magnos formula reges, 45
Excepto sapiente, tenet. nunc accipe, quare
Desipiant omnes, aeque ac tu, qui tibi nomen
Insano posuere. velut sylvis, ubi passim
Palanteis error certo de tramite pellit,
Ille sinistrorsum, hic dextrorsum abit: unus utrique 50
Error, sed variis illudit partibus. hoc te
Crede modo insanum, nihilo ut sapientior ille,
Qui te deridet, caudam trahat. est genus unum
Stultitiae nihilum metuenda timentis: ut igneis,
Ut rupes, fluviosque in campo obstare queratur. 55
Alterum & huic varium, & nihilo sapientius, igneis
Per medios, fluviosque ruentis; clamet amica
Mater, honesta soror, cum cognatis, pater, uxor:
Heic fossa est ingens, heic rupes maxima: serva.
Non magis audierit, quam Fufius ebrius olim, 60

Tornar m'impose. Che saper tu dei,
Ch'iti alla peggio i miei affar, lanciarmi
Volea col capo imbacuccato a fiume.
Ma in buon punto ei sorvenne, e: Bada, disse,
A non far cosa di te indegna. Ingiusto
Rossor ti prende, chè apparir paventi
Pazzo fra' pazzi. In primo luogo io chieggo,
Che sia impazzir? Se questo è in te soltanto,
Io taccio; vanne pur, muoti da forte.
Chi da mala stoltezza, o da qualunque
Ignoranza del ver spinto è alla cieca,
Lui di Crisippo il portico (10) ed il gregge
Dichiara insano. I popoli, i gran Regi
Questa formola abbraccia, eccetto il saggio.
Or odi come al par di te sien pazzi
Tutti quei che d'insano a te dan nome.
Qual nelle selve, ove l'error sovente
Vagar fa molti dal sentier diritto,
Questi va a manca, quegli a destra, e un solo
Error, ma in varie parti, ambo delude;
Te pur insano in cotal modo estima,
Che chi ti beffa, non più saggio anch'egli
Porti la coda. Un gener di pazzia
È il temer ciò che non si dee temere,
Qual chi si creda opposti in campo aperto
Incendj, rupi, fiumi: altro diverso,
Ma non più saggio, è di chi in mezzo a' fuochi
Si lancia e a' fiumi. Gridi pur l'amica
Madre, l'onesta suora, e coi congiunti
La moglie, il padre: Qui è profonda fossa,
Là un'alta rupe; guarda: ei non più ascolta,
Che l'ebbro Fufio (11) allor ch'egli fingea

Cum Ilionam edormit, Catienis mille ducentis,
Mater te appello, clamantibus. huic ego vulgum
Errori similem cunctum insanire docebo.

Insanit veteres statuas Damasippus emendo.
Integer est mentis Damasippi creditor? esto. 65
Accipe, quod numquam reddis mihi, si tibi dicam;
Tune insanus eris, si acceperis? an magis excors
Rejecta præda quam præsens Mercurius fert?
Scribe decem a Nerio. non est satis. adde Cicutæ
Nodosi tabulas centum: mille adde catenas; 70
Effugiet tamen hæc sceleratus vincula Proteus.
Cum rapies in jus malis ridentem alienis;
Fiet aper, modo avis, modo saxum, &, cum volet, arbor.
Si male rem gerere, insani est; contra, bene sani;
Putidius multo cerebrum est, mihi crede, Perilli 75
Dictantis, quod tu numquam rescribere possis.

Audire, atque togam jubeo componere, quisquis
Ambitione mala, aut argenti pallet amore:
Quisquis luxuria, tristive superstitione,
Aut alio mentis morbo calet: huc propius me, 80
Dum doceo insanire omneis, vos ordine adite.

Danda est ellebori multo pars maxima avaris:

Iliona sopita, ancor che mille
Catieni gridassero: Te, madre,
Te, madre, appello. In questa guisa appunto
Io mostrerò tutto impazzire il volgo.
 In comprar vecchie statue Damasippo
Va fuor di senno; ma di mente è sano
Il creditor di Damasippo? Or s'io
Dicessi: Te', non vo' che mai più il rendi;
Saresti pazzo in accettare? o pazzo
Chi rifiutasse il ben che a lui propizio
Mercurio offrisse? Dì a un cotale: Scrivi
-- Dieci mila sesterzj ebbi da Nerio --- (12).
Non basta; cento tavole v'aggiungi
Del nodoso Cicuta (13), e mille lacci:
Da tutti fuggirà l'iniquo Proteo.
Quando in giudizio lo trarrai, ridente
A smascellare (14), ei si farà cignale
A suo talento o augello, albero o sasso.
Se da pazzo è il far male i proprj affari,
E il contrario da sano; assai più guasto,
Credimi, egli è il cervello di Perillo (15),
Che un obbligo ti detta, il quale in grado
Di soddisfare tu non sii più mai.
 D'acconciarsi la toga e d'ascoltare
Impongo a quanti o mala ambizione
Fa impallidire, o avidità d'argento,
A chi di trista superstizione,
O di lussuria ferve, o d'altro morbo:
Fatevi a me più presso, e tutti in fila,
Mentre, che tutti sete pazzi, io provo.
 Porzione grandissima d'elleboro (16)
Dar si debbe agli avari; e ad essi forse

Nescio an Anticyram ratio illis destinet omnem.
Hæredes Staberi summam incidere sepulcro:
Ni sic fecissent, gladiatorum dare centum 85
Damnati populo paria, atque epulum, arbitrio Arri,
Frumenti quantum metit Africa. sive ego prave,
Seu recte, hoc volui, ne sis patruus mihi. credo
Hoc Staberi prudentem animum vidisse. quid ergo
Sensit, cum summam patrimoni insculpere saxo 90
Hæredes voluit? quoad vixit credidit ingens
Pauperiem vitium, & cavit nihil acrius: ut si
Forte minus locuples uno quadrante periret,
Ipse videretur sibi nequior. Omnis enim res,
Virtus, fama, decus, divina, humanaque pulchris 95
Divitiis parent; quas qui construxerit, ille
Clarus erit, fortis, justus, sapiens etiam, & rex,
Et quidquid volet. hoc, veluti virtute paratum,
Speravit magnæ laudi fore. quid simile isti

Græcus Aristippus? qui servos projicere aurum 100
In media jussit Lybia: quia tardius irent
Propter onus segnes. uter est insanior horum?

Nil agit exemplum, litem quod lite resolvit.
Si quis emat citharas, nec Musæ deditus ulli; 105

La ragion tutta Anticira (17) destina.
Di Staberio (18) gli eredi in sulla tomba
Incisero la somma, e nol facendo
Erano condannati a dare al popolo
D'accoltellanti cento paja, e un pranzo
D'Arrio (19) ad arbitrio, e quanto di frumento
L'Africa miete. Sia ciò a torto, ei dice,
Od a ragion, non mi far l'ajo. I' credo,
Che di Staberio l'animo prudente
Mirasse a questo. --- E a che mirar potea
Volendo dagli eredi in sulla pietra
Tutto il valor del patrimonio insculto? ---
Infin che visse, egli credè gran vizio
La povertà, nè con maggior premura
Altro ne fuggì mai, come se avesse
A sembrar più malvagio a se medesmo,
Se d'un quattrin men ricco ei fosse morto:
Perocchè tutto, virtù, fama, onore,
E colle umane le divine cose
Tutto ubbidisce a fulgida ricchezza:
La qual chi ammassa, è chiaro, e forte, e giusto,
E saggio ancora, e Re; tutto ch'ei vuole.
Questa ei sperò, che a lui tornar dovesse,
Qual parto di virtude in somma lode. ---
Quanto il greco Aristippo (20) da costui
Fu mai diverso! che alla Libia in mezzo
Di buttar l'oro a' suoi famigli impose,
Perchè dal peso oppressi ivan più lenti.
Ma chi dei due più pazzo a te rassembra? ---
Non vale esempio a scior lite con lite.
Se un comperasse cetre, e le portasse
Tutte in un luogo, ed a sonar di cetra

Si scalpra, & formas non sutor, nautica vela
Aversus mercaturis; delirus, & amens
Undique dicatur merito. quid discrepat istis,
Qui nummos, aurumque recondit, nescius uti
Compositis, metuensque velut contingere sacrum? 110
Si quis ad ingentem frumenti semper acervum
Porrectus vigilet cum longo fuste; neque illinc
Audeat esuriens dominus contingere granum,
Ac potius foliis parcus vescatur amaris:
Si positis intus Chii, veterisque Falerni 115
Mille cadis; nihil est, tercentum millibus; acre
Potet acetum: age. si & stramentis incubet, unde-
Octoginta annos natus, cui stragula vestis,
Blattarum, ac tinearum epulæ, putrescat in arca:
Nimirum insanus paucis videatur; eo quod 120
Maxima pars hominum morbo jactatur eodem.
Filius, aut etiam hæc libertus ut ebibat hæres,
Dis inimice senex, custodis, ne tibi desit?
Quantulum enim summæ curtabit quisque dierum,
Ungere si cauleis oleo meliore, caputque 125
Cæperis impexa fœdum porrigine? quare,
Si quidvis satis est, perjuras, surripis, aufers
Undique? tun' sanus? populum si cadere saxis

Incipias, servosve tuos, quos ære pararis;

Mai non avesse atteso, o a Musa alcuna,
Se non essendo calzolajo, lesine
Stivasse e forme; se al commercio avverso,
Nautiche vele; delirante ovunque
A ragion si direbbe e mentecatto.
Or quanto dista da costor chi argento
Asconde ed oro, e non sapendo usarne,
Qual cosa sacra, anco a toccarli trema?
Fa ch'un disteso accanto ad un gran mucchio
Di frumento ognor vegli con un lungo
Baston nodoso, nè assaggiarne un grano,
Benchè padrone ed affamato, ardisca,
E parco roda invece amare foglie;
Fa che riposte av..do mille botti,
Ho detto poco, anzi trecento mille
Di vecchio Chio, di buon Falerno, ei bea
Mordènte aceto; più, che in sullo strame
A settantanov' anni egli si giaccia,
Mentre una molle coltre nelle casse,
Pasto di tarli e di tignuole, infracida:
A pochi insano egli parrà; chè molti
Son dello stesso morbo anch' essi infetti.
Dunque perchè tuo figlio, o forse ancora
Sel bea un liberto erede tu lo guardi,
Sudicio vecchio a tutti i Dei nemico,
Onde non manchi? E quanto mai la somma
Scemar puote ogni dì, se ad unger prendi
Con miglior olio i cavoli e la testa
Mal pettinata, sordida, tignosa?
Se basta il poco, ond' è che truffi, involi,
Spergiuri in ogni canto? E tu sei sano?
Prendi ora a sassi il popolo, od i servi,

Insanum te omnes pueri clamentque puellæ. 130
Cum laqueo uxorem interimis, matremque veneno,
Incolumi capite es? quid enim? neque tu hoc facis Argis,
Nec ferro, ut demens genitricem occidit Orestes.
An tu reris eum occisa insanisse parente?
Ac non ante malis dementem actum Furiis, quam 135
In matris jugulo ferrum tepefecit acutum?
Quin ex quo est habitus male tutæ mentis Orestes,
Nil sane fecit, quod tu reprendere possis;
Non Pyladen ferro violare, aususve sororem
Electram: tantum maledicit utrique; vocando 140
Hanc furiam, hunc aliud, jussit quod splendida bilis.

Pauper Opimius argenti positi intus, & auri,
Qui Vejentanum festis potare diebus
Campana solitus trulla, vappamque profestis,
Quondam lethargo grandi est oppressus, ut hæres 145
Jam circum loculos, & claveis lætus, ovansque
Curreret. hunc medicus multum celer atque fidelis,
Excitat hoc pacto. mensam poni jubet, atque
Effundi saccos nummorum: accedere plureis
Ad numerandum. hominem sic erigit. addit & illud. 150
Ni tua custodis, avidus jam hæc auferet hæres.

Che ti sei compri pur col tuo denaro:
Putti e fanciulle grideranno al pazzo.
E se di laccio o di velen la moglie,
La madre uccidi, sarai tu in cervello?
Oh non lo fai tu in Argo, nè con ferro,
Con che la madre (21) uccise il pazzo Oreste.
Credi tu che impazzito e' sia dappoi
Ch'ebbe la madre estinta, e non piuttosto
Fosse da insane e fie furie agitato
Ben molto pria, che osasse il ferro acuto
Intepidir nella materna gola?
Anzi dappoi che fu creduto Oreste
Di mente scemo, non fe' nulla al certo
Che riprender tu possa. Egli col ferro
Non osò violar l'amico Pilade,
Nè la sorella Elettra: solo entrambi
Con parole ferì, questa chiamando
Furia, e appiccando a quello un altro nome,
Che di bocca gli trasse ardente bile.
  Opimio (22) in mezzo al chiuso oro ed argento
Meschino a segno, che ne' dì festivi
Solea vil Vejentano (23) in rozza creta,
Ed in ogn'altro dì bere il vin guasto,
Da sì grave letargo un dì fu oppresso,
Che già l'erede lieto e trionfante
Agli scrigni correva ed alle chiavi.
Il pronto e fido medico il risveglia
A questo modo: d'apprestare impone
Gran tavola, e gran sacchi di contanti
Versarvi, e a numerar molti accostarsi.
In cotal guisa il desta, e poscia aggiugne:
Se il tuo non curi, il si torrà l'erede.

Men' vivo? ut vivas igitur, vigila: hoc age. quid vis?
Deficient inopem venæ te, ni cibus, atque
Ingens accedat stomacho fultura ruenti.
Tu cessas? agedum, sume hoc ptisanarium oriza. 155
Quanti emta? parvo. quanti ergo? octo assibus. eheu!
Quid refert, morbo, an furtis, pereamne rapinis?

Quisnam igitur sanus? qui non stultus. quid avarus?
Stultus, & insanus. quid? si quis non sit avarus,
Continuo sanus? minime. cur Stoice? dicam. 160
Non est cardiacus, Craterum dixisse putato,
Hic æger; recte est igitur, surgetque? negabit:
Quod latus aut renes morbo tententur acuto.
Non est perjurus, neque sordidus: immolet æquis
Hic porcum Laribus. verum ambitiosus, & audax: 165
Naviget Anticyram. quid enim differt, Barathrone
Dones quidquid habes, an numquam utare paratis?

Servius Oppidius Canusi duo prædia, dives
Antiquo censu, gnatis divisse duobus
Fertur, & hoc moriens pueris dixisse vocatis 170
Ad lectum: Postquam te talos, Aule, nucesque
Ferre sinu laxo, donare, & ludere vidi,
Te, Tiberi, numerare, cavis abscondere tristem;
Extimui, ne vos ageret vesania discors;
Tu Nomentanum, tu ne sequerere Cicutam. 175

Me vivo? --- Onde tu viva adunque, veglia.
Or via. --- Che vuoi? --- Per debolezza scemi
Ti verran meno i polsi, ove buon cibo
Non sostenga lo stomaco languente.
Che tardi? Via, di riso ora ti prendi
Questa poltiglia. -- Quanto costa? -- Poco. --
Però? -- Otto assi. -- Oh ciel! che val ch' io muoja
Di morbo, oppur di furti e di rapine? ---
Chi dunque è sano? --- Quei che non è pazzo. --
L' avaro? -- È pazzo e insano. -- Il non avaro
Fia tosto sano? -- No. -- Stoico, e perchè? ---
Dirollo. Quest' infermo (fa pur conto
Che Cratero ti parli (24) e' non patisce
Di cardialgia Dunque sta bene? può alzarsi?
Ei dirà no, perchè d acuto male
Punto ha le reni o il fianco. Un non è sordido,
Non è spergiuro: un porco a' Lari amici
Immoli pur. Ma in cambio è ambizioso
E temerario: navighi ad Anticira.
Che importa che in un baratro (25) tu getti
Quanto possiedi, o del tuo ben non usi?
Fama è che Servio Oppidio, uomo opulento
D' antico censo, a due figli in Canusio
Due poderi divise, e in sul morire,
Chiamatili al suo letto, a lor sì disse.
Poichè te dadi e noci, Aulo, ho veduto
Portare in grembo aperto, altrui donare,
Perder sventato; e te, Tiberio, mesto
Numerare, e nascondere sotterra,
Timor mi prese non follia discorde
Ambo agitasse, e tu di Nomentano,
Tu fossi di Cicuta un dì seguace (26).

Quare per Divos oratus uterque Penateis,
Tu cave ne minuas; tu ne majus facias, id,
Quod satis esse putat pater, & natura coercet.
Præterea ne vos titillet gloria, jure-
Jurando obstringam ambo: uter ædilis fuerit, vel 180
Vestrum prætor; is intestabilis, & sacer esto.
In cicere, atque faba, bona tu perdasque lupinis,
Latus ut in circo spatiere, aut aneus ut stes,
Nudus agris, nudus nummis, insane, paternis?
Scilicet ut plausus quos fert Agrippa, feras tu, 185
Astuta ingenuum vulpes imitata leonem?

Ne quis humasse velit Ajacem, Atreida, vetas: cur?
Rex sum. nil ultra quæro plebejus. & æquam
Rem imperito; ac, si cui videor non justus, inulto
Dicere, quæ sentit, permitto. maxime regum, 190
Di tibi dent capta classem deducere Troja;
Ergo consulere, & mox respondere licebit?
Consule. cur Ajax heros ab Achille secundus
Putrescit, toties servatis clarus Achivis?
Gaudeat ut populus Priami, Priamusque inhumato, 195
Per quem tot juvenes patrio caruere sepulchro?
Mille ovium insanus morti dedit; inclytum Ulyssem,
Et Menelaum una mecum se occidere clamans.

Onde pe' Dei Penati ambo vi prego;
Tu bada a non scemar, tu a non accrescere
Quel che il padre a voi crede esser bastante,
E natura prescrive. Inoltre io voglio
Con giuramento strignervi, che mai
Non vi titilli ambizion: qualunque
Sarà edile o pretor, ei nè attestare,
Nè testar possa (27), e sia sempre esecrato.
Dunque tu in ceci, in fave, ed in lupini (28)
Vorrai sciupare il tuo per poter largo
Spaziare nel circo (29), o starti in bronzo (30),
Nudo di campi e del denar paterno?
Forse gli applausi, che riporta Agrippa (31),
Riscuoter pensi, ed imitar pretendi,
Volpacchiotto meschin, nobil leone?

Perchè di tomba Ajace (32) privi, o Atride (33)? --
Son Re. --- Uomo plebeo di più non cerco. --
E giusta cosa impongo; e se a taluno
Io sembro ingiusto, impunemente ei dica
Quanto nasconde in cor; io gliel consento. ---
O massimo fra i Re, ti dieno i Numi,
Troja espugnando, ricondur l'armata:
Dunque permesso fia di domandare,
E rispondere ancor? --- Domanda pure. ---
E perchè Ajace, dopo Achille il primo,
Chiaro chè salvi ha tante volte i Greci,
Or putrefassi al vento? Affinchè goda
E Priamo e il suo popolo che giaccia
Quegli insepolto, per cui giovin tanti
Del paterno sepolcro andaron privi?
Mille pecore uccise furibondo,
L'inclito Ulisse, e Menelao (34) con meco

Tu cum pro vitula statuis dulcem Aulide gnatam
Ante aras, spargisque mola caput, improbe, salsa, 200
Rectum animi servas? quorum? insanus quid enim Ajax
Fecit, cum stravit ferro pecus? abstinuit vim
Uxore & gnato, mala multa precatus Atreidis:
Non ille aut Teucrum, aut ipsum violavit Ulyssem.
Verum ego, ut hærenteis adverso littore naveis 205
Eriperem, prudens placavi sanguine Divos.
Nempe tuo, furiose. meo, sed non furiosus.
Qui species alias veri scelerisque tumultu
Permistas capiet, commotus habebitur, atque,
Stultitiane erret, nihilum distabit, an ira. 210
Ajax immeritos dum occidit, desipit, agnos?
Cum prudens scelus ob titulos admittis inaneis,
Stas animo? & purum est vitio tibi cum tumidum est cor?

Si quis lectica nitidam gestare amet agnam,
Huic vestem, ut gnatæ, paret ancillam, paret aurum; 215
Rufam, aut Posillam appellet, fortique marito
Destinet uxorem; interdicto huic omne adimat jus
Prætor, & ad sanos abeat tutela propinquos.
Quid, si quis gnatam pro muta devovet agna,
Integer est animi? ne dixeris. ergo ubi prava 220
Stultitia, heic summa est insania. qui sceleratus,

D' uccidere gridando. --- E mentre in Aulide
Guidi la dolce figlia (35) innanzi all' ara
D' una vitella invece, empio, e le spargi
Di salsa mola (36) il capo, hai tu buon senno? ---
Ciò che monta? --- E che fe' l' insano Ajace,
Quando col ferro il gregge estinse? Ei punto
Non infierì contro la moglie e il figlio.
Se agli Atridi imprecò mille malanni,
Nè Teucro (37) offese, nè il medesmo Ulisse. ---
Io per staccar le navi infisse al lido
Gli avversi Iddii saggio placai col sangue. ---
Col tuo, insano. --- Col mio, ma non insano. ---
Chi discordi dal vero, ed al tumulto
Di nequizia commiste idee seconda,
Ha la mente sconvolta; e poco dista,
Se per stoltezza ei pecchi, ovver per ira,
Allor che uccide gl' innocenti agnelli
Ajace impazza; e tu, quando un delitto
Commetti espresso per un titol vano,
Se' dunque in senno? e puro è un cor sì gonfio?
Se portate in lettiga alcuno amasse
Nitida agnella, e vesti, e ancelle, ed oro;
Siccome a figlia, le apprestasse, e Rufa
La chiamasse o Posilla (38), e per consorte
La destinasse a nobile marito,
Con interdetto a lui certo il Pretore
Ogni dritto torrebbe, e la tutela
Tosto a' sani congiunti andria commessa.
Ma s' egli in cambio d' una muta agnella
Sacrifica la figlia, ha mente integra?
Già nol dirai. Dunque là dove prava
Stoltezza regna, ivi d' insania è il colmo,

Et furiosus erit. quem cepit vitrea fama,
Hunc circumtonuit gaudens Bellona cruentis.

Nunc age luxuriam, & Nomentanum arripe mecum.
Vincit enim stultos ratio insanire nepotes. 225
Hic simul accepit patrimonî mille talenta,
Edicit, piscator uti, pomarius, auceps,
Unguentarius, ac Tuscî turba impia vici,
Cum scurris fartor, cum Velabro omne macellum,
Mane domum veniant. quid tum? venere frequentes. 230
Verba facit leno. Quidquid mihi, quidquid & horum
Cuique domi est, id crede tuum, & vel nunc pete, vel cras.
Accipe, quid contra juvenis responderit æquus:
In nive Lucana dormis ocreatus, ut aprum
Cœnem ego: tu pisceis hiberno ex æquore verris: 235
Segnis ego, indignus qui tantum possideam. aufer.
Sume tibi decies; tibi tantundem, tibi triplex,
Unde uxor media currit de nocte vocata.

Filius Æsopî detractam ex aure Metellæ,
Scilicet ut decies solidum exsorberet, aceto 240
Diluit insignem baccam. qui sanior, ac si
Illud idem in rapidum flumen, jaceretve cloacam?
Quincti progenies Arrî, par nobile fratrum,
Nequitia, & nugis, pravorum & amore gemellum,

Chi è scellerato, è furioso ancora.
E cui prende baglior di vitrea fama,
Bellona sanguinosa il capo introna (39).
Meco or al lusso, e a Nomentan l'appicca,
Giacchè ragion pazzi convince i prodighi
E i dissoluti. Quei, buscati appena
S'ebbe mille talenti in patrimonio,
Intima tosto che al mattin seguente
Pescator, fruttajuolo, cacciatore,
Profumiere, con tutta l'empia turba
Del Tosco vico (40), buffon, pizzicagnolo,
E col Velabro (41) alfin tutto il mercato
A lui sen venga. Accorrono affollati;
Parla il mezzano: Quanto io tengo, e quanto
Hanno costor, fa conto che sia tuo;
Oggi o domán lo piglia. Odi a rincontro
Ciò che il benigno giovane rispose:
Nella Lucana (42) neve istivalato
Tu dormi, onde un cignale io m'abbia a cena;
Tu dall'iberno mar mi scopi i pesci;
Io pigro indegno son di aver cotanto.
Tè, piglia tu un milione di sesterzj,
Tu altrettanto, tu il triplo, onde la moglie
Chiamata a mezza notte accorre pronta.
Insigne perla nell'aceto sciolse,
Tolta all'orecchio di Metella, il figlio
D'Esopo (43), onde un milion sorbirsi intero.
Fu più sano costui, che se gettata
L'avesse in torbo fiume o in una fogna?
Di Quinto Arrio (44) i figliuoli, nobil coppia
Di fratelli, in nequizia, in frascherie,
E nell'amor del mal veri gemelli,

Luscinias soliti impenso prandere coemtas. 245
Quorsum abeant? sanin'? creta, an carbone notandi?

Ædificare casas, plostello adjungere mures,
Ludere par impar, equitare in arundine longa,
Si quem delectet barbatum; amentia verset.
Si puerilius his ratio esse evincet amare; 250
Nec quidquam differre, utrumne in pulvere, trimus
Quale prius ludas opus, an meretricis amore
Sollicitus plores: quaero, faciasne, quod olim
Mutatus Polemon; ponas insignia morbi,
Fasciolas, cubital, focalia; potus ut ille 255
Dicitur ex collo furtim carpsisse coronas,
Postquam est impransi correptus voce magistri.

Porrigis irato puero cum poma, recusat.
Sume, Catelle: negat. si non des; optat. amator
Exclusus qui distat, agit ubi secum, eat, an non, 260
Quo rediturus erat non arcessitus, & haeret
Invisis foribus? nec nunc, cum me vocet ultro,
Accedam? an potius mediter finire dolores?
Exclusit: revocat. redeam? non, si obsecret. ecce
Servus non paullo sapientior: ô here, quae res 265
Nec modum habet, neque consilium, ratione modoque
Tractari non vult. in amore haec sunt mala: bellum,

Usan pranzar con rosignuoli compri
A grandi spese; son costoro in senno?
Hansi a notar con creta o con carbone?
Se un uom barbuto a fabbricar si perda
Casucce, o a unire a carrozzetta i sorci,
O a giuocar pari e dispari, o su lunga
Canna a gir cavalcando, è detto pazzo.
Ma se il fare all' amor ragion ti mostra,
Ch' è ancor più pueril, nè v' ha divario
Fra il trastullarti, come pria solevi
Nella polve a tre anni, od affannoso
Piangere per amor di meretrice;
Chieggo, se tu farai, qual fece un tempo
Cangiato Polemon; se del tuo morbo
L' insegne, le fascette, il mantelletto,
Il collarin porrai, siccome quegli
Del sobrio Precettor (45) la voce austera
Grave di vino udendo, le ghirlande
Furtivamente si levò dal collo.
Se a sdegnato fanciullo offri de' pomi,
Ei li ricusa: To', belluccio. --- No.
Se non glien dai, li brama. Amante escluso
Forse è diverso, quando seco ondeggia,
Se debba andare, o no, dove tornare
Volea pur non chiamato, e fermo in piedi
Sta all' odiate porte? Or che m' appella
Degg' io accostarmi, o terminar miei mali?
M' escluse; mi rivuol; torno o non torno?
No, nemmen se mi preghi (46). Eccoti il servo
Molto più saggio: Padron mio, un affare,
Che misura non ha, non ha consiglio,
Con misura e ragion non vuol trattarsi.

Pax rursum. hæc si quis tempestatis prope ritu
Mobilia, & cæca fluitantia sorte, laboret
Reddere certa sibi, nibilo plus explicet, ac si 270
Insanire paret certa ratione, modoque.

Quid, cum Picenis excerpens semina pomis
Gaudes, si cameram percusti forte, penes te es?
Quid, cum balba feris annoso verba palato,
Ædificante casas qui sanior? adde cruorem 275
Stultitiæ, atque ignem gladio scrutare. modo, inquam,
Hellade percussa Marius cum præcipitat se,
Cerritus fuit: an commotæ crimine mentis
Absolves hominem, & sceleris damnabis eundem,
Ex more imponens cognata vocabula rebus? 280

Libertinus erat, qui circum compita siccus
Lautis mane senex manibus currebat, & unum
(Quid tam magnum? addens) unum me surpite morti,
Dis etenim facile est, orabat: sanus utrisque
Auribus, atque oculis; mentem, nisi litigiosus, 285
Exciperet dominus, cum venderet. hoc quoque vulgus
Chrysippus ponit fœcunda in gente Meneni.
Jupiter, ingenteis qui das adimisque dolores,
Mater ait pueri menseis jam quinque cubantis,
Frigida si puerum quartana reliquerit; illo 290

Son vicende d' amor guerra e poi pace.
Se queste cose, a modo di tempesta
Mobili, ed in balia di cieca sorte,
Un s' adopri a fissar, non più n' ottiene,
Che se a impazzire con ragion si sforzi.
 Se da Picene (47) mele estratti i semi,
Tripudii, ove a ferir giunghi la volta (48),
Sei teco allor? Se con palato annoso
Mozzichi parolette, hai tu più senno
Di chi si perde a fabbricar casucce?
Alla stoltezza anco la strage aggiungi;
Va colla spada a stuzzicare il fuoco (49).
Mario, dich' io, mentre pur ora, uccisa
Ellade, si precipita, fu egli
Da Cerere in furor tratto? o vorrai
Tu di demenza assolverlo, ed invece
Chiamarlo scellerato, onde alle cose
Il nome apporre più conforme all' uso?
 Progenie di liberti e' fu già un vecchio,
Che la mattina colle man lavate
Correa digiun le piazze, e: Me, me solo
(Che cosa è mai?), me sol togliete a morte,
Pregava; a' Numi è facil cosa. Ei sano
Era d' ambe l' orecchie, e d' ambi gli occhi;
Ma la mente n' avrebbe eccettuato,
Vendendolo, il padron, se non voleva
Accattar liti. Questa gente ancora
Nella feconda schiatta di Menenio (50)
Pone Crisippo. Giove, che i malori
E' dai e togli (d' un fanciullo infermo
Da cinque mesi sì la madre esclama),
Se la fredda quartana il figlio lascia,

Mane die, quo tu indicis jejunia, nudus
In Tiberi stabit: casus, medicusve levarit
Ægrum ex præcipiti, mater delira necabit
In gelida fixum ripa, febrimque reducet,
Quone malo mentem concussa? timore Deorum. 295

Hæc mihi Stertinius sapientum octavus, amico
Arma dedit. post hac ne compellarer inultus.
Dixerit insanum qui me; totidem audiet, atque
Respicere ignoto discet pendentia tergo.

Stoice, post damnum sic vendas omnia pluris; 300
Qua me stultitia (quoniam non est genus unum)
Insanire putas? ego nam videor mihi sanus.
Quid, caput abscissum demens cum portat Agave
Gnati infelicis, sibi tum furiosa videtur?
Stultum me fateor (liceat concedere veris) 305
Atque etiam insanum: tantum hoc edissere, quo me
Ægrotare putes animi vitio. accipe: Primum
Ædificas, hoc est, longos imitaris, ab imo
Ad summum totus moduli bipedalis, & idem
Corpore majorem rides Turbonis in armis 310
Spiritum, & incessum: qui ridiculus minus illo?
An quodcunque facit Mæcenas, te quoque verum est,
Tanto dissimilem, & tanto certare minorem?
Absentis ranæ pullis vituli pede pressis,

Quella mattina che il digiun tu intimi (51),
Starà nudo nel Tebro. Fa che il caso
O il medico lo tolga di periglio;
Lo ammazzerà la delirante madre
Fitto nell'acqua gelida, e la febbre
Richiamerà. Da qual error sconvolta
La pazza mente? Dal timor de' Numi.
Quest' arme diede a me Stertinio, ottavo
Fra' Sapienti, ond' altri quind' innanzi
Me non morda impunito. Ognun che pazzo
Osi chiamarmi, oda altrettanto, e apprenda
A risguardar ciò che gli pende a tergo (52).
Stoico (così tu dopo il fallimento
Venda ogni cosa il doppio), e di qual credi
Pazzia me infetto, giacchè n'ha più sorte?
Io certo, quanto a me, sano a me sembro. —
Ecchè? quando del figlio sciagurato
Porta la testa Agave (53), a se par stolta? —
Or ben, sia luogo al ver, io mi confesso
Stolto, ed insano ancor: dimmi soltanto
Qual credi il male, ond' ho la mente offesa. —
Ascolta: in primo luogo tu hai la smania
Di fabbricare, e d'imitare i Grandi,
Mentre sei nano, e di due piedi appena.
Eppur tu stesso di Turbone (54) in arme
Talor motteggi l'aria e il portamento
Maggior del corpo. Or se' di lui tu forse
Ridicol meno? Ecchè! Fia dunque giusto,
Che quanto imprende Mecenate, a gara
Tanto minor di lui tu pure il tenti?
Mentre dal piede d'un torel schiacciati
Furono i figli d'un' assente rana,

Unus ubi effugit, matri denarrat, ut ingens 315
Bellua cognatos eliserit. illa rogare,
Quantane? num tandem, se inflans, sic magna fuisset.
Major dimidio. num tanto? cum magis, atque
Se magis inflaret; non, si te ruperis, inquit,
Par eris. hac a te non multum abludit imago. 320
Adde poemata nunc: hoc est, oleum adde camino.
Quæ si quis sanus fecit, sanus facis & tu.
Non dico horrendam rabiem. jam desine. cultum
Majorem censu. teneas, Damasippe, tuis te.
Mille puellarum, puerorum mille furores. 325
O major tandem parcas insane minori.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

SATYRA IV.

Unde, & quo Catius? non est mihi tempus, aventi
Ponere signa novis præceptis: qualia vincant
Pythagoran, Anytique reum, doctumque Platona.
Peccatum fateor, cum te sic tempore lævo
Interpellarim: sed des veniam bonus, oro. 5
Quod si interciderit tibi nunc aliquid; repetes mox:
Sive est naturæ hoc, sive artis, mirus utroque.
Quin id erat curæ, quo pacto cuncta tenerem,

Un che campò, narrò alla madre, come
Una gran belva avea i fratelli infranti.
Chiese quella, quant'era: Forse tanto?
Gonfiandosi gridò. --- Maggior del doppio. ---
Tanto forse? gonfiandosi ognor più. ---
Nemmen se scoppi, a pareggiarla arrivi.
Questo esempio da te non guari è lunge.
Aggiugni ora i poemi, olio sul fuoco,
Che se alcun sano li fe' mai, tu pure
Li farai sano. Della rabbia orrenda
Non parlo. --- Basta. --- Della attillatura
Maggior del censo. --- Tienti, Damasippo,
A' fatti tuoi. -- Di mille insani amori
Di fanciulle e fanciulli. --- Oh alfin perdona,
Pazzo più da catena, a chi lo è manco.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

SATIRA IV.

Donde ora Cazio (1), e dove? -- Non ho tempo;
Ho fretta di notar certi precetti
Uditi or ora, che di quel di Samo,
Di Socrate, e Platon (2) vincono i dommi. ---
Confesso il fallo mio, che frastornato
T'ho in sì mal punto: tuttavia perdona:
Se di mente or ti cade alcuna cosa,
Richiamarla potrà natura od arte,
Giacchè sei tanto in amendue stupendo. ---
Anzi pensava come tutte a mente
Ritenerle i' potessi; chè si tratta

Utpote res tenueis, tenui sermone peractas:
Ede hominis nomen: simul an Romanus, an hospes. 10
Ipsa memor praecepta canam: celabitur auctor.
Longa quibus facies ovis erit, illa memento,
Ut succi melioris, & ut magis alba rotundis
Ponere: namque marem cohibent callosa vitellum.
Caule suburbano, qui siccis crevit in agris, 15
Dulcior. irriguo nihil est elutius horto.
Si vespertinus subito te oppresserit hospes,
Ne gallina malum responset dura palato,
Doctus eris vivam misto mersare Falerno;
Hoc teneram faciet. pratensibus optima fungis 20
Natura est: aliis male creditur. ille salubreis
Aestates peraget, qui nigris prandia moris
Finiet, ante gravem quae legerit arbore solem.
Aufidius forti miscebat mella falerno.
Mendose: quoniam vacuis committere venis 25
Nil, nisi lene decet: leni praecordia mulso
Prolueris melius: si dura morabitur alvus;
Mitulus, & viles pellent obstantia conchae,
Et lapathi brevis herba, sed albo non sine Coo.
Lubrica nascentes implent conchylia Lunae, 30
Sed non omne mare est generosae fertile testae.
Murice Bajano melior Lucrina peloris;

Di sottili dottrine, e con sottile
Ragionamento espresse. --- Dì l' autore,
E s' è Romano o forestier. --- Piuttosto
Dirò i precetti istessi; ma l' autore
I' vo' tacer. Sovvengati fra l' uova
Di sceglier le bislunghe; han miglior gusto,
E nutrono assai più delle ritonde,
Perchè sono callose, e han tuorlo maschio.
Cavol, che sia cresciuto in campi asciutti,
Del suburbano è assai più dolce: nulla
D' inaffiato verziere è più scipito.
Se un ospite improvviso in sulla sera
Ti sopraggiugne, perchè duro il pollo
Non affatichi il dente, di tuffarlo
T' affretta vivo nel Falerno mosto,
Che tenero lo rende. Ottima razza
Sono i funghi di prato; a tutti gli altri
Male uom si fida. Avrà salubre estate
Chi il pranzo finirà con negre more,
Pria che sia caldo il sole, all' arbor colte.
Aufidio (3) al mele unia Falerno austero:
Mal fatto! a vene vuote sol conviene
Dolce liquor; con dolce mulso (4) il core
Ben meglio inaffierai. Se duro è il ventre,
La tellina, e le conche altre più vili
Gli ostacoli torranno, e del Capazio
La breve erba, non senza il bianco Coo (5).
Le lubriche conchiglie empie la luna
Al nascer suo; ma non fecondo è al pari
Di squisite ogni mar. Migliore assai
Del murice di Baja è la Lucrina
Peloride; a Circeo l' ostriche buone,

Ostrea Circaeis, Miseno oriuntur echini,
Pectinibus patulis jactat se molle Tarentum.

Nec sibi cenarum quivis temere arroget artem, 35
Non prius exacta tenui ratione saporum.
Nec satis est cara pisceis averrere mensa,
Ignarum quibus est jus aptius, & quibus assis
Languidus in cubitum jam se conviva reponet.
Umber, & iligna nutritus glande rotundas 40
Curvet aper lanceis carnem vitantis inertem.
Nam Laurens malus est, ulvis, & arundine pinguis.
Vinea summittit capreas non semper edulcis.
Fecundi leporis sapiens sectabitur armos.

Piscibus, atque avibus, quae natura, & foret aetas, 45
Ante meum nulli patuit quaesita palatum.
Sunt, quorum ingenium nova tantum crustula promit.
Nequaquam satis in re una consumere curam.
Ut si quis solum hoc, mala ne sint vina, laboret,
Quali perfundat pisceis securus olivo. 50
Massica si caelo supponas vina sereno;
Nocturna, si quid crassi est, tenuabitur aura,
Et decedet odor nervis inimicus: at illa
Integrum perdunt lino vitiata saporem.
Surrentina vafer qui miscet faece Falerna 55
Vina, columbino limum bene colligit ovo:
Quatenus ima petit volvens aliena vitellus.

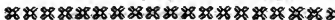
E nascono a Miseno i buoni echini;
Taranto i larghi pettini decanta (6).
Nè delle cene alcun l'arte s'arroghi,
Se de' sapori in pria non bene appreso
Ha il sottil magistero. Egli non basta
Spazzar da' banchi, ov'è più caro, il pesce,
Se non si sa qual più convenga in salsa,
E quale arrosto il commensal già sazio
Nuovamente sul gomito rialzi.
Umbro (7) cignal nutrito a ghiande d'elce
Curvi i ritondi piatti di chi schifa
La carne floscia; quello di Laurento (8),
Pingue sol d'alga e canna, è vile e insulso.
Silvestre capra che le viti rode,
Non sempre è boccon ghiotto. Del fecondo
Lepre alle spalle uom saggio ognor s'appigli.
Distinguere de' pesci e degli augelli
La natura e l'età non altri seppe
Prima del mio palato. Avvi chi solo
Nuove paste a formar stanca l'ingegno.
Non basta logorarsi a un solo oggetto,
Come chi cerchi sol, che il vin sia buono,
Nè curi di qual olio il pesce asperga.
Se esponi a ciel seren Massico (9) vino,
Attenuar saprà l'aria notturna
Quel che ha di crasso, e sfumerà l'odore
Nemico a' nervi; ma se in lino il coli,
Ei guasto perderà tutto il sapore.
Chi mesce astuto a feccia di Falerno
Il vino Sorrentin (10), ben ne raccoglie
Con uovo di colomba il torbo limo;
Però che il tuorlo il porta seco al fondo.

Tostis marcentem squillis recreabis, & Afra
Potorem cochlea: nam lactuca innatat acri
Post vinum stomacho. perna magis, ac magis hillis. 60
Flagitat in morsus refici: quin omnia malit,

Quaecunque immundis fervent allata popinis.
Est operae pretium duplicis pernoscere juris
Naturam. simplex e dulci constat olivo,
Quod pingui miscere mero, muriaque decebit, 65
Non alia quam qua Byzantia putruit orca.
Hoc ubi confusum sectis inferbuit herbis,
Corycioque croco sparsum stetit; insuper addes
Pressa Venafranae quod bacca remisit olivae.
Picenis cedunt pomis Tiburtia succo: 70
Nam facie praestant. Venucula convenit ollis:
Rectius Albanam fumo duraveris uvam.
Hanc ego cum malis, ego fecem primus, & alec,
Primus & invenior piper album, cum sale nigro
Incretum, puris circum posuisse catillis. 75
Immane est vitium, dare millia terna macello,
Angustoque vagos pisceis urgere catino.
Magna movent stomacho fastidia; seu puer unctis
Tractavit calicem manibus, dum furta ligurrit:
Sive gravis veteri craterae limus adhaesit. 80
Vilibus in scopis, in mappis, in scobe, quantus
Consistit sumptus? neglectis, flagitium ingens,

Con toste squille, e chiocciola africana
Languido bevitor ristorerai.
Dopo il vin la lattuga soprannuota
Allo stomaco crudo: stuzzicato
Esser vuol con presciutto e con salsicce;
Anzi pure desia checchè si rec▪
Dall'immonde taverne ancor fumante.
La natura saper delle due salse
Pregio è dell' opra. D' olio dolce l' una
Solo è composta. Per far l' altra, mesci
Vin pingue e muria (11), ma sol prendi quella,
Che fermentato ha in Bizantino vaso (12).
Poichè in essa bollito han erbe trite,
E posò sparsa di Coricio (13) croco,
Di Venafrana (14) uliva olio v' aggiugni.
Le Tiburtine poma alle Picene (15)
Cedon per succo, ma han migliore aspetto.
L'uva ripon Venucula nell' olle (16);
Meglio l' Albana si appassisce al fumo.
Questa i' mi vanto, che primier dintorno
Posi in mondi piattelli colle mele,
E acciughe in salamoja (17), e pepe bianco,
Misto col nero sale. È fallo enorme
Consumar tre migliaja in pescheria,
E i pesci indi stivare in picciol piatto.
Stomaco move, o se con unte mani
Tocca un servo il bicchier, mentre divora
Furtivo i rimasugli, o se s' attacca
Ad antico cratere immondo loto.
E qual dispendio mai porta uno straccio,
Un po' di segatura, e una vil scopa?
Ma se il trascuri, è imperdonabil colpa.

Ten' lapides varios lutulenta radere palma,
Et Tyrias dare circum illota toralia vesteis;
Oblitum, quanto curam, sumtumque minorem 85
Hæc habeant, tanto reprendi justius illis,
Quæ nisi divitibus nequeunt contingere mensis?

Docte Cati, per amicitiam, Divosque rogatus,
Ducere me auditum, perges quocunque, memento.
Nam quamvis referas memori mihi pectore cuncta, 90
Non tamen interpres tantundem juveris. adde
Vultum, habitumque hominis: quem tu vidisse beatu
Non magni pendis, quia contigit. at mihi cura
Non mediocris inest, fonteis ut adire remotos
Atque haurire queam vitæ præcepta beatæ. 95

SATYRA V.

Hoc quoque, Tiresia, præter narrata, petenti
Responde: quibus amissas reparare queam res
Artibus atque modis. quid rides? jamne, dolose,
Non satis est Ithacam revehi, patriosque Penateis
Aspicere? o nulli quidquam mentite, vides, ut
Nudus inopsque domum redeam, te vate: neque ill

Su i varj marmi vorrai tu che palma (18)
Strisci di fango lorda, e che sien giunti
Succidi tornaletti a Tirj strati (19)?
Non sai che quanto men di briga e spesa
Ciò chiede, il trascurarlo è maggior biasmo,
Che quel che spetta solo a ricche mense? ---
O dotto Cazio, i' per gli Dei ti prego,
Per l'amicizia, guidami ad udirlo,
Ovunque ei sia; chè sebben tutto a mente
Mi ripeti a puntino, pur non tanto
Puoi tu, semplice interprete, giovarmi.
A ciò aggiugni il piacer di contemplarne
Il volto, il portamento. Tu, beato
Perchè l'hai visto, non ne fai gran conto,
Ma a me sta molto a cuore, onde i rimoti
Fonti pur vegga anch'io, e anch'io i precetti
N'attinga poi della beata vita.

SATIRA V.

OLtre il già detto, questo pur, Tiresia (1),
Rispondi a' miei quesiti: In qual maniera,
E con qual arte riparar poss'io
Quel che ho perduto?... A che mi ridi in viso? --
Furbo! Nè ancor ti basta il poter salvo
Itaca rivedere e i patrj Lari? ---
O tu, che non dicesti unqua menzogna,
Ben vedi come, giusta i tuoi presagj,
I' torno a casa povero ed ignudo,

Aut apotheca procis intacta est, aut pecus. atqui
Et genus, & virtus, nisi cum re, vilior alga est.
Quando pauperiem missis ambagibus horres;
Accipe qua ratione queas ditescere. Turdus, 10
Sive aliud privum dabitur tibi, devolet illuc,
Res ubi magna nitet domino sene: dulcia poma,
Et quoscumque feret cultus tibi fundus honores,
Ante Larem gustet venerabilior Lare dives.
Qui quamvis perjurus erit, sine gente, cruentus 15
Sanguine fraterno, fugitivus; ne tamen illi
Tu comes exterior, si postulet, ire recuses.
Utne tegam spurco Damæ latus? haud ita Trojæ
Me gessi, certans semper melioribus. ergo
Pauper eris. fortem hoc animum tolerare jubebo: 20
Et quondam majora tuli. tu protinus, unde
Divitias, ærisque ruam, dic augur, acervos.
Dixi equidem, & dico: captes astutus ubique
Testamenta senum; neu, si vafer unus & alter
Insidiatorem præroso fugerit hamo, 25
Aut spem deponas, aut artem illusus omittas.
Magna minorve foro si res certabitur olim,
Vivet uter locuples sine gnatis, improbus ultro
Qui meliorem audax vocet in jus, illius esto

Nè a' Proci intatta è là dispensa o mandra (2).
Ora stirpe e valor senza sostanza
Son più vili dell' alga. --- Poichè insomma,
Fuori di gergo, è povertà che abborri;
Odi in qual guisa ti potrai far ricco.
Se un tordo, o altra squisita selvaggina
Ti capita, fa tosto che sen voli
Dove splender vedrai larga dovizia
Sotto vecchio padron: le dolci poma,
E quanto di più raro ti produce
Il culto fondo, pria de' Lari, il vecchio
Di lor più venerabile l' assaggi:
E benchè sia spergiuro, senza nome,
Intriso ancora del fraterno sangue,
Fuggitivo, di fare a lui corteggio
Non ricusar, qualora egli il domandi. ---
Ch' io copra il fianco al sozzo Dama (3)? Io tale
Non mi mostrai già a Troja, co' migliori
Gareggiando mai sempre. --- Ebben meschino
Tu sarai dunque. --- Via, pur questo ancora
Farò che il forte stomaco s' ingoi:
Peggio ho sofferto già. Dì, come poscia
Mucchi ammassar potrò d' ampie ricchezze. ---
L' ho detto, e il dico: busca dappertutto
De' vecchi i testamenti in modo astuto.
Nè s' uno od altro accorto dall' insidie
Fugge rodendo l' amo, la speranza
Per ciò deporre, o lasciar l' arte illuso.
Quando nel foro alcun affar si tratti
Piccolo o grande, se un uom ricco e senza
Figli un miglior di lui chiama in giudizio,
Comunque e' sia ribaldo, a lui t' unisci.

Defensor; fama civem, caussaque priorem 30
Sperne, domi si gnatus erit, fœcundave conjux.
Quincte, puta, aut Publi (gaudent prænomine molles
Auriculæ) tibi me virtus tua fecit amicum.
Jus anceps novi: caussas defendere possum:
Eripiet quivis oculos citius mihi, quam te 35
Contemtum cassa nuce pauperet. hæc mea cura est,
Ne quid tu perdas, neu sis jocus ire domum, atque
Pelliculam curare jube: fis cognitor ipse.
Persta, atque obdura; seu rubra Canicula findet
Infanteis statuas; seu pingui tentus omaso 40
Furius hybernas cana nive conspuet Alpeis.
Nonne vides, aliquis cubito stantem prope tangens
Inquiet, ut patiens, ut amicis aptus, ut acer?
Plures annabunt thunni, & cetaria crescent.

Si cui præterea validus male filius in re 45
Præclara sublatus aletur, ne manifestum
Cælibis obsequium nudet te; leniter in spem
Arrepe officiosus, ut & scribare secundus
Hæres, &, si quis casus puerum egerit Orco,
In vacuum venias. perraro hæc alea fallit. 50
Qui testamentum tradet tibi cunque legendum,
Abnuere, & tabulas a te removere memento:
Sic tamen, ut limis rapias, quid prima secundo

Sprezza chi ha miglior causa e miglior fama,
Se in casa ha figli, oppur feconda moglie.
Quinto, a modo d'esempio, o Publio (cari
Sono i prenomi a' dilicati orecchi),
La tua virtude mi t'ha fatto amico:
So il dubbio dritto, so trattar le cause:
Mi trarrà gli occhi, pria che alcun ti possa
Torre un guscio di noce: è mio pensiero
Che tu non perda un filo, o altrui sii giuoco.
Digli frattanto ch'e' sen vada a casa,
E il corpicciuol si curi; e tutto piglia
Su te l'affare. Insisti, e fermo dura,
O la rossa canicola le statue
Bambine (4) fenda, o con obesa pancia
Furio di neve ti sputacchi l'alpi.
Non vedi, alcun frugandolo col gomito
Dirà, com'egli è paziente, come
Atto agli amici, come fermo? I tonni
Nuotano in folla, e la tonnaja cresce.
Inoltre se taluno in gran dovizia
Ha un sol figlio mal sano (affinchè troppo
D'un celibe il corteggio manifesto
Non ti discopra), blandamente a quello
T'aggrappa officioso, e fa che scritto
Ne sii secondo erede, onde se il caso
Manda quel figlio all'Orco, tu sottentri
Nel vuoto posto. Questo giuoco è raro
Che mai fallisca. Se talun ti porge
Un testamento a leggere, fa mostra
Di ricusar, le tavole allontana;
Ma di soppiatto rilevar procura
Quel che la prima tavola al secondo

Cera velit versu: solus, multisne cohæres,
Veloci percurre oculo. plerumque recoctus 55
Scriba ex quinqueviro corvum deludet hiantem;
Captatorque dabit risus Nasica Corano.

Num furis? an prudens ludis me, obscura canendo?
O Laertiade, quidquid dicam, aut erit, aut non.
Divinare etenim magnus mihi donat Apollo. 60
Quid tamen ista velit sibi fabula, si licet, ede.
Tempore quo juvenis Parthis horrendus, ab alto
Demissum genus Aenea, tellure, marique
Magnus erit; forti nubet procera Corano
Filia Nasicæ, metuentis reddere soldum. 65
Tum gener hoc faciet: tabulas socero dabit, atque
Ut legat, orabit. multum Nasica negatas
Accipiet tandem, & tacitus leget. invenietque
Nil sibi legatum, præter plorare, suisque.

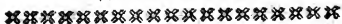
Illud ad hæc jubeo: mulier si forte dolosa, 70
Libertusve senem delirum temperet, illis
Accedas socius: laudes, lauderis ut absens.
Adjuvat hoc quoque: sed vincit longe prius, ipsum
Expugnare caput. scribet mala carmina vecors?
Laudato. scortator erit? cave te roget: ultro 75
Penelopen facilis potiori trade. putasne,
Perduci poterit, tam frugi, tamque pudica,

Verso contien (5); se solo ovver con molti
Coerede tu sei, scorri coll' occhio;
Chè al tornar di Quinqueviro notajo (6)
Talor vecchio volpon lascerà il corvo
A bocca aperta (7), e il piaggiator Nasica
Dall' astuto Corano avrà le beffe. ---
Deliri? oppur di me giuoco ti prendi
Con questi enimmi? --- O Figlio di Laerte,
Sarà o non sarà quel ch' io ti dico;
Chè il presagire a me diè 'l grande Apollo. ---
Ma dove a finir va questo garbuglio,
Spiegami almen, se lice. --- Allor che sceso
Dalla stirpe d' Enea, tremendo a' Parti
Un Giovane (8) fia grande in terra e in mare,
Al gagliardo Corano (9) impalmerassi
Una matura figlia di Nasica,
Cui spiacerà di snocciolar la dote.
Che farà allora il gen[illegible]
Al suocero darà, perch' ei le legga,
Farà il restio Nasica: alfin cedendo
Leggerà zitto; e a se legato e a' suoi
Altro non troverà fuori che il pianto.
Al detto aggiungo, che se donna scaltra
O liberto governa un vecchio pazzo,
Dei farti lor compagno, dei lodarli,
Perchè ne sii tu pur lodato assente:
Questo ancor giova. Ma di tutto il meglio
È d' espugnare il capo. Avvien ch' ei sciocco
Scriva cattivi versi? e tu lo loda.
È donnajolo? Fa che non ti preghi:
Penelope spontaneo a lui rimetti. ---
E credi tu, che così saggia e casta

Quam nequiere proci recto depellere cursu?
Venit enim (magnum) donandi parca juventus: 80
Nec tantum Veneris, quantum studiosa culinæ.
Sic tibi Penelope frugi est: quæ si semel uno
De sene gustarit, tecum partita lucellum,
Ut canis, à corio numquam absterrebitur uncto.

Me sene, quod dicam, factum est. anus improba Thebis
Ex testamento sic est elata: cadaver 85
Unctum oleo largo nudis humeris tulit hæres:
Scilicet elabi si posset mortua, credo,
Quod nimium institerat viventi. cautus adito:
Neu desis operæ. neve immoderatus abundes.
Diff[illegible] garrulus. ultro 90
Non etiam sileas. Davus sis comicus, atque
Stes capite obstipo, multum similis metuenti.
Obsequio grassare: mone, si increbruit aura,
Cautus uti velet carum caput: extrahe turba
Oppositis humeris: aurem substringe loquaci. 95
Importunus amat laudari? donec: ohe jam
Ad coelum manibus sublatis dixerit, urge, &
Crescentem tumidis infla sermonibus utrem.
Cum te servitio longo, curaque levaris,

Daviar si potrà dal buon sentiero,
Da cui ritrarla non potero i Proci? ---
Venner fin qui soltanto al donar molto
Giovin ritrosi, e più della cucina
Che di Venere amici. Ecco il perchè
T'è Penelope casta. Fa che assaggi
Da un vecchio sol, teco partendo il lucro;
Dal cuojo unto, qual can, più non si stacca.
Quel, ch' or dirò, send' io già vecchio, accadde:
Per testamento in Tebe a questo modo
Fu tratta a seppellir scaltra vecchiarda:
Dovè l' erede in sulle nude spalle
Portarsene il cadavere tutto unto:
Per veder pur, cred' io, se gli potesse
Sfuggir morta, giacchè sempre in vita
Le era stato alle coste appiccicato.
Tu in ciò sii cauto; nè mancar, nè troppo
Abbondar d' insistenza. S' egli è alquanto
Difficil, schizzinoso, il parlar troppo
L'offenderà: nè muto esser dei pure;
Fa le parti di Davo (10); a lui dinanzi
Statti, qual chi paventa, a collo torto.
Coll' ossequio l' allaccia: se alcun poco
Irrigidisce l' aria, e tu l' avverti
Di coprir cauto il prezioso capo;
Trallo a forza di gomiti di mezzo
A folta turba; se è ciarlier, l' orecchio
Attento aguzza; se di lodi ha sete,
Tu con tronfio parlar gonfia il crescente
Otre, finchè levate al ciel le mani:
Oh! dica, basta. Quando alfin disciolto
T' avrà dal servir lungo e dalle cure,

Et certum vigilans, quartæ sit partis Ulysses, 100
Audieris heres: ergo nunc Dama sodalis
Nusquam est? unde mihi tam fortem, tamque fidelem?
Sparge subinde, &, si paullum potes, illacrymare. est
Gaudia prodentem vultum celare. sepulchrum
Commissum arbitrio sine sordibus exstrue. funus 105
Egregie factum laudet vicinia. si quis
Forte coheredum senior male tussiet; huic tu
Dic, ex parte tua, seu fundi, sive domus sit
Emtor, gaudentem nummo te addicere. sed me
Imperiosa trahit Proserpina. vive, valeque. 110

SATYRA VI.

Hoc erat in votis: modus agri non ita magnus,
Hortus ubi, & tecto vicinus jugis aquæ fons,
Et paullum sylvæ super his foret. auctius, atque
Di melius fecere. bene est. nihil amplius oro,
Maja nate, nisi ut propria hæc mihi munera faxis. 5
Si neque majorem feci ratione mala rem,
Nec sum facturus vitio culpave minorem:
Si veneror stultus nihil horum: o si angulus ille
Proximus accedat, qui nunc denormat agellum.

E udrai ben desto --- Della quarta parte
Sia Ulisse erede ---. Ohimè! l'amico Dama
Dunque più non esiste? E dove mai
Trovarne uno sì forte e sì fedele?
Così tu grida, e qualche lagrimuccia
Spremi, se puoi; l'interno gaudio presto
Ad apparir, sappi celare in volto.
Il sepolcro lasciato in tua balía
Ergi senza risparmio; il funerale,
Come ben fatto, lodi il vicinato.
Se alcun de' coeredi un po' vecchiotto
Mal tossirà, tu digli, che o podere,
Comprar ei brami di tua parte, o casa,
Lieto a un denar la cedi. Ma Proserpina
Me chiama imperiosa. Or vanne: addio.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

SATIRA VI.

Questo era il voto mio: di campo un tratto
Non molto esteso, dove fosse un orto,
Vicino a casa un fonticel perenne,
E un po' di selva. Di più ancora, e meglio
Mi diero i Numi: bene sta: non altro
Chiegg' io, Figliuol di Maja, se non solo
Che durevoli sieno or questi doni.
Se con mal'arte i beni i' non accrebbi,
Nè per scemarli son con vizj e colpe;
Se stolto non mi perdo in queste brame:
Oh se quel pezzo, che disforma il campo,

O si urnam argenti Fors qua mihi monstret; ut illi, 10
Thesauro invento, qui mercenarius agrum
Illum ipsum mercatus aravit, dives amico
Hercule! si quod adest, gratum juvat: hac prece te oro,
Pingue pecus domino facias, & cetera, praeter
Ingenium: utque soles, custos mihi maximus adsis. 15

Ergo ubi me in monteis, & in arcem ex urbe removi,
Quid prius illustrem Satyris, Musaque pedestri?
Nec mala me ambitio perdit, nec plumbeus Auster,
Autumnusque gravis, Libitinae quaestus acerbae.
Matutine pater, seu Jane libentius audis, 20
Unde homines operum primos, vitaeque labores
Instituunt, sic Dis placitum, tu carminis esto
Principium. Romae sponsorem me rapis: eja,

Ne prior officio quisquam respondeat, urge.
Sive Aquilo radit terras, seu bruma nivalem 25
Interiore diem gyro trahit, ire necesse est.
Postmodo, quod mi obsit, clare, certumque locuto,
Luctandum in turba: facienda injuria tardis.
Quid vis, insane, & quas res agis? improbus urget
Iratis precibus. tu pulses omne, quod obstat, 30
Ad Maecenatem memori si mente recurras?
Hoc juvat, & melli est, non mentiar. at simul atras

Mi s'aggiugnesse! Oh se d'argento un' urna
Ercole amico a me scoprisse ancora,
Come a colui che col tesor trovato
Comprò il terren, che mercenario arava!
Se m'è grato il presente, e ne son pago;
Eccoti il prego mio: grasso mi rendi
Il gregge, e il resto ancor, salvo l'ingegno;
E protettor mi sii, pur come suoli.
Poichè dunque ne' monti e nella rocca
Dalla città mi trassi, or che pria deggio
Colle satire mie, colla pedestre
Musa illustrar? Qui ambizion proterva,
Nè 'l pesante Austro, nè il morboso autunno,
Gran lucro a Libitina (1), a me non nuoce.
Tu, Matutino (2) Padre, o se piuttosto
Ami chiamarti Giano, onde i mortali
Dell'opre e della vita alle fatiche
Danno principio (così piacque a' Numi):
Tu principio sii pure a' carmi miei.
Mallevador tu mi strascini in Roma (3). ---
Su via, perch' altri nel cortese ufficio
Non ti prevenga, corri. --- O l'aquilone
Rada la terra, od il nevoso giorno
Chiuda l'inverno in più ristretto giro,
Andar conviene. Poichè chiaro e fermo
Ho proferito quel che a me poi noccia (4),
Lottar m'è d'uopo colla turba, oltraggio
Fare a' più lenti: E che vuoi, pazzo? o quale
Hai tu sì grande affar? (viemmi imprecando
Talun sdegnoso) Hai tu ad urtare e abbattere,
Se d'ire ti sovviene a Mecenate,
Checchè si para innanzi? Sebben questo,

Ventum est Esquilias, aliena negotia centum
Per caput, & circa saliunt latus. ante secundam
Roscius orabat sibi adesses ad Puteal cras. 35
De re communi scribæ magna, atque nova te
Orabant hodie meminisses, Quincte, reverti.
Imprimat his cura Mæcenas signa tabellis.
Dixeris: experiar; si vis, potes, addit, & instat.

Septimus octavo propior jam fugerit annus, 40
Ex quo Mæcenas me cœpit habere suorum
In numero: dumtaxat ad hoc, quem tollere rheda
Vellet, iter faciens, & cui concredere nugas
Hoc genus: hora quota est? Thrax est Gallina Syro par?
Matutina parum cautos jam frigora mordent; 45
Et quæ rimosa bene deponuntur in aure.
Per totum hoc tempus subjectior in diem & horam
Invidiæ noster; ludos spectaverit una,
Luserit in campo: Fortunæ filius! omnes.
Frigidus a Rostris manat per compita rumor? 50
Quicunque obvius est, me consulit. o bone (nam te
Scire, Deos quoniam propius contingis, oportet)
Num quid de Dacis audisti? nil equidem. ut tu
Semper eris derisor! at omnes Di exagitent me,
Si quidquam. quid? militibus promissa, Triquetra 55
Prædia Cæsar, an est Itala tellure daturus?

Per non mentir, l'ho caro, e mel mi sembra.
Ma appena giunto sovra l'atre Esquilie (5),
Là cento brighe altrui dintorno al capo
Mi saltano, ed ai fianchi. Anzi le due
Roscio chiedea d'assisterlo domani
Al Puteale (6): per affar comune
E grande e nuovo di tornar quest'oggi
Chiedean, Quinto, i notai che avessi a mente:
Cura che Mecenate a queste tavole
Ponga il sigillo. --- Proverò. --- Se vuoi,
Ben puoi tu farlo, aggiugne, e fermo insiste.
Egli è già omai compiuto il settim'anno,
Dacchè pur volle Mecenate avermi
Nel numero de'suoi; ma sol per questo,
Di volermi talor seco in calesse
Cammin facendo, e intertenersi a dirmi:
Che ora è? Gallina il trace è pari a Siro (7)?
Il freddo del mattin comincia a mordere
I poco cauti, e tali altre novelle,
Che ben depor si ponno in fesso orecchio.
Per tutto questo tempo più soggetto
Ogni giorno all'invidia, e ogn'ora io fui:
Basta che insieme spettator de'giuochi;
O mi veggano insiem giuocare in Campo;
Figlio della fortuna! ognuno esclama.
Se da'Rostri (8) si spande per le piazze
Freddo rumor, ognuno che m'incontra:
Tu il dei sapere, amico, tu che i Numi
Tocchi più da vicin, dei Daci (9) hai nulla
Inteso? --- Nulla. --- Eh tu ti prendi beffe. --
Mi puniscan gli Dei, se nulla ho inteso. ---
Darà in Italia Cesare, o in Sicilia

Jurantem me scire nihil, mirantur, ut unum
Scilicet egregii mortalem, altique silenti.

Perditur hæc inter misero lux, non sine votis:
O rus, quando ego te aspiciam? quandoque licebit 60
Nunc veterum libris, nunc somno & inertibus horis
Ducere sollicitæ jucunda oblivia vitæ?
O quando faba Pythagoræ cognata, simulque
Uncta satis pingui ponentur oluscula lardo?
O noctes, coenæque Deum! quibus ipse, meique 65
Ante larem proprium vescor, vernasque procaces
Pasco libatis dapibus. prout cuique libido est,
Siccat inæqualeis calices conviva, solutus
Legibus insanis: seu quis capit acria fortis 70
Pocula, seu modicis humescit lætius. ergo

Sermo oritur, non de villis domibusve alienis,
Nec male necne Lepos saltet: sed quod magis ad nos
Pertinet, & nescire malum est, agitamus: Utrumne
Divitiis homines, an sint virtute beati: 75
Quidve ad amicitias, usus, rectumve trahat nos:
Et quæ sit natura boni, summumque quid ejus.

Cervius hæc inter vicinus garrit aniles
Ex re fabellas. nam si quis laudat Arelli
Sollicitas ignarus opes, sic incipit: Olim 80

I campi che a' soldati avea promessi?
Se di nulla saper protesto e giuro,
Mi ammiran come un uom d'alto segreto.
Fra queste baje intanto io perdo il giorno,
Non senza esclamar meco: *Oh* villa, oh quando
Ti rivedrò? Quando mi fia pur dato
Ora su' libri de' scrittori antichi,
Or fra l'ore oziose, ora fra 'l sonno
Ber dolce obblìo della nojosa vita?
Quando le fave a quel buon Samio (10) affini,
Quando i conditi di buon lardo erbaggi
Mi vedrò posti innanzi? Oh notti! oh cene
Da far invidia a' Numi! ov' io co' miei
Dinanzi al Lare mio pascomi, e i servi
Procaci nutro coi libati cibi.
De' commensali ognun, come gli è a grado,
Vuota ineguali calici, disciolto
Da tutte leggi insane; e chi gagliardo
Prende capaci tazze, chi più lieto
Colle minori d'inzupparsi gode.
Quindi nasce il parlar, non già di ville,
Nè di palagi altrui, nè se mal salti
Lepore (11), o no; ma quel, che più ci spetta
E male è l'ignorar, andiam svolgendo:
Se per ricchezza o per virtù beati
Sieno i mortali; se l'onesto o l'utile
Ci tragga all' amicizie; qual del bene
Sia la natura, e il sommo ove sia posto.
Cervio frattanto, mio vicin, su tutto
Pronto appicca una vieta favoletta.
Se d'Arellio (12) talun ignaro esalta
L'affannose ricchezze, egli incomincia:

Rusticus urbanum murem mus paupere fertur
Accepisse cavo, veterem vetus hospes amicum;
Asper, & attentus quæsitis, ut tamen arctum
Solveret hospitiis animum, quid multa? neque illi
Sepositi ciceris, nec longæ invidit avenæ: 85
Aridum & ore ferens acinum, semesaque lardi
Frusta dedit, cupiens varia fastidia cœna
Vincere, tangentis male singula dente superbo:
Cum pater ipse domus, palea porrectus in horna,
Esset ador loliumque, dapis meliora relinquens. 90
Tandem urbanus ad hunc: Quid te juvat, inquit, amice,
Prærupti nemoris patientem vivere dorso?
Vis tu homines urbemque feris præponere sylvis?
Carpe viam, mihi crede, comes: terrestria quando
Mortaleis animas vivunt sortita, neque ulla est 95
Aut magno, aut parvo lethi fuga. quo, bone, circa,
Dum licet, in rebus jucundis vive beatus.
Vive memor, quam sis ævi brevis. hæc ubi dicta
Agrestem pepulere; domo levis exsilit. inde
Ambo propositum peragunt iter, urbis aventes 100
Mœnia nocturni subrepere. jamque tenebat
Nox medium cœli spatium, cum ponit uterque

Entro povera tana un dì ricetto
Diede rustico sorcio a sorcio urbano,
Ospite vecchio a vecchio amico. Austero,
E attento al suo ricolto, ei per un ospite
Lo stretto cor però scioglieva. Or dunque
Nè di riposto cece, nè di lunga
Avena gli fu scarso, ed egli stesso
Portando in bocca or secco acino, or pezzi
Di roso lardo, colla varia cena
Vincer volea la schifiltà di lui,
Che il tutto a sdegno col superbo dente
Toccava appena. Sovra fresca paglia
Disteso intanto egli, padron di casa,
Rodea frumento e loglio, a quel lasciando
Le vivande migliori. Alfin l' urbano
In tuon benigno: E che ti giova, amico,
Penar sul dorso di scosceso bosco?
Vuoi tu gli uomin preporre, e la cittade
A queste alpestri selve? Fa a mio senno;
Meco ne vien compagno. Giacchè tutte
Vita caduca han le terrestri cose,
Nè via a campar da morte alcun ritrova
Piccolo o grande, infin che lice almeno,
Tra giocondi piacer vivi beato,
Memore vivi che la vita è corta.
Poichè il selvaggio da cotai conforti
Si sentì spinto, balza fuor di casa,
E il proposto cammin prendono entrambi;
Della città le mura ambo bramosi
Di scalare notturni. E già la notte
Tenea del cielo il mezzo, allor che pose
E l' uno e l' altro il piede in gran palagio,

In locuplete domo vestigia: rubro ubi cocco
Tincta super lectos canderet vestis eburnos,
Multaque de magna superessent fercula coena, 105
Quæ procul exstructis inerant hesterna canistris.
Ergo ubi purpurea porrectum in veste locavit
Agrestem; veluti succinctus cursitat hospes,
Continuatque dapes, nec non vernaliter ipsis
Fungitur officiis, prælibans omne, quod affert. 110
Ille cubans gaudet mutata sorte, bonisque
Rebus agit lætum convivam: cum subito ingens
Valvarum strepitus lectis excussit utrumque.
Currere per totum pavidi conclave, magisque
Exanimes trepidare, simul domus alta Molossis 115
Personuit canibus. tum rusticus: Haud mihi vita
Est opus hac, ait; & valeas. me sylva, cavusque
Tutus ab insidiis tenui solabitur ervo.

Ove drappi splendean tinti di cocco
Su letti eburni, e molte da gran cena
Rimaste eran vivande, il giorno innanzi
Entro i panier riposte. Poichè dunque
Sdrajato mise su purpureo strato
Il suo selvaggio, il cittadin discorre
Pronto qua e là, com' ospite in faccende,
Il cibo a lui continua, e a mo' di servo
Gli stessi uffici adempie, pria libando
Quanto gli arreca. Quei colcato gode
Della mutata sorte, e fra le buone
Pietanze se la fa da buon compagno.
Quand' ecco d' improvviso un gran trambusto
Di porte entrambi fa balzar dai letti.
Corron tremanti per tutta la sala;
E vie più raccapriccian semimorti,
Di can molossi udendo a' gran latrati
La casa rimbombar. L' agreste allora:
Non è, disse, per me cotesta vita.
Addio; me il bosco e la sicura tana
Ben meglio appagherà con tenue lero (13).

SATYRA VII.

Jamdudum ausculto, & cupiens tibi dicere servus
Pauca, reformido. Davusne? ita, Davus; amicum
Mancipium domino, & frugi, quod sit satis: hoc est,
Ut vitale putes. age libertate Decembri,
Quando ita majores voluerunt, utere: narra. 5

Pars hominum vitiis gaudet constanter, & urget
Propositum: pars multa natat, modo recta capessens,
Interdum pravis obnoxia. saepe notatus
Cum tribus annellis, modo laeva Priscus inani,
Vixit inaequalis, clavum ut mutaret in horas: 10
Ædibus ex magnis subito se conderet, unde
Mundior exiret vix libertinus honeste.
Jam moechus Romae, jam mallet doctus Athenis
Vivere, Vertumnis, quotquot sunt, natus iniquis.
Scurra Volanerius, postquam illi justa chiragra 15
Contudit articulos; qui pro se tolleret, atque
Mitteret in pyrgum talos, mercede diurna
Conductum pavit. quanto constantior idem
In vitiis, tanto levius miser. ac prior ille,
Qui jam contento, jam laxo fune laborat. 20

Non dices hodie, quorsum haec tam putida tendunt,

SATIRA VII.

Già da gran tempo ascolto, e qualche motto
Mentre, qual servo (1), i' vorrei dir, pavento. ---
Se' tu Davo? --- Son desso, al mio padrone
Servo amico, e dabben quanto pur basta
Perchè viver mi lasci (2). --- Poichè piacque
Così a' Maggiori, del Dicembre adopra
Tu pur la libertà: su via, favella. ---
Degli uomin' parte ama costante il vizio,
E in quello insiste; parte nuota, e al bene
Ora s' appiglia, ed ora al mal ritorna.
Prisco (3) or segnato con tre anelli in dito,
Or colla manca vuota, a se ineguale
Visse mai sempre. E' si vedeva ogn' ora
Cangiar di vesti; da magion superba
S'intanava repente, ond' uom di razza
Pur libertina, un po' assettato, appena
Uscir potrebbe onestamente. Or egli
Voleva in Roma dissoluto, ed ora
Viver dotto in Atene: uom nato in ira
A quanti sono, o furon mai, Vertunni (4).
Il buffon Volanerio (5) per l'opposto;
Dacchè giusta chiragra gli ebbe storpie
Tutte le dita, a mantener si diede
Con diurno salario chi per lui
I dadi entro del bossolo mettesse:
Quanto ne' vizj più costante, meno
Pur infelice, e miglior di quell' altro,
Che a corda si travaglia or tesa or molle. ---
Non ci dirai tu oggi dove tendono,

Furcifer? ad te, inquam. quo pacto pessime? laudas
Fortunam, & mores antiquæ plebis; & idem,
Si quis ad illa Deus subito te agat, usque recuses:
Aut quia non sentis, quod clamas, rectius esse; 25
Aut quia non firmus rectum defendis, & hæres,
Nequicquam cœno cupiens evellere plantam.
Romæ rus optas: absentem rusticus urbem
Tollis ad astra levis. si nusquam es forte vocatus
Ad coenam, laudas securum olus, ac, velut usquam 30
Vinctus eas, ita te felicem dicis, amasque;
Quod nusquam tibi sit potandum: jusserit ad se
Mæcenas serum sub lumina prima venire
Convivam: nemon' oleum feret ocyus? ecquis
Audit? cum magno blateras clamore, furisque. 35
Milvius & scurræ tibi non referenda precati
Discedunt. etenim fateor me dixerit ille
Duci ventre levem: nasum nidore supinor:
Imbecillus, iners, si quid vis, adde, popino.
Tu cum sis quod ego, & fortassis nequior, ultro 40
Insectere, velut melior, verbisque decoris
Obvolvas vitium? quid, si me stultior ipse
Quingentis empto drachmis deprenderis? aufer

Ciondol di forca, queste tue sciempiaggini? ---
A te, --- Come a me, pessimo? --- A te, dico.
Tu dell' antica plebe la fortuna
Lodi e i costumi; ma a que' tempi addurre
Se ti volesse un Dio, ricuseresti;
O perchè non estimi esser più retto
Quello che spacci, o perchè poco fermo
Difendi il retto, e nel pantan ti stai,
Invan bramando di ritrarne il piede.
In Roma ami la villa, e in villa a cielo
Volubil porti la città lontana.
Se da niuno se' invitato a cena,
Lodi il sicuro erbaggio, e te felice
Chiami, e t' allegri, che non abbi a bere
Presso d' altrui, quasi v' andassi tratto
Colle catene; se a cenar con seco
T' aspetta Mecenate a' primi lumi:
Olà! l' unguento chi mi reca? Presto.
Olà! chi ascolta? Con fracasso orrendo
Strilli ed infurii: Milvio e i parasiti
Parton dicendo cose da non dire.
Confesso: altri dirà che ghiotto io sono,
Ch' alzo supino al buon odore il naso,
Che son debole, inerte; aggiugni ancora,
Se pur ti piace, ch' amo la taverna.
Se tu sei quel ch' io sono, e forse peggio,
Dei tu senza ragion di me far strazio,
Quasi migliore, e con belle parole
Tuoi vizj inorpellar? Ecchè? s' io provo
Che se' più stolto anco di me comprato
Per cinquecento dramme (6)? In grazia, cessa
Di spaventarmi con sì brusca cera;

Me vultu terrere: manum, stomachumque teneto,
Dum, quae Crispini docuit me janitor, edo. 45
Te conjux aliena capit, meretricula Davum.
Peccat uter nostrum cruce dignius? acris ubi me
Natura incendit, sub clara nuda lucerna
Quacunque excepit turgentis verbera caudae,
Clunibus aut agitavit equum lasciva supinum, 50
Dimittit neque famosum, neque sollicitum, ne
Ditior, aut formae melioris mejat eodem.
Tu, cum projectis insignibus, annulo equestri,
Romanoque habitu, prodis ex judice Dama
Turpis, odoratum caput obscurante lacerna, 55
Non es, quod simulas? metuens induceris, atque
Altercante libidinibus tremis ossa pavore.
Quid refert, uri virgis, ferroque necari
Auctoratus eas: an turpi clausus in arca,
Quo te demisit peccati conscia herilis 60
Contractum, genibus tangas caput? estne marito
Matronae peccantis in ambos justa potestas?
In corruptorem vel justior. illa tamen se
Non habitu, mutatve loco, peccatve superne,
Cum te formidet mulier, neque credat amanti. 65
Ibis sub furcam prudens, dominoque furenti
Committes rem omnem, & vitam, & cum corpore famam:
Evasti. credo metues doctusque cavebis.
Quaeres, quando iterum paveas, iterumque perire

La man contieni e l'ira, mentre i' spiego
Quel che l'usciero di Crispin (7) dettommi.
Te l'altrui moglie allaccia, e Davo è preso
Da civettuzza: chi di noi più pecca,
E più degno è di croce? Allor che forte
Me la natura incende, qual che sia
Con cui mi sfoghi, nè infamato io parto,
Nè geloso che a lei più ricco o bello
Altri s'accosti. Tu, quando gettato
L'alto sfoggio roman, l'equestre anello,
Esci, fatto di Giudice (8) vil servo,
Imbacuccato l'odoroso capo,
Non sei quale t'infingi? Pauroso
Vieni introdotto, e treman l'ossa, mentre
Alterca in te libidine e spavento.
Qual v'ha divario, che alle verghe, al ferro,
Per prezzo t'assoggetti (9), o rannicchiato
In sozza cassa, u' ti calò la conscia
Del furtivo peccar della padrona,
Tocchi col capo le ginocchia? E forse
Non ha il marito della donna infida
Giusto poter sovra d'entrambi, ed anzi
Più giusto sovra il seduttor? Non essa
Almen d'abito cangia, o cangia luogo,
Perchè ti teme, nè al tuo amore ha fede.
Sotto alla forca a bello studio andrai,
E a furente padron darai sostanze
E vita in preda; e corpo insieme e fama.
L'hai tu pure scampata? Avrai timore,
Credo, e a tue spese imparerai. Tutt'altro,
Anzi cercando andrai, come aver possi
Nuovo tremor, come perir di nuovo.

Possis. o toties servus, quæ bellua ruptis 70
Cum semel effugit, reddit se prava catenis?
Non sum mœchus, ais. neque ego hercule fur, ubi vasa
Prætereo sapiens argentea. tolle periclum,
Jam vaga prosiliet frenis natura remotis.
Tune mihi dominus, rerum imperiis, hominumque 75
Tot, tantisque minor, quem ter vindicta, quaterque
Imposita haud umquam misera formidine privet?
Adde supra dictis, quod non levius valeat. nam
Sive vicarius est, qui servo paret, uti mos
Vester ait, seu conservus; tibi quid sum ego? nempe 80
Tu, mihi qui imperitas, aliis servis miser, atque
Duceris, ut nervis alienis mobile lignum.

Quisnam igitur liber? sapiens, sibi qui imperiosus:
Quem neque pauperies, neque mors, neque vincula terrent:
Responsare cupidinibus, contemnere honores 85
Fortis, & in seipso totus teres, atque rotundus,
Externi ne quid valeat per leve morari:
In quem manca ruit semper fortuna. potesne
Ex his, ut proprium quid noscere? quinque talenta
Poscit te mulier, vexat, foribusque repulsum 90
Perfundit gelida. rursus vocat. eripe turpi
Colla jugo: liber, liber sum, dic age. non quis.
Urget enim dominus mentem non lenis, & acreis

O tante volte servo! e qual mai belva
Fuggita torna alle catene infrante?
Adultero i' non son, tu dici. Anch'io
Ladro non són, quando gli argentei vasi
Cauto trapasso. Tolgasi il periglio;
Balzerà, sciolto il fren, la ria natura.
Tu mio padrone? tu d'uomini tanti,
E soggetto all'imper di tante cose?
Tu, cui la verga del Pretore imposta (10)
Tre e quattro volte, non potria campare
Dal misero timor? A questo aggiugni
Cosa che molto val: perchè o vicario,
Come il vostr'uso insegna, o sia conservo
Quei che al servo ubbidisce: io a te che sono?
Tu a me comandi; e altrui misero servi,
Mosso da' nervi altrui, quasi fantoccio. ---
E chi libero è dunque? --- Il saggio, quegli
Che a se stesso comanda; a cui spavento
Non fanno povertà, morte, o catene;
Forte a frenar le cupidigie; fermo
Gli onori a disprezzar; tutto in se stesso
Liscio e ritondo; a cui nulla si possa
Attaccare d'esterno; in cui fortuna
Impotente suoi colpi indarno avventi.
Di tutto questo in te punto ravvisi?
Cinque talenti una sozza pretende,
Ti tormenta, ti mette fuor dell'uscio,
Acqua ti versa in capo; e ti richiama.
Deh togli alfine il collo al turpe giogo:
Libero, dì, son libero. Nol puoi:
Troppo duro padron la mente opprime,
D'acuto sprone il faticato fianco

Subjectat lasso stimulos, versatque negantem.

Vel cum Pausiaca torpes, insane, tabella, 95
Qui peccas minus, atque ego, cum Fulvi, Rutubaque
Aut Placidejani contento poplite miror
Prœlia rubrica picta, aut carbone: velut si
Re vera pugnent, feriant, vitentque moventes
Arma viri. nequam, & cessator Davus: at ipse 100
Subtilis veterum judex, & callidus audis.

Nil ego, si ducor libo fumante. tibi ingens
Virtus, atque animus cœnis responsat opimis.
Obsequium ventris mihi perniciosius est. cur?
Tergo plector enim. qui tu impunitior, illa 105
Quæ parvo sumi nequeunt, cum opsonia captas?
Nempe inamarescunt epulæ sine fine petitæ,
Illusique pedes vitiosum ferre recusant
Corpus. an hic peccat, sub noctem qui puer uvam
Furtiva mutat strigili? qui prædia vendit, 110
Nil servile gulæ parens habet? adde, quod idem

Non horam tecum esse potes: non otia recte
Ponere: teque ipsum vitas fugitivus, & erro;
Jam vino quærens, jam somno fallere curam.
Frustra; nam comes atra premit, sequiturque fugacem. 115

Unde mihi lapidem? quorsum est opus? unde sagittas?

Punge importuno, e te ritroso incalza.
E quando su una tavola di Pausia (11)
Stupido resti, di me sei men pazzo,
Mentre di Fulvio e Rutuba contemplo
O di Placidejano (12) a bocca aperta
Le fiere pugne e le ginocchia tese,
Pinte con terra rossa o con carbone,
Qual se davver pugnassero, e ferire,
E schivar li vedessi i duri assalti?
Davo un poltron si chiama, un perditempo;
Tu un giudice sottil de l'opre antiche.
Sono un dappoco, se l'odor me trae
Di fumante stiacciata; in te virtude,
Animo grande è il gir a laute cene.
Perchè il servire al ventre è a me dannoso?
San le spalle il perchè. Ma più impunito
Se' tu forse, allorchè vivande inghiotti,
Che solo à caro prezzo aver si ponno?
Cotai vivande senza fin cercate
Rendonsi amare, e quindi il piè deluso
Portar rifiuta il viziato corpo.
Pecca un famiglio, che per uva cambia
Sull'imbrunire la rubata striglia;
E chi vende i poder per far contenta
La gola ingorda, nulla ha di servile?
Aggiugni che non sai star teco un'ora,
Nè ben l'ozio impiegar: te stesso schivi
Fuggiasco, e vagabondo; ora col sonno,
Ora ingannar col vin cerchi la noja;
Ma sempre invan, che ognor trista compagna
Ti preme a lato, e te fuggente insegue. ---
Deh chi mi porge un ciottolo? --- E che farne? ---

Aut insanit homo, aut versus facit: ocyus hinc te
Ni rapis; accedes opera agro nona Sabino.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

SATYRA VIII.

UT *Nasidieni juvit te coena beati?*
Nam mihi quaerenti convivam, dictus here illic
De medio potare die. sic, ut mihi nunquam
In vita fuerit melius. da, si grave non est,
Quae prima iratum ventrem placaverit esca. 5
In primis Lucanus aper, leni fuit Austro
Captus, ut ajebat coena pater. acria circum
Rapula, lactucae, radices; qualia lassum
Pervellunt stomachum; siser, alec, faecula Coa.
His ubi sublatis, puer alte cinctus, acernam 10
Gausape purpureo mensam pertersit, & alter
Sublegit quodcunque jaceret inutile, quodque
Posset coenanteis offendere. ut Attica virgo
Cum sacris Cereris, procedit fuscus Hydaspes,
Caecuba vina ferens: Alcon, Chium, maris expers. 15
Heic herus, Albanum, Maecenas, sive Falernum

Chi mi porge uno stral? --- Il pover uomo
Delira, o fa de' versi. --- Via di qui;
O nono andrai nella Sabina in ferri (13).

❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋

SATIRA VIII.

Ebben? Come ti piacque del beato
Nasidien (1) la cena? poichè jeri,
Mentr' lo pur ti chiedea con meco a desco,
Detto mi fu, che sin dal mezzo giorno
Là stavi in gozzoviglia. --- Io tal piacere
N'ebbi, che in vita mia l'egual non mai. ---
Dimmi qual cibo in pria, se non t'è grave,
Placò il rabbioso ventre. --- Fu un cignale
Di lene Austro al soffiar preso in Lucania (2),
Come il padron dicea: v'eran d'intorno
Ravanelli, lattughe, agre radici,
Che stuzzican lo stomaco svogliato,
Sisaro, salamoja, e fece Coa (3).
Tolte queste un donzello alto succinto
Con un bel drappo porporin la mensa
D'acero asterse, e un altro poi raccolse
Quanto quivi d'inutile giacea,
Ed offender potesse i convitati.
Qual di Cerer ne' riti Attica vergine,
S'avanza a lento passo il fosco Idaspe
Cecubo vin portando, e Alcone il Chio
Dal mar non tocco (4). Qui il padron: Se meglio
Di questi, o Mecenate, ami l'Albano,

Te magis appositis delectat: habemus utrumque.

Divitias miseras! sed queis coenantibus una,
Fundani, pulchre fuerit tibi, nosse laboro.
Summus ego, & prope me Viscus Thurinus, & infra, 20
Si memini, Varius: cum Servilio Balatrone
Vibidius: quos Mecænas adduxerat umbras.
Nomentanus erat super ipsum, Porcius infra,
Ridiculus totas simul absorbere placentas.
Nomentanus ad hoc, qui, si quid forte lateret, 25
Indice monstraret digito: nam cætera turba,
Nos, inquit, coenamus aveis, conchylia, pisceis,
Longe dissimilem noto celantia succum:
Ut vel continuo patuit, cum passeris, atque
Ingustata mihi porrexerit ilia rhombi. 30
Post hoc me docuit melimela rubere, minorem
Ad Lunam delecta. quid hoc intersit, ab ipso
Audieris melius. tum Vibidius Balatroni,
Nos, nisi damnose bibimus, moriemur inulti.
Et calices poscunt majores. vertere pallor 35
Tum parochi faciem, nil sic metuentis, ut acreis
Potores: vel quod maledicunt liberius; vel
Fervida quod subtile exsurdant vina palatum.
Invertunt Alliphanis vinaria tota
Vibidius, Balatroque, secutis omnibus: imi 40
Convivæ lecti nihilum nocuere lagenis.

Od il Falerno, abbiamo l'uno e l'altro. ---
Sciagurate ricchezze! Ma sapere
l'vorrei pur, Fundanio (5), con chi mai
Abbi goduto di sì bella cena. ---
Io in cima, e presso a me Visco Turino (6):
Vario, se ben sovviemmi, era più abbasso;
E con Servilio Balatron, Vibidio,
Ombre, che Mecenate avea condotto (7).
Era il padron fra Nomentano, e Porcio (8)
Che le risa movea l'intere torte
Sorbendo a un tratto, Nomentano a dito
Quel, ch'era ignoto o raro, iva mostrando.
Al volgo il resto: noi, dicea (9), mangiamo
Conchiglie, augelli, pesci, che un sapore
Celan dall'ordinario assai diverso.
E ben me n'avvid'io, quando mi porse
D'un rombo e d'un marin passero i fianchi
Non pria da me gustati. Indi insegnommi,
Che rosse son le melerose colte
In luna scema: il che quanto rilevi,
Ei meglio ti dirà. Vibidio allora
A Balatrone: Or se a costui rovina
Qui per noi non si bee, morremo inulti:
E bicchieri domandano più grandi.
Nasidieno si fe' smorto in viso;
Chè nulla più temea de' gran beoni,
O perchè trincian più sfacciatamente
I panni addosso, o perchè il caldo vino
Il palato sottil fa ottuso e sordo.
Vuotan l'anfore in ciottole d'Alife (10)
Vibidio, e Balatron, seguendo gli altri:
Solo que' che giacean sul letto estremo (11)

Affertur squillas inter muræna natanteis
In patina porrecta. sub hoc herus: hæc gravida, inquit,
Capta est; deterior post partum carne futura.
His mistum jus est oleo, quod prima Venafri 45
Pressit cella; garo de succis piscis Iberi;
Vino quinquenni, verum citra mare nato,
Dum coquitur: cocto Chium sic convenit, ut non
Hoc magis ullum aliud; pipere albo, non sine aceto,
Quod Methymnæam vitio mutaverat uvam. 50
Erucas virideis, inulas ego primus amaras
Monstravi incoquere: illotos Curtillus echinos,
Ut melius, muria, quam testa marina remittat.

Interea suspensa graveis aulæa ruinas
In patinam fecere trahentia pulveris atri, 55
Quantum non Aquilo Campanis excitat agris.
Nos majus veriti, postquam nihil esse pericli
Sensimus, erigimur. Rufus posito capite, ut si
Filius immaturus obisset, flere. quis esset
Finis ni sapiens sic Nomentanus amicum 60
Tolleret? heu Fortuna, quis est crudelior in nos
Te Deus? ut semper gaudes illudere rebus
Humanis! Varius mappa compescere risum
Vix poterat. Balatro suspendens omnia naso:

Poco nocquero a' fiaschi. Vien recata
Infra natanti squille una murena
In un gran piatto. Qui il padron: Fu presa,
Disse, ancor pregna, perchè dopo il parto
La carne saria stata assai men buona.
L'olio che di Venafro il miglior torchio
Spreme, ed il garo, che dal sugo (12) è tratto
Del pesce Ibero, fan la salsa. È questa
Cotta in vin di cinque anni, ma pur nato
Di qua dal mare (il Chio, quand'essa è cotta,
Meglio d'ogn'altro vi conviene); aggiunto
V'è il pepe bianco, con aceto fatto
Di viziato vino Metimneo (13).
Io primiero insegnai l'enula amara,
E la rucchetta verde a cuocer entro
L'acqua che getta la marina conca;
Curtillo in essa i non lavati echini.
  Grave rovina sovra il piatto intanto
Fero i sospesi arazzi, e tanta seco
Trassero nera polve, quanta appena
N'alza aquilone sul terren Campano.
Noi di peggio temendo, poichè accorti
Ci fummo, che non v'era alcun periglio,
Prendemmo fiato: Rufo (14) a capo chino,
Quasi morto gli fosse un figlio in fasce,
A piangere si diè: chi sa fin quando?
Se il saggio Nomentan sì confortato
Non avesse l'amico: Oh ria Fortuna!
Qual v'ha a noi più di te Nume crudele?
Come beffarti delle cose umane
Sempre tu godi! Vario appena il riso
Col tovagliol frenava. Balatrone

Hæc est conditio vivendi, ajebat; eoque 65
Responsura tuo nunquam est par fama labori.
Tene, ut ego accipiar laute, torquerier omni
Sollicitudine districtum? ne panis adustus,
Ne male conditum jus apponatur, ut omnes
Præcincti recte pueri, comtique ministrent? 70
Adde hos præterea casus: aulæa ruant si
Ut modo: si patinam pede lapsus frangat agaso.
Sed convivatoris, uti ducis, ingenium res
Adversæ nudare solent, celare secundæ.
Nasidienus ad hæc: tibi Di, quæcunque preceris, 75
Commoda dent: ita vir bonus es, convivaque comis.
Et soleas poscit. tum in lecto quoque videres
Stridere secreta divisos aure susurros.
Nullos his mallem ludos spectasse: sed illa
Redde, age, quæ deinceps risisti. Vibidius dum 80
Quærit de pueris, num sit quoque fracta lagena,
Quod sibi poscenti non dentur pocula, dumque
Ridetur fictis rerum Balatrone secundo;
Nasidiene, redis mutatæ frontis, ut arte
Emendaturus fortunam. deinde secuti 85
Mazonomo pueri magno discerpta ferentes
Membra gruis, sparsi sale multo, non sine farre,
Pinguibus & ficis pastum jecur anseris albi,

Su tutto motteggiando: Questa, disse,
È del viver la sorte, onde egual fama
Mai compensar non può le tue fatiche,
Che tu abbi a tormentarti in tante guise,
Perch' i' faccia tempone, perchè il pane
Non sia bruciato, perchè mal condita
Non sia la salsa, perchè bene acconci,
E spediti a servir sieno i donzelli!
Aggiungi i tristi casi, che gli arazzi
Rovinino, com' ora; che d'un piede
Il mozzo sdrucciolando un piatto infranga.
Ma qual d'un capitano, tal si scopre
D'un saggio imbanditor l'accorto ingegno
Ne' casi avversi, e ne' felici è occulto.
A ciò Nasidieno: I giusti Iddii,
Quanto sai domandar, tutto ti dieno,
Sì commensal tu sei, buono e gentile!
E cerca le pianelle (15). In ogni letto
Veduto avresti susurrar divisi
L'un dell'altro all'orecchio. --- Affè altra scena
Veduta i' non avrei con più diletto.
Ma di che hai riso appresso, or tosto narra. --
Mentre, se sia pur rotto il fiasco, chiede
Vibidio a' servi, che non dangli a bere;
Mentre si ride con finti pretesti,
Ciò secondando Balatrone; torna
Nasidieno con mutata fronte,
Qual chi fortuna sa emendar coll' arte;
E dietro a lui vengon recando i servi
Di gru le sparte membra in un gran piatto,
Sparse di molto sal non senza farro;
E d'un papero bianco a pingui fichi

Et leporum avulsos, ut multo suavius, armos,
Quam si cum lumbis quis edit. tum pectore adusto 90
Vidimus & merulas poni, & sine clune palumbes;
Suaveis res, si non caussas narraret earum, &
Naturas dominus: quem nos sic fugimus ulti,
Ut nihil omnino gustaremus: velut illis
Canidia afflasset, pejor serpentibus Afris. 95

Il fegato ingrassato; e le divelte
Spalle d' un lepre, come assai migliori,
Che se coi lombi altri le mangia. Poscia
Merli imbanditi fur col petto adusto,
Palombi senza cosce: egregie dape!
Se le cagion di tutte, e le nature
Non ci avesse il padron ridette a noja.
Ma noi ci vendicammo col fuggire
Senza gustarne un brano, qual se tutte
Le avesse col suo fiato avvelenate
Canidia (16) d' africano angue peggiore.

QUINTI HORATII FLACCI
EPISTOLARUM
LIBER PRIMUS.

EPISTOLA I.
AD MAECENATEM.

PRima dicte mihi, summa dicende Camena,
Spectatum satis, & donatum jam rude, quæris,
Mæcenas, iterum antiquo me includere ludo.
Non eadem est ætas, non mens. Vejanius, armis
Herculis ad postem fixis, latet abditus agro, 5
Ne populum extrema toties exoret arena.

Est mihi purgatam crebro qui personet aurem:
Solve senescentem mature sanus equum, ne
Peccet ad extremum ridendus, & ilia ducat.

Nunc itaque & versus, & cætera ludicra pono: 10
Quid verum, atque decens, curo & rogo, & omnis in hoc sum:
Condo, & compono, quæ mox depromere possim.

DELLE EPISTOLE
DI QUINTO ORAZIO FLACCO
LIBRO PRIMO.

EPISTOLA I.
A MECENATE.

O Mecenate, che a' miei versi primo
Fosti argomento, e ch'ultimo esser dei,
Me che già diedi assai di me spettacolo,
E il baston di congedo alfin pur n'ebbi (1),
Al giuoco antico or richiamar vorresti.
Nè l'età, nè la mente è qual fu innanzi.
Vejanio, affisse d' Ercole alle porte
L'armi (2), appiattato se ne sta in campagna,
Onde pregare il popolo non deggia
Più tante volte nell' estrema arena.
V'ha chi sovente nel purgato orecchio
M'intona: Sciogli accortamente in tempo
Il cavallo che invecchia, onde non manchi
Con altrui risa in sulla fine, e tragga
Giù dagli estremi fianchi il fiato ansante.
Or dunque i versi, e l'altre ciance io pongo
Omai da banda; sol l'onesto e il vero
E curo e cerco, e tutto sono in questo.
Raccolgo e assetto quel che possa un giorno

Ac ne forte roges, quo me duce, quo lare tuter:
Nullius addictus jurare in verba magistri,
Quo me cunque rapit tempestas, deferor hospes. 15
Nunc agilis fio, & mersor civilibus undis,
Virtutis veræ custos, rigidusque satelles:
Nunc in Aristippi furtim præcepta relabor,
Et mihi res, non me rebus, subjungere conor.

Ut nox longa quibus mentitur amica, diesque 20
Longa videtur opus debentibus; ut piger annus
Pupillis, quos dura premit custodia matrum;
Sic mihi tarda fluunt, ingrataque tempora, quæ spem
Consiliumque morantur agendi gnaviter id, quod
Æque pauperibus prodest, locupletibus æque; 25
Æque neglectum pueris, senibusque nocebit.

Restat, ut his ego me ipse regam, solerque elementis.
Non possis oculo quantum contendere Lynceus,
Non tamen idcirco contemnas lippus inungi:
Nec, quia desperes invicti membra Glyconis, 30
Nodosa corpus nolis prohibere chiragra.
Est quodam prodire tenus, si non datur ultra.

Fervet avaritia, miseroque Cupidine pectus?
Sunt verba, & voces, quibus hunc lenire dolorem
Possis: & magnam morbi deponere partem. 35
Laudis amore tumes? sunt certa piacula, quæ te
Ter pure lecto poterunt recreare libello.

Trar con vantaggio; e perchè tu non chiegga
A qual guida i' m'appoggi, a qual famiglia (3),
Non addetto a giurar sulla parola
D'alcun Maestro, ove mi porta il vento,
Ospite arrivo. Or fatto attivo e pronto
Il mar civile io solco, della vera
Virtù custode e rigido ministro;
Or d'Aristippo (4) anco ai precetti io torno
Furtivamente, e a me sommetter cerco
Le cose, non me fare a lor soggetto.
Come lunga è la notte a tal, cui mente
L'amica, e tardo a un mercenario è il giorno;
Come a' pupilli, cui la dura preme
Tutela delle madri, è pigro l'anno;
Così lento a me passa e ingrato il tempo,
Che la speme e il disegno mi ritarda
Di quello oprar, che a' poveri ed a' ricchi
Giova del pari, e che del par, negletto,
A' giovani ed a' vecchi avvien che noccia.
Resta ch'io mi governi e mi consoli
Con questi dommi: Se non puoi col guardo
Giugner dove Linceo (5), sprezzar non dei
D'untar gli occhi cisposi; e se disperi
Dell'invitto Glicone (6) aver le membra,
La nodosa chiragra almen tien lunge.
Giova alquanto avanzar, s'oltre non lice.
Ferve il cor d'avarizia e ingorda brama?
Detti e ricordi avrai, con che tal doglia
Scemare, e il morbo anco deporre in parte.
Ti gonfia amor di lode? Ad espiarti
Varrà letto tre volte un libriccino
Con mente puta. Invidioso, inerte,

Invidus, iracundus, iners, vinosus, amator;
Nemo adeo ferus est, ut non mitescere possit,
Si modo culturæ patientem commodet aurem. 40

Virtus est vitium fugere; & sapientia prima,
Stultitia caruisse. vides, quæ maxima credis
Esse mala, exiguum censum, turpemque repulsam,
Quanto devites animi, capitisque labore.
Impiger extremos currit mercator ad Indos, 45
Per mare pauperiem fugiens, per saxa, per igneis:
Ne cures ea, quæ stulte miraris, & optas,
Discere, & audire, & meliori credere non vis?
Quis circum pagos, & circum compita pugnax,
Magna coronari contemnat Olympia? cui spes, 50
Cui sit conditio dulcis sine pulvere palmæ?

Vilius argentum est auro, virtutibus aurum.
O cives, cives, quærenda pecunia primum est;
Virtus post nummos. hæc Janus summus ab imo
Prodocet. hæc recinunt juvenes dictata senesque, 35
Lævo suspensi oculos tabulamque lacerto.
Si quadringentis sex septem millia desunt,
Est animus tibi, sunt mores, & lingua, fidesque;
Plebs eris. at pueri ludentes, Rex eris, ajunt,
Si recte facies. Hic murus aëneus esto: 60
Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.

Roscia, dic sodes, melior lex, an puerorum
Nænia, quæ regnum recte facientibus offert,

Iracondo, briaco, amator pazzo,
Niuno è sì fero, che ammansar non possi,
U' paziente orecchio offra a cultura.
Virtù è fuggire il vizio, e saper primo
Ir sgombro di follia. Sai con qual cura
E con quanto di cor studio e di capo
Cerchi schivar ciò che gran male estimi,
Vergognosa ripulsa, o piccol censo.
Mercatante non pigro agl' Indi estremi
Corri, fuggendo povertà per mare,
Per dirupi, per fuochi; e a non curare
Quello, che ammiri stoltamente ed ami,
Udir ricusi, e apprendere, e dar fede
A chi sa meglio? Chi per trivj o ville
Andrà pugnando, e spregerà la fronte
Coronarsi in Olimpia (7)? o chi di palma
Senza polve e sudore aver può speme?
Più dell'argento è l'or, dell'or virtude.
O cittadini! pria denar si cerchi;
Virtù dopo i contanti: un cotal domma
Giano (8) da cima a fondo oggi n'insegna,
Cotal giovani e vecchi colle borse
E la tabella al manco braccio appesa (9).
Se di sesterzj a quattrocento mila (10)
Mancan sei mila o sette, abbi pur cuore,
Saggi costumi, lingua, intatta fede,
Plebe sarai. Ma i bamboli giucando
Gridano: Re sarai, se farai bene.
Muro di bronzo or questo sia: di nulla
Aver rimorso, impallidir di nulla.
Dimmi per fede tua: patti migliore
La legge Roscia (11), o il fanciullesco motto,

Et maribus Curiis, & decantata Camillis?
Isne tibi melius suadet, qui ut rem facias, rem 65
Si possis recte; si non, quocunque modo rem;
Ut propius spectes lachrymosa poemata Puppi:
An qui fortunæ te responsare superbæ
Liberum, & erectum præsens hortatur, & aptat?
Quod si me populus Romanus forte roget, cur 70
Non, ut porticibus, sic judiciis fruar iisdem,
Nec sequar aut fugiam, quæ diligit ipse, vel odit:
Olim quod vulpes ægroto cauta leoni
Respondit, referam: quia me vestigia terrent,
Omnia te adversum spectantia, nulla retrorsum. 75
Bellua multorum est capitum: nam quid sequar, aut quem?
Pars hominum gestit conducere publica: sunt qui
Frustis & pomis viduas venentur avaras,
Excipiantque senes, quos in vivaria mittant.
Multis occulto crescit res fœnore. verum 80

Esto aliis alios rebus studiisque teneri:
Iidem eadem possunt horam durare probantes?
Nullus in orbe sinus Bajis prælucet amœnis,
Si dixit dives; lacus & mare sentit amorem
Festinantis heri: cui si vitiosa lubido 85
Fecerit auspicium; cras ferramenta Teanum

Già da' Curj cantato e da' Cammilli (12),
Che solo a chi ben fa promette il regno?
Meglio forse consiglia chi a far roba,
T' esorta, roba per oneste vie,
Se puoi, se no, per ogni modo roba,
Onde mirar più da vicin di Pupio (13)
I lagrimosi drammi; o chi a far fronte
Libero e franco alla superba sorte
T' anima e addestra? Che se a me pur chiegga
Il popolo roman, perch' io, siccome
Godo gli stessi portici (14), non pensi
Al modo stesso, e quel non segua o fugga,
Ch' egli ama o abborre; ciò che accorta volpe
Ad infermo leon rispose un tempo,
Io ridirò: Perchè mi fan spavento
L'orme, che tutte a te rivolte io veggo,
Senza pur una che ne torni. Belva
Egli è di molti capi: e che degg' io
Seguire, o chi? Questi affannoso cerca
Pubblici appalti; quei con chicche e poma
Vedove avare d' uccellar procura;
Chi i vecchi adesca, e ne' vivai ripone;
Chi con occulte usure il censo accresce.
Ma via, sien pur diversi e studj e cure;
È almen costante alcuno un' ora sola?
Se un ricco dice: Non v' ha seno al mondo
Che più risplenda dell' amena Baja;
Ecco già il lago (15) e il mar sente l' amore
Del padron che s' affretta; e se prurito
Di fabbricar gli dà felice auspicio:
Tosto doman le ferramenta, o fabbri,
Porterete a Tean (16). Tien egli in casa

Tolletis, fabri. lectus genialis in aula est?
Nil ait esse prius, melius nil cælibe vita.
Si non est, jurat bene solis esse maritis.
Quo teneam vultus mutantem Protea nodo? 90
Quid pauper? viden' ut mutat coenacula, lectos,
Balnea, tonsores: conducto navigio æque
Nauseat ac locuples, quem ducit priva triremis?

Si curtatus inæquali tonsore capillos
Occurri, rides: si forte subucula pexæ 95
Trita subest tunicæ, vel si toga dissidet impar;
Rides. quid, mea cum pugnat sententia secum?
Quod petiit spernit: repetit, quod nuper omisit:
Æstuat, & vitæ disconvenit ordine toto:
Diruit, ædificat, mutat quadrata rotundis? 100
Insanire putas sollennia me, neque rides,
Nec medici credis, nec curatoris egere
A prætore dati, rerum tutela mearum
Cum sis, & prave sectum stomacheris ob unguem
De te pendentis, te respicientis amici. 105

Ad summam, sapiens uno minor est Jove, dives,
Liber, honoratus, pulcher, rex denique regum;
Præcipue sanus, nisi cum pituita molesta est.

Il letto conjugal? Cosa più bella
Dice, e miglior non v'è del viver celibe.
Non l'ha? Giura che han ben solo i mariti.
Con quai legami trattener poss'io
Un Proteo che sembiante ognor mi cambia?
E il povero? Non vedi, come anch'egli
Muta stanze, barbieri, e letti, e bagni?
Nausea in battello a nolo al par d'un ricco,
Che in privata trireme alto veleggia?
Se con chioma tosata inegualmente
M'affaccio, ridi; a tonaca assettata
Se sottoveste logora soggiace,
O mal mi sta dispari toga, ridi.
Ma quando il mio parer seco contrasta;
Sprezza quel che pria volle, e vuol di nuovo
Quel ch'ora ommise; è qual marea, sconviene
Nell'ordin tutto della vita; atterra,
Fabbrica, muta co'quadrati il tondo;
Per comun pazzo allor tu m'hai, nè ridi,
Nè credi che mestieri abbia del medico,
E di tutore che il Pretor m'assegni;
Benchè pur sii mio gran presidio e schermo,
E a collera ti mova anco se un'ugna
Non ben si tagli dell'amico tuo,
Che da te pende, e che te solo ammira.
In somma: il saggio è men di Giove solo,
Ricco, onorato, libero, leggiadro,
E Re dei Re (17); soprattutto poi sano,
Fuorchè quando il catarro gli dà noja.

EPISTOLA II.

AD LOLLIUM.

Trojani belli scriptorem, maxime Lolli,
Dum tu declamas Romae, Praeneste relegi:
Qui, quid sit pulchrum, quid turpe, quid utile, quid non,
Plenius, ac melius Chrysippo, & Crantore dicit.
Cur ita crediderim, nisi quid te detinet, audi. 5

Fabula, qua Paridis propter narratur amorem
Graecia Barbariae lento collisa duello,
Stultorum regum, & populorum continet aestus.
Antenor censet belli praecidere caussam.
Quid Paris? ut salvus regnet, vivatque beatus, 10
Cogi posse negat. Nestor componere liteis
Inter Peleiden festinat, & inter Atreiden.
Hunc amor; ira quidem communiter urit utrumque.
Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi.
Seditione, dolis, scelere, atque libidine, & ira, 15
Iliacos intra muros peccatur, & extra.

Rursus quid virtus, & quid sapientia possit,
Utile proposuit nobis exemplar Ulyssem:
Qui domitor Trojae, multorum providus urbeis,
Et mores hominum inspexit, latumque per aequor, 20
Dum sibi, dum sociis reditum parat, aspera multa

EPISTOLA II.

A LOLLIO.

Mentre tu, Lollio (1), in Roma alto declami,
Io lo Scrittor della Trojana guerra (2)
In Preneste (3) ho riletto. Ei quel ch'è onesto,
Che è turpe, utile o no, più chiaro e meglio
Che non Crisippo e Crantore (4) n'insegna.
Perchè io sì creda, se n'hai l'agio, ascolta.
La favola, ove narrasi da lenta
Guerra fiaccata insiem la Grecia e l'Asia
Pel solo amor di Paride (5), i furori
De' stolti Re e de' popoli contiene.
Antenore troncar vuol la cagione (6):
E Paride? Ricusa, ancor che avesse
A regnar salvo e a vivere beato.
Nestore di comporre invan s'affretta
L'atroce rissa fra Pelide e Atride (7):
Un l'amor, ambo l'ira al pari accende.
I Re deliran; n'han la pena i Greci.
Di frodi, scelleraggini, tumulti,
Di libidine, e d'ira al par si pecca
E dentro e fuori dell'Iliache mura.
Altrove (8) poi di ciò, che può virtude
Con sapienza, utile esempio addita
Nel saggio Ulisse: Ei domator di Troja,
Provvido le città vide e i costumi
Di molte genti, e per l'immenso mare,
Mentre a' socj il ritorno e a se procaccia,
Aspri soffrì disastri, non assorto

Pertulit, adversis rerum immersabilis undis.
Sirenum voces, & Circes pocula nosti:
Quæ si cum sociis stultus, cupidusque bibisset,
Sub domina meretrice fuisset turpis, & excors; 25
Vixisset canis immundus, vel amica luto sus.
Nos numerus sumus, & fruges consumere nati;
Sponsi Penelopes, nebulones, Alcinoique
In cute curanda plus æquo operata juventus,
Cui pulchrum fuit in medios dormire dies, & 30
Ad strepitum citharæ cessantem ducere somnum.

Ut jugulent homines, surgunt de nocte latrones:
Ut teipsum serves, non expergisceris? atqui
Si noles sanus, curres hydropicus, &, ni
Posces ante diem librum cum lumine, si non 35
Intendes animum studiis, & rebus honestis;
Invidia, vel amore vigil torquebere. nam cur,
Quæ lædunt oculos, festinas demere; si quid
Est animum, differs curandi tempus in annum?

Dimidium facti, qui coepit, habet. sapere aude, 40
Incipe. vivendi qui recte prorogat horam,
Rusticus expectat dum defluat amnis: at ille
Labitur, & labetur in omne volubilis ævum.

Quæritur argentum, puerisque beata creandis
Uxor, & incultæ pacantur vomere sylvæ. 45

Però dall' onde mai di rea fortuna.
Il canto seduttor delle Sirene (9),
E le tazze di Circe (10) a te son note,
Cui se bevuto coi compagni avesse
Cupido e stolto, egli saria vissuto
Sotto tiranna meretrice, fatto
Immondo cane, od infangato porco.
A far numero solo, e sol le biade
A consumar nati noi siamo, Proci
Di Penelope ghiotti (11), ovver d' Alcinoo (12)
Snervata gioventù, la molle cute
Solo a curare intesa, a cui fu bello
Dormir fino al meriggio, e a suon di cetra
Di nuovo il sonno richiamar restio.
Per trucidare altrui sorgon di notte
I masnadieri; per salvar te stesso
Tu non ti svegli? Eppur correre idropico
Ti converrà, se sano ora il ricusi.
Se innanzi dì lume non chiedi e libri,
Se agli studj non applichi, e all' oneste
Cose l' intento spirto, invidia o amore,
Mentre sei desto, ti daran martello.
E perchè mai ciò che t' offende l' occhio
Di tor t' affretti, e ciò che l' alma impiaga
A curar differisci un anno intero?
Chi ben comincia è alla metà dell' opra:
Osa esser saggio, e dà principio; l' ora
Chi a ciò ritarda, egli è villan che aspetta
Che scoli il fiume: questo a correr segue,
E in ogni etade seguirà perenne.
Denar si cerca, e ben dotata moglie
Per aver figli, e le foreste incolte

Quod satis est, cui contingit, nihil amplius optet.
Non domus, & fundus, non æris acervus, & auri
Aegroto domini deduxit corpore febreis,
Non animo curas. valeat possessor oportet,
Si comportatis rebus bene cogitat uti. 50

Qui cupit aut metuit, juvat illum sic domus, aut res,
Ut lippum pictæ tabulæ, fomenta podagram,
Auriculas cithara collecta sorde dolenteis.
Sincerum est nisi vas, quodcunque infundis, acescit.
Sperne voluptates: nocet empta dolore voluptas. 55

Semper avarus eget: certum voto pete finem:
Invidus alterius macrescit rebus opimis.
Invidia Siculi non invenere tyranni
Majus tormentum. Qui non moderabitur iræ,
Infectum volet esse, dolor quod suaserit, & mens, 60
Dum poenas odio per vim festinat inulto.
Ira furor brevis est. animum rege: qui nisi paret,
Imperat: hunc frenis, hunc tu compesce catena.

Fingit equum tenera docilem cervice magister
Ire viam, quam monstrat eques: venaticus, ex quo 65
Tempore cervinam pellem latravit in aula,
Militat in sylvis catulus. nunc adbibe puro
Pectore verba puer, nunc te melioribus offer.
Quo semel est imbuta recens, servabit odorem

Col vomere si fanno ognor più ricche:
Chi ha quanto basta, più cercar non dee.
Non casa o fondo, non di bronzo o d'oro
Può grande ammasso torre al corpo infermo
Del possessor le febbri, o i crucj all' alma.
Ricco signor sano esser debbe in prima,
Se cagli bene usar di sue sostanze.
E casa, e roba, a tal che brama o teme,
Giovan così, come a mal d'occhi un quadro,
Fomento alla podagra, e cetra a orecchio
Per raccolta bruttura egro e dolente.
Se non è puro il vaso, inacidisce
Quanto v' infondi. Abbi i piaceri a vile:
Tristo è il piacer, che con dolor si merca.
L'avar sempre è in bisogno: un termin fisso
Poni a' tuoi voti. L' invido dimagra
Per le ricchezze altrui: tormento, io credo,
Dell' invidìa maggior non inventaro
I Siculi Tiranni. Chi lo sdegno
Non sa frenar, vorrà non aver fatto
Quello a cui lo spronò duolo e furore,
Sfogo affrettando atroce all' odio inulto.
L'ira è breve furor: il mal talento
Reggi, che u' non soggiace, alter comanda.
Giovin destrier di docil collo il mastro
A gire avvezza u' il cavalier gli segna;
Poichè a pelle di cervo il can da caccia
Latrato ha in casa, lo persegue in selva:
Or che se' in fresca età, con cor sincero
Succhia i precetti; ora a' miglior t' affida.
A lungo il vaso quell' odor conserva,
Cui bevve in prima. Se a rilento vai,

Testa diu. quod si cessas, aut strenuus anteis, 70
Nec tardum opperior, nec praecedentibus insto.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

EPISTOLA III.

AD JULIUM FLORUM.

Juli Flore, quibus terrarum militet oris
Claudius Augusti privignus, scire laboro.
Thracane vos, Hebrusque nivali compede vinctus,
An freta vicinas inter currentia turreis,
An pingues Asiae campi, collesque morantur? 5
Quid studiosa cohors operum struit? hoc quoque curo.
Quis sibi res gestas Augusti scribere sumit?
Bella quis & paces longum diffundit in aevum?

Quid Titius, Romana brevi venturus in ora,
Pindarici fontis qui non expalluit haustus, 10
Fastidire lacus, & rivos ausus apertos?
Ut valet? ut meminit nostri? fidibusne Latinis
Thebanos aptare modos studet auspice Musa,
An tragica desaevit, & ampullatur in arte?

Quid mihi Celsus agit? monitus, multumque monendus, 15
Privatas ut quaerat opes, & tangere vitet

O troppo corri, io nè chi tarda aspetto,
Nè aggiugner cerco chi mi corre innanzi.

❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊❊

EPISTOLA III.

A GIULIO FLORO.

SApere, o Giulio Floro, i' pur vorrei
In qual parte del mondo ora d' Augusto
Il pro' figliastro (1) militando stia.
Tien voi forse la Tracia, e l' Ebro (2) stretto
Infra ceppi di ghiaccio? o il mare angusto
Che corre in mezzo alle vicine torri (3)?
O d' Asia i pingui campi e i colli ameni?
Bramo sapere ancor qual opra ordisca
Il drappel studioso. Chi le gesta
Prende a scriver d' Augusto? e chi le guerre
Tramandare e le paci ai secol tardi?
Tizio (4), che in Roma correrà ben presto
Per le bocche d' ognun; che ber non pave
Ai Pindarici fonti, e aver a schifo
Osa gli stagni ed i ruscelli aperti;
Che fa? quale di noi memoria serba?
Studia egli, auspice Clio, come i Tebani
Modi adattare alle Latine corde?
O fier grandeggia nella tragic' arte?
Il mio Celso (5) che fa? molto ammonito,
È da ammonirsi ancor, che le ricchezze
Cerchi in se stesso, e di toccar s' astenga

Scripta, Palatinus quaecunque recepit Apollo ;
Ne si forte suas repetitum venerit olim
Grex avium plumas, moveat cornicula risum,
Furtivis nudata coloribus . ipse quid audes? 20
Quae circumvolitas agilis thyma? non tibi parvum
Ingenium, non incultum est, nec turpiter hirtum.
Seu linguam caussis acuis, seu civica jura
Respondere paras, seu condis amabile carmen ;
Prima feres hederae victricis praemia : quod si 25
Frigida curarum fomenta relinquere posses ;
Quo te coelestis sapientia duceret, ires.
Hoc opus, hoc studium parvi properemus & ampli,
Si patriae volumus, si nobis vivere cari.

Debes hoc etiam rescribere, si tibi curae, 30
Quantae conveniat, Munatius ; an male sarta
Gratia nequicquam coit, & rescinditur? at vos
Seu calidus sanguis, seu rerum inscitia vexat
Indomita cervice feros ; ubicunque locorum
Vivitis, indigni fraternum rumpere foedus, 35
Pascitur in vestrum reditum votiva juvenca.

Quelle che accoglie il Palatino Apollo (6);
Ond' ei, se venga a ripigliar sue piume
Degli augelli lo stuol, non mova il riso,
De' furati color nudo corbacchio (7).
Tu poi che tenti? ed a quai timi intorno
Operoso t' aggiri? Ingegno io veggo
In te non scarso, e non incolto ed irto;
O nelle cause ad aguzzar la lingua
Pigli, o a risponder sul civil diritto,
O a tesser dolci carmi, i primi al crine
Serti dell' edra vincitrice avrai;
Che se lasciar anco potessi i freddi
Tormenti degli affanni (8), ove celeste
Te guiderebbe sapienza, andresti.
Tal' opra, e tale studio affrettiam tutti
Piccioli e grandi, se pur viver cari
Alla patria vogliam, cari a noi stessi.
Rispondi ancor, se ti sta a cuor Munazio (9)
Quanto conviene, o mal composta indarno
Si rappicca la grazia e si rescinde.
Ma o voi fervido sangue, o delle cose
Imperizia travagli, per cervice
Indomita feroci, in qual sia luogo
Che si viva per voi, non degni al certo
Che il fraterno giammai vincol si rompa,
Ostia votiva al tornar vostro io pasco.

EPISTOLA IV.

AD ALBIUM TIBULLUM.

Albi, nostrorum Sermonum candide judex,
Quid nunc te dicam facere in regione Pedana?
Scribere quod Cassi Parmensis opuscula vincat,
An tacitum sylvas inter reptare salubreis,
Curantem quidquid dignum sapiente, bonoque est? 5
Non tu corpus eras sine pectore. Dî tibi formam,
Dî tibi divitias dederant, artemque fruendi.
Quid voveat dulci nutricula majus alumno,
Quam sapere, & fari ut possit, quæ sentiat, & cui
Gratia, fama, valetudo contingat abunde, 10
Et mundus victus, non deficiente crumena?
Inter spem, curamque, timores inter, & iras
Omnem crede diem tibi diluxisse supremum.
Grata superveniet, quæ non sperabitur, hora.
Me pinguem, & nitidum bene curata cute vises, 15
Cum ridere voles Epicuri de grege porcum.

EPISTOLA IV.

AD ALBIO TIBULLO.

O De' sermoni miei giudice schietto,
Che dirò farsi nel Pedan paese (1),
Albio (2), da te? Vai tu scrivendo in guisa
Da vincer l'opre del Parmense Carsio (3)?
O per salubri selve erri cercando
Tacito quel ch' uom debbe onesto e saggio?
Corpo senz' alma tu non eri al certo.
A te avvenenza i Numi, a te ricchezza
Avean concesso, e di goderne l'arte.
Qual può voto maggior formar nutrice
Pel dolce alunno, quando ad esser saggio,
E ben gl' interni sensi esprimer possa,
E grazia, e fama, e sanità gli abbondi,
E casa, e vitto; nè la borsa manchi?
Fra la speme e il timor, l'affanno e l'ira
Splender ultimo a te credi ogni giorno.
L'ora, che speri men, verrà più grata.
Me pingue, e liscio, e in ben curata cute
A riveder verrai; qualora un porco
Del gregge Epicureo schernir ti piascia.

EPISTOLA V.

AD TORQUATUM.

Si potes archiacis conviva recumbere lectis,
Nec modica coenare times olus omne patella,
Supremo te sole domi, Torquate, manebo.
Vina bibes iterum Tauro diffusa, palustreis
Inter Minturnas, Sinvessanumque Petrinum. 5
Si melius quid habes, arcesse, vel imperium fer.
Jamdudum splendet focus, & tibi munda supellex.

Mitte leveis spes, & certamina divitiarum,
Et Moschi caussam: cras nato Caesare festus
Dat veniam, somnumque dies, impune licebit 10
Æstivam sermone benigno tendere noctem.
Quo mihi fortuna, si non conceditur uti?

Parcus ob haeredis curam, nimiumque severus,
Assidet insano. potare, & spargere flores
Incipiam: patiarque vel inconsultus haberi. 15
Quid non ebrietas designat? operta recludit:
Spes jubet esse ratas: in proelia trudit inermem:
Sollicitis animis onus eximit: addocet arteis.
Foecundi calices quem non fecere disertum?

EPISTOLA V.

A TORQUATO.

Se sovra letti del buon fabbro Archia (1)
Giacer non sdegni convivando, e cena
Aver d'erbaggi in piccolo tegame,
Io sul cader del sol, Torquato (2), in casa
T'attenderò. Vini berai spremuti
Fra Minturna palustre, e'l Sinuessano
Petrin (3), di Tauro ai rinnovati fasci (4).
Se hai meglio, a te m'invita; o se no, soffri
L'impero mio. Già il focolar da un pezzo
Con suppellettil monda a te risplende.
Le leggieri speranze, e di ricchezze
I contrasti, e di Mosco (5) oggi la causa
Lascia da banda. Pel natal di Cesare
Doman festivo dì sonno concede
E libertà; quindi potrai l'estiva
Notte in giocondo conversare amico
Impunemente prolungar. Che valmi
Fortuna aver, se non m'è dato usarne?
Chi per gli eredi è a se parco e severo,
Sta accanto al pazzo. A sparger fiori, e a bere
Io prender voglio; e non mi cal, se m'abbia
Altri per sconsigliato. E che non puote
Soave ebbrezza? Ciò, ch'è ascoso, ell'apre;
Ferme speranze ispira; alle battaglie
Spinge l'inerme; agli animi affannosi
Toglie il gravoso pondo; e l'arti insegna.
Chi eloquente non fer tazze feconde,

Contracta quem non in paupertate solutum? 20

Haec ego procurare & idoneus imperor, & non
Invitus: ne turpe toral, ne sordida mappa
Corruget nareis: ne non & cantharus & lanx
Ostendat tibi te: ne fidos inter amicos
Sit, qui dicta foras eliminet: ut coëat par, 25
Jungaturque pari. Butram tibi, Septiciumque,
Et nisi coena prior, potiorque puella Sabinum
Detinet, assumam. locus est & pluribus umbris:
Sed nimis arcta premunt olidae convivia caprae.
Tu, quotus esse velis, rescribe: & rebus omissis, 30
Atria servantem postico falle clientem.

E in povertà ristretta ilare e sciolto?
Me questo a procurar spinge ragione;
Nè a mio mal grado, giacchè pure il vaglio:
Che turpe salvietta o tornaletto
Non corrughi le nari; che la tazza
Specchio ti faccia e il piatto; che non v'abbia
Chi sparga fuor ciò che tra fidi amici
Detto verrà; che pari a par s'accoppi:
Butra e Setticio i' ti darò compagni,
E s'altra cena, o se miglior fanciulla
Nol ritiene, Sabin (6). Per più seguaci (7)
V'ha luogo ancora; ma affollata e stretta
Mensa di sozza capra odor ti manda.
Fa quanto vuoi, riscrivi; ed ogni affare
Posto da canto, pel sportel di dietro,
Chi te nell'attio attende, accorto inganna.

EPISTOLA VI.

AD NUMICIUM.

Nil admirari prope res est una, Numici,
Solaque, quæ possit facere, & servare beatum.
Hunc solem, & stellas, & decedentia certis
Tempora momentis, sunt qui formidine nulla
Imbuti spectent. quid censes munera terræ? 5
Quid maris extremos Arabas ditantis, & Indos?
Ludicra quid, plausus, & amici dona Quiritis?
Quo spectanda modo, quo sensu credis, & ore?
Qui timet his adversa, fere miratur eodem,
Quo cupiens, pacto. pavor est utrique molestus. 10
Improvisa simul species exterret utrumque.
Gaudeat, an doleat, cupiat, metuatve, quid ad rem,
Si, quidquid vidit melius, pejusve sua spe,
Defixis oculis, animoque & corpore torpet?
Insani sapiens nomen ferat, æquus iniqui, 15
Ultra, quam satis est, virtutem si petat ipsam.

I nunc: argentum, & marmor vetus, æraque & arteis
Suspice: cum gemmis Tyrios mirare colores:
Gaude, quod spectant oculi te mille loquentem:
Gnavus mane forum, & vespertinus pete tectum: 20
Ne plus frumenti dotalibus emetat agris
Mutus, & (indignum quod sit pejoribus ortus)

EPISTOLA VI.

A NUMICIO.

NUlla ammirare il sol partito è quasi,
Che l'uom far possa e conservar beato (1).
Questo sole, e le stelle, e le stagioni
Succedentisi ognora a termin fisso
V'ha chi d'ogni timor libero osserva.
Ma della terra i doni, oppur del mare,
Che gli estremi arricchisce Arabi ed Indi,
I giuochi, i plausi, e della plebe amica
Il favor; come mai, Numicio (2), estimi
Dover guardarsi, e con qual senso e viso?
Di queste cose chi il contrario pave,
Quasi le ammira al par di chi le brama.
Un molesto timor entrambi offende,
E un improvviso aspetto ambo spaventa.
S'attristi, o goda, ambisca, o tema, u'vegga
Peggior cosa o miglior di sua speranza,
Che importa a me, se al par cogli occhi fissi
D'alma e di corpo intorpidir lo miro?
Nome di stolto il saggio avrà, d'iniquo
Il giusto, qualor egli oltre misura
Della stessa virtù corra il sentiero (3).
Or va, l'argento, e il vecchio marmo ammira,
E i bronzi, e l'arti, e'l Tirio ostro, e le gemme;
Godi che te Orator guardin mill'occhi;
Corri al foro (4) il mattin, la sera a casa,
Perchè più gran dai campi avuti in dote
Muto (5) non mieta, riputando indegno,

Hic tibi sit potius, quam tu mirabilis illi.

Quidquid sub terra est, in apricum proferet ætas;
Defodiet, condetque nitentia. cum bene notum 25
Porticus Agrippæ, & via te conspexerit Appi,
Ire tamen restat, Numa quo devenit & Ancus.

Si latus, aut renes morbo tentantur acuto,
Quære fugam morbi. vis recte vivere? quis non?
Si virtus hoc una potest dare fortis omissis 30
Hoc age deliciis. virtutem verba putas, &
Lucum ligna? cave ne portus occupet alter,
Ne Cibyratica, ne Bithyna negotia perdas.
Mille talenta rotundentur, totidem altera; porro
Tertia succedant, & quæ pars quadret acervum. 35
Scilicet uxorem cum dote, fidemque & amicos,
Et genus & formam regina Pecunia donat:
Ac bene nummatum decorat Suadela, Venusque.

Mancipiis locuples, eget æris Cappadocum rex.
Ne fueris hic tu. chlamydes Lucullus, ut ajunt, 40
Si posset centum scenæ præbere rogatus;
Qui possum tot? ait: tamen & quæram, & quot habebo,
Mittam. post paullo scribit, sibi millia quinque
Esse domi chlamydum: partem, vel tolleret omneis.

Exilis domus est, ubi non & multa supersunt, 45

Ch' ei di peggior lignaggio a te piuttosto,
Che a lui tu sii di maraviglia oggetto.
Quanto è sotterra, al sol mostrerà aperto
L'età scavando, e quel ch' or luce, ascoso
Sarà di nuovo. Poichè illustre e chiaro
Te il portico d' Agrippa (6) e l' Appia via
Veduto avrà, d' andar ti resta ancora
Dove n' andò già il vecchio Numa ed Anco (7).
Se il fianco o i reni acuto morbo offende,
Cacciarlo è d' uopo. Vuoi tu viver bene?
(E chi nol vuole?) Se virtù può sola
Di ciò fornirti, le delizie in bando
Metti, e a lei forte attendi. Una parola
Credi tu la virtude, e un sacro bosco
Legna comun? Ve' ch' altri prima il porto
Non occupi, e di Cibira i negozj
Tu perda e di Bitinia (8). Si rotondi
Di talenti un migliajo, un altro ancora,
Succeda un terzo, e un poscia quadri il mucchio,
Se pur moglie con dote, e fede, e amici,
Bellezza, e nobiltà, tutto comparte
La regina Moneta, e al denaroso
La Dea Suada (9) e Venere dan lustro.
Di Cappadocia il Re (10) servi ha soverchi,
Scarso denar; non esser tu siffatto.
Chiesto Lucullo (11), se fornir potesse
Cento manti al teatro: Eccome tanti?
Disse, pur cercherò; quanti ne trovo
Pronti saranno. Poco dopo ei scrive
D' averne in casa cinque mille, e lascia
In balia di pigliarne o tutto o parte.
Casa è dappoco, u' non è gran soperchio,

Qua dominum fallant, & prosint furibus. ergo
Si res sola potest facere, & servare beatum;
Hoc primus repetas opus, hoc postremus omittas.
Si fortunatum species, & gratia praestat,
Mercemur servum, qui dictet nomina, laevum 50
Qui fodiat latus, & cogat trans pondera dextram
Porrigere. hic multum in Fabia valet, ille Velina:
Cuilibet hic fasceis dabit, eripietque curule,
Cui volet, importunus ebur. frater, pater, adde:
Ut cuique est aetas, ita quemque facetus adopta. 55

Si bene qui coenat, bene vivit; lucet: eamus,
Quo ducit gula: piscemur, venemur: ut olim
Gargilius, qui mane plagas, venabula, servos,
Differtum transire forum, campumque jubebat,
Unus ut e multis populo spectante referret 60
Emtum mulus aprum. crudi, tumidique lavemur,
Quid deceat, quid non, obliti; Carite cera
Digni, remigium vitiosum Ithacensis Ulyssei;
Cui potior patria fuit interdicta voluptas.

Si, Mimnermus uti censet, sine amore jocisque 65
Nil est jucundum; vivas in amore, jocisque.
Vive: vale. si quid novisti rectius istis,
Candidus imperti: si non, his utere mecum.

Che fa al padrone inganno, e giova a' ladri.
Se l'oro sol l'uom fa beato e serba,
A procacciarlo tu primier t'accingi,
Ultimo cessa. E se il favore, il grado
Rende felice altrui, compriamo un servo
Che detti i nomi, e punto il manco lato,
Stender faccia la mano oltre ogn'impaccio (12).
Nella Fabia tribù questi può assai,
Quegli nella Velina: a cui gli piaccia
Questi i fasci darà; torrà importuno
Quei l'avorio curule (13) a cui s'incapi:
Frate pur grida, e padre, e qual d'ognuno
L'età si mostra, in mo' gentil l'adotta.
Se bene vive chi ben cena; è l'alba;
Leviamci, andiamo ove ci trae la gola;
A pesca, a caccia, qual Gargilio (14) un tempo,
Che la mattina e reti e cani e servi
Passar facea pel pieno foro e il Campo,
Perchè di molti muli un sol la sera
A vista poi del popolo recasse
Un cignal compro a casa. Entriam nel bagno
Gonfi, indigesti, quel che o no conviene
Posto in oblìo, degni che il nostro nome
La cera abbia de' Ceriti (15); vil ciurma
Dell'Itacese Ulisse, a cui più caro
Fu vietato piacer, che il patrio lido (16).
Se, qual crede Mimnermo (17), senza giuochi
Nulla è giocondo, e senza amor, tu in giuochi
Vivi e in amor. Ma vivi, e sano vivi (18).
Se me' di questo altro tu sai, sincero
Fammene parte, o questo usa con meco.

EPISTOLA VII.

AD MAECENATEM.

QUinque dies tibi pollicitus me rure futurum,
Sextilem totum mendax desideror. atqui
Si me vivere vis sanum, recteque valentem;
Quam mihi das ægro, dabis ægrotare timenti,
Mæcenas, veniam: dum ficus prima, calorque 5
Designatorem decorat lictoribus atris:
Dum pueris omnis pater, & matercula pallet,
Officiosaque sedulitas, & opella forensis
Adducit febreis, & testamenta resignat:
Quod si bruma nives Albanis illinet agris; 10
Ad mare descendet vates tuus, & sibi parcet,
Contractusque leget: te, dulcis amice, reviset
Cum Zephyris, si concedes, & hirundine prima.
Non, quo more pyris vesci Calaber jubet hospes:

Tu me fecisti locupletem. vescere, sodes. 15
Jam satis est. at tu quantum vis tolle. benigne.
Non invisa feres pueris munuscula parvis.
Tam teneor dono, quam si dimittar onustus.
Ut libet: hæc porcis hodie comedenda relinques:
Prodigus, & stultus donat, quæ spernit, & odit. 20

EPISTOLA VII.

A MECENATE.

Di starmi in villa cinque dì promisi,
E mentitor da tutto Agosto (1) io manco.
Pur, se sano mi vuoi, se di buon polso,
Quel che a me infermo, o Mecenate, accordi,
Sì il devi ancor, mentre infermar pavento,
Finchè il calore, e il primo fico accerchia
D'atri littor de' funerali il mastro,
Finchè ogni padre impallidisce, ed ogni
Tenera mamma pe' suoi figli, e spesso
Il corteggiare e il praticar forense
Le febbri adduce e i testamenti schiude.
Che se il tempo brumal gli Albani campi
Di nevi spruzzerà, ver la marina
Scenderà il tuo poeta, e s'avrà cura
Leggendo in se rinchiuso; te poi, dolce
Amico, rivedrà, se gliel consenti,
Coi zefiretti, e colla rondin prima.
Già me tu ricco non facesti a modo
Che il Calabrese a mangiar pere astringe.
Mangiane, via. --- Basta così. --- Su almeno;
Prendine quante vuoi. --- Grazie. --- Discaro
Non fia a' tuoi bimbi questo regaluccio. ---
Io ti so grado al par, come se carco
I' me n'andassi. --- Ebben, come ti piace:
Tu qui le lasci da mangiare a' porci.
Tal ch'è prodigo e sciocco altrui ciò dona,
Ch'egli odia e sprezza; questo seme ingrati

Hæc seges ingratos tulit, & feret omnibus annis.

Vir bonus, & sapiens dignis ait esse paratum:
Nec tamen ignorat, quid distent æra lupinis.
Dignum præstabo me etiam pro laude merentis.
Quod si me noles usquam discedere; reddes 25
Forte latus, nigros angusta fronte capillos:
Reddes dulce loqui: reddes ridere decorum, &
Inter vina fugam Cynaræ mærere protervæ.

Forte per angustam tenuis nitedula rimam
Repserat in cumeram frumenti, pastaque rursus 30
Ire foras pleno tendebat corpore frustra.
Cui mustela procul: si vis, ait, effugere istinc,
Macra cavum repetes arctum, quem macra subisti.
Hac ego si compellar imagine, cuncta resigno.
Nec somnum plebis laudo satur altilium; nec 35
Otia divitiis Arabum liberrima muto.
Sæpe verecundum laudasti: rexque paterque
Audisti coram, nec verbo parcius absens.
Inspice, si possum donata reponere lætus.

Haud male Telemachus proles patientis Ulissei: 40
Non est aptus equis Ithacæ locus, ut neque planis
Porrectus spatiis, nec multæ prodigus herbæ.
Atreide, magis apta tibi tua dona relinquam.
Parvum parva decent. mihi jam non regia Roma,
Sed vacuum Tibur placet, aut imbelle Tarentum. 45

Ognor produsse, e produrrà mai sempre.
L'uom buono e saggio a' degni solo è presto,
E l'oro da' lupin sa quanto dista (2).
Degno i' pur mostrerommi, ond' abbia lode
Chi ben mi fa. Che se non vuoi mi stacchi
Mai dal tuo fianco, il buon vigor mi rendi,
E i capei neri sull'angusta fronte,
Rendimi il parlar dolce, il gentil riso;
Il deplorar mi rendi infra i bicchieri
Della proterva Cinara (3) la fuga.
Per angusta fessura un topolino
Di grano entro una corba (4) erasi fitto,
E a corpo pieno invan tentava uscirne;
Cui da lunge una donnola: Se vuoi
Di costinci fuggir, pel fesso angusto,
Ove già magro entrasti, uscir dei magro.
Se così fatto esempio a me s'appicca,
Tutto rassegno. Io nè di polli sazio
Lodo il sonno plebeo, nè il liber' ozio
Cangiar saprei coll' arabe ricchezze.
La verecondia mia lodasti spesso;
Padre e Re già chiamarti in tua presenza
M'udisti, e in ciò più parco io non fui lunge:
Or ve', se lieto io render posso i doni.
Certo non mal del paziente Ulisse
Rispose il Figlio (5): Disacconcia, o Atride,
Itaca è pe' destrieri; in larghi campi
Non si distende, nè di fieni abbonda.
A te più adatti i doni tuoi ti lascio.
Picciola cosa a picciol uom conviene.
Non più Roma regale, ma il romito
Tivoli, e 'l queto Taranto a me piace.

Strenuus, & fortis, caussisque Philippus agendis
Clarus, ab officiis octavam circiter horam
Dum redit, atque foro nimium distare Carinas
Jam grandis natu queritur; conspexit, ut ajunt,
Adrasum quendam vacua tonsoris in umbra, 50
Cultello proprios purgantem leniter ungueis.
Demetri (puer hic non læve jussa Philippi
Accipiebat) abi, quære, & refer: unde domo, quis,
Cujus fortunæ, quo sit patre, quove patrono.
It, redit, & narrat, Voltejum nomine Menam, 55
Præconem, tenui censu, sine crimine natum,
Et properare loco, & cessare, & quærere, & uti,
Gaudentem parvisque sodalibus, & Lare curto,
Et ludis, &, post decisa negotia, campo.
Scitari libet ex ipso, quodcunque refers: dic 60
Ad cœnam veniat. non sane credere Mena:
Mirari secum tacitus. quid multa? benigne,
Respondet. negat ille mihi? negat improbus, & te
Negligit aut horret. Voltejum mane Philippus
Vilia vendentem tunicato scruta popello 65
Occupat, & salvere jubet prior. ille Philippo
Excusare laborem, & mercenaria vincla,
Quod non mane domum venisset: denique quod non
Providisset eum. sic ignovisse putato
Me tibi, si coenas hodie mecum. ut libet. ergo 70
Post nonam venies. nunc i: rem strenuus auge.
Ut ventum ad coenam est, dicenda tacenda locutus,

Il prode, e forte, e in perorar famoso
Filippo (6) un dì, mentre sull'ora ottava
Torna dal foro, e già d'età provetto
Delle Carene (7) la distanza accusa,
S'avvenne ad osservar entro la vuota
Bottega d'un barbieri un che già raso
Con coltellino si purgava l'ugne
Placidamente. Va, Demetrio (i cenni
Questo servo sapea del suo padrone
Ben adempir), domanda, e riferisci
Di qual luogo, chi sia, di qual fortuna,
Di qual padre, o patron. Va, torna, e narra
Ch'egli è Voltejo Mena (8), banditore,
Di tenue censo, non di furto nato,
Che a tempo corre, e stassi, e cerca, ed usa,
Pago di crocchio umil, di picciol tetto,
E d'ire a' giuochi, e appo gli affari in Campo.---
Sapere i' vo' da lui quel che mi narri;
Dì, che a cena l'aspetto. In sulle prime
Mena nol crede, e tacito strabilia.
Infin: Grazie; e si scusa. --- Ecchè? rifiuta? --
Rifiuta il tristanzuol: ti sprezza o teme.
Filippo all' indoman trova Voltejo,
Che al tonacato (9) popolo minuto
Vili ciarpe vendea. Primo il saluta:
Quegli si scusa sul mestier legato
E faticoso, se venuto a casa
Non gli era in sul mattin, e se veduto
Non l'avea prima. Io ti perdono, disse,
Se ceni oggi con me. --- Come t'aggrada. ---
Vien dunque a nona: or va, fa ben tuoi fatti.
Venuto a cena, poichè molto a dirsi

Tandem dormitum dimittitur. heic ubi saepe
Occultum visus decurrere piscis ad hamum,
Mane cliens, etiam certus conviva; jubetur 75
Rure suburbano indictis comes ire Latinis.
Impositus mannis, arvum, caelumque Sabinum
Non cessat laudare. videt, ridetque Philippus.
Et, sibi dum requiem, dum risus undique quaerit,
Dum septem donat sestertia, mutua septem 80
Promittit: persuadet uti mercetur agellum.
Mercatur. ne te longis ambagibus, ultra
Quam satis est, morer; ex nitido fit rusticus, atque
Sulcos, & vineta crepat mera. praeparat ulmos,
Immoritur studiis, & amore senescit habendi. 85

Verum ubi oves furto, morbo periere capellae;
Spem mentita seges; bos est enectus arando;
Offensus damnis, media de nocte caballum
Arripit, iratusque Philippi tendit ad adeis.
Quem simul adspexit scabrum intonsumque Philippus: 90
Durus, ait, Valtei, nimis, attentusque videris
Esse mihi. Pol, me miserum, patrone, vocares,
Si velles, inquit, verum mihi dicere nomen.
Quod te per Genium, dextramque Deosque Penateis
Obsecro, & obtestor, vitae me redde priori. 95

Qui simul adspexit, quantum dimissa petitis
Praestent: mature redeat, repetatque relicta.

E a non dirsi cianciò, si manda a letto.
Dacchè sovente all'amo occulto il pesce
Correr si vide, sul mattin cliente,
E commensal già fisso, impon Filippo
Al cominciar delle latine ferie (10),
Che a un suburban poder debba con seco
Venir compagno. Ad un ronzino imposto
Ei di lodar mai non rifina il campo,
E il ciel Sabin. Filippo osserva, e ride;
E mentre cerca a se riso e trastullo,
Sette mille sesterzj in pria gli dona,
N'offre sett'altri in presto, e il persuade
Che un campicel si compri; ed ei sel compra.
Per non tenerti in lunghi andirivieni,
Di cittadin fatto villano è solchi
E vigne sol cinguetta, olmi prepara,
„ Muor su gli stenti, e d'ingordigia invecchia:
  Poichè da'ladri disertar l'ovile,
E per moria perir vide le capre,
La sementa fallì, cadde sfinito
Sotto l'aratro il bue; dai danni offeso,
Di mezza notte egli un rozzon si piglia,
E di Filippo a casa irato trotta.
Questi al vederlo scabro, e rabbuffato:
Duro, disse, mi sembri, e troppo intento
A'tuoi lavori. --- Misero piuttosto
Ben mi diresti affè, se il vero nome
Dar mi volessi. Deh pel Genio tuo,
Per la tua destra, per gli Dei Penati,
Rendimi, i'ti scongiuro, al viver primo.
  Chi scorge quanto il ben lasciato avanzi
Quello che stolto chiese, egli per tempo

Metiri se quemque suo modulo, ac pede, verum est.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

EPISTOLA VIII.

AD CELSUM ALBINOVANUM.

CElso gaudere, & bene rem gerere Albinovano,
Musa, rogata refer, comiti, scribaque Neronis.
Si quaeret, quid agam, dic, multa & pulchra minantem
Vivere nec recte, nec suaviter. haud quia grando
Contuderit viteis, oleamque momorderit aestus; 5
Nec quia longinquis armentum aegrotet in arvis;
Sed quia mente minus validus, quam corpore toto,
Nil audire velim, nil discere, quod levet aegrum;
Fidis offendar medicis, irascar amicis,
Cur me funesto properent arcere veterno: 10
Quae nocuere sequar: fugiam quae profore credam:
Romae Tibur amem ventosus, Tibure Romam.
Post haec, ut valeat; quo pacto rem gerat, & se;
Ut placeat juveni, percunctare, utque cohorti.
Si dicet, recte: primum gaudere; subinde 15
Praeceptum auriculis hoc instillare memento:
Ut tu fortunam, sic nos te, Celse, feremus.

A ripigliar ciò che lasciò ritorni.
Col suo modulo e piè sè ognun misuri.

EPISTOLA VIII.

A CELSO ALBINOVANO.

A Celso Albinovan (1) del buon Nerone (2)
Compagno e segretario arreca, o Musa,
Mille per me saluti e mille augurj.
Se di me cerca, dì che minacciando
Di molte e belle cose, omai nè bene
Vivo, nè a piacer mio: non che le viti
M' abbia grandin percosse, o intisichiti
Gli ulivi il caldo, o ne' lontani campi
Serpa maligno morbo entro l' armento;
Ma perchè forse men di mente sano
Che non di corpo, nulla udire io voglio,
Nulla apparare che il mio mal sollevi.
Ho in odio i fidi medici; mi sdegno
Cogli amici che tentino di tormi
Al funesto letargo; quel che nocque
Seguo, e quel fuggo che giovarmi io credo;
Amo Tivoli in Roma, e Roma in Tivoli
Volubile qual vento. Indi gli chiedi
Com' ei la passi, come i proprj affari
Regga a se stesso, come al Giovin piaccia
E alla brigata. S' ei risponde: Bene;
Prima t' allegra, poi questo ricordo
Nell' orecchio gli stilla: Qual tu, Celso,
Colla fortuna, userem noi con teco.

EPISTOLA IX.

AD CLAUDIUM NERONEM.

Septimius, Claudi, nimirum intelligit unus,
Quanti me facias. nam cum rogat, & prece cogit
Scilicet, ut tibi se laudare & tradere coner,
Dignum mente, domoque legentis honesta Neronis,
Munere cum fungi propioris censet amici; 5
Quid possim videt, ac novit me valdius ipso.
Multa quidem dixi, cur excusatus abirem;
Sed timui, mea ne finxisse minora putarer,
Dissimulator opis propriæ, mihi commodus uni.
Sic ego majoris fugiens opprobria culpæ, 10
Frontis ad urbanæ descendi præmia. quod si
Depositum laudas ob amici jussa pudorem;
Scribe tui gregis hunc, & fortem crede, bonumque.

EPISTOLA IX.

A CLAUDIO NERONE.

Settimio (1) è il solo affè, che intenda, o Claudio (2),
In qual conto tu m'abbi. Egli mi prega,
E col pregar mi stringe, affin ch' io voglia
A te lodarlo ed offerir, qual degno
Della casa e del cor del buon Nerone,
Che sol gli onesti elegge. Mentre e' pensa,
Che deggiansi per me compier le parti
Del più intrinseco amico, quant' io vaglia
Vede e conosce in ver più di me stesso.
Molte cose diss' io per iscusarmi;
Ma temei poscia, non credesse ei forse,
Che minore i' fingessi il poter mio,
Dissimulando per servir me solo.
Dunque per isfuggir taccia maggiore,
De' cortigiani a' privilegj io scesi (3).
Che se tu approvi, che deposto i' m'abbia
Per l'amico il pudor, fra' tuoi l' ascrivi,
E fermamente abbil per forte e buono.

EPISTOLA X.

AD FUSCUM ARISTIUM.

URbis amatorem Fuscum salvere jubemus
Ruris amatores: hac in re scilicet una
Multum dissimiles, ad cætera pane gemelli.
Fraternis animis, quidquid negat alter, & alter:
Annuimus pariter: vetuli notique columbi. 5
Tu nidum servas: ego laudo ruris amœni
Rivos, & musco circumlita saxa, nemusque.
Quid quæris? vivo, & regno, simul ista reliqui,
Quæ vos ad coelum effertis rumore secundo.
Utque sacerdotis fugitivus, liba recuso; 10
Pane egeo, jam mellitis potiore placentis.

Vivere naturæ si convenienter oportet,
Ponendæque domo quærenda est area primum,
Novistine locum potiorem rure beato?
Est ubi plus tepeant hyemes? ubi gratior aura 15
Leniat & rabiem Canis, & momenta Leonis,
Cum semel accepit Solem furibundus acutum?
Est ubi divellat somnos minus invida cura?
Deterius Libycis olet aut nitet herba lapillis?
Purior in vicis aqua tendit rumpere plumbum, 20
Quam, quæ per pronum trepidat cum murmure rivum?

EPISTOLA X.

A FUSCO ARISTIO.

Fusco (1) amator della città saluto
Io de' campi amator. Siam noi qui solo
Dispari assai, quasi gemei nel resto.
Con cor fraterno quel che un nega o assente,
Assente l' altro o nega, a mo' di vecchi
Noti colombi. Ma tu serbi il nido;
I rivi io lodo dell' amena villa,
Ed i muscosi sassi, e il bosco ombroso.
Che far? Io vivo e regno, dacchè poste
Ho quelle cose in abbandon, che voi
Secondando il rumor portate a cielo.
E come servo che dal tempio fugge,
Io disgrado le torte, e il pan ricerco
Di melate focacce assai miglior.
Se conforme a natura esser la vita
Debbe, e se pria di fabbricar palagio
Vuolsi l'area cercar, sai tu additarmi
Luogo miglior della beata villa?
U' più tepido è il verno? ove più grata
Aura la rabbia del Can Sirio attempra,
E il furor del Lione, allor che accolto
Ha il Sol pungente? ove men rompe i sonni
Invida cura? Forse men l' erbetta,
Che le Libiche pietre, olezza o splende?
L' acqua che rode de' condotti il piombo
Più pura è forse di ruscel declive,
Che con susurro trepidando fugge?

Nempe inter varias nutritur sylva columnas,
Laudaturque domus, longos quæ prospicit agros.
Naturam expellas furca; tamen usque recurret,
Et mala perrumpet furtim fastidia victrix. 25

Non, qui Sidonio contendere callidus ostro
Nescit Aquinatem potantia vellera succum,
Certius accipiet damnum, propiusve medullis,
Quam, qui non poterit vero distinguere falsum.
Quem res plus nimio delectavere secundæ, 30
Mutatæ quatient. si quid mirabere, pones
Invitus. fuge magna: licet sub paupere tecto
Reges, & regum vita præcurrere amicos.

Cervus equum pugna melior, communibus herbis
Pellebat, donec minor in certamine longo 35
Imploravit opes hominis, frænumque recepit:
Sed postquam victor violens discessit ab hoste,
Non equitem dorso, non frænum depulit ore.
Sic, qui pauperiem veritus, potiore metallis
Libertate caret, dominum vehet improbus, atque 40
Serviet æternum, quia parvo nesciet uti.

Cui non conveniet sua res, ut calceus olim,
Si pede major erit, subvertet; si minor, uret.
Lætus sorte tua vives sapienter, Aristi:
Nec me dimittes incastigatum, ubi plura 45
Cogere, quam satis est, ac non cessare videbor.

Senzachè in mezzo alle colonne ancora
Verde bosco s'alleva, e lode ottiene
Casa che verdi campi abbia in prospetto.
Se la natura pur con forche scacci,
Ognor ritorna, e di soppiatto rompe
Le leziose schifiltà vittrice (2).
Colui che ignora, che d'Acquin (3) bevendo
Le lane il succo simular san spesso
L'ostro Sidonio, non avrà più certo
Danno, e che più vicin giunga al midollo,
Di chi non sa scerner dal vero il falso.
Chi troppo è lieto della sorte amica,
Ne rimarrà più scosso, ove si cangi.
A mal grado porrai quello che ammiri.
Fuggi le cose grandi: in umil tetto
Gir puossi a' Regi, e a' lor amici, innanzi.
Da pascolo comun più forte il cervo
Discacciava il cavallo, infin che questo
Inferiore nella lunga pugna
Chiese dall'uom soccorso, e il freno ammise.
Ma poichè vincitor dal soperchiato (4)
Nemico ei si partì, nè il cavaliere
Tolse di dosso, nè di bocca il freno.
Sì chi temendo povertà si priva
Di libertade, che a molt'or prevale,
Il padrone si porta a suo dispetto:
Chi non sa il poco usar, fia schiavo eterno.
Cui l'aver proprio mal s'adatta, è come
Scarpa, che balla in piè, se troppo è larga,
E s'è stretta, il tormenta. Aristio, sappi
Viver della tua sorte ognor contento;
Nè me lasciar senza gastigo, ov'io

Imperat aut servit collecta pecunia cuique;
Tortum digna sequi potius, quam ducere funem.

Haec tibi dictabam post fanum putre Vacunae,
Excepto, quod non simul esses, cetera laetus. 50

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

EPISTOLA XI.

AD BULLATIUM.

Quid tibi visa Chios, Bullati, notaque Lesbos?
Quid concinna Samos? quid Croesi regia Sardis?
Smyrna quid, & Colophon? majora, minorane fama?
Cunctane prae campo, & Tiberino flumine sordent?
An venit in votum Attalicis ex urbibus una?
An Lebedum laudas odio maris, atque viarum?

Scis, Lebedus quam sit Gabiis desertior, atque
Fidenis vicus: tamen illic vivere vellem,
Oblitusque meorum, obliviscendus & illis,
Neptunum procul e terra spectare furentem. 10

Sed neque, qui Capua Romam petit, imbre lutoque
Adspersus, volet in caupona vivere: nec, qui
Frigus collegit, furnos & balnea laudat,

Più che non basta aduni, e mai non posi.
Il raccolto denar comanda o serve;
Ma seguir debbe, non guidar la fune (5).
  Queste cose i' dettava di Vacuna (6)
Dietro al fracido tempio, eccetto solo
Che tu meco non eri appien contento.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

EPISTOLA XI.

A BULLAZIO.

Come ti parve Chio, Bullazio, come
La gentil Samo, e la famosa Lesbo (1)?
Qual Sardi, già di Creso antica reggia (2)?
Qual Smirne, e Colofon (3)? Maggiori forse
Della fama, o minori? o tutte vili
Appetto al campo Marzio e al fiume Tebro?
Delle cittadi Attaliche (4) ti desta
Desio qualcuna, o Lebedo (5) commendi
Annojato del mare e delle strade? ---
  Sai quanto sia di Lebedo il villaggio
Più deserto di Gabio e di Fidene (6).
Pur io vorrei colà viver piuttosto
Dimentico de' miei, vorre' scordato
Piuttosto esser da lor, ma di ben lunge
Il furente Nettun guardar da terra. ---
  Ma nè chi inzaccherato ed inzuppato
Viene da Capoa a Roma, alla taverna
Viver vorrà; nè un uom vinto dal freddo

Ut fortunatam plenè præstantia vitam:
Nec si te validus jactaverit Auster in alto, 15
Idcirco navem trans Ægæum mare vendas.

Incolumi Rhodos, & Mitylene pulchra facit, quod
Penula solstitio, campestre nivalibus auris,
Per brumam Tiberis, Sextili mense caminus.
Dum licet, & vultum servat fortuna benignum, 20
Romæ laudetur Samos, & Chios, & Rhodos absens.

Tu, quamcunque Deus tibi fortunaverit horam,
Grata sume manu: nec dulcia differ in annum,
Ut quocunque loco fueris, vixisse libenter
Te dicas. nam si ratio, & prudentia curas, 25
Non locus effusi late maris arbiter, aufert;
Coelum, non animum mutant, qui trans mare currunt.
Strenua nos exercet inertia: navibus atque
Quadrigis petimus bene vivere. quod petis, heic est,
Est Ulubris; animus si te non deficit æquus. 30

I forni loda e i bagni, quasi luoghi
Atti a fornir vita beata appieno;
Nè se in mare ti scosse austro gagliardo,
Vender vorrai la nave oltre l' Egeo. ---
A chi ben sta la vaga Mitilene
Fa quello e Rodi (7), che al solstizio estivo
Fa un gran tabarro, od un leggier farsetto
All' aer freddo, o a mezzo verno il Tebro,
O il cammino d'agosto. Infin che lice,
E serba la Fortuna amico viso,
Samo si lodi in Roma, e Rodi, e Chio. ---
Su dunque ogn' ora, che dal cielo hai prospera,
Con grata man la prendi, nè il goderne
Differir d'anno in anno; onde in qualunque
Luogo sii stato, possi dir che sempre
Vivuto hai con piacer. Se i tristi affanni
Di torre arbitro è il senno e la ragione,
Non luogo alcun del mar; cielo soltanto
Cangia, non mente, chi oltre mar sen corre.
Noi faticosa agita inerzia; a forza
Di navi e di quadrighe andiam cercando
Vita felice. Quel che cerchi è quì,
È in Ulubra (8), se mente equa non manca.

EPISTOLA XII.

AD ICCIUM.

Fructibus Agrippæ Siculis, quos colligis, Icci,
Si recte frueris, non est ut copia major
Ab Jove donari possit tibi. tolle querelas;
Pauper enim non est, cui rerum suppetit usus.
Si ventri bene, si lateri est, pedibusque tuis, nil 5
Divitiæ poterunt regales addere majus.

Si forte in medio positorum abstemius herbis
Vivis, & urtica, sic vives protinus, ut te
Confestim liquidus fortunæ rivus inauret:
Vel quia naturam mutare pecunia nescit, 10
Vel quia cuncta putas una virtute minora.

Miramur, si Democriti pecus edit agellos,
Cultaque, dum peregre est animus sine corpore velox!
Cum tu inter scabiem tantam, & contagia lucri,
Nil parvum sapias, & adhuc sublimia cures: 15
Quæ mare compescant caussæ; quid temperet annum;
Stellæ sponte sua, jussæ ne vagentur, & errent;
Quid premat obscurum Lunæ, quid proferat orbem;
Quid velit, & possit rerum concordia discors;
Empedoclis, an Stertinii deliret acumen! 20

Verum seu pisceis, seu porrum, & cæpe trucidas,
Utere Pompejo Grospho, &, si quid petet, ultro

EPISTOLA XII.

A D I C C I O.

Iccio (1), se ben goder sai di que' frutti,
Che per Agrippa entro Sicilia cogli (2),
Giove copia maggior darti non puote.
Togli i lamenti: chi di quello ha l'uso
Che gli convien, pover non è; se il ventre,
Se ben sta il fianco, e il piè, regie ricchezze
Aggiugner non potran sorte maggiore.
Se di quel ch'hai dinanzi astemio, vivi
D'erbe e d'ortica, sì vivrai, quand' anche
Liquido rio te di fortuna indori:
Sia che natura per denar non cangia,
Sia che men di virtude il tutto estimi.
Stupiam, se di Democrito (3) diserta
E campi e vigne il gregge, mentre l'alma
Sen va di lui fuori del corpo errando?
Ben è a stupir, che in tanta scabbia, in tanto
Contagio di guadagno alto sapere
Tu mostri, e cerchi pur cose sublimi:
Qual sia cagion che il mare affrena; quale
Governi l'anno; se spontanei gli astri,
O per comando altrui vadano errando;
Chi della luna il globo occulti e scopra;
La discorde concordia delle cose (4)
Qual senso abbia o poter; se più deliri
Di Stertinio o d'Empedocle l'acume (5).
Ma o pesce spacchi, ovver cipolla o porro;
Pompeo Grosfo (6) a te chiama, e ove ti chiegga

Defer. nil Grosphus, nisi verum, orabit, & aequum.
Vilis amicorum est annona, bonis ubi quid deest.

Ne tamen ignores, quo sit Romana loco res: 25
Cantaber Agrippae, Claudi virtute Neronis
Armenius cecidit: jus imperiumque Phraates
Caesaris accepit genibus minor. aurea fruges
Italiae pleno diffudit copia cornu.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

EPISTOLA XIII.

AD VINNIUM ASELLAM.

UT proficiscentem docui te saepe, diuque,
Augusto reddes signata volumina, Vinni,
Si validus, si laetus erit, si denique poscet,
Ne studio nostri pecces, odiumque libellis
Sedulus importes, opera vehemente minister. 5
Si te forte meae gravis uret sarcina chartae;
Abjicito potius, quam quo perferre juberis
Clitellas ferus impingas, Asinaeque paternum
Cognomen vertas in risum, & fabula fias.
Viribus uteris per clivos, flumina, lamas. 10

Alcuna cosa, volentier la dona:
Grosfo non chiederà che il vero e il giusto.
Comprasi a buon mercato un buon amico,
U' ad uom dabbene alcuna cosa manchi (7).
Ma perchè non ignori in quale stato
Sieno i romani affari, pel valore
Cadde d'Agrippa il Cantabro (8), e di Claudio
Neron l'Armeno (9); ginocchion Fraate (10)
Da Cesare accettò leggi ed impero;
L'aurea Copia versò dal pieno corno
Per l'Italia di biade ampio tesoro.

EPISTOLA XIII.

A VINNIO ASELLA.

Come sovente al tuo partire, e a lungo,
Vinnio (1), i'ti dissi, i suggellati libri
Ad Augusto darai, quand'ei sia sano,
Di lieto umore, e alfin quando gli chiegga.
Ve' che non pecchi per amor soverchio,
E la sollecitudine importuna
Odio lor non procacci. Se per sorte
Di mie carte ti brucia il grave peso,
E tu le getta, anzichè giunto dove
Tu'dei recarle, quivi bestialmente
Versi le sporte, e il cognome paterno
In riso cangi, e favola divenghi.
Forza farai per colli, e fiumi, e fosse;

Victor propositi simul ac perveneris illuc;
Sic positum servabis onus, ne forte sub ala
Fasciculum portes librorum, ut rusticus agnum,
Ut vinosa glomos furtivæ Pyrrhia lanæ,
Ut cum pileola soleas conviva tribulis. 15
Ne vulgo narres te sudavisse ferendo
Carmina, quæ possunt oculos aureisque morari
Cæsaris. oratus multa prece nitere porro.
Vade, vale. cave ne titubes, mandataque frangas.

EPISTOLA XIV.

AD VILLICUM SUUM.

Villice sylvarum, & mihi me reddentis agelli,
Quem tu fastidis, habitatum quinque focis, &
Quinque bonos solitum Variam dimittere patres,
Certemus, spinas animone ego fortius, an tu
Evellas agro, &, melior sit Horatius, an res. 5

Me quamvis Lamiæ pietas, & cura moratur
Fratrem mœrentis, rapto de fratre dolentis
Insolabiliter: tamen istuc mens, animusque

E poichè vincitor del preso impegno
Là sarai giunto, l'affidato incarco
Sappi serbar; nè già de' libri il fascio
Recarti sotto le ditelle, a modo
Che villan porta agnello, o la briaca
Pirria gomitol di ghermita lana,
O agreste commensal cappello e scarpe.
Non divolgar d'aver sudato, carmi
Portando, che pon l'occhio trattenere
E l'orecchio di Cesare. Pregato
Con tante istanze, ben adempi il tutto.
Vattene, addio. Ve' che non urti o inciampi,
E nel paniere non mi rompi l'uova.

EPISTOLA XIV.

AL SUO GASTALDO.

Cultor delle mie selve, e della villa,
Che a me stesso me rende, e ch'hai tu a schifo,
Benchè abbia cinque fuochi, e cinque mandi
Buon seniori a Varia (1); orsù veggiamo,
Se le spine strappare io meglio sappia
Dal core, o tu dal campo; e se migliore
Abbia a tenersi Orazio, o il suo podere.
Benchè me arresti la pietà e la cura
Di Lamia (2) mesto pel fratello, afflitto
Pel fratel morto inconsolabilmente;
Pur la mente e il desio costà mi porta,

Fert, & amat spatiis obstantia rumpere claustra.

Rure ego viventem, tu dicis in urbe beatum. 10
Cui placet alterius, sua nimirum est odio sors.
Stultus uterque locum immeritum caussatur inique:
In culpa est animus, qui se non effugit umquam.

Tu mediastinus tacita prece rura petebas;
Nunc urbem, & ludos, & balnea villicus optas. 15
Me constare mihi scis, & discedere tristem,
Quandocumque trahunt invisa negotia Romam.

Non eadem miramur: eo disconvenit inter
Meque, & te. nam quæ deserta, & inhospita tesqua
Credis, amœna vocat, mecum qui sentit; & odit, 20
Quæ tu pulchra vocas. fornix tibi, & uncta popina
Incutiunt urbis desiderium, video, & quod
Angulus iste feret piper, & thus, ocyus uva:
Nec vicina subest vinum præbere taberna
Quæ possit tibi: nec meretrix tibicina, cujus 25
Ad strepitum salias terræ gravis; & tamen urges
Jam pridem non tacta ligonibus arva, bovemque
Disjunctum curas, & strictis frondibus exples.
Addit opus pigro rivus, si decidit imber,
Multa mole docendus aprico parcere prato. 30

E rompere vorria le opposte sbarre.
Tu chi vive in città beato appelli;
Ed io chi in villa: così va; cui piace
La sorte altrui, sempre la propria abborre.
Stolto un e l'altro al pari ingiustamente
Il luogo accusa, che di colpa è scevro:
L'animo è in colpa, che mai sè non fugge.
Servo in città con tacita preghiera
Tu alla villa anelavi, ed ora in villa
I giuochi, i bagni, la città sospiri.
Sai che a me stesso più costante io sono,
E mesto parto ogni qual volta a forza
Traggonmi a Roma gli odiati affari.
Non abbiam delle cose egual concetto;
Quindi il pensar discorde. Que' che sono
Per te deserti inospiti dirupi,
Chi meco sente, ameni chiama; ed odia
Que' che tu belli estimi. A te il bordello,
Ben so, desio della cittade incute,
E l'unto ostiere, e perchè incenso e pepe
Cotesto angol darà più presto ch'uva;
Nè v'ha presso taverna, che fornire
Ti possa il vino, o meretrice arguta,
Che al suon di flauti saltacchiar ti faccia,
E batter grave il suol: mentre frattanto
Tormentar colla marra a te conviene
Terren non tocco in prima, ed aver cura
De' buoi dopo il lavoro, e di raccolte
Fronde nutrirli. A tua pigrizia aggiunge
Nuova fatica il rio, se pioggia cade;
Chè insegnargli con lungo argin t'è duopo
A rispettar l'erboso prato aprico.

Nunc, age, quid noſtrum concentum dividat, audi.
Quem tenues decuere togæ, nitidique capilli;
Quem ſcis immunem Cynaræ placuiſſe rapaci;
Quem bibulum liquidi media de luce Falerni;
Coena brevis juvat, & prope rivum ſomnus in herba. 35
Nec luſiſſe pudet, ſed non incidere ludum.
Non iſtic obliquo oculo mea commoda quiſquam
Limat, non odio obſcuro, morſuque venenat.
Rident vicini, glebas, & ſaxa moventem.
Cum ſervis urbana diaria rodere mavis. 40
Horum tu in numerum voto ruis. invidet uſum
Lignorum & pecoris tibi calo argutus, & horti.
Optat ephippia bos piger: optat arare caballus.
Quam ſcit uterque, libens, cenſebo, exerceat artem.

Or ciò che il nostro di pensier concento
Divide, ascolta. Quel, cui fine vesti
Convenner prima, e profumate chiome;
Che immune piacque a Cinara rapace (3);
Che dal meriggio il liquido Falerno
Cioncar soleva; or breve cena, e sonno
Ama tranquillo appo un ruscel sull' erba.
Nè del passato giuoco io mi vergogno;
Ma sì di nol troncar. Con occhio obliquo
Nessun costì guata i miei beni, o tristo
Con morso gli avvelena ed odio oscuro:
Ride il vicin, ch' io sassi mova e glebe.
L' urbana razion roder co' servi
Tu vuoi piuttosto, e a mescerti fra loro
Corri coi voti: a te il facchino arguto
Le legna intanto, e 'l gregge invidia, e l' orto.
Brama la sella il pigro bue, l' aratro
Brama il cavallo: a mio parer, ciascuno
Il suo mestier di buona voglia adempia.

EPISTOLA XV.

AD C. NUMONIUM VALAM.

Quae sit hyems Veliae, quod coelum, Vala, Salerni,
Quorum hominum regio, & qualis via (nam mihi Bajas
Musa supervacuas Antonius, & tamen illis
Me facit invisum, gelida cum perluor unda
Per medium frigus. sane myrteta relinqui, 5
Dictaque cessantem nervis elidere morbum
Sulfura contemni, vicus gemit, invidus aegris,
Qui caput, & stomachum supponere fontibus audent
Clusinis, Gabiosque petunt, & frigida rura.
Mutandus locus est, & diversoria nota 10
Praeteragendus equus. quo tendis? non mihi Cumas
Est iter, aut Bajas, laeva stomachosus habena
Dicet eques: sed equi frenato est auris in ore.)

Major utrum populum frumenti copia pascat,
Collectosne bibant imbreis, puteosne perenneis 15
Dulcis aquae. nam vina nihil moror illius orae.
Rure meo possum quidvis perferre, patique.
Ad mare cum veni, generosum, & lene requiro;
Quod curas abigat: quod cum spe divite manet

EPISTOLA XV.

A CAJO NUMONIO VALA.

QUal sia l'inverno a Velia, e di Salerno (1)
Il ciel, la gente, ed il cammin qual sia,
Scriver, Vala (2), mi dei; giacchè superflua
Antonio Musa (3) esser mi dice Baja (4),
E fa che meco ella si sdegni, mentre
Mi lavo a mezzo inverno in gelid' acqua.
Che s'abbandonin que' mirteti, e i zolfi
Sì decantati in discacciar da' nervi
Il pigro umore, so ch' alto si lagna
Di Baja il borgo, e invidioso geme
Su gli ammalati, che a' Chiusini fonti (5)
Lo stomaco sopporre osano e il capo,
E a Gabio (6) vanno, e nelle fredde ville.
Ma luogo hassi a mutare, e al noto ostello
Spinger oltre il destrier. Dove ten vai?
Dirà sdegnato il cavalier traendo
La briglia a manca (7); non è a Cuma o a Baja
Il mio cammin. Vano gridar! l' orecchio
Sta del destrier nella frenata bocca.
Dimmi non men qual delle due contrade
Più di frumento abbondi, e se si bea
Raccolta acqua di pioggia, o di perenni
Pozzi; chè già del vin di quella spiaggia
I' non mi curo. Alla mia villa io posso
Qualunque tollerarne; ma sì tosto
Che al mar discendo, il vo' che morda e baci,
Che le cure disgombri, che mi scorra

In venas, animumque meum: quod verba ministret: 20
Quod me Lucanæ juvenem commendet amicæ:
Tractus uter plureis lepores, uter educet apros,
Utra magis pisceis, & echinos æquora celent,
Pinguis ut inde domum possim, Phæaxque reverti;
Scribere te nobis, tibi nos adcredere par est. 25

Mænius, ut rebus maternis atque paternis
Fortiter absumtis, urbanus coepit haberi,
Scurra vagus, non qui certum præsepe teneret:
Impransus non qui civem dignosceret hoste:
Quælibet in quemvis opprobria fingere sævus: 30
Pernicies, & tempestas, barathrumque macelli;
Quidquid quæsierat, ventri donabat avaro.
Hic, ubi nequitiæ fautoribus, & timidis nil,
Aut paullum abstulerat; patinas coenabat omasi,
Vilis & agninæ tribus ursis quod satis esset. 35
Scilicet ut ventres lamna candente nepotum
Diceret urendos corrector Bestius. idem
Quidquid erat nactus prædæ majoris, ubi omne
Verterat in fumum, & cinerem: non hercule miror,
Ajebat, si qui comedunt bona; cum sit obeso 40
Nil melius turdo, nil vulva pulchrius ampla.

Con ricca speme entro le vene e il core,
Che facondo mi renda, e m'accomandi
Ringiovanito alla Lucana amica.
Quale più lepri e più cignali pasca,
Qual mar più pesci, ovver più ricci asconda,
Affin che grasso, qual Feace (8), io torni;
Tutto scriver mi dei, chè in te sol fido.
Menio (9), poichè consunti bravamente
S'ebbe i materni beni ed i paterni,
Per buon compagno cominciò ad aversi,
Vagabondo buffon fisso presepe
Mai non teneva; avanti al desinare
Da cittadin non distinguea nemico;
Maligno a finger contro a chi che fesse
Qualunque nera infamia; del mercato
Peste, tempesta, baratro, sterminio,
Quanto buscava e' dava al ventre ingordo.
Costui, qualor carpito o nulla o poco
Avea dai protettor di sua nequizia
E da' paurosi, si mangiava a cena
Larghi piattacci d'adiposa trippa
O di vil carne pecorina, quanto
Bastar potesse a satollar tre orsi;
E nuovo Bestio (10) correttor dicea,
Che con rovente lamina bruciarsi
Dovea de' ghiotti sciupatori il ventre.
Lo stesso Menio poi, se a maggior preda
Pur s'avveniva, poichè in fumo e in cenere
Avea il tutto ridotto: Io non stupisco,
Dicea, se v'ha chi i beni suoi si mangia;
Chè affè cosa miglior d'un grasso tordo,
Nè più bella è quaggiù d'ampia ventresca.

Nimirum hic ego sum; nam tuta, & parvula laudo,
Cum res deficiunt, satis inter vilia fortis:
Verum, ubi quid melius contingit, & unctius; idem
Vos sapere, & solos ajo bene vivere, quorum 45
Conspicitur nitidis fundata pecunia villis.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

EPISTOLA XVI.

AD QUINCTIUM.

NE percuncteris, fundus meus, optime Quincti,
Arvo pascat herum, an baccis opulentet olivæ;
Pomisne & pratis, an amicta vitibus ulmo:
Scribetur tibi forma loquaciter, & situs agri.

Continui montes, nisi dissocientur opaca 5
Valle: sed ut veniens dextrum latus adspiciat Sol;
Lævum discedens curru fugiente vaporet.
Temperiem laudes. quid, si rubicunda benigne
Corna vepres & pruna ferant? si quercus, & ilex,
Multa fruge pecus, multa dominum juvet umbra? 10
Dicas adductum propius frondere Tarentum.
Fons etiam rivo dare nomen idoneus, ut nec

Or quel medesmo io sono: il poco e sano
Io lodo anch' io, quando mi trovo al verde;
Di cose vili allor forte m' appago.
Ma se boccon più ghiotto e più squisito
Talor mi tocca, allor voi soli io dico
Saggi e beati, il cui denar si mira
Fondato in laute sontuose ville.

EPISTOLA XVI.

A QUINZIO.

PErchè non m' abbi a chiedere, buon Quinzio (1),
Se il mio poder (2) col grano, o colle olive,
Agiatamente il suo padron nutrisca,
Se co' frutti, o co' prati, o cogli olmetti
Di viti adorni, i' ti vo' tutta a lungo
Del campo disegnar la forma e il sito.
Di monti una catena avvi divisa
Da opaca valle (3); a cui però nascendo
Il sole indora il destro lato, e dolce
Col fuggitivo carro, allor che parte,
Riscalda il manco. La temperie è quale
Lodar tu debba. Eccome no? se i vepri
Cortesemente mi dan cornie e prugne?
Se la rovere e l' elce e molto pasco
Offre alla mandra, ed al padron molt' ombra?
Diresti che quì Taranto fiorisca
Fatto più presso. Un fonte ancor ben atto

Frigidior Thracam, nec purior ambiat Hebrus,
Infirmo capiti fluit utilis, utilis alvo.
Hæ latebræ dulces, etiam, si credis, amœnæ, 15
Incolumem tibi me præstant Septembribus horis.

Tu recte vivis, si curas esse, quod audis.
Jactamus jam pridem omnis te Roma beatum.
Sed vereor, ne cui de te plus, quam tibi credas;
Neve putes alium sapiente bonoque beatum; 20
Neu si te populus sanum, recteque valentem
Dictitet, occultam febrem sub tempus edendi
Dissimules, donec manibus tremor incidat unctis.
Stultorum incurata pudor malus ulcera celat.

Si quis bella tibi terra pugnata marique 25
Dicat, & his verbis vacuas permulceat aureis:
Tene magis salvum populus velit, an populum tu,
Servet in ambiguo, qui consulit, & tibi, & urbi,
Jupiter; Augusti laudes agnoscere possis?
Cum pateris sapiens, emendatusque vocari, 30
Respondesne tuo, dic, sodes, nomine? nempe
Vir bonus & prudens dici delector ego, ac tu.
Qui dedit hoc hodie, cras, si volet, auferet: ut si
Detulerit fasceis indigno, detrahet idem.
Pone, meum est, inquit. pono, tristisque recedo. 35

A dar nome ad un rio (4), del qual più fresco
E più puro non va per Tracia l' Ebro,
Qui scorre utile al capo, utile al ventre.
Queste dolci latebre, ed anco amene
(Se il credi pur) son quelle, che a te sano
Mi serban di settembre a' dubbj tempi.
Tu se' felice, se tal esser curi,
Quale sei detto. Già da lunga pezza
Te in Roma tutta ognun vanta beato.
Ma temo, non di te più ad altri fede
Dii che a te stesso; e più che il saggio e buono
Altri beati estimi, e se la turba
Sano ti spaccia e in buon vigor, l' occulta
Febbre su l' ora del mangiar tu celi,
Finchè il tremore l' unte man sorprenda.
Trista vergogna e rea degli uomin stolti
L' ulcere non curate asconder suole.
Se le palme ottenute in terra e in mare
Alcun t' esalti, e l' oziose orecchie
Prenda a solleticar con questi accenti:
Se te più salvo il popol brami, ovvero
Il popol tu, segui in ambiguo ognora
Giove, che a te ed al popolo provvede;
Queste lodi d' Augusto a te oseresti
Appropriar? Ma se emendato e saggio
Soffri ch' altri ti chiami, in proprio nome,
Dimmi, rispondi allor? --- Prudente e buono
Certo amo al par di te d' esser chiamato. ---
Pur chi tal nome or dammi, ove gli piaccia,
Sel ritorrà doman, qual, s' abbia i fasci
Dati a un indegno, e' può ritorli ancora.
Pon, dice; questo è mio. Lo pongo, e mesto

Idem si clamet furem, neget esse pudicum,
Contendat laqueo collum pressisse paternum:
Mordear opprobriis falsis, mutemque colores?
Falsus honor juvat, & mendax infamia terret,
Quem, nisi mendosum, & mendacem? vir bonus est quis? 40
Qui consulta patrum, qui leges, juraque servat:
Quo multæ, magnæque secantur judice lites:
Quo responsore, & quo caussæ teste tenentur.
Sed videt hunc omnis domus, & vicinia tota
Introrsum turpem, speciosum pelle decora. 45
Nec furtum feci, nec fugi, si mihi dicat
Servus; habes pretium, loris non ureris, ajo.
Non hominem occidi. non pasces in cruce corvos.
Sum bonus, & frugi: renuit negitatque Sabellus:
Cautus enim metuit foveam lupus, accipiterque 50
Suspectos laqueos, & opertum milvius hamum.
Oderunt peccare boni virtutis amore:
Tu nihil admittes in te, formidine pœnæ.
Sit spes fallendi: miscebis sacra profanis.
Nam de mille fabæ modiis, cum surripis unum, 55
Damnum est, non facinus mihi pacto lenius isto:
Vir bonus, omne forum quem spectat, & omne tribunal,
Quandocunque Deos vel porco, vel bove placat;

I' mi ritiro. Ma se al ladro ei grida,
Nega ch' i' sia pudico, e mi rinfaccia
D' aver con laccio atrocemente stretto
Al padre il collo; di sì fatte accuse
Degg' io turbarmi, od arrossire in viso? ---
Falso onor giova, e infamia anche mendace
Spaventa. --- E chi? salvo il bugiardo e reo? ---
Ma quale è l' uom dabben? --- Quel che de' Padri
I decreti, e le leggi, e i dritti serba;
Che giudice assai liti e grandi tronca;
Che fermo appoggio è delle cause, quando
Mallevadore o testimon si faccia. ---
Sì; ma talun tutta la casa e tutto
Il vicinato scopre lordo addentro,
E vago sol nella vistosa scorza. ---
Se uno schiavo mi dice: Io nè di furto
Nè di fuga son reo. --- N' hai la mercede,
Rispondo; sferza non ti tocca. --- Alcuno
I' non uccisi. --- Sulle forche ai corbi
Non sarai pasto. --- Son dabbene e onesto. ---
Oh questo è che il Sabin (5) ricusa e nega.
Teme il lupo la fossa, occulti lacci
Cauto sparvier, amo coperto il nibbio.
Per amor di virtude odian la colpa
I buoni; e solo per timor di pena
Tu dal peccar t' astieni: se speranza
Hai d' ingannar, sacro e profano è a fascio.
Quando di mille moggia un sol ne involi,
Più lieve è il danno mio, no'l tuo delitto.
Così tal uom dabben, cui tutto il foro
Ammira, e tutto il tribunal, qualora
Placa gli Dei con un majale o un bue,

Jane pater, clare, clare cum dixit, Apollo;
Labra movet, metuens audiri: pulchra Laverna, 60
Da mihi fallere: da justo, sanctoque videri:
Noctem peccatis, & fraudibus objice nubem.

Quo melior servo, quo liberior sit avarus,
In triviis fixum cum se demittit ob assem,
Non video. nam qui cupiet, metuet quoque. porro, 65
Qui metuens vivit, liber mihi non erit unquam.
Perdidit arma, locum virtutis deseruit, qui
Semper in augenda festinat, & obruitur re.
Vendere cum possis captivum, occidere noli:
Serviet utiliter: sine pascat durus, aretque: 70
Naviget, ac mediis hyemet mercator in undis:
Annonæ prosit: portet frumenta, penusque.

Vir bonus, & sapiens audebit dicere: Pentheu
Rector Thebarum, quid me perferre, patique
Indignum coges? adimam bona. nempe pecus, rem, 75
Lectos, argentum: tollas licet. in manicis, &
Compedibus sævo te sub custode tenebo.
Ipse Deus, simulatque volam, me solvet. opinor,
Hoc sentit; moriar. mors ultima linea rerum est.

Poichè chiaro gridò: Buon Padre Giano!
Propizio Apollo! sotto voce, il labbro
Movendo appena, onde nessun l'ascolti:
Bella Laverna (6)! aggiugne, fa ch' io gabbi
Impunemente, e giusto e santo appaja:
Notte al peccar, nube alle frodi opponi.
Come poi sia me' d'uno schiavo, o come
Più libero l'avar, quando s'abbassa
Per vil moneta fitta in mezzo a' trivj (7),
Certo i' non veggo. Ognun che brama, teme;
Nè libero è per me chi vive in tema.
Perduto ha l'armi, di virtude il posto
Abbandonò chi in ammassar contanti
Sempre s'affanna, si dilomba, e strugge.
Pur se uno schiavo vendere tu puoi,
Non l'ammazzar; servir potrà utilmente (8).
Lascia che pasca od ari, mercatante
Navighi ardito, in mezzo all'onde sverni,
Giovi all'annona, grani, artechi, e vitto.
L'uom buono e saggio oserà dire: Penteo (9)
Rettor di Tebe, qual indegna cosa
Mio malgrado a patir potrai forzarmi? ---
Ti torrò i beni. --- Vale a dire armenti,
Poderi, argento, letti: ebben li togli. ---
In ceppi e ferri sotto fier custode
I' ti terrò. --- Lo stesso Dio ben tosto
Mi discioirà, qualora io voglia. --- Eccome? ---
Morrò: di tutto estrema linea è morte.

EPISTOLA XVII.

AD SCAEVAM.

Quamvis, Scaeva, satis per te tibi consulis, & scis,
Quo tandem pacto deceat majoribus uti;
Disce, docendus adhuc quae censet amiculus; ut si
Caecus iter monstrare velit. tamen adspice, si quid
Et nos, quod cures proprium fecisse, loquamur. 5

Si te grata quies, & primam somnus in horam
Delectat; si te pulvis, strepitusque rotarum,
Si laedit caupona; Ferentinum ire jubebo.
Nam neque divitibus contingunt gaudia solis;
Nec vixit male, qui natus moriensque fefellit. 10
Si prodesse tuis, paulloque benignius ipsum
Te tractare voles; accedes siccus ad unctum.

Si pranderet olus patienter, regibus uti
Nollet Aristippus. si sciret regibus uti,
Fastidiret olus, qui me notat. utrius horum 15
Verba probes, & facta, doce: vel junior audi,
Cur sit Aristippi potior sententia. namque

Mordacem Cynicum sic eludebat, ut ajunt:
Scurror ego ipse mihi, populo tu. rectius hoc, &

EPISTOLA XVII.

A SCEVA.

Benchè abbastanza per te stesso, o Sceva (1),
A te provegghi, e sappi in qual maniera
Usar convenga co' maggiori; ascolta
Quel che l'amico tuo, sebben non anco
Istrutto appien, ne pensa: e sia pur cieco,
Che altrui segni la via, mira, se cosa
Dirà, da cui trar possi alcun vantaggio.
Se una dolce quiete ti diletta,
E il dormir lungo fino all'ora prima;
Se la polve e il rumore delle ruote
T'annoja, e la taverna; a Ferentino (2)
Gir ti consiglio; chè già dato a' soli
Ricchi non è il goder; nè ognor mal visse
Chi al guardo altrui nacque e morì celato.
Ma se giovare a' tuoi, se te medesmo
Trattare un po' vorrai più lautamente,
T'accosterai digiuno a ghiotta mensa. ---
Se paziente d'erbe sole al pranzo
S'appagasse Aristippo, e' non vorrebbe
Usar coi Re (3). --- Se usar coi Re sapesse
Chi me censura, avrebbe l'erbe a schifo. ---
Di qual dei due più i detti approvi e l'opre
Tu mi palesa; o me più vecchio ascolta,
Perchè Aristippo preferir si debba.
Egli, siccome è fama, a questo modo
Già rintuzzava il Cinico mordace:
A me son io giullar, tu al popol tutto;

Splendidius multo est, equus ut me portet, alat rex, 20
Officium facio. tu poscis vilia rerum,
Dante minor: quamvis fers te nullius egentem.

Omnis Aristippum decuit color, & status, & res,
Tentantem majora, fere praesentibus aequum.
Contra, quem duplici panno patientia velat, 25
Mirabor, vitae via si conversa decebit.
Alter purpureum non exspectabit amictum,
Quidlibet indutus celeberrima per loca vadet,
Personamque feret non inconcinnus utramque.
Alter Mileti textam, cane pejus & angue, 30
Vitabit chlamydem: morietur frigore, si non
Rettuleris pannum. refer, & sine vivat ineptus.
Res gerere, & captos ostendere civibus hosteis;
Attingit solium Jovis, & coelestia tentat.
Principibus placuisse viris, non ultima laus est. 35

Non cuivis homini contingit adire Corinthum:
Sedit, qui timuit ne non succederet. esto.
Quid, qui pervenit, fecitne viriliter? atqui
Heic est, aut nusquam, quod quaerimus. hic onus horret,
Ut parvis animis, & parvo corpore majus; 40
Hic subit, & perfert. aut virtus nomen inane est,
Aut decus & pretium recte petit experiens vir.
Coram rege suo de paupertate tacentes,
Plus poscente ferent. distat, sumasne pudenter,

Assai più retto e illustre è il mio partito.
Perchè un destrier mi porti, un Re mi nutra,
Fo il dover mio. Tu cerchi abbiette cose;
Ma sempre minor sei di chi le dona,
Benchè di nulla abbisognar ti vanti.
Ad Aristippo ogni color s'avvenne
Ed ogni stato: migliorar tentava,
Ma del presente ancò vivea contento.
Cui per l'opposto pazienza copre
Di doppio panno (4), io stupirò, se nuovo
Tenor di vita convenir mai possa.
Quei non aspetterà purpurea veste,
Ma comunque coperto andrà pe' luoghi
Più popolosi, e sosterrà con garbo
L'una e l'altra persona. Questi peggio
Di cane ed angue schiferà Milesio
Manto (5), morrà di freddo, se il suo panno
Non gli riporti. Via, il riporta? e lascia
Che inetto viva. Il governar con senno,
E alla città mostrar vinti i nemici
Tocca il soglio di Giove, e al cielo aggiunge.
Ma è pur lode non vil piacere a' Grandi. ---
E' non è dato a tutti ire in Corinto (6):
Chi paventò di non entrarvi, stette. ---
Ben sia: ma chi vi giunse, oprò da forte?
Qui sta quel che si cerca, e non già altrove.
L'un teme il peso, che il tuo picciol core
E corpo eccede: altri sottentra, e il porta.
O la virtude è un nome vano, o prezzo
Chiede a ragione e onor chi ne fa prova.
Innanzi al Re sua povertà chi tace,
Più di chi cerca avrà. Diverso è assai,

An rapias. atqui rerum caput hoc erat, hic fons. 45
Indotata mihi soror est, paupercula mater,
Et fundus nec vendibilis, nec pascere firmus,
Qui dicit, clamat: victum date. succinit alter;
Et mihi dividuo findetur munere quadra.
Sed tacitus pasci si posset corvus; haberet 50
Plus dapis, & rixæ multo minus, invidiæque.

Brundisium comes, aut Surrentum ductus amœnum,
Qui queritur salebras, & acerbum frigus, & imbreis,
Aut cistam effractam, & subducta viatica plorat,
Nota refert meretricis acumina, sæpe catellam, 55
Sæpe periscelidem raptam sibi flentis: uti mox
Nulla fides damnis, verisque doloribus adsit.
Nec semel irrisus triviis, attollere curat
Fracto crure planum: licet illi plurima manet
Lachryma; per sanctum juratus dicat Osirim: 60
Credite: non ludo: crudeles, tollite claudum.
Quære peregrinum, vicinia rauca reclamat.

Che con pudor tu prenda, oppur rapisca.
Or questo delle cose è il capo e il fonte. ---
Ho una sorella senza dote, madre
Meschina, un fondo che nè vender posso
Nè bastante è a nutrirmi: sì dicendo
Gridi: Datemi il vitto; e un altro segue:
Della stiacciata anch' io vo' la mia parte.
Che se tacendo si pascesse il corvo,
Più pasco avria, meno d' invidia e risse.
Chi a Brindisi condotto od a Sorrento (7),
Compagno altrui, la via scoscesa, o il freddo
Aspro, o le pioggie accusa, o piagne infranta
La cesta, ed il viatico surretto,
Di meretrice imita il noto acume,
Che a se involata geme or la cagnuola,
Or le legacce, sicchè poscia a' veri
Danni più non si crede, e al dolor vero.
Una volta beffato, alzar da terra
Chi mai si cura un furbo, che pur rotta
Abbia una gamba? Ancorchè molto pianto
Versi, e giurando per Osiri (8) esclami:
No che non celio; un povero sciancato;
Crudeli, alzate. --- Uno stranier procaccia,
Il vicinato burbero risponde.

EPISTOLA XVIII.

AD LOLLIUM.

Si bene te novi, metues, liberrime Lolli,
Scurrantis speciem præbere, professus amicum.
Ut matrona meretrici dispar erit, atque
Discolor; infido scurræ distabit amicus.

Est huic diversum vitio vitium prope majus, 5
Asperitas agrestis, & inconcinna gravisque,
Quæ se commendat tonsa cute, dentibus atris,
Dum vult libertas mera dici, veraque virtus.

Virtus est medium vitiorum, & utrimque reductum
Alter in obsequium plus æquo pronus, & imi 10
Derisor lecti, sic nutum divitis horret,
Sic iterat voces, & verba cadentia tollit,
Ut puerum sævo credas dictata magistro
Reddere, vel parteis mimum tractare secundas.
Alter rixatur de lana sæpe caprina, 15
Propugnat nugis armatus: scilicet, ut non
Sit mihi prima fides, &, vere, quod placet, ut non
Acriter elatrem, pretium ætas altera sordet.
Ambigitur quid enim? Castor sciat an Docilis plus:

EPISTOLA XVIII.

A LOLLIO.

Se ho ben di te contezza, andrai tu cauto,
Liberissimo Lollio (1), a non mostrarti
Un giocoliere, u'ti professi amico.
Qual dee matrona di color, di modi
Esser da meretrice assai diversa,
Tal da infido giullar dista l'amico.
Contrario a questo un altro vizio ha pure
Quasi maggior la rustica rozzezza,
Grave, sgarbata, che con pelle irsuta,
Con neri denti il nome poi s'arroga
Di schietta libertà, vera virtute.
Virtù è de' vizj in mezzo a egual distanza.
Tal si prosterne a bassi ossequj, e all'imo
Posto (2) vile buffone, così i cenni
Pave del ricco, e a' detti suoi fa l'eco,
E ne rileva le cadenti voci,
Che fanciullin ti sembra, il qual ripeta
Del precettor duro i dettati, ovvero
Mimo che tratti le seconde parti (3).
Altri sovente di caprina lana
Move gran risse di sciocchezze armato:
Che a me primier fede non s'abbia? e ch'io
Forte non latri, ove mi piace, il vero?
Mainò: vil prezzo mi saria per questo
Pur doppia vita. E di che poi si tratta?
Se meglio il suo mestier Castore sappia
O Docile (4); se a Brindisi conduca

Brundisium Numici melius via ducat, an Appi. 20

Quem damnosa Venus, quem præceps alea nudat;
Gloria quem supra vires & vestit, & ungit;
Quem tenet argenti sitis importuna famesque;
Quem paupertatis pudor, & fuga: dives amicus,
Sæpe decem vitiis instructior, odit, & horret: 25
Aut, si non odit, regit; ac veluti pia mater,
Plus, quam se, sapere, & virtutibus esse priorem
Vult; & ait prope vera: Meæ, contendere noli,
Stultitiam patiuntur opes: tibi parvula res est.
Arcta decet sanum comitem toga. desine mecum 30

Certare. Eutrapelus, cuicunque nocere volebat,
Vestimenta dabat pretiosa. beatus enim jam
Cum pulchris tunicis sumet nova consilia, & spes;
Dormiet in lucem; scorto postponet honestum
Officium: nummos alienos pascet: ad imum 35
Thrax erit, aut olitoris aget mercede caballum.

Arcanum neque tu scrutaberis ullius unquam,
Commissumque teges, & vino tortus, & ira.
Nec tua laudabis studia, aut aliena reprendes:
Nec, cum venari volet ille, poemata panges. 40
Gratia sic fratrum geminorum, Amphionis, atque
Zethi dissiluit: donec suspecta severo

Meglio la strada d'Appio o di Numicio (5).
Cui la dannosa Venere, od il giuoco
Precipitoso nuda, cui l'orgoglio
Veste e profuma oltre le forze, cui
Tiene dell'or sete importuna e fame,
Ovver di povertà vergogna e fuga,
Il ricco amico, di ben cento vizj
Sovente più fornito, odia ed abborre:
O se non l'odia, a fargli il mastro imprende,
E qual madre pietosa e'vuol che sia
Di lui più saggio, e di virtù più adorno.
Le mie ricchezze, ei dice (e quasi è vero)
Soffron qualche pazzia, nol contrastarmi;
Tu hai pocolino; più ristretta toga
A buon seguace e saggio si conviene;
Desisti omai di gareggiar con meco.
Se Eutrapelo (6) a talun nuocer volea,
E' gli donava preziose vesti.
Perchè beato già in suo cor, con vaghe
Tonache e' nuovi prenderà consigli,
Nuove speranze; posporrà l'onesto
Ufficio a una baldracca; andrà impinguando
Gli altrui tesori (7); alfin diverrà Trace (8),
O il rozzon guiderà dell'ortolano.
Gli altrui segreti di spiar t'astieni,
Ed affidato arcan mai non tradire
Per collera o per vino. I genj tuoi
Mai non lodare o biasimar gli altrui;
Nè s'altri a caccia andar vorrà, tu in cambio
Schicchererai poemi. In cotal guisa
L'amor di Zeto e d'Anfion gemelli (9)
Se n'andò in pezzi, finchè tacque appieno

Conticuit lyra. fraternis cessisse putatur
Moribus Amphion. tu cede potentis amici
Lenibus imperiis; quotiesque educet in agros 45
Ætolis onerata plagis jumenta canesque,
Surge, & inhumanæ senium depone Camenæ,
Cœnes ut pariter pulmenta laboribus emta.

Romanis sollenne viris opus; utile famæ,
Vitæque, & membris: præsertim cum valeas, & 50
Vel cursu superare canem, vel viribus aprum
Possis. adde, virilia quod speciosius arma
Non est qui tractet. scis quo clamore coronæ
Proelia sustineas campestria. denique sævam
Militiam puer, & Cantabrica bella tulisti 55
Sub duce, qui templis Parthorum signa refigit;
Nunc, & si quid abest, Italis adjudicat armis.

Ac ne te retrahas, & inexcusabilis absis;
Quamvis nil extra numerum fecisse, modumque
Curas, interdum nugaris rure paterno. 60
Partitur lintres exercitus: Actia pugna
Te duce per pueros hostili more refertur.
Adversarius est frater, lacus Hadria: donec
Alterutrum velox victoria fronde coronet.

La lira troppo al duro Zeto ingrata,
E ai fraterni costumi Anfion cesse.
Cedi tu pure del possente amico
Al dolce impero, e qualor egli i cani
Alla campagna, e delle Etole reti (10)
Carchi i giumenti fuor trarrà, tu sorgi,
E pon da canto la senil tristezza
Dell' inumana Musa, onde poi seco
Le vivande assapori a stento compre.
Solenne in Roma il faticar fu sempre,
Alla fama, alla vita utile, e a' membri;
Vie meglio essendo tu robusto, ed atto
Anco il levriere a superar nel corso,
E alle forze il cignal. S'arroge a questo,
Che con più leggiadria non è chi tratti
L'arme virili, e sai con quali applausi
De' folti spettator sostieni in Campo
Le varie pugne. Alfin ne' tuoi verd' anni
Già tollerasti la milizia dura,
E la guerra Cantabrica pur sotto
Il Condottier (11), ch'ora de' Parti ai templi
I vessilli ritoglie, e ciò che manca
All' armi Itale, appien tutto assicura.
E già per non ritrarti, e senza scusa
Starti lontano (benchè nulla adopri
Fuor di misura e numero), talvolta
Così pur scherzi alla paterna villa:
Partonsi le barchette in doppia schiera;
Sotto il comando tuo l' Azziaca pugna (12)
Da' fanciulli s' adempie al modo ostile;
L' avversario è il fratel, l' Adria il laghetto;
Finchè l' uno dei due presta vittoria

Consentire suis studiis qui crediderit te, 65
Fautor utroque tuum laudabit pollice ludum.

Protinus ut moneam (si quid monitoris eges tu)
Quid de quoque viro, & cui dicas, sæpe videto.
Percunctatorem fugito: nam garrulus idem est;
Nec retinent patulæ commissa fideliter aures; 70
Et semel emissum volat irrevocabile verbum.
Non ancilla tuum jecur ulceret ulla, puerve,

Intra marmoreum venerandi limen amici;
Ne dominus pueri pulchri caræve puellæ
Munere te parvo beet, aut incommodus angat. 75

Qualem commendes, etiam atq. etiam adspice: ne mox
Incutiant aliena tibi peccata pudorem.
Fallimur, & quondam non dignum tradimus. ergo
Quem sua culpa premet, deceptus omitte tueri.
At penitus notum, si tentent crimina, serves, 80
Tuterisque tuo fidentem præsidio: qui
Dente Theonino cum circumroditur, ecquid
Ad te post paulo ventura pericula sentis?
Nam tua res agitur, paries cum proximus ardet:
Et neglecta solent incendia sumere vires. 85

Dulcis inexpertis cultura potentis amici;

Del laureo serto a coronar si mova.
Chi crederà che i genj suoi secondi,
Ambo premendo i pollici (13), il tuo giuoco
Onorerà del pieno suo favore.
Or per darti un ricordo (se pur uopo
Hai di ricordi) abbi sovente in vista,
Qual cosa, a chi, di qual persona parli.
Fuggi chi troppo interrogando viene;
Egli è ciarliero, spalancato orecchio
Mal ritiene i segreti; e la parola
Di bocca uscita irrevocabil vola.
Di venerando amico entro il marmoreo
Tetto nè ancella mai, nè mai garzone
Il cor t'impiaghi, onde col picciol dono
Del garzon vago o dell'ancella amata
Non si creda il padron bearti assai,
O con rifiuti incomodo t'affligga.
Bada chi raccomandi, e bada bene;
Perchè i peccati altrui non tornin poscia
A tua vergogna. L'uom talor s'inganna,
Presentando un non degno. Or se di colpa
Reo diverrà, tu non voler deluso
Farne difesa. Ma se falsa accusa
Darassi ad uom ben conosciuto, allora
Franco il sostieni, e il tuo presidio il salvi.
Da dente Teonin (14) quand'altri è roso,
Il tuo periglio avvicinar non senti?
Di te si tratta, quando al vicin muro
È appreso il fuoco; ed i negletti incendj
Scoppiano poscia con vigor più fiero.
Un amico possente agli inesperti
Giocondo è il coltivar: l'esperto il teme.

Expertus metuit. tu, dum tua navis in alto est,
Hoc age, ne mutata retrorsum te ferat aura.
Oderunt hilarem tristes, tristemque jocosi;
Sedatum celeres; agilem, gnavumque remissi. 90
Potores bibuli media de nocte Falerni,
Oderunt porrecta negantem pocula: quamvis
Nocturnos jures te formidare vapores.

Deme supercilio nubem. plerumque modestus
Occupat obscuri speciem; taciturnus acerbi. 95
Inter cuncta leges, & percunctabere doctos;
Qua ratione queas traducere leniter ævum:
Ne te semper inops agitet, vexetque Cupido:
Ne pavor, & rerum mediocriter utilium spes:
Virtutem doctrina paret, naturane donet: 100
Quid minuat curas: quid te tibi reddat amicum:
Quid pure tranquillet; honos, an dulce lucellum,
An secretum iter, & fallentis semita vitæ.

Me quoties reficit gelidus Digentia rivus,
Quem Mandela bibit, rugosus frigore pagus; 105
Quid sentire putas? quid credis, amice, precari?
Sit mihi, quod nunc est, etiam minus; ut mihi vivam
Quod superest ævi, si quid superesse volunt Di.
Sit bona librorum, & provisæ frugis in annum

Tu, mentre in alto è la tua nave, guarda,
Ch' aura mutata non ti porti addietro.
Odian i mesti l' ilare, e i giocosi
Odian il mesto; i celeri il posato;
Gli attivi e destri il scioperato e pigro.
Que' che fin dal meriggio aman tuffarsi
Nel liquido Falerno, odian se schifi
Le presentate tazze, ancorchè giuri
Che troppo temi de' vapor notturni.
Togli la nube al sopracciglio; spesso
Prende il modesto sembianza di scuro,
D' acerbo il taciturno. Sopra tutto
Leggi e consulta i dotti: in qual maniera
Possi gioconda trapassar la vita,
E far che non ti crucii o cupidigia
Povera sempre, o tema, o vana speme
Di poco utili cose; se virtute
Frutto è di studio, o di natura è dono;
Come scemar le cure, come amico
Farti a te stesso; qual più pura arrecchi
Tranquillità, se onore, o dolce lucro,
O segreto sentier di vita occulta.
Qualor grato ristoro a me Digenza
Porge, freddo ruscel, cui bee Mandela (15),
Raggrinzato di gel piccol villaggio;
Quai credi, amico, i miei pensieri, e i voti?
Duri quel ch' or mi trovo, ed anche meno,
Purchè a me viva il viver che m' avanza,
Se pur grato è agli Dei, che ancor n' avanzi.
Buona copia di libri, e per un anno
Provigion non mi manchi, onde non abbia
Pendolo ad oscillar sulla speranza

Copia: ne fluitem dubiæ spe pendulus horæ. 110
Id satis est orare Jovem, qui donat, & aufert:
Det vitam, det opes: æquum mi animum ipse parabo.

✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕✕

EPISTOLA XIX.

AD MAECENATEM.

PRisco si credis, Mæcenas docte, Cratino,
Nulla placere diu, nec vivere carmina possunt,
Quæ scribuntur aquæ potoribus. ut male sanos
Adscripsit Liber Satyris, Faunisque poetas;
Vina fere dulces oluerunt mane Camenæ; 5
Laudibus arguitur vini vinosus Homerus.
Ennius ipse pater nunquam, nisi potus, ad arma
Prosiluit dicenda. forum, Putealque Libonis
Mandabo siccis: adimam cantare severis.
Hoc simul edixi; non cessavere poetæ 10
Nocturno certare mero, putere diurno.
Quid, si quis vultu torvo ferus, & pede nudo,
Exiguæque togæ simulet textore Catonem,
Virtutemne repræsentet, moresque Catonis?
Rupit Jarbitam Timagenis æmula lingua, 15

D' un' ora dubbia. Queste cose basta
Pregar da Giove, che le dona e toglie:
Vita mi dia, mi dia sostanze: io stesso
Equabil mente procacciar saprommi.

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

EPISTOLA XIX.

A MECENATE.

Se fede, o dotto Mecenate, al prisco
Cratin (1) tu porgi, nè piacer, nè a lungo
Viver possono i carmi che sol d'acqua
Scrivono i bevitor. Quali ebbri e pazzi
Bacco a' Satiri, e a' Fauni i vati ascrisse;
Puzon di vino anco al mattin le Muse:
Per le lodi del vin scopresi Omero (2)
Del vino amante: il buon padre Ennio anch' esso
Non mai, prima d'aver cioncato a josa,
Balzò l'armi a cantar. --- A' sobrj il foro,
E di Libone il Puteal (3) commetto;
Ed agli astemj di cantar divieto. ---
Questo appena intimai (4), che non tardaro
Col vino i vati a gareggiar la notte,
Puzzarne il dì. Ma che? Se alcuno austero,
Con viso torvo, con piè scalzo, e toga
Più corta e vil Caton (5) rifaccia, i pregi
Ei di Catone, e la virtude imita?
Emula di Timagene (6), la lingua
Iarbita rovinò, mentre e' faceto

Dum studet urbanus, tenditque disertus haberi;
Decipit exemplar vitiis imitabile. quod si
Pallerem casu; biberent exangue cuminum.

O imitatores servum pecus! ut mihi saepe
Bilem, saepe jocum vestri movere tumultus! 20
Libera per vacuum posui vestigia princeps;
Non aliena meo pressi pede. qui sibi fidit,
Dux regit examen. Parios ego primus Jambos
Ostendi Latio; numeros animosque secutus
Archilochi, non res, & agentia verba Lycamben. 25
Ac ne me foliis ideo brevioribus ornes,
Quod timui mutare modos, & carminis artem:
Temperat Archilochi Musam pede mascula Sappho:
Temperat Alcaeus: sed rebus, & ordine dispar;
Nec socerum quaerit, quem versibus oblinat atris, 30
Nec sponsae laqueum famoso carmine nectit.
Hunc ego non alio dictum prius ore, Latinis
Vulgavi fidicen.) juvat immemorata ferentem
Ingenuis oculisque legi, manibusque teneri.
Scire velis, mea cur ingratus opuscula lector 35
Laudet, ametque domi; premat extra limen iniquus?
Non ego ventosae plebis suffragia venor
Impensis coenarum, & tritae munere vestis.
Non ego nobilium scriptorum auditor, & ultor,

Studia mostrarsi, e vuol parer facondo.
Esemplare imitabile seduce
Co' vizj suoi: s'io impallidissi a caso,
E' l'esangue comin (7) berian tantosto.
Oh imitatori armento schiavo! oh come
Destanmi or bile, or riso i vostri moti!
Primiero io liber'orme in vuoto regno
Impressi, nè il mio piè calcò le altrui.
Chi fida in se, va duce agli altri innanzi.
I Parj giambi io mostrai primo al Lazio,
D'Archiloco l'ardir seguendo e il metro,
Non i pensier, non le parole, ond'egli
Ferì Licambe (8). E affinchè me non orni
Di minor fronda, perchè i modi e l'arte
Cangiar non volli de' suoi carmi, sappi,
Che col metro d' Archiloco sua musa
Tempra la maschia Saffo, e tempra Alceo (9),
D'ordin però e di cose a lui diverso;
Nè suocero ei si cerca, cui denigri
Con atre note, nè alla propria sposa
Con infamanti versi il laccio annoda.
Questo non da altra lingua ancor cantato,
Latino citarista io divolgai;
E godo che portando ignoti metri
D'ingenui occhio mi legge, e man mi tiene.
Se saper vuoi, perchè taluno ingrato
I miei poemi in casa e lodi ed ami,
E fuor del limitare empio li morda,
I voti io mai della ventosa plebe
Non vo accattando con costose cene,
Ovver col don di logorata veste;
Nè girar de' Gramatici mi degno

Grammaticas ambire tribus, & pulpita dignor. 40
Hinc illæ lachrymæ: spissis indigna theatris
Scripta pudet recitare, & nugis addere pondus,
Si dixi: rides, ait, & Jovis auribus ista
Servas; fidis enim manare poetica mella
Te solum, tibi pulcher: ad hæc ego naribus uti 45
Formido; &, luctantis acuto ne secer ungui:
Displicet iste locus, clamo, & diludia posco.
Ludus enim genuit trepidum certamen, & iram:
Ira truces inimicitias, & funebre bellum.

EPISTOLA XX.

AD LIBRUM SUUM.

Vertumnum Janumque, liber, spectare videris:
Scilicet ut prostes Sosiorum pumice mundus.
Odisti claveis, & grata sigilla pudico:
Paucis ostendi gemis, & communia laudas,
Non ita nutritus. fuge, quo discedere gestis. 5
Non erit emisso reditus tibi. quid miser egi?

Per le tribù, pei palchi, io ascoltatore
E difensor sol di Scrittori illustri.
Indi que' lai: Se vergognarmi io dico
Di recitare in pien teatro scritti
D'esso non degni, e aggiugner peso a baje:
Motteggi, un dice; i versi tuoi tu serbi
All'orecchio di Giove; omai tu solo
Il poetico mel stillar presumi,
Bello a' tuoi sguardi. Io d'aggrizzar le nari
A ciò pavento; e onde chi meco lotta
Coll'unghia acuta non mi graffi, esclamo:
Spiacemi il luogo; e cerco indugi al giuoco;
Chè il giuoco è quel che il trepido certame
Produsse e l'ira; l'ira poi le truci
Inimicizie, e la funebre guerra.

EPISTOLA XX.

AL SUO LIBRO.

VErtunno e Giano (1) a riguardar sei volto,
O mio libretto, onde venal là statti,
Lisciato dalla pomice de' Sosj (2).
Odii le chiavi ed i sigilli, grati
A' verecondi; d'esser mostro a pochi
Gemi; e d'uscire in pubblico sospiri,
Non a questo educato. Or vanne pure,
Ove discender brami. Uscito appena,
Più non avrai ritorno. Ahimè! che feci?

Quid volui? dices, ubi quis te laserit; & scis
In breve te cogi, cum plenus languet amator.

Quod si non odio peccantis desipit augur;
Carus eris Romæ, donec te deserat ætas. 10
Contrectatus ubi manibus sordescere vulgi
Coeperis; aut tineas pasces taciturnus inerteis;
Aut fugies Uticam; aut vinctus mitteris Ilerdam.
Ridebit monitor non exauditus: ut ille,
Qui male parentem in rupes detrusit asellum 15
Iratus. Quis enim invitum servare laboret?
Hoc quoque te manet, ut pueros elementa docentem
Occupet extremis in vicis balba senectus.

Cum tibi Sol tepidus plureis admoverit aureis;
Me libertino natum patre, & in tenui re 20
Majores pennas nido extendisse loqueris:
Ut quantum generi demas, virtutibus addas.
Me primis urbis belli placuisse, domique,
Corporis exigui, præcanum, Solibus aptum,
Irasci celerem, tamen ut placabilis essem. 25
Forte meum si quis te percunctabitur ævum:
Me quater undenos sciat implevisse Decembreis,
Collegam Lepidum quo duxit Lollius anno.

Che volli? esclamerai, se alcun t'offende:
E sai che chiuso (e chi sa dove?) andrai,
Qualor già sazio l'amator si stanchi.
Se per dispetto in presagir non erro,
Caro in Roma starai, finchè sei fresco.
Poichè trattato dalle man del volgo
Diverrai lordo e abbietto, o taciturno
A pascer rimarrai tignuole inerti,
O fuggirai in Utica, o legato
Sarai spedito a Ilerda (3). Riderà
L'ammonitor non ascoltato, come
Chi in profondo burron cacciò sdegnoso
Un indocil somaro. E chi si briga
Di salvare un caparbio a suo mal grado?
T'aspetta ancor che ne' quartieri estremi
Balbuziente vecchio in addestrare
Piccoli bimbi al compitar t'impieghi.
Quando il tepido sol trarratti intorno
Di molte orecchie, allor dirai, ch' io nato
Di padre libertino, e in tenue censo,
Maggiori penne fuor del nido ho stese
(Dando a virtù ciò, che alla stirpe togli).
Dirai, che piacer seppi in pace e in guerra
Della cittade ai primi, che di corpo
Picciolo son, canuto innanzi tempo,
Del sole amante, facile allo sdegno,
Ma facile a placarmi. Se l'etade
Ti chiede alcun, sappia aver me compiuti
Quattro dicembri undici volte, l'anno
Che a Lollio sortì Lepido collega (4).

QUINTI HORATII FLACCI
EPISTOLARUM
LIBER SECUNDUS.

EPISTOLA I.
AD AUGUSTUM.

Cum tot sustineas, & tanta negotia solus;
Res Italas armis tuteris, moribus ornes;
Legibus emendes; in publica commoda peccem,
Si longo sermone morer tua tempora, Caesar.

Romulus, & Liber pater, & cum Castore Pollux, 5
Post ingentia facta, Deorum in templa recepti,
Dum terras, hominumque colunt genus, aspera bella
Componunt, agros assignant, oppida condunt;
Ploravere suis non respondere favorem
Speratum meritis. diram qui contudit hydram, 10
Notaque fatali portenta labore subegit;
Comperit invidiam supremo fine domari.
Urit enim fulgore suo, qui praegravat artes
Infra se positas: exstinctus amabitur idem.

DELLE EPISTOLE
DI QUINTO ORAZIO FLACCO
LIBRO SECONDO.

EPISTOLA I.
AD AUGUSTO.

Mentre di tanti e così grandi affari
Solo sostieni il peso, Italia tutta
Coll' arme rassicuri, coi gentili
Costumi adorni, colle leggi emendi;
Contro il pubblico ben, Cesare, io pecco,
Se l'ore tue trattengo in lunghe ciance (1).
Romolo, e il Padre Libero, e Polluce
Con Castore ne' templi degli Dei,
Dopo compiute le grand' opre, ammessi,
Mentre quaggiù vivendo infra i mortali
Intesi furo a compor aspre guerre,
Assegnar campi, fabbricar cittadi,
Pianser, che a' merti lor non rispondea
Lo sperato favor. Quegli che l'idra
Estinse (2), e i noti mostri co' fatali
Stenti sommise, ben s'avvide a prova,
Che invidia sol per morte alfin si doma.
Brucia col suo fulgor chi i merti offusca
Sotto a se posti, e amore ottiene estinto.

Præsenti tibi maturos largimur honores, 15
Jurandasque tuum per nomen ponimus aras;
Nil oriturum alias, nil ortum tale fatentes.
Sed tuus hic populus sapiens & justus in uno,
Te nostris ducibus, te Grajis anteferendo;
Cætera nequaquam simili ratione, modoque 20
Aestimat: &, nisi quæ terris semota, suisque
Temporibus defuncta videt, fastidit, & odit.
Sic fautor veterum, ut tabulas peccare vetanteis,
Quas bis quinque viri sanxerunt, foedera regum
Vel Gabiis, vel cum rigidis æquata Sabinis, 25
Pontificum libros, annosa volumina vatum,
Dictitet Albano Musas in monte locutas.

Si, quia Græcorum sunt antiquissima quæque
Scripta vel optima; Romani pensantur eadem
Scriptores trutina; non est quod multa loquamur; 30
Nil intra est oleam, nil extra est in nuce duri.
Venimus ad summum fortunæ, pingimus, atque
Psallimus, & luctamur Achivis doctius unctis.
Si meliora dies, ut vina, poemata reddit;
Scire velim, pretium chartis quotus arroget annus. 35
Scriptor abhinc annos centum qui decidit, inter
Perfectos, veteresque referri debet, an inter
Vileis, atque novos? excludat jurgia finis.
Est vetus, atque probus, centum qui perficit annos.
Quid, qui deperiit minor uno mense, vel anno, 40
Inter quos referendus erit? veteresne poetas,

A te presente tempestivi onori
Si tributan da noi; s'ergono altari,
U' al tuo nume si giuri; e si confessa,
Che egual non sorgerà, che mai non sorse.
Ma il popol tuo sol giusto e saggio in questo,
Che te antepone a' nostri duci e a' Greci,
Non con egual ragione o egual misura
Estima il resto. Egli ave a schifo ed odia
Quel che per climi o per età disgiunto
Da se non vede; e sì gli antichi apprezza,
Che le tavole scritte da' Decemviri (3),
I patti che già i Re fermaro in prima
Coi Gabj ovver co' rigidi Sabini,
I libri de' Pontefici, de' Vati
I rancidi volumi e' va dicendo,
Che là sul monte Alban dettar le Muse.
Se perchè i greci anche più antichi scritti
Ottimi sono, con egual bilancia
I romani si pesano, egli è vano
Parlar più oltre; più l'oliva addentro,
Nè la noce al di fuor nulla ha di duro;
Siam di fortuna al colmo; ed assai meglio
Da noi si canta, e si dipinge, e lotta,
Che non dagli unti Achei. Se al par de' vini
L'età migliora anche i poemi, io bramo
Saper, quanti anni a un libro accrescan prezzo.
Uno Scrittore da cent'anni estinto
Hassi a contare infra i perfetti e vecchi,
O fra i vili e moderni? Un termin tolga
Le liti omai. --- Vecchio e perfetto è quegli
Che ha compiuto i cent'anni. --- Ma se è morto
Un mese, o un anno avanti, in qual catalogo

An quos & præsens, & postera respuet ætas?
Iste quidem veteres inter ponetur honeste,
Qui vel mense brevi vel toto est junior anno.
Utor permisso, caudæque pilos ut equinæ 45
Paulatim vello, & demo unum, demo etiam unum:
Dum cadat elusus ratione ruentis acervi,
Qui redit ad fastos, & virtutem æstimat annis,
Miraturque nihil, nisi quod Libitina sacravit.

Ennius & sapiens, & fortis, & alter Homerus, 50
Ut critici dicunt, leviter curare videtur,
Quo promissa cadant, & somnia Pythagorea.
Nævius in manibus non est, & mentibus hæret
Pane recens. adeo sanctum est vetus omne poema!
Ambigitur quoties uter utro sit prior; aufert 55
Pacuvius docti famam senis, Accius alti.
Dicitur Afrani toga convenisse Menandro;
Plautus ad exemplar Siculi properare Epicharmi;
Vincere Cæcilius gravitate, Terentius arte.
Hos ediscit, & hos arcto stipata theatro 60
Spectat Roma potens: habet hos, numeratque poetas,
Ad nostrum tempus Livi scriptoris ab avo.

Interdum vulgus rectum videt: est ubi peccat.
Si veteres ita miratur, laudatque poetas,
Ut nihil anteferat, nihil illis comparet; errat: 65

S'avrà a riporre? Fra' poeti vecchi?
O quei che rigettar dee la presente
E la ventura età? Porsi tra' vecchi
Onestamente puote chi d'un mese
È sol minore, o ancor d'un anno intero. ---
Io vi colgo in parola, e ad uno ad uno
Come alla coda d'un cavallo i crini
Vengo scemando, uno ne tolgo e un altro,
Finchè dalla ragion del mio sorite
Resti deluso chi ricorre a' fasti,
Dagli anni il pregio estima, e non ammira
Fuor quel che consecrato ha Libitina (4).
  Ennio, quel saggio e forte, ed altro Omero,
De' critici al parer ben poca briga
Par che si prenda u' vadano a parare
Le sue promesse, e i pitagorei sogni (5).
Nevio (6) più non si legge; eppure ognuno
L'ha, quasi fresco, in mente: sì ogni vieto
Poema è santo! Quando stassi in forse
Chi preferir dei due, Pacurio (7) ha fama
Di vecchio dotto, ed Accio (8) di sublime.
D'Afranio (9) si pretende che la toga
A Menandro ben quadri; che s'affretti
Plauto sull'orme d'Epicarmo (10); e spicchi
Cecilio in gravità, Terenzio in arte (11):
Sol questi impara la possente Roma;
Chiusa e stivata nel teatro angusto
Sol questi ascolta; questi soli apprezza;
Soli fra i Vati annovera dal tempo
D'Andronico (12) Scrittore ai tempi nostri.
  Il volgo or giusto vede, ed or travede.
Se i vati antichi così ammira e loda,
Che lor nulla anteponga, e nulla agguagli,

Si quædam nimis antique, si pleraque dure
Dicere credat eos, ignave multa fatetur;
Et sapit, & mecum facit, & Jove judicat æquo.

Non equidem insector, delendaque carmina Livi
Esse reor, memini quæ plagosum mihi parvo 70
Orbilium dictare: sed emendata videri,
Pulchraque, & exactis minimum distantia, miror.
Inter quæ verbum emicuit si forte decorum, &
Si versus paullo concinnior unus, & alter;
Injuste totum ducit, venditque poëma. 75
Indignor quidquam reprehendi: non quia crasse
Compositum, illepideve putetur; sed quia nuper:
Nec veniam antiquis, sed honorem, & præmia posci.
Recte necne crocum, floresque perambulet Attæ
Fabula, si dubitem; clament periisse pudorem 80
Cuncti pene patres, ea cum reprehendere coner,
Quæ gravis Æsopus, quæ doctus Roscius egit:
Vel quia nil rectum, nisi quod placuit sibi, ducunt;
Vel quia turpe putant parere minoribus, &, quæ
Imberbes didicere, senes perdenda fateri. 85
Jam Saliare Numæ carmen qui laudat, & illud,
Quod mecum ignorat, solus vult scire videri:
Ingeniis non ille favet, plauditque sepultis:

Certo è in error: se alcune cose rance,
Se la più parte dure, e disadorne
Molte confessa; è saggio, e meco sente,
E il suo giudizio è col favor di Giove.
  Io non perseguo, nè abolir pretendo
Di Livio i carmi, che già a me fanciullo
Dettar solea lo sferzatore Orbilio;
E men sovviene ancor. Ma che emendati
Pajano e belli, e pressochè perfetti,
E' quel che ammiro. Se fra loro a caso
Splende alcun motto dignitoso, ed uno
Od altro verso è un po' più acconcio; a torto
Guida è a tutto il poema, e tutto il vende.
Io m'arrovello, allor ch' odo biasmarsi
Alcuna cosa, non perchè si creda
Rozza o scempiata, ma perchè moderna;
E che pei vecchi non perdon si chiegga,
Ma onore e premio. Ov'io mettessi in dubbio,
Se la favola d'Atta (13) a buon diritto
Sul croco e i fior passeggi (14), in cotal modo
Biasmare osando ciò che 'l grave Esopo
Recitò, e'l dotto Roscio (15), i Padri tutti
S'udrian gridar, ch' ogni pudore è spento:
O perchè nulla estiman retto, salvo
Quel che a lor piacque, o perchè credon turpe
Il cedere a' minori, e quel che imberbi
Appreser già, disimparar da vecchi.
E già colui che i saliari carmi
Loda di Numa (16), e quel che meco ignora
Mostrar vuol pure di sapere ei solo,
Non è che il suo favore, e i plausi suoi
Presti a' sepolti ingegni; i nostri impugna;

Nostra sed impugnat: nos, nostraque lividus odit.

Quod si tam Græcis novitas invisa fuisset, 90
Quam nobis; quid nunc esset vetus, aut quid haberet
Quod legeret, tereretque viritim publicus usus?
Ut primum positis nugari Græcia bellis
Cœpit, & in vitium fortuna labier æqua;
Nunc athletarum studiis, nunc arsit equorum: 95
Marmoris, aut eboris fabros, aut æris amavit:
Suspendit picta vultum, mentemque tabella:
Nunc tibicinibus, nunc est gavisa tragoedis:
Sub nutrice puella velut si luderet infans,
Quod cupide petiit, mature plena reliquit. 100
Quid placet, aut odio est, quod non mutabile credas?
Hoc paces habuere bonæ, ventique secundi.

Romæ dulce diu fuit, & sollenne, reclusa
Mane domo vigilare: clienti promere jura:
Cautos nominibus certis expendere nummos: 105
Majores audire: minori dicere, per quæ
Crescere res posset, minui damnosa libīdo.
Mutavit mentem populus levis, & calet uno
Scribendi studio: pueri, patresque severi,
Fronde comas vincti coenant, & carmina dictant. 110
Ipse ego, qui nullos me affirmo scribere versus,
Invenior Parthis mendacior, & prius orto

Le cose nostre e noi livido abborre.
Che se cotanto fosse stata a' Greci
La novità in orror, siccome è a noi,
Che rimarria di vecchio? e 'l pubblico uso
Quale a leggere avria cosa sensata?
Poichè deposte l'armi a più leggieri
Studj la Grecia si rivolse, e in vizio
Degenerò colla fortuna amica,
Le gare or degli atleti, or de' cavalli
Fur suo diletto; amò d'avorio o marmo
L'opre, o di bronzo; il volto e il cor sospeso
Tenner le pinte tavole; ora il suono
Gustò de' flauti (17), or la tragedia fiera:
E qual se scherza sotto alla nutrice
Tenera bambinella, quel che chiese
Pria con ardor, sazia lasciò ben presto.
E qual v'ha cosa, che si abborra od ami,
E non mutabil sia? Tale dier frutto
Le buone calme ed i secondi venti.
Gran tempo in Roma fu solenne e grato
Levarsi all'alba, nell'aperta casa
I clienti ascoltar, spiegare i dritti,
I denari impiegar cauti e sicuri,
Ubbidire a' maggior, dire a' minori
Per quali mezzi crescer possa il censo,
E minuirsi le dannose voglie.
Mutato ha vezzi il popolo leggiero;
Prurito ha sol di scrivere; i severi
Padri, non men che i giovani, di fronde
Cenano inghirlandati, e dettan carmi.
Io pur che affermo di non scriver verso,
Più bugiardo de' Parti, innanzi al sole

Sole, vigil calamum, & chartas, & scrinia posco.

Navem agere ignarus navis timet: abrotonum ægro
Non audet, nisi qui didicit, dare. Quod medicorum est, 115
Promittunt medici: tractant fabrilia fabri.
Scribimus indocti, doctique poemata passim.

Hic error tamen, & levis hæc insania, quantas
Virtutes habeat, sic collige. vatis avarus
Non temere est animus; versus amat: hoc studet unum: 120
Detrimenta, fugas servorum, incendia ridet.
Non fraudem socio, puerove incogitat ullam
Pupillo: vivit siliquis, & pane secundo:
Militiæ quamquam piger, & malus, utilis urbi,
Si das hoc, parvis quoque rebus magna juvari. 125
Os tenerum pueri, balbumque poeta figurat:
Torquet ab obscenis jam nunc sermonibus aurem:
Mox etiam pectus præceptis format amicis,
Asperitatis & invidiæ corrector, & iræ:
Recte facta refert: orientia tempora notis 130
Instruit exemplis: inopem solatur, & ægrum.
Castis cum pueris ignara puella mariti
Disceret unde preces, vatem ni Musa dedisset?
Poscit opem chorus, & præsentia Numina sentit:
Cælesteis implorat aquas docta prece blandus: 135

Desto, domando e penna e carta e scrigni.
Uomo inesperto al navigar, la nave
Guidar paventa; chi dell'arte è ignaro,
Dar non osa d'abrotano (18) a un infermo;
Quel che al medico spetta, ei sol promette;
I fabbrili lavor sol fanno i fabbri:
A schiccherar poemi e dotti e indotti
Sudiam tutti del pari in ogni canto.
Questo error nondimeno, e questa lieve
Follia, rammenta quanti pregi accolga.
Poco è il poeta avaro: egli ama i versi;
Questi sol cura; detrimenti, incendj,
Fughe di servi, tutto mette in riso.
Non al compagno, nè al pupillo ei tesse
Mai frode alcuna: di baccelli vive,
E di pan bigio: benchè all'armi pigro
E disadatto, alla città pur giova
Per altra guisa, se conceder vuoi,
Che le piccole cose alle più grandi
Giovan sovente. Il tenero tuttora
Balbuziente labbro del fanciullo
Il poeta compone; dagli osceni
Discorsi in pria l'orecchio suo ritorce,
Poi di precetti amici il cor gl'informa;
Correttor dell'asprezza, dell'invidia,
Dell'iracondia, le bell'opre espone;
Con noti esempi la sorgente etade
Ammaestra; il meschin conforta e l'egro.
Onde le preci vergine donzella
Coi pudichi fanciulli imparerebbe,
Se dati Apollo non avesse i Vati?
Chiede soccorso il coro, e a se propizj

Avertit morbos: metuenda pericula pellit:
Impetrat & pacem, & locupletem frugibus annum.
Carmine Dî superi placantur, carmine Manes.

Agricolæ prisci, fortes, parvoque beati,
Condita post frumenta, levantes tempore festo 140
Corpus, & ipsum animum spe finis dura ferentem,
Cum sociis operum pueris, & conjuge fida
Tellurem porco, Silvanum lacte piabant,
Floribus, & vino Genium memorem brevis ævi.
Fescennina per hunc inventa licentia morem 145
Versibus alternis opprobria rustica fudit,
Libertasque recurrenteis accepta per annos
Lusit amabiliter; donec jam sævus apertam
In rabiem verti coepit jocus, & per honestas
Ire domos impune minax. doluere cruento 150
Dente lacessiti. fuit intactis quoque cura
Conditione super communi. quin etiam lex,
Poenaque lata, malo quæ nollet carmine quemquam
Describi. vertere modum, formidine fustis
Ad bene dicendum, delectandumque reducti. 155

Græcia capta ferum victorem cepit, & arteis
Intulit agresti Latio: sic horridus ille
Defluxit numerus Saturnius, & grave virus
Munditiæ pepulere. sed in longum tamen ævum

Sente gl' Iddii: con dotti preghi ei blando
L' acque celesti implora, i morbi espelle,
I temuti pericoli allontana,
La pace impetra e l' ubertose annate:
Placano i carmi i Dei superni, e i Mani.
I prischi agricoltor, forti e del poco
Paghi e beati, già riposti i grani,
Ne' dì festivi alleviando il corpo
E l' alma stessa, cui nell' opre indura
La speranza del fin, co' dolci figli
E la moglie, compagni a lor fatiche,
Latte a Silvano, ed alla Terra un porco
Offrian sacrificando, e fiori e vino
Al Genio, che la breve età ricorda.
Da tal costume in pria la fescennina (19)
Licenza nata con alterni versi
Sparse rustici frizzi; e amabilmente
L' ammessa libertà scherzar godeva
Al ricorrer dell' anno (20), infin che crudo
Cangiossi in rabbia il giuoco, e minaccioso
L' oneste case impunemente assalse.
Que', che fur morsi dal sanguigno dente,
Ne fer doglianze, e del comun periglio
Preser pensiero anche i non tocchi; legge
Anzi fu fatta, ed intimata pena,
Chi altrui notasse con mordaci versi.
Per tema del baston cangiar di modi;
A dilettare ed a ben dir ridotti.
Presa la Grecia il vincitor suo prese,
E le bell' arti al rozzo Lazio addusse.
Così cessò l' aspro Saturnio metro,
E la mondezza il fetor grave espulse.

Manserunt, hodieque manent, vestigia ruris. 160
Serus enim Græcis admovit acumina chartis,
Et post Punica bella quietus, quærere coepit,
Quid Sophocles, & Thespis, & Aeschylus utile ferrent.
Tentavit quoque, rem si digne vertere posset,
Et placuit sibi, natura sublimis, & acer. 165
Nam spirat tragicum satis, & feliciter audet:
Sed turpem putat in scriptis metuitque lituram.
Creditur, ex medio quia res arcessit, habere
Sudoris minimum; sed habet comoedia tanto

Plus oneris, quanto veniæ minus. adspice, Plautus 170
Quo pacto parteis tutetur amantis ephebi,
Ut patris attenti, lenonis ut insidiosi:
Quantus sit Dorsennus edacibus in parasitis:
Quam non adstricto percurrat pulpita socco.
Gestit enim nummum in loculos demittere, post hoc 175
Securus, cadat, an recto stet fabula talo.

Quem tulit ad scenam ventoso gloria curru,
Exanimat lentus spectator, sedulus inflat.
Sic leve, sic parvum est, animum quod laudis avarum
Subruit, aut reficit! valeat res ludicra, si me 180
Palma negata macrum, donata reducit opimum.

Ma l'orme a lungo pur restaro, ed oggi
Restano ancor della rozzezza antica.
Tardi il Romano sulle greche carte
Assottigliò l'ingegno; e queto solo
Dopo le guerre puniche, si fece
A ricercar qual util cosa Tespi,
Qual Eschilo, e qual Sofocle (21) recasse.
Tentò puranche se tradur potesse
L'opre lor degnamente (22), ed a se piacque,
Sublime al certo per natura ed acre,
Poichè abbastanza il tragico egli spira,
Ed ha felice ardir; ma negli scritti
Il cancellar si reca ad onta e teme.
Perchè argomento la commedia prende
Dalla vita comun, poco sudore
Costar si crede. Ma più grave è il peso
Quanto meno a sperar v'ha di perdono.
Ve' qual sostenga d'un amante imberbe
Plauto (23) le parti, o d'un attento padre,
O d'un mezzano insidioso; quale
Ne' parasiti suoi Dorsenno (24) appaja,
Com'ei passeggi con slacciato socco.
Intascare il denaro a lui sol preme;
Tranquillo dopo questo, o a terra cada,
O ferma in piè la favola si regga.
Attento spettator gonfia, e svogliato
Disanima colui che sulla scena
La gloria tragge nel ventoso carro.
Sì piccolo, sì lieve è ciò che abbatte,
O che rialza cor di lode avaro!
Per me, commedie, addio, se tolta palma
Dee magro ricondurmi, e data opimo.

Sæpe etiam audacem fugat hoc, terretque poetam,
Quod numero plures, virtute & honore minores,
Indocti, stolidique, & depugnare parati,
Si discordet eques, media inter carmina poscunt 185
Aut ursum, aut pugiles. his nam plebecula gaudet.
Verum equitis quoque jam migravit ab aure voluptas
Omnis, ad incertos oculos, & gaudia vana.
Quatuor, aut plureis aulæa premuntur in horas,
Dum fugiunt equitum turmæ, peditumque catervæ. 190
Mox trahitur manibus regum fortuna retortis,
Esseda festinant, pilenta, petorrita, naves:
Captivum portatur ebur, captiva Corinthus.
Si foret in terris, rideret Democritus; seu
Diversum confusa genus panthera camelo, 195
Sive elephas albus vulgi converteret ora:
Spectaret populum ludis attentius ipsis,
Ut sibi præbentem mimo spectacula plura.
Scriptores autem narrare putaret asello
Fabellam surdo. nam quæ pervincere voces 200
Evaluere sonum, referunt quem nostra theatra?
Garganum mugire putes nemus, aut mare Tuscum:
Tanto cum strepitu ludi spectantur, & artes,
Divitiæque peregrinæ, quibus oblitus actor

Ciò, che assai spesso pur sgomenta e fuga
Poeta ardito, è, che i minori in pregio
Ed in valor, ma in numero maggiori (25),
Stolidi, indotti, e presti a appiccar zuffa,
Se il cavalier discorda, in mezzo ai versi
Chieggon orso od atleti; chè questi
Sol gode il basso volgo. Ma il piacere
L' orecchio omai del cavalier puranche
Lasciò, tutto rivolto agli occhi incerti,
E a' godimenti vani. Per quattro ore
Ed anche più chiusi si stan gli arazzi (26),
Mentre le torme de' cavalli e fanti
Fuggono; colle mani al tergo avvinte
La fortuna de' Re si trae cattiva;
Passan carri e carrette e cocchi e navi;
L' avorio prigionier, la prigioniera
Corinto (27) attorno si conduce in pompa.
Riderebbe Democrito (28), se in terra
Vivesse ancora, quando attrar del volgo
L' occhio vedesse un misto di pantera
E di camelo, o un elefante bianco.
Più attentamente a contemplar starebbe
Il popolo, che i giuochi, come quello
Che più de' mimi gli daria spettacolo;
E crederebbe ch' una favoletta
Narrasser gli scrittori a un asin sordo (29).
Poichè qual voce superar può mai
De' teatri roman l' alto schiamazzo?
Par che il Gargano (30) mugghi, o il mar Tirreno;
Tale è il romor, con cui le scene, e l' arti
Guardansi, e le ricchezze peregrine:
Da cui quando ricinto esce sul palco

Cum stetit in scena, concurrit dextera levæ. 205
Dixit adhuc aliquid? nil sane. quid placet ergo?
Lana Tarentino violas imitata veneno.

Ac ne forte putes me, quæ facere ipse recusem,
Cum recte tractant alii, laudare maligne:
Ille per extentum funem mihi posse videtur 210
Ire poeta, meum qui pectus inaniter angit,
Irritat, mulcet, falsis terroribus implet,
Ut magus; & modo me Thebis, modo ponit Athenis.

Verum age, & his, qui se lectori credere malunt,
Quam spectatoris fastidia ferre superbi, 215
Curam redde brevem, si munus Apolline dignum
Vis complere libris, & vatibus addere calcar,
Ut studio majore petant Helicona virentem.
Multa quidem nobis facimus mala sæpe poetæ,
(Ut vineta egomet cædam mea) cum tibi librum 220
Sollicito damus, aut fesso: cum lædimur, unum
Si quis amicorum est ausus reprendere versum:
Cum loca jam recitata revolvimus irrevocati:
Cum lamentamur, non apparere labores
Nostros, & tenui deducta poemata filo: 225
Cum speramus eo rem venturam, ut simulatque

L'attor, si batte tosto palma a palma.
Ha detto nulla ancor? Nulla. Che dunque
Sì piace in lui? La lana che il colore
Dal Tarentin veleno ha di viola.
Ma perchè forse in te pensier non sorga,
Che a quel, ch'io far ricuso, il giusto onore
Tolga, quand'anche bene altri l'adempia,
Dirò che parmi anche su tesa fune
Poter gire il Poeta, che il mio petto
Per cose finte affanna, irrita, molce,
M'empie, qual mago, di spaventi falsi,
E or mi trasporta in Tebe, or in Atene.
Ma a quelli ancora, che al lettor piuttosto
Amano d'affidarsi (31), che soffrire
La schifiltà del spettator superbo,
Breve cura si volga, se di libri
Ami le sale empir degne d'Apollo (32),
E aggiugner sprone ai vati, onde Elicona
Salgan con più premura e più coraggio.
Spesso il mal ci facciam noi Vati stessi,
Come allor quando (alla mia vigna ancora
Metto or la falce) a te occupato o stanco
Porgiamo un libro; quando se un amico
Riprende un verso, andiam sul caval grosso;
Quando non chiesti a recitar di nuovo
Ci rifacciamo i recitati versi;
Quando mettiam lamenti, che le nostre
Fatiche non s'avvertano, e il sottile
Filo, onde orditi son nostri poemi;
Quando speriam che a questo fin la cosa
Riuscir debba, che saputo appena
Che facciam versi, tu a chiamarci tosto

Carmina rescieris nos fingere, commodus ultro
Arcessas, & egere vetes, & scribere cogas.

Sed tamen est operæ pretium cognoscere, qualeis
Aedituos habeat belli spectata, domique 230
Virtus, indigno non committenda poetæ.
Gratus Alexandro regi Magno fuit ille
Chœrilus, incultis qui versibus, & male natis
Rettulit acceptos, regale nomisma, Philippos.
Sed veluti tractata notam, labemque remittunt 235
Atramenta, fere scriptores carmine fœdo
Splendida facta linunt. idem rex ille, poema
Qui tam ridiculum, tam care prodigus emit,
Edicto vetuit, ne quis se, præter Apellem,
Pingeret, aut alius Lysippo duceret æra 240
Fortis Alexandri vultum simulantia. quod si
Judicium subtile videndis artibus illud
Ad libros, & ad hæc Musarum dona vocares;
Boeotum in crasso jurares aëre natum.

At neque dedecorant tua de se judicia, atque 245
Munera, quæ multa dantis cum laude tulerunt
Dilecti tibi Vergilius Variusque poetæ.
Nec magis expressi vultus per aenea signa,
Quam per vatis opus mores, animique virorum
Clarorum apparent: nec sermones ego mallem 250
Repenteis per humum, quam res componere gestas,
Terrarumque situs, & flumina dicere, & arceis

Abbi spontaneo, e a povertà divieto
Far che s'accosti, e strignerne a comporre.
Pregio è però dell'opra il saper quali
Abbia ministri al tempio suo virtude
Specchiata in pace e in guerra, che ad indegno
Commetter non si dee vano poeta.
Grato al gran Re Alessandro fu quel Cherilo (33)
Che cogl'incolti suoi versi mal nati
N'ebbe i filippi in don, regal moneta (34).
Ma come lorda maneggiato inchiostro,
Sì gli scrittori co'lor sozzi carmi
Lordano i fatti illustri. Quel Re stesso,
Che prodigo comprò sì a caro prezzo
Poema sì ridicolo, divieto
Fe' poi solenne, che niuno osasse
Pingere, fuor che Apelle, ovvero in bronzo
Effigiar, fuor che Lisippo, il volto
Del forte, del magnanimo Alessandro.
Intantochè se quel suo fino gusto
Nel ben discerner l'arti, ai libri e a questi
Doni richiami delle Muse, giuri
Ch'ei nato sia nel crasso aer Beoto (35).
Ma già torto non fanno al buon concetto,
In che gli tieni, e ai doni, onde gli hai colmi
Con molta lode, i Vati a te diletti
Virgilio e Vario. Nè già meglio espressi
Nelle statue di bronzo i volti sono
De' chiari Eroi, che gli animi e i costumi
Nell'opre de' Poeti. Ed io sermoni
Già scriver non vorrei striscianti al suolo,
Piuttosto che cantar tue eccelse imprese,
E delle terre i siti, e le fondate

Montibus impositas, & Barbara regna, tuisque
Auspiciis totum confecta duella per orbem,
Claustraque custodem pacis cohibentia Janum, 255
Et formidatam Parthis, te principe, Romam:
Si, quantum cuperem, possem quoque. sed neque parvum
Carmen majestas recipit tua: nec meus audet
Rem tentare pudor, quam vires ferre recusent.

Sedulitas autem stulte quem diligit, urget; 260
Præcipue cum se numeris commendat, & arte.
Discit enim citius, meminitque libentius illud,
Quod quis deridet, quam quod probat & veneratur.
Nil moror officium, quod me gravat: ac neque ficto
In pejus vultu proponi cereus usquam, 265
Nec prave factis decorari versibus opto:
Ne rubeam pingui donatus munere, & una
Cum scriptore meo, capsa porrectus aperta
Deferar in vicum vendentem thus & odores,
Et piper, & quidquid chartis amicitur ineptis. 270

Rocche sui monti, e i fiumi, e i regni barbari,
E in tutto il mondo le compiute guerre
Co' tuoi auspicj, e le ferrate sbarre,
Onde il custode della pace Giano
Tiensi rinchiuso, e dagli audaci Patti
Sotto l'impero tuo Roma temuta;
Se in me pari al desio fosse il valore.
Ma nè conviensi a maestà sì grande
Pedestre carme; nè il pudor consente,
Che un'opra io tenti, che mie forze eccede.
Nuoce stolta premura a tal ch'ell'ama;
Vie più se in carte s'appresenta e in versi.
Più presto impara, e volentier ritiene
Ciò ch'un deride, che non quel che approva.
Cortesia, che m'aggrava, io nulla curo.
E come non vorrei ch'altri esponesse
Disfigurato in cera il mio ritratto;
Così non vo' ch'alrri a lodar mi prenda
Con mal torniti versi, onde non abbia
Ad arrossir del dono abbietto, e insieme
Col lodator, steso in aperta cassa,
Vedermi tratto ove si vende il pepe,
E l'incenso, e i profumi, e quanto mai
Vestir si suole coll'inette carte.

EPISTOLA II.

AD JULIUM FLORUM.

Flore, bono claroque fidelis amice Neroni,
Si quis forte velit puerum tibi vendere natum
Tibure, vel Gabiis; & tecum sic agat: hic &
Candidus, & talos a vertice pulcher ad imos,
Fiet, eritque tuus nummorum millibus octo, 5
Verna ministeriis ad nutus aptus herileis;
Litterulis Graecis imbutus, idoneus arti
Cuilibet; argilla quidvis imitaberis uda;
Quin etiam canet indoctum, sed dulce bibenti.
Multa fidem promissa levant, ubi plenius aequo 10
Laudat, venaleis qui vult extrudere merces.
Res urget me nulla: meo sum pauper in aere.
Nemo hoc mangonum faceret tibi: non temere a me
Quivis ferret idem. semel hic cessavit, &, ut fit,
In scalis latuit metuens pendentis habenae. 15
Des nummos, excepta nihil te si fuga laedat.
Ille ferat pretium, poenae securus, opinor.
Prudens emisti vitiosum: dicta tibi est lex.
Insequeris tamen hunc, & lite moraris iniqua?

EPISTOLA II.

A GIULIO FLORO.

FLoro (1), del chiaro e buon Neron (2) fedele
Amico, se per sorte alcun volesse
Venderti un servo nato in Gabio o in Tivoli,
E sì teco trattasse: Egli è sincero,
Bello da capo a piè; per otto mille
Sesterzj ei sarà tuo; pronto mai sempre
In ogni cosa del padrone ai cenni;
Sa pur di greco; a qualunque arte acconcio;
Come ad umida argilla potrai dargli
Qualunque forma; e canterà puranche,
Senz' arte sì, ma dolce in mezzo al bere. ---
Sceman la fede le promesse larghe,
Quando più del dover lodi profonde
Chi di sue merci a disbrigarsi aspira. ---
Me già non pressa alcun bisogno: povero,
Ma povero nel mio: simil partito
Altri non ti farebbe; e ad altri io pure
Ad egual prezzo nol darei: sol una
Volta fe' errore, e, come avvien, temendo
Lo staffile pendente si nascose
Sotto le scale: contami il denaro,
Se fuori della fuga in lui non trovi
Altro difetto. Sì dicendo, io credo,
Il prezzo ei si torria franco di pena (3).
Tu un vizioso hai compro, ma il sapevi:
Fu dichiarato il patto. Eppur l'insegui,
E lo tormenti con iniqua lite?

Dixi me pigrum proficiscenti tibi: dixi 20
Talibus officiis prope mancum, ne mea sævus
Jurgares ad te quod epistola nulla veniret.
Quid tum profeci, mecum facientia jura
Si tamen attentas? quereris super hoc etiam, quod
Exspectata tibi non mittam carmina mendax. 25

Luculli miles collecta viatica multis
Ærumnis, lassus dum noctu stertit, ad assem
Perdiderat: post hoc vehemens lupus, & sibi, & hosti
Iratus pariter, jejunis dentibus acer,
Præsidium regale loco dejecit, ut ajunt, 30
Summe munito, & multarum divite rerum.
Clarus ob id factum donis ornatur honestis,
Accipit & bis dena super sestertia nummum.
Forte sub hoc tempus, castellum evertere prætor
Nescio quod cupiens, hortari coepit eundem 35
Verbis, quæ timido quoque possent addere mentem:
I, bone, quo virtus tua te vocat; i pede fausto,
Grandia laturus meritorum præmia: quid stas?
Post hæc ille catus, quantumvis rusticus: Ibit,
Ibit eo, quo vis, qui Zonam perdidit, inquit. 40

Romæ nutriri mihi contigit, atque doceri,
Iratus Grajis quantum nocuisset Achilles.
Adjecere bonæ paullo plus artis Athenæ:
Scilicet ut possem curvo dignoscere rectum,

Al tuo partir ti dissi, ch' io son pigro,
Che a tali ufficj ben di spesso io manco,
Onde il viso dell' arme non facessi
Al non veder mie lettere. E che pro?
Se ai dritti ancor per me più chiari attenti?
Fai querele oltreciò, che mancatore
I' non ti mandi gli aspettati versi.
Di Lucullo un soldato quel valsente
Che ammassato s' avea con gravi stenti,
Mentre stanco una notte alto russava,
Perdè fino ad un asse. Atroce lupo
Fattosi allor, con se arrabbiato al pari
E col nemico, pei digiuni denti
Ancor vie più feroce, come è fama,
Il presidio regal (4) da luogo espulse
Forte munito e di ricchezze pieno.
Chiaro per questo fatto, d' onorati
Doni ricolmo, venti mila inoltre
Sesterzj ottenne. Poco dopo a caso,
Forzar bramando non so qual castello,
Si fe' il Pretor con detti ad esortarlo
Atti a ispirar coraggio anche a un vigliacco:
Vanne, prode guerriero, ove ti chiama
Il tuo valor, vanne con fausto piede,
Franco di riportarne immensi premj:
Che tardi più? Quei, benchè rozzo, accorto:
Là, disse, vada chi perduto ha il cinto (5).
A me toccò d' esser nodrito in Roma,
E d' imparar quanto di male a' Greci
Fesse l' irato Achille (6); un po' più d' arte
V' aggiunse poscia la sagace Atene,
Sicchè dal torto discernessi il retto,

Atque inter sylvas Academi quærere verum. 45
Dura sed amovere loco me tempora grato,
Civilisque rudem belli tulit æstus in arma,
Cæsaris Augusti non responsura lacertis.
Unde simul primum me dimisere Philippi,
Decisis humilem pennis, inopemque paterni 50
Et laris, & fundi, paupertas impulit audax,
Ut versus facerem. sed, quod non desit, habentem,
Quæ poterunt unquam satis expurgare cicutæ,
Ni melius dormire putem, quam scribere versus?

Singula de nobis anni prædantur euntes: 55
Eripuere jocos, Venerem, convivia, ludum:
Tendunt extorquere poëmata? quid faciam vis?

Denique non omnes eadem mirantur, amantque.
Carmine tu gaudes; hic delectatur jambis;
Ille Bioneis sermonibus, & sale nigro. 60
Tres mihi convivæ prope dissentire videntur,
Poscentes vario multum diversa palato.
Quid dem? quid non dem? renuis tu, quod jubet alter;
Quod petis, id sane est invisum, acidumque duobus.

Præter cætera, me Romæne poëmata censes 65
Scribere posse, inter tot curas, totque labores?
Hic sponsum vocat, hic auditum scripta, relictis
Omnibus officiis: cubat hic in colle Quirini,
Hic extremo in Aventino: visendus uterque.

E tra le selve d'Academo (7) il vero
Cercar sapessi. Ma dal grato luogo
Tolsermi i duri tempi, e la procella
Della guerra civil non bene esperto
Mi spinse all' armi (8), che d' Augusto al braccio
Risponder non dovean. Quindi sì tosto
Che di Filippi (9) ebbi congedo, umíle,
Colle penne tarpate, e privo inoltre
E della casa e del paterno fondo
Povertà ardita a verseggiar mi spinse.
Ma or che ho quanto mi basta, e qual cicuta
Guarire mi potria, s' i' non credessi
Meglio il dormir, che schiccherar versetti?
Tutto l' età, che fugge, a poco a poco
Mi va predando; già conviti, scherzi,
Amori, giuoco ella m' ha tolto: or cerca
Tormi i poemi ancor; che vuoi ch' io faccia?
Infin non tutti aman le stesse cose.
Piace a te l' ode, a quello i giambi, a questo
I Bionei sermoni (10), ed il sal nero.
Tre commensali di veder mi sembra
Fra lor discordi; e assai diverse cose
Giusta il vario palato ognun domanda.
Che dare, e che non dar? Ordina l'uno
Quello che tu rifiuti, e quel che chiedi,
Agli altri due riesce acido e ingrato.
Ma senza ciò, credi ch' io possa in Roma
Scriver poemi in mezzo a tante brighe?
A fargli sicurtà l' uno mi chiama,
L' altro a udir sue scritture, abbandonando
Qualunque ufficio; quei sul Quirinale,
Questi dorme là in fondo all' Aventino:

Intervalla vides humane commoda. verum 70
Puræ sunt plateæ, nihil ut meditantibus obstet?
Festinat calidus mulis gerulisque redemtor:
Torquet nunc lapidem, nunc ingens machina tignum:
Tristia robustis luctantur funera plaustris:
Hac rabiosa fugit canis, hac lutulenta ruit sus. 75
I nunc, & versus tecum meditare canoros.

Scriptorum chorus omnis amat nemus, & fugit urbes,
Rite cliens Bacchi somno gaudentis, & umbra.
Tu me inter strepitus nocturnos atque diurnos
Vis canere, & contracta sequi vestigia vatum? 80
Ingenium, sibi quod vacuas desumsit Athenas,
Et studiis annos septem dedit, insenuitque
Libris, & curis, statua taciturnius exit
Plerumque, & risu populum quatit. heic ego rerum
Fluctibus in mrdiis r & tempestatibus urbis, 85
Verba lyræ motura sonum connectere digner?

Frater erat Romæ consulti rhetor: ut alter
Alterius sermone meros audiret honores:
Gracchus ut illi foret; hic ut Mucius illi.
Qui minus argutos vexat furor iste poetas? 90
Carmina compono; hic elegos: mirabile visu,

Deggio andar da amendue: vedi distanze
Assai discrete. Ma le strade almeno
Son sgombre, e nulla il meditar disturba?
Qui con muli e facchin l'appaltatore
Smanioso s'affretta; là un grand'argano
Strascina ora un macigno, ora una trave;
Funebre pompa co' robusti carri
Lotta in un'altra parte; ove sen fugge
Rabbiosa cagna, ove fangoso porco.
Va a ruminar fra te versi canori.
Degli Scrittori il coro ama le selve
E fugge le città; vero cliente
Di Bacco, a cui gradito è il sonno e il rezzo.
Tu fra i notturni strepiti e i diurni
Vuoi ch'io pur canti, e i misurati segua
Passi de' Vati? Un che la vuota Atene
Si scelse, che sett' anni negli studj
Si stette immerso, e che invecchiò sui libri;
Più d'una statua taciturno sbuca,
E il popol desta alle risate e ai fischi.
Qui in mezzo all'onde degli affari, in mezzo
Di città romorosa alle tempeste
Vuoi che a me si consenta ir connettendo
Voci che sveglin della lira il suono?
Già furo in Roma due fratelli, un Retore,
L'altro Giureconsulto, e l'un dall'altro
Lodi infinite avea; quegli era a questo
Un nuovo Gracco, e questi a quello un Mucio (11).
Forse cotale insania agita meno
I garruli Poeti? Odi i' compongo,
E un tal altro elegie: cose mirande!

Cælatumque novem Musis opus! adspice primum,
Quanto cum fastu, quanto molimine circum-
Spectemus vacuam Romanis vatibus ædem.
Mox etiam, si forte vacas, sequere, & procul audi, 95
Quid ferat, & quare sibi nectat uterque coronam.
Cædimur, & totidem plagis consumimus hostem,
Lento Samnites ad lumina prima duello.
Discedo Alcæus puncto illius. ille meo quis?
Quis, nisi Callimachus? si plus apposcere visus; 100
Fit Mimnermus, & optivo cognomine crescit.
Multa fero, ut placem genus irritabile vatum,

Cum scribo, & supplex populi suffragia capto.
Idem, finitis studiis & mente recepta,
Obturem patulas impune legentibus aures. 105
Ridentur, mala qui componunt carmina; verum
Gaudent scribentes; & se venerantur, & ultro,
Si taceas, laudant; quidquid scripsere, beati.

At qui legitimum cupiet fecisse poema,
Cum tabulis animum censoris sumet honesti: 110
Audebit quæcunque parum splendoris habebunt,
Et sine pondere erunt, & honore indigna ferentur;
Verba movere loco: quamvis invita recedant,
Et versentur adhuc intra penetralia Vestæ.

Obscurata diu populo, bonus eruet, atque 115
Proferet in lucem speciosa vocabula rerum:

Opra scolpita dalle nove Muse!
Mira dapprima con qual fasto, e quale
Prosopopea guardiam dintorno aperto
A' Roman Vati l'Apollineo tempio.
Poi, se n'hai l'ozio, segui, e di lontano
Ascolta quello che ognun porta, e come
L'un grato all'altro la corona intesse.
Ma questi fere, io lui ferisco al pari,
Sanniti (12) in lenta guerra infino a sera.
Al suo giudizio io parto Alceo: ma desso
Al mio, chi mai? chi, se non se Callimaco?
Se più, parmi bramar, lo creo Mimnermo (13),
E col nome adottivo altero ei cresce.
  Allor ch'io scrivo, e supplice i suffragj
Del popol cerco, per placar la razza
Irritabil de' vati, assai comporto.
Ma finiti gli studj in me tornando,
Agl'importuni leggitori io chiudo
Le aperte orecchie. Son da altrui derisi
I facitori di cattivi versi;
Ma piacciono a se stessi, e s'hanno in pregio,
E se stai zitto, celebrar li senti
Da se quanto hanno scritto, in se beati.
  Ma chi vero e legittimo poema
Brama comporre, dee co' proprj scritti
Far da censore onesto, ogni parola,
Ch'abbia poco splendor, sia senza peso,
Sembri d'onore indegna, osare ei deve
Mover di luogo, ancor ch'ella ripugni,
Chiusa tuttor nel penetral di Vesta (4).
  Abil Poeta i termini splendenti,
Che da' prischi Catoni e da' Cetegi (15)

Quæ priscis memorata Catonibus, atque Cethegis,
Nunc situs informis premit, & deserta vetustas:
Adsciscet nova, quæ genitor produxerit usus,
Vehemens, & liquidus puroque simillimus amni, 120
Fundet opes, Latiumque beabit divite lingua.
Luxuriantia compescet: nimis aspera sano
Levabit cultu: virtute carentia tollet:
Ludentis speciem dabit, & torquebitur: ut, qui
Nunc Satyrum, nunc agrestem Cyclopa movetur. 125

Prætulerim scriptor delirus, inersque videri,
Dum mea delectent mala me, vel denique fallant,
Quam sapere, & ringi. Fuit haud ignobilis Argis,
Qui se credebat miros audire tragœdos;
In vacuo lætus sessor, plausorque theatro: 130
Cetera qui vitæ servaret munia recto
More, bonus sane vicinus, amabilis hospes,
Comis in uxorem, posset qui ignoscere servis,
Et signo læso non insanire lagenæ;
Posset qui rupem & puteum vitare patentem. 135
Hic ubi cognatorum opibus, curisque refectus,
Expulit elleboro morbum, bilemque meraco,
Et redit ad sese: Pol me occidistis, amici,
Non servastis, ait; cui sic extorta voluptas,
Et demtus per vim mentis gratissimus error. 140

Usati un tempo, giacquer poscia oscuri
Nell' informe squallor tra le deserte
Anticaglie, trarrà di nuovo in luce:
I nuovi adotterà, cui padre è l'uso:
Veemente, e scorrevole, ed a limpido
Fiume sembiante verserà tesori,
Beando il Lazio colla ricca lingua.
Reciderà 'l soverchio, il duro e scabro
Saprà lisciare e ammorbidire accorto;
Ciò che è senza valor torrà severo;
Di scherzar mostrerà, mentre pur suda,
Qual chi or da Fauno danza, or da Ciclope.
Io quanto a me però voglio piuttosto
Esser tenuto scrittor pazzo e inerte,
Purchè gli errori miei mi dian diletto,
O almen inganno, che arrabbiar da saggio.
Fu un tempo in Argo non ignobil uomo,
Che stupende tragedie udir credea,
Sedendo solo nel teatro vuoto,
E sol plaudendo. Nel restante appieno
Della vita a' doveri egli adempiva;
Buon vicino, buon ospite, discreto
Verso la moglie; perdonava a' servi,
Nè infuriava, se del fiasco offeso
Vedea 'l sigillo (16); un precipizio, un pozzo
Schivar sapea, che ritrovasse aperto.
Poichè per opra de' congiunti il morbo
E la bile cacciò con puro elleboro,
In se tornato: Voi m' avete, amici,
Assassinato, non salvato, disse;
Poichè per forza estorto il bel piacere
E il gratissimo error tolto m' avete.

Nimirum sapere est abiectis utile nugis,
Et tempestivum pueris concedere ludum,
Ac non verba sequi fidibus modulanda Latinis;
Sed veræ numerosque modosque ediscere vitæ.
Quocirca mecum loquor hæc, tacitusque recordor: 145
Si tibi nulla sitim finiret copia lymphæ,
Narrares medicis. quod, quanto plura parasti,
Tanto plura cupis, nulline faterier audes?
Si vulnus tibi, monstrata radice, vel herba
Non fieret levius; fugeres radice, vel herba 150
Proficiente nihil curarier. audieras, cui
Rem Di donarent, illi decedere pravam
Stultitiam; &, cum sis nihilo sapientior, ex quo
Plenior es, tamen uteris monitoribus iisdem?

At si divitiæ prudentem reddere possunt, 155
Si cupidum, timidumque minus te: nempe ruberes,
Viveret in terris te si quis avarior uno.
Si proprium est, quod quis libra mercatur, & ære;
Quædam, si credis consultis, mancipat usus:
Qui te pascit ager, tuus est, & villicus Orbi 160
Cum segetes occat, tibi mox frumenta daturus,
Te dominum sentit. das nummos: accipis uvam,
Pullos, ova, cadum temeti. nempe modo isto
Paullatim mercaris agrum; fortasse trecentis,

Ma tempo è omai di rigettar le fraşche,
E lasciare a' fanciulli i giuochi acconci
A loro età: non rintracciar parole
Da modular sulle latine corde,
Ma apprender l'armonia del viver vero.
Perciò tacito meco io vo dicendo:
Se niuna copia d'acque la tua sete
Spegnesse mai, tu a' medici il diresti;
E che cresca il desio, quanto più ammassi,
A un saggio amico confessar non l'osi?
Se per radice od erba a te mostrata
Non avesse tua piaga alcun ristoro,
Rigetteresti la radice e l'erba
Che nulla giova: or tu più volte udisti,
Che a cui donan gli Dei larghe sostanze
Scemano le pazzie; ma poichè fatto
Non se' più saggio, dacchè sei più ricco,
Perchè gli stessi consiglieri ascolti?
Certo se l'oro più prudente, o meno
Far ti potesse timido o bramoso,
Arrossiresti che vivesse in terra
Altri di te più avaro. Se d'ognuno
È proprio quel che con denaro ei compra,
E se al dir de' Giuristi alcune cose
Pur l'uso appropria, il campo che ti pasce
Non v'ha dubbio che è tuo: d'Orbio il cultore,
Quando ricopre il seme, onde il frumento
Darti dappoi, te per padrone ei sente:
Tu gli sborsi il contante, e n'hai per cambio
Uva, pollame, un botticel di vino,
Uova; per questo modo a poco a poco
Ti compri un campo, che trecento mille

Aut etiam supra, nummorum millibus emtum. 165
Quid refert, vivas numerato nuper, an olim?
Emtor Aricini quondam, Vejentis & arvi,
Emtum cœnat olus, quamvis aliter putat: emtis
Sub noctem gelidam lignis calefactat aenum.
Sed vocat usque suum, qua populus adsita certis 170
Limitibus vicina refugit jurgia, tamquam
Sit proprium quidquam, puncto quod mobilis horæ,
Nunc prece, nunc pretio, nunc vi, nunc sorte suprema
Permutet dominos, & cedat in altera jura.
Sic quia perpetuus nulli datur usus, & hæres 175
Hæredem alterius, velut unda supervenit undam;
Quid vici prosunt, aut horrea? quidve Calabris
Saltibus adjecti Lucani, si metit Orcus
Grandia cum parvis, non exorabilis auro?

Gemmas, marmor, ebur, Tyrrhena sigilla, tabellas, 180
Argentum, vesteis Gætulo murice tinctas,
Sunt qui non habeant; est qui non curat habere.
Cur alter fratrum cessare, & ludere, & ungi
Præferat Herodis palmetis pinguibus: alter
Dives, & importunus, ad umbram lucis ab ortu 185
Sylvestrem flammis & ferro mitiget agrum:
Scit Genius, natale comes qui temperat astrum,
Naturæ Deus humanæ, mortalis in unum-
Quodque caput, vultu mutabilis, albus, & ater.

Sesterzj, e forse più costò dapprima.
Che importa che tu viva del danajo
Testè sborsato, o pria? Chi un tempo ha compro
Un podere d'Aricia, oppur di Vejo (17),
Mangia ora compri erbaggi, ancor ch'ei creda
Gir la cosa altrimenti, e compre legna
Gli scaldano il pajuolo a notte fredda:
Ma tutto ei dice suo là fino al pioppo,
Che per termine è posto a tor le liti:
Come se alcun possa tener per suo
Ciò che in un punto di volubil ora
Per prego o prezzo, ovver per forza o morte
Cangia padrone, e va in poter d'altrui.
Ma poich'uso perpetuo a niuno è dato,
E l'erede d'altrui dal proprio erede
Cacciato vien, com'onda incalza l'onda,
Ville e granai che giovano? I Lucani
Unir che vale di Calabria ai boschi?
Se al par piccoli e grandi in un sol fascio,
Non placabil per or, l'Orco si miete?
  Camei tirreni, gemme, avorio, marmi,
Pitture, argento, vesti di Getula (18)
Porpora tinte chi non ha, chi punto
Nemmen briga d'aver. Di due fratelli
Perchè l'uno d'Erode a'gran palmeti (19)
L'ozio anteponga, ed i profumi, e i giuochi;
L'altro ricco e importun da mane a sera
Domi con fuoco e ferro i campi incolti:
Dicalo il Genio, che d'ognuno tempra
L'astro natal, Dio di natura umana,
Che d'ognuno al morir con esso muore,
Che viso cangia, ed ora è bianco, or nero (20).

Utar, & ex modico, quantum res poscet, acervo 190
Tollam: nec metuam, quid de me judicet hæres,
Quod non plura datis invenerit. & tamen idem
Scire volam, quantum simplex, hilarisque nepoti
Discrepet, & quantum discordet parcus avaro.
Distat enim, spargas tua prodigus, an neque sumtum 195
Inventis facias: neque plura parare labores:
Ac potius, puer ut festis Quinquatribus, olim
Exiguo, gratoque fruaris tempore raptim.

Pauperies immunda domus procul absit. ego, utrum
Nave ferar magna, an parva, ferar unus, & idem. 200
Non agimur tumidis velis Aquilone secundo:
Non tamen adversis ætatem ducimus Austris.
Viribus, ingenio, specie, virtute, loco, re,
Extremi primorum, extremis usque priores.

Non es avarus: abi. quid? cætera jam simul isto 205
Cum vitio fugere? caret tibi pectus inani
Ambitione? caret mortis formidine, & ira?
Somnia, terrores magicos, miracula, sagas,
Nocturnos Lemures, portentaque Thessala rides?
Nataleis grate numeras? ignoscis amicis? 210
Lenior & melior fis accedente senecta?
Quid te exemta juvat spinis de pluribus una?
Vivere si recte nescis, decede peritis.

Io goder voglio, e dal mio picciol mucchio
Torre quanto è mestier; nè temer punto
Ciò che pensar di me possa l'erede,
Se più non trova di quel ch'io gli lascio.
Ma vo' sapere quanto sia diverso
Da pazzo scipator l'ilare e il semplice,
Quanto l'uom parco dall' avar discordi.
Poichè altro è ben, che il tuo prodigo getti,
O nè a spender t'arretri ove conviene,
Nè maggior copia a procacciar tu sudi,
Ma ratto ratto di goder procuri
Della gioconda e breve età, qual gode
Vispo fanciul delle Quinquatrie feste (21).
L'immonda povertà da me sia lungi;
Del resto, in grande o picciol legno io voghi,
Lo stesso ognor sarò. Certo non corro
Coll'aquilone in poppa a gonfie vele;
Ma nemmen mi combatte austro nemico.
Per forza, ingegno, onor, virtù, sostanze
De' primi ultimo son, gli ultimi avanzo.
Non se'avaro: ben sia. Ma che? fuggito
Se n'è con questo vizio ogn'altro ancora?
Di vana ambizione è sgombro il petto?
È d'ira sgombro, e del timor di morte?
Sogni, prodigj, magici terrori,
Streghe, fantasmi, tessali portenti
Sono baje per te? Numeri lieto
I dì natali? Perdoni agli amici?
Sei più mite e miglior, crescendo gli anni?
Di più spine che vale una strapparne?
Se ben viver non sai, cedi il tuo luogo
A chi il sa meglio. Di bevande e cibi,

Lusisti satis, edisti satis, atque bibisti.
Tempus abire tibi est: ne potum largius æquo 215
Rideat, & pulset lasciva decentius ætas.

E di trastulli hai già goduto assai:
Tempo è omai di partir, perchè bevendo
Oltre il dover non ti motteggi e bussi
L'età, cui meno il folleggiar disdice.

QUINTI HORATII FLACCI

DE ARTE POETICA.

EPISTOLA

AD PISONES.

Humano capiti cervicem pictor equinam
Jungere si velit, & varias inducere plumas,
Undique collatis membris, ut turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa superne;
Spectatum admissi risum teneatis amici? 5
Credite, Pisones, isti tabulæ fore librum
Persimilem, cujus, velut ægri somnia, vanæ
Fingentur species, ut nec pes, nec caput uni
Reddatur formæ. Pictoribus atque poetis
Quidlibet audendi semper fuit æqua potestas. 10
Scimus, & hanc veniam petimusque damusque vicissim:
Sed non ut placidis coeant immitia, non ut
Serpentes avibus geminentur, tigribus agni.

Inceptis gravibus plerumque, & magna professis
Purpureus, late qui splendeat, unus, & alter 15

DELL' ARTE POETICA DI QUINTO ORAZIO FLACCO.

EPISTOLA AI PISONI.

Se un pittor scimunito a un capo umano
Giugner volesse un collo di cavallo,
E da ogni parte accozzate le membra
Varie piume innestarvi, e far che donna
Tutta leggiadra in volto sozzamente
A terminar n' andasse in atro pesce;
Tratti a mirar sì fatta sconciatura
Terreste amici il riso? Or voi, Pisoni (1),
Per fermo abbiate, che a tal mostro eguale
Sarebbe un libro di pensieri zeppo
Vani e discordi, quai d' infermo i sogni
Usan mostrarsi, onde nè piè, nè capo
Corrispondesse ad una forma sola. ---
I Pittori, e i Poeti egual potere
D' osar qualunque cosa ebber mai sempre. ---
Il so: questa licenza e chieggo e dono
Anch' io a vicenda; ma non già per modo
Che il mite e il truce in un s' aggruppi, e ai serpi
S' accoppiino gli augei, gli agnelli ai tigri.
A orditi gravi e di promesse magne
Un pezzo o un altro di purpureo panno

Assuitur pannus, cum lucus, & ara Dianæ,
Et properantis aquæ per amœnos ambitus agros,
Aut flumen Rhenum, aut pluvius describitur arcus.
Sed nunc non erat his locus: & fortasse cupressum
Scis simulare; quid hoc, si fractis enatat exspes 20
Navibus, ære dato qui pingitur? amphora coepit
Institui, currente rota cur urceus exit?
Denique sit quod vis simplex dumtaxat, & unum.
Maxima pars vatum, pater, & juvenes patre digni,

Decipimur specie recti: brevis esse laboro, 25
Obscurus fio: sectantem levia, nervi
Deficiunt, animique: professus grandia, turget:
Serpit humi tutus nimium, timidusque procellæ:
Qui variare cupit rem prodigialiter unam,
Delphinum sylvis appingit, fluctibus aprum: 30
In vitium ducit culpæ fuga, si caret arte.

Aemilium circa ludum faber imus & ungueis
Exprimet, & molleis imitabitur ære capillos:
Infelix operis summa, quia ponere totum
Nesciet. hunc ego me, si quid componere curem, 35
Non magis esse velim, quam pravo vivere naso,
Spectandum nigris oculis, nigroque capillo.

Sumite materiam vestris, qui scribitis, æquam

Talor si cuce, che da lunge splenda;
Mentre il bosco e l'altare di Diana,
O il serpeggiar d'un rio per campi ameni,
O il fiume Reno, o l'iride si pinge.
Ma questo il luogo a ciò non era: e forse
Colorir sai vago cipresso al vivo:
Che val? se infranti i legni, e fuor di speme
Nuota chi per denar pinger tu devi?
Un'anfora s'imprese; e perchè dunque
Al correr della rota un orcio n'esce?
Ogni cosa esser dee semplice ed una.
L'apparenza del ben sovente inganna,
O Padre e Figli di tal Padre degni,
Di noi Poeti una gran parte. Mentre
M'affatico a esser breve, io fommi oscuro;
Manca a chi cerca il liscio, ardire e nerbo;
Chi aspira a grandeggiar, tronfio diviene;
Chi va troppo al sicuro e teme i venti,
Striscia per terra; chi una cosa stessa
Variar brama prodigiosamente,
Pinge cignale in mar, delfino in selva.
La fuga d'un errore in altro guida.
Presso l'Emilia scuola (2) un basso fabbro
Forse l'ugne imitare e i capei molli
Saprà nel bronzo; sciagurato poi
Nella somma dell'opra, perchè porre
Non saprà bene il tutto. Io se pensiero
Prendessi mai di compor cosa alcuna,
Non più a costui sembiante esser vorrei;
Che viver con deforme orrido naso,
Occhio nero vantando; e nera chioma.
Materia prendi, o tu che scrivi, adatta

Viribus, & versate diu, quid ferre recusent,
Quid valeant humeri: cui lecta potenter erit res, 40
Nec facundia deseret hunc, nec lucidus ordo.

Ordinis hæc virtus erit & Venus, aut ego fallor,
Ut jam nunc dicat, jam nunc debentia dici
Pleraque differat, & præsens in tempus omittat,
Hoc amet, hoc spernat promissi carminis auctor. 45

In verbis etiam tenuis, cautusque serendis,
Dixeris egregie, notum si callida verbum
Reddiderit junctura novum. si forte necesse est
Indiciis monstrare recentibus abdita rerum;
Fingere cinctutis non exaudita Cethegis 50
Continget, dabiturque licentia sumta pudenter:
Et nova fictaque nuper habebunt verba fidem, si
Græco fonte cadant parce detorta. quid autem
Cæcilio, Plautoque dabit Romanus, ademtum
Virgilio Varioque? ego cur acquirere pauca 55
Si possum, invideor; cum lingua Catonis, & Enni
Sermonem patrium ditaverit, & nova rerum
Nomina protulerit? licuit, semperque licebit
Signatum præsente nota procudere nummum.
Ut sylvæ foliis pronos mutantur in annos, 60
Prima cadunt; ita verborum vetus interit ætas,
Et juvenum ritu florent modo nata, vigentque.

Alle tue forze, e teco pesa a lungo
Ciò che portar può l'omero o ricusa.
Chi eguale al suo poter subbietto elegge,
Di facondia non manca e d'ordin chiaro.
Dell'ordin, s'io non erro, il pregio è questo,
Che quel che dir conviene in parte or dica,
Il più ne differisca a miglior tempo (3),
E tal cosa trascelga, e tal rifiuti
Il facitore del promesso carme.
De' vocaboli ancor sottile e cauto
Nella scelta e nell'uso avrai gran lode,
Se un termin noto con accorto intreccio (4)
Farai nuovo apparir. Che se fia d'uopo
Mostrar con nuovi indizj ignote cose,
Di crearne avverrà non prima intesi
Dai cintuti Cetegi; e in ciò negata
Non fia sobria licenza. I nuovi e freschi
Motti però fede maggiore avranno,
Se derivati fian da greco fonte
Piegati alquanto. E perchè mai disdetto
Sarà a Virgilio e a Vario ciò che dato
Fu a Plauto ed a Cecilio (5)? E s'io acquistarmi
Poche cose potrò, perchè avrò biasmo,
Quando la lingua di Catone e d'Ennio (6)
Tanto arricchì già il sermon patrio, e tanti
Nuovi nomi produsse? E' ognor concesso
Moneta coniar con nuovo impronto.
Come le selve al declinar dell'anno
Cangian di foglie e van le prime a terra;
Delle parole ancor la vecchia etade
Alfin perisce, e le novelle in fiore
Crescono ed in vigor di giovinezza.

Debemur morti nos, nostraque: sive receptus
Terra Neptunus classeis Aquilonibus arcet,
Regis opus; sterilisve diu palus, aptaque remis 65
Vicinas urbeis alit, & grave sentit aratrum;
Seu cursum mutavit iniquum frugibus amnis,
Doctus iter melius. Mortalia facta peribunt;
Ne dum sermonum stet honos, & gratia vivax.
Multa renascentur, quæ jam cecidere; cadentque, 70
Quæ nunc sunt in honore, vocabula, si volet usus,
Quem penes arbitrium est, & jus, & norma loquendi.

Res gestæ regumque, ducumque, & tristia bella,
Quo scribi possent numero, monstravit Homerus.
Versibus impariter junctis querimonia primum, 75
Post etiam inclusa est voti sententia compos.
Quis tamen exiguos elegos emiserit auctor,
Grammatici certant, & adhuc sub judice lis est.
Archilochum proprio rabies armavit jambo.
Hunc socci cepere pedem, grandesque cothurni, 80
Alternis aptum sermonibus, & populareis
Vincentem strepitus, & natum rebus agendis.
Musa dedit fidibus Divos, puerosque Deorum,
Et pugilem victorem, & equum certamine primum,
Et juvenum curas, & libera vina referre. 85

Descriptas servare vices, operumque colores,

Morte aver debbe il nostro, e noi: nè giova
Che della terra in sen Nettuno ammesso
Le armate navi da aquilon difenda,
Opra regal (7); nè che dapprima incolta
Palude a' remi adatta, or le vicine
Città alimenti, e senta il grave aratro (8);
O il corso muti a' campi avverso il fiume
Tratto a miglior cammin (9); l' opre mortali
Denno perir, non che l' onor primiero,
E la grazia al parlar duri vivace.
Rinascer molti si vedran che spenti
Già furo, e molti che son ora in pregio
Vocaboli cadran, se il vorrà l' uso,
Ch' arbitro è del parlar, giudice, e norma.
Con qual metro cantar deggiansi i fatti
Dei Re, dei Duci, e le funeste guerre,
Mostrollo Omero (10). Negli alterni versi
Disugualmente uniti in pria fur chiusi
I tristi casi, indi i felici ancora;
Ma la molle elegia chi primo usasse
Fra' Gramatici è lite ancor pendente.
La rabbia armò del proprio giambo Archiloco (11);
E tal piede adottàr socchi e coturni,
Atto al parlare alterno, a superare
L' alto bisbiglio in popolar teatro,
E nato fatto a maneggiar gli affari.
Alla lira commesso hanno le Muse
Il celebrar Numi ed Eroi, l' atleta
Vittorioso, il destrier primo al corso,
Le giovenili cure, e il bever libero.
Le descritte vicende ed i colori
Se dell' opre serbar non posso e ignoro,

Cur ego, si nequeo, ignoroque, poeta salutor?
Cur nescire, pudens prave, quam discere malo?

Versibus exponi tragicis res comica non vult:
Indignatur item privatis, ac prope socco 90
Dignis carminibus narrari cœna Thyestæ.
Singula quæque locum teneant sortita decenter.
Interdum tamen & vocem comoedia tollit,
Iratusque Chremes tumido delitigat ore;
Et tragicus plerumque dolet sermone pedestri. 95
Telephus & Peleus, cum pauper, & exsul uterque,
Projicit ampullas, & sesquipedalia verba,
Si curat cor spectantis tetigisse querela.

Non satis est pulchra esse poemata: dulcia sunto;
Et quocunque volent, animum auditoris agunto. 100
Ut ridentibus arrident, ita flentibus adflent
Humani vultus. Si vis me flere, dolendum est
Primum ipsi tibi: nunc tua me infortunia lædent
Telephe, vel Peleu. male si mandata loqueris,
Aut dormitabo, aut ridebo. Tristia moestum 105
Vultum verba decent: iratum, plena minarum:
Ludentem, lasciva: severum, seria dictu.
Format enim natura prius nos intus ad omnem
Fortunarum habitum: juvat, aut impellit ad iram,
Aut ad humum mærore gravi deducit, & angit: 110

Perchè di Vate il nome aver presumo?
O per rossor malnato anzi restarmi
Nell'ignoranza, che imparar mi eleggo?
Non con tragici carmi espor si vuole
Comica scena, e di Tieste al pari
Sdegna la cena attroce (12) esser narrata
In bassi versi ad umil socco adatti.
Con decoro ogni cosa abbia suo luogo.
Pur la commedia alza talor la voce,
E l'irato Cremete in forti accenti
Sfoga il suo sdegno; e il tragico a rincontro
In pedestre sermone usa lagnarsi.
Poveri entrambi Telefo e Peleo (13),
Esuli entrambi, gli ampollosi detti
Lasciano e i parolon sesquipedali,
S'aman toccare il cor di chi gli ascolta.
Nè basta pur che i drammi abbian vaghezza;
Affettuosi anco esser denno, e trarre
Dell'uditore il cor ove lor piaccia.
Qual ride all'altrui riso il volto umano,
Piagne anche al pianto. Ma se vuoi ch'io pianga,
Gemer tu dei primiero: i mali tuoi
Mi toccheranno allor. Se mal la parte
A te commessa, o Telefo, o Peleo,
Esprimendo mi vieni, io dormo, o rido.
Triste parole a mesto volto, piene
Di minacce convengono ad irato,
A scherzevol facete, a serio gravi.
Noi pria natura ad ogni stato, ad ogni
Vicenda di fortuna entro conforma;
Ci allegra, o spinge all'ira, o al suol ci prostra
Colla grave tristezza; indi palesa

Post effert animi motus interprete lingua.
Si dicentis erunt fortunis absona dicta,
Romani tollent equites, peditesque cachinnum.

Intererit multum, Divusne loquatur, an heros;
Maturusne senex, an adhuc florente juventa 115
Fervidus: an matrona potens, an sedula nutrix:
Mercatorne vagus, cultorne virentis agelli:
Colchus, an Assyrius: Thebis nutritus, an Argis.
Aut famam sequere, aut sibi convenientia finge,
Scriptor. Homereum si forte reponis Achillem: 120
Impiger, iracundus, inexorabilis, acer
Jura neget sibi nata; nihil non arroget armis.
Sit Medea ferox, invictaque; flebilis Ino;
Perfidus Ixion; Io vaga; tristis Orestes.
Si quid inexpertum scenæ committis, & audes 125
Personam formare novam; servetur ad imum
Qualis ab incepto processerit, & sibi constet.
Difficile est proprie communia dicere: tuque
Rectius Iliacum carmen deducis in actus,
Quam si proferres ignota indictaque primus. 130
Publica materies privati juris erit, si
Nec circa vilem patulumque moraberis orbem:
Nec verbum verbo curabis reddere fidus
Interpres: nec desilies imitator in arctum,
Unde pedem proferre pudor vetet, aut operis lex. 135

Coll' interprete lingua i sensi interni,
Se dissonanti alle fortune sono
Del dicitore i detti, e scherni e risa
Alzan di Roma i cavalieri e i fanti (14).
Diverso è assai che un Dio parli o un Eroe (15);
Maturo vecchio, o fervido garzone
Nel fior degli anni; nobile matrona,
O balia faccendiera; vagabondo
Mercatante, o cultor di picciol campo;
Colco od Assiro; in Tebe nato, o in Argo.
O alla fama t'attieni, o cose fingi
A se concordi. Se riporre in scena
Vuoi l'Omerico Achille, fa ch'ei sia
Pronto, iracondo, inesorabil, fiero,
Leggi non curi, tutto all'arme arroghi:
Feroce e invitta sia Medea; piagnente
Ino; Issione perfido; Io errante;
Oreste disperato (16). Se al teatro
Osi commetter non tentata cosa,
E formar nuovo personaggio, ei sia,
Qual cominciò, mai sempre a se costante.
Argomento comun (17) rendersi proprio
E' difficile impresa; e meglio in atti
Ridur potrai l'Iliade, che primo
Farti a produrre ignote cose e nuove.
Le cose altrui (18) render di tuo diritto
Potrai, qualora nè vilmente il giro
Ne segui aperto; nè tradur ti sforzi
Interprete servil motto per motto,
Nè incauto imitator così alle strette
Vadi a ridurti, che di trarne il piede
O dell'opra la legge, o il pudor vieti.

Nec sic incipies ut scriptor cyclicus olim :
Fortunam Priami cantabo , & nobile bellum .
Quid dignum tanto feret hic promissor hiatu ?
Parturient montes ; nascetur ridiculus mus .
Quanto rectius hic , qui nil molitur inepte ! 140
Dic mihi Musa virum , captæ post tempora Trojæ ,
Qui mores hominum multorum vidit , & urbeis .
Non fumum ex fulgore , sed ex fumo dare lucem
Cogitat , ut speciosa dehinc miracula promat ,
Antiphaten, Scyllamque, & cum Cyclope Charibdin; 145
Nec reditum Diomedis ab interitu Meleagri ,
Nec gemino bellum Trojanum orditur ab ovo .
Semper ad eventum festinat , & in medias res,
Non secus ac notas , auditorem rapit ; & quæ
Desperat tractata nitescere posse , relinquit . 150
Atque ita mentitur , sic veris falsa remiscet ,
Primo ne medium , medio ne discrepet imum .

Tu , quid ego & populus mecum desideret , audi .
Si plausoris eges aulea manentis , & usque
Sessuri , donec cantor : Vos plaudite ; dicat ; 155
Aetatis cujusque notandi sunt tibi mores ;
Mobilibusque decor naturis dandus , & annis .
Reddere qui voces jam scit puer , & pede certo
Signat humum , gestit paribus colludere , & iram
Colligit , ac ponit temere , & mutatur in horas . 160

Nè cominciar dovrai, come una volta
Ciarlatano Scrittor (19): Del Re di Troja
Canterò la fortuna e la gran guerra.
Cotal promettitor qual cosa degna
Fornir potrà d'un tanto aprir di bocca?
Partoriranno i monti, uscirà un topo.
Quanto meglio chi nulla ordisce a vuoto?
Dimmi, o Musa, l'Eroe, che vinta Troja
Di molti le città vide e i costumi (20).
Non dalla luce il fumo, ma dal fumo
Trar si studia la luce, onde offrir poscia
Gli stupendi miracoli dell'arte,
Scilla, e Cariddi, Antifate, e il Ciclope (21).
Nè dal morir di Meleagro imprende
Di Diomede il ritorno (22), nè dall'uovo
Gemel di Leda la Trojana guerra (23).
Sempre al fine s'affretta, e in mezzo ai fatti,
Quai fosser noti, l'uditor trasporta (24);
Quel che dispera che trattato acquisti
Luce e splendor, tralascia; e così mente,
Sì ben col falso il ver cauto frammischia,
Che il capo al mezzo, e il mezzo al fin concorda.
Tu quel ch'io bramì, e il popol meco, ascolta,
Se spettator desii, che impaziente
L'aprirsi attenda degli arazzi, e segga,
Finchè gridi l'attor: Voi plauso fate.
D'ogni etade osservar devi i costumi,
E la mutabil indole mostrarne.
Fanciullo che a parlar già apprese, e stampa
Con piè sicuro il suol, giocar sol brama
Co' pari suoi, facil raccoglie l'ira,
Facil la pone, e cangiasi ogn'istante.

Imberbis juvenis tandem custode remoto,
Gaudet equis, canibusque, & aprici gramine campi;
Cereus in vitium flecti, monitoribus asper,
Utilium tardus provisor, prodigus æris,
Sublimis, cupidusque, & amata relinquere pernix. 165
Conversis studiis, ætas, animusque virilis
Quærit opes, & amicitias: inservit honori:
Commisisse cavet, quod mox mutare laboret.
Multa senem circumveniunt incommoda: vel quod
Quærit, & inventis miser abstinet, ac timet uti; 170
Vel quòd res omneis timidè, gelideque ministrat,
Dilator, spe lentus, iners, pavidusque futuri;
Difficilis, querulus, laudator temporis acti
Se puero, censor castigatorque minorum.
Multa ferunt anni venientes commoda secum; 175
Multa recedentes adimunt, ne forte seniles
Mandentur juveni partes, pueroque viriles,
Semper in adjunctis ævoque morabimur aptis.

Aut agitur res in scenis, aut acta refertur.
Segnius irritant animos demissa per aurem, 180
Quam quæ sunt oculis subjecta fidelibus, & quæ
Ipse sibi tradit spectator, non tamen intus
Digna geri promes in scenam; multaque tolles

Giovane imberbe, tolto alfin da canto
L'ajo severo; di cavalli e cani
Gode, e dell'erba dell'aprico campo;
Molle qual cera al vizio; a chi l'avverte
Aspro; l'utili cose a veder tardo;
Prodigo del danajo; alto, ansioso,
E ratto a abbandonar le cose amate.
Cambiato genio, l'età e il cor virile
Cerca fortune ed amicizie; onori
Procaccia; schiva di commetter cosa,
Che con pena a cangiar poi s' affatichi.
Molti incomodi attorniano l'uom vecchio,
O perchè cerca, e misero s'astiene
Dalle trovate cose, e teme usarne;
O perchè freddamente e con paura
Tutto amministra, indugiatore, pigro,
Lento a sperar, sull'avvenir tremante,
Fastidioso, querulo, perpetuo
Lodator de' suoi tempi, aspro censore
E punitor della minore etade.
Molti il venir degli anni utili arreca,
Molti il partir ne toglie. Affin che date
Non sien di vecchio al giovine le parti,
D'uom maturo al fanciullo, osserva ognora
L'età, le circostanze, e in quelle insisti.
O il fatto in scena s' eseguisce, o quale
Avvenuto si narra. Il cor più tardi
Tocco è da ciò che per gli orecchi scende,
Che non da quel che ai fidi occhi s'espone,
E a se lo stesso spettator racconta.
Non però quello che eseguire addentro
Vuolsi, esporrai sul palco; e molte cose

Ex oculis, quæ mox narret facundia præsens:
Nec pueros coram populo, Medea trucidet; 185
Aut humana palam coquat exta nefarius Atreus;
Aut in avem Procne vertatur, Cadmus in anguem.
Quodcunque ostendis mihi sic, incredulus odi.

Neve minor, neu sit quinto productior actu
Fabula, quæ posci vult, & spectata reponi: 190
Nec Deus intersit, nisi dignus vindice nodus
Inciderit: nec quarta loqui persona laboret.

Actoris parteis chorus, officiumque virile
Defendat: neu quid medios intercinat actus,
Quod non proposito conducat, & hæreat apte. 195
Ille bonis faveatque, & concilietur amice,
Et regat iratos, & amet pacare tumenteis.
Ille dapes laudet mensæ brevis: ille salubrem
Justitiam, legesque, & apertis otia portis.
Ille tegat commissa, Deosque precetur, & oret, 200
Ut redeat miseris, abeat fortuna superbis.

Tibia non, ut nunc, orichalco vincta, tubæque
Aemula, sed tenuis, simplexque foramine pauco,
Adspirare, & adesse choris erat utilis, atque
Nondum spissa nimis complere sedilia flatu. 205
Quo sane populus numerabilis, ut pote parvus,
Et frugi, castusque, verecundusque coibat.
Postquam cœpit agros extendere victor, & urbem
Latior amplecti murus, vinoque diurno

Torrai dal guardo, che facondo attore
Narrerà appresso. Nè farai che innanzi
Al popolo Medea trucidi i figli,
Od il nefando Atreo l' umane carni
Cuoca in palese, od in augello Progne
Si muti, o Cadmo in angue (25). Tutto quello
Che sì presenti, incredulo il detesto.
Meno degli atti cinque, e più non abbia
Favola ch' esser chiesta ama più volte;
Nè v' intervenga un Dio, se non accade
Nodo il qual merti che per lui si sciolga;
Nè a parlar s' affatichi un quarto attore (26).
La viril parte d' un attor sostenga
Il coro all' uopo (27); nè fra gli atti ei canti
Cosa che non conduca al fin proposto.
Protegga i buoni, e lor s' unisca amico,
Freni gl' irati, i furibondi plachi,
Lodi la parca mensa, la salubre
Giustizia colle leggi, e l' alma pace.
Celi i commessi arcani, e preghi i Numi,
Che ritorni fortuna agl' infelici,
E da' superbi disdegnosa fugga.
Non, com' or, d' oricalco armato il flauto
Emulo della tromba, ma sottile,
Di pochi fori, e semplice giovava
I cori a secondar, fornir le voci;
Ed i sedili del suo fiato empiea
Non troppo spessi ancor, dove s' univa
Facile a numerarsi il popol scarso,
E sobrio tutto, e verecondo, e casto.
Dappoi che i campi vincitor distese,
E cinse la città più largo muro;

Placari Genius festis impune diebus ; 210
Accessit numerisque modisque licentia major.
Indoctus quid enim saperet, liberque laborum,
Rusticus urbano confusus, turpis honesto?
Sic priscae motumque, & luxuriam addidit arti
Tibicen, traxitque vagus per pulpita vestem. 215
Sic etiam fidibus voces crevere severis,
Et tulit eloquium insolitum facundia praeceps,
Utiliumque sagax rerum, & divina futuri
Sortilegis non discrepuit sententia Delphis.

Carmine qui tragico vilem certavit ob hircum, 220
Mox etiam agresteis Satyros nudavit, & asper
Incolumi gravitate jocum tentavit: eo quod
Illecebris erat, & grata novitate morandus
Spectator, functusque sacris, & potus, & exlex.
Verum ita risores, ita commendare dicaces 225
Conveniet Satyros, ita vertere seria ludo;
Ne, quicunque Deus, quicunque adhibebitur heros,
Regali conspectus in auro nuper, & ostro,
Migret in obscuras humili sermone tabernas,
Aut dum vitat humum, nubes, & inania captet. 230
Effutire leveis indigna tragoedia versus,
Ut festis matrona moveri jussa diebus,
Intererit Satyris paullum pudibunda protervis.

Non ego inornata & dominantia nomina solum,

Poichè il Genio a placar col vin diurno (28)
Si prese impunemente a' dì festivi,
Maggior licenza al suono e al canto crebbe.
Come saggio Poeta, dai srenti uscito,
Esser rozzo villan misto all' urbano,
E al nobile il plebeo? Sì all' arte antica
E moto e lusso il sonatore aggiunse,
E il manto, errando, strascicò sul palco.
Così puranche alle severe corde
Crebber le voci, e insolito parlare
Alzò facondia rapida; e dettando
Utili cose, o al presagir rivolta,
Prese a emular gli oracoli di Delfo (29).
Chi ne' tragici versi in pria contese
Per un vil capro (30), i Satiri silvestri
Poscia nudò (31), di frammischiar pungenti,
Salva la gravità, scherzi tentando;
Chè con trastulli e novità gradite
Trattener sì dovea lo spettatore
Appresso i sacrificj ebbro e sfrenato.
Ma i derisori Satiri e mordaci
Così temprar conviene, e sì col giuoco
Cangiare il serio, che qualunque Dio,
Qualunque Eroe s' esponga, in pria veduto
In regal ostro ed or, non passi a un tratto
Con abbietto sermone in vil taverna (32);
O mentre fugge il suol, salga alle nubi.
Come astretta a danzar ne' dì festivi
Grave marrona, la tragedia indegna
Di gracchiar versi sconci, vereconda
Pur intervenga a' Satiri protervi (33).
Nè già sol disadorni e triviali,

Verbaque, Pisones, Satyrorum scriptor amabo: 235
Nec sic enitar tragico differre colori,
Ut nihil intersit, Davusne loquatur, & audax
Pythias, emuncto lucrata Simone talentum:
An custos, famulusque Dei Silenus alumni.

Ex noto fictum carmen sequar, ut sibi quivis 240
Speret idem; sudet multum, frustraque laboret
Ausus idem. tantum series, juncturaque pollet!
Tantum de medio sumtis accedet honoris!

Sylvis deducti caveant, me judice, Fauni,
Ne, velut innati triviis, ac pene forenses, 245
Aut nimium teneris juvenentur versibus unquam,
Aut immunda crepent, ignominiosaque dicta.
Offenduntur enim, quibus est equus, & pater, & res:
Nec si quid fricti ciceris probat, & nucis emtor,
Aequis accipiunt animis, donantve corona. 250

Syllaba longa brevi subjecta, vocatur jambus,
Pes citus: unde etiam trimetris accrescere jussit
Nomen jambeis, cum senos redderet ictus,
Primus ad extremum similis sibi. non ita pridem,
Tardior ut paullo, graviorque veniret ad aureis, 255
Spondeos stabileis in jura paterna recepit
Commodus, & patiens: non ut de sede secunda
Cederet, aut quarta socialiter. hic & in Acci

Di Satiri scrittor, io nomi e voci,
O Pisoni, amerò, nè di staccarmi
Tal cura avrò dal tragico colore,
Che divario non v' abbia, o parli Davo,
O la sfacciata Pitia, poichè smunto
Ha Simon d' un talento, ovver di Bacco
Il buon Sileno insiem custode e servo (34).
Io con note parole il finto carme (35)
Tesserò in guisa, che di far lo stesso
Ognun presuma, e molto sudi e indarno,
Lo stesso osando, tanto l' ordin puote
E il vario intreccio, tanto onor sovente
Alle cose comuni anco s' aggiunge!
Guardinsi a mio parer i Fauni tratti
Fuor dalle selve, che non scherzin troppo
Giovenilmente con teneri versi,
Quasi nati ne' trivj, o là nel foro (36),
Nè scocchin laidi obbrobriosi detti.
Troppo i patrizj, e i cavalieri, e i ricchi
N' hanno disdegno; nè se pur ciò approva
Il comprator di ceci fritti e noci (37),
Il soffron essi, nè gli dan corona.
Una sillaba lunga a breve aggiunta
Chiamasi giambo, piè spedito, ond' anche
Lo giambico oggi trimetro si nomina (38),
Benchè di sei battute eguai tra loro.
Ma non ha molto, onde più tardo alquanto
E più grave giugnesse indi all' orecchio,
Ne' patrj dritti i posati spondei
Pur ospitale e paziente ammise.
Non sì però, che del secondo posto
O del quarto cedesse; e rado ancora

Nobilibus trimetris apparet rarus, & Enni.

In scenam missus magno cum pondere versus, 260
Aut operæ celeris nimium, curaque carentis,
Aut ignoratæ premit artis crimine turpi.
Non quivis videt immodulata poemata judex;
Et data Romanis venia est indigna poetis.
Idcircone vager, scribamque licenter? an omneis 265
Visuros peccata putem mea, tutus & intra
Spem veniæ cautus? vitavi denique culpam;
Non laudem merui. Vos exemplaria Græca

Nocturna versate manu, versate diurna.
At vestri proavi Plautinos & numeros, & 270
Laudavere sales: nimium patienter utrumque,
Ne dicam stulte, mirati; si modo ego, & vos
Scimus inurbanum lepido seponere dicto,
Legitimumque sonum digitis callemus, & aure.

Ignotum tragicæ genus invenisse Camenæ 275
Dicitur, & plaustris vexisse poemata Thespis
Quæ canerent agerentque, peruncti fæcibus ora.
Post hunc personæ, pallæque repertor honestæ
Aeschylus, & modicis instravit pulpita tignis,
Et docuit magnumque loqui, nitique cothurno. 280
Successit vetus his comœdia, non sine multa
Laude: sed in vitium libertas excidit, & vim
Dignam lege regi. lex est accepta, chorusque

E' ne' trimetri d' Accio e d' Ennio appare.
Verso duro e pesante in scena ammesso
D' opra affrettata e trascurata è segno,
Oppur d' arte ignorata è infame taccia:
Nè già discerne i dissonanti versi
Ogni giudice al par; e troppo indegno
In ciò perdono a' Roman Vati è dato.
Vagar degg' io perciò? licenzioso
Scriver alla ventura? e lusingarmi,
Che s' altri vedran pure i falli miei,
N' avrò perdono? Al più la taccia allora
Schivata avrò, non meritata lode.
Voi con notturna man, con man diurna
Spesso volgete gli esemplari greci.
Ma gli avi nostri i sali e l' armonía
Lodàr di Plauto, pazienti troppo
Quelli ammirando e questa, a non dir stolti;
Se pure e voi ed io sappiam scurrile
Motto distinguer da faceto, e il suono
Misurar colle dita e coll' orecchio.
Della tragica musa il nuovo ignoto
Genere è fama che inventasse Tespi (39),
E sui carri a cantar guidasse i drammi
Gli attori suoi lordi di fecce il viso.
Della maschera quindi, e dell' onesto
Manto l' introduttore Eschilo (40) i palchi
Formò di poche travi; e il parlar grave,
E degli alti coturni insegnò l' uso.
Successe a questi la commedia antica
Non senza molta lode; ma ben presto
Degenerò la libertade in vizio,
A cui fu d' uopo della legge il freno:

Turpiter obticuit sublato jure nocendi.

Nil intentatum nostri liquere poetæ: 285
Nec minimum meruere decus, vestigia Græca
Ausi deserere, & celebrare domestica facta:
Vel qui prætextas, vel qui docuere togatas.
Nec virtute foret, clarisve potentius armis,
Quam lingua, Latium, si non offenderet unum- 290
Quemque poëtarum limæ labor, & mora. vos o
Pompilius sanguis, carmen reprehendite, quod non
Multa dies, & multa litura coercuit, atque
Perfectum decies non castigavit ad unguem.

Ingenium misera quia fortunatius arte 295
Credit, & excludit sanos Helicone poetas,
Democritus; bona pars non ungueis ponere curat,
Non barbam: secreta petit loca, balnea vitat.
Nanciscetur enim pretium nomenque poeta,
Si tribus Anticyris caput insanabile, numquam 300
Tonsori Licino commiserit. o ego lævus,
Qui purgor bilem sub verni temporis horam!
Non alius faceret meliora poemata. verum
Nil tanti est. ergo fungar vice cotis, acutum
Reddere quæ ferrum valet, exsors ipsa secandi. 305
Munus & officium nil scribens ipse docebo:

Accettossi la legge, e tolto il dritto
Dell' oltraggiar, tacque vilmente il coro.
Lasciàr nulla intentato i nostri Vati;
Nè poco onor si meritaro, osando
Dalle greche vestigia dipartirsi,
E i patrj fatti espor, quelli che primi
Le preteste insegnaro e le togate (41).
Nè più possente pel valore e l' armi,
Che per la lingua ora sarebbe il Lazio,
Se a ciascun de' Poeti ingrato meno
Della lima il lavor fosse e l' indugio.
Voi, o Pompilio sangue (42), a vile abbiate
Qualunque carme, cui non abbia il lungo
Tempo corretto, e il cancellar frequente,
E ripulito dieci volte e liscio (43).
Perchè dell' arte misera l' ingegno
Più fortunato estima, e a' sani Vati
Da Elicona Democrito (44) dà il bando;
Vedi gran parte, che tosar non cura
Ugne nè barba, si rinselva, i bagni
Fugge, perchè acquistar pregio e nomanza
Crede di Vate, se il scomposto capo,
Cui tre sanare Anticire (45) non ponno,
A Licino (46) barbier mai non affidi.
O me balordo! che purgar mi soglio
La bile allo spuntar di primavera.
Altri già non faria versi migliori.
Ma non importa: i' prenderò le veci
A far di cote, che l' acciajo aguzza,
Benchè tagliar non sappia. I' di chi scrive
Dirò l' ufficio, senza scriver nulla;
I fonti onde si traggon le ricchezze;

Unde parentur opes: quid alat, formetque poetam:
Quid deceat, quid non: quo virtus, quo ferat error.

Scribendi recte, sapere est & principium & fons.
Rem tibi Socraticæ poterunt ostendere chartæ; 310
Verbaque provisam rem non invita sequentur.
Qui didicit, patriæ quid debeat, & quid amicis,
Quo sit amore parens, quo frater amandus, & hospes,
Quod sit conscripti, quod judicis officium; quæ
Partes in bellum missi ducis: ille profecto 315
Reddere personæ scit convenientia cuique.

Respicere exemplar vitæ morumque jubebo
Doctum imitatorem, & vivas hinc ducere voces.
Interdum speciosa locis, morataque recte
Fabula, nullius Veneris, sine pondere, & arte, 320
Valdius oblectat populum meliusque moratur,
Quam versus inopes rerum, nugæque canoræ.

Grajis ingenium, Grajis dedit ore rotundo
Musa loqui, præter laudem, nullius avaris.
Romani pueri longis rationibus assem 325
Discunt in partes centum diducere. dicat
Filius Albini, si de quincunce remota est
Uncia, quid superat? poteras dixisse. triens. eu,
Rem poteris servare tuam. redit uncia: quid fit?

Ciò che un Poeta ed alimenta e forma;
Ciò che conviene o no; dove ragione,
Dove per torte vie porti l'errore.
Principio e fonte dello scriver retto
È sapienza; a te mostrar la ponno
Le Socratiche carte (47), e le parole
Non verran meno a chi di cose abbondi.
Chi quello apprese, che alla patria dee,
Quel che agli amici; qual amore il padre,
Quale il fratello e l'ospite richiegga;
Qual di Padre Coscritto, e quale sia
Di Giudice il dover; quali le parti
Di Condottier spedito in guerra; ei pronto
Sa rendere a ciascun quel che conviene.
Io vo' che dotto imitator gli esempi
Della vita riguardi e de' costumi,
E che le vere voci indi n'attinga.
Favola che colpisca a' luoghi acconci,
E ove 'l costume ben si serbi, spesso,
Benchè senza vaghezza o peso od arte,
Meglio diletta il popolo, e il trattiene
Con più grato piacer, che non i versi
Vuoti di cose e le canore baje.
A' Greci ingegno diè la Musa, a' Greci,
Fuorchè di lode di null' altro avari,
Diè il rotondo parlar. In Roma i putti
Un asse a sminuzzare in cento parti
Imparano con calcoli infiniti.
Dica il figlio d'Albino: Da un quincunce (48)
Se un'oncia si sottrae, quanto rimane?
Già il potevi aver detto: via. — Un triente. —
Bravo! saprai del tuo tener buon conto.

Semis. an hæc animos ærugo, & cura peculi 330
Cum semel imbuerit; speramus carmina fingi
Posse linenda cedro, & lævi servanda cupresso?

Aut prodesse volunt, aut delectare poetæ;
Aut simul & jucunda, & idonea dicere vitæ.
Quidquid præcipies, esto brevis, ut cito dicta 335
Percipiant animi dociles, teneantque fideles.
Omne supervacuum pleno de pectore manat.
Ficta voluptatis caussa, sint proxima veris:
Nec quodcunque volet, poscat sibi fabula credi:
Neu pransæ Lamiæ vivum puerum extrahat alvo. 340
Centuriæ seniorum agitant expertia frugis:
Celsi prætereunt austera poemata Rhamnes.
Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci,
Lectorem delectando pariterque monendo.
Hic meret æra liber Sosiis: hic & mare transit, 345
Et longum noto scriptori prorogat ævum.

Sunt delicta tamen, quibus ignovisse velimus.
Nam neque chorda sonum reddit, quem vult manus, & mens
Poscentique gravem persæpe remittit acutum:
Nec semper feriet, quodcunque minabitur, arcus. 350
Verum ubi plura nitent in carmine, non ego paucis
Offendar maculis, quas haud incuria fudit,

Se vi s'aggiunge un'oncia, che risulta? ---
Una metà. Quando imbevuto sia
Di questa ruggin l'animo, di questa
Ansietà di lucro, spereremo
Che nascan versi da inoliar col cedro (49),
E da serbarsi in lucido cipresso?
Giovare o dilettar denno i poeti,
O insiem giocondi ed utili alla vita
Trattar subbietti. Se precetti insegni,
Ognor sii breve, onde gli apprendan tosto
Le docili alme, e li ritengan fide:
Da pieno cor trabocca ogni soperchio.
Ciò che al diletto fingi, al ver s' accosti;
Nè la favola esiga ottener fede
Da quanto sogna, nè fanciullo vivo
Tragga dal ventre di satolla strega.
De' Seniori le centurie i versi
Biasman di frutto vuoti; e i troppo austeri
Lascian da banda i baldanzosi Ramni (50).
Coglie ogni punto chi mischiar sa accorto
L'utile al dolce, dilettando insieme
Ed ammonendo il leggitor contento.
Sì fatto libro i Sosj (51) impingua, altero
Il mar trapassa, e nell' età venture
Al lodato Scrittor la vita allunga.
V'ha difetti però degni di scusa;
Che già non sempre dà la corda il suono
Che vuol la mano ed il pensier, ma spesso
Rende l'acuto ove si cerca il grave;
Nè sempre fere, ove minaccia, l'arco.
Onde se molti pregi abbia un poema,
Da poche macchie i' non dirommi offeso,

Aut humana parum cavit natura. Quid ergo?
Ut scriptor si peccat idem librarius usque,
Quamvis est monitus, venia caret, & citharœdus 355
Ridetur chorda qui semper oberrat eadem:
Sic mihi, qui multum cessat, fit Chœrilus ille,
Quem bis terque bonum cum risu miror; & idem
Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus:
Verum opere in longo fas est obrepere somnum. 360

Ut pictura, poesis: erit quæ, si propius stes,
Te capiat magis; & quædam, si longius abstes.
Hæc amat obscurum; volet hæc sub luce videri,
Judicis argutum quæ non formidat acumen.
Hæc placuit semel: hæc decies repetita placebit. 365

O major juvenum, quamvis & voce paterna
Fingeris ad rectum, & per te sapis, hoc tibi dictum
Tolle memor: certis medium & tolerabile rebus
Recte concedi. consultus juris, & actor
Caussarum mediocris, abest virtute diserti 370
Messallæ, nec scit quantum Casellius Aulus;
Sed tamen in pretio est. Mediocribus esse poetis
Non homines, non Dî, non concessere columnæ.
Ut gratas inter mensas symphonia discors,

Che non incuria sparse, e solo umana
Mal evitò natura. Ma siccome
Indegno è di perdon goffo copista,
Che ammonito ognor torna al fallo istesso;
Come si beffa sonator di cetra,
Che sempre intoppa sulla stessa corda;
Così scrittor ch' erri sovente, io pari
A quel Cherilo (52) estimo, cui due volte
O tre, s'è buono, sorridendo ammiro;
Mentre ho poi sdegno ovunque il buon Omero
Sonnecchiar veggo: benchè in opra lunga
Patir si può ch' entri furtivo il sonno.
  Pari a pittura è poesia: tal cosa
Più ti diletta, se vicin la miri,
E tal se lunge; questa ama l' oscuro;
Quella vuol esser vista in piena luce,
Chè l' acume del giudice non teme;
Tale una volta piacque, e tal pur dieci
Piacer novello, ripetuta, arreca.
  O maggior de' Fratelli, ancor che al retto
Guidato sii dalla paterna voce,
E saggio pur sii per te stesso, or questo
Detto ti stampa in mente, e ben lo serba:
Il mezzano, il soffribile in più cose
Ben si consente; un professor di leggi,
Un avvocato mediocre il nerbo
Non ha e 'l valor del celebre Messalla (53),
Nè quanto Aulo Casellio (54) in leggi è dotto;
Ma pur s' apprezza: l'esser mediocri
Nè gli uomini a' Poeti, nè gl' Iddii,
Nè le colonne (55) consentìr giammai.
Come discorde sinfonia fra grate

Et crassum unguentum, & Sardo cum melle papaver
Offendunt; poterat duci quia coena sine istis:
Sic animis natum inventumque poema juvandis,
Si paullum summo discessit; vergit ad imum.
Ludere qui nescit, campestribus abstinet armi
Indoctusque pilæ, discive, trochive, quiescit,
Ne spissæ risum tollant impune coronæ.
Qui nescit, versus tamen audet fingere. quid n
Liber, & ingenuus, præsertim census equestrem
Summam nummorum, vitioque remotus ab om.

Tu nihil invita dices, faciesve Minerva:
Id tibi judicium est, ea mens. si quid tamen ol
Scripseris, in Meti descendat judicis aures,
Et patris, & nostras, nonumque prematur in annu
Membranis intus positis delere licebit
Quod non edideris: Nescit vox missa reverti.

Silvestreis homines, sacer interpresque Deorum
Cædibus, & victu foedo deterruit Orpheus:
Dictus ob hoc lenire tigreis rapidosque leones.
Dictus & Amphion Thebanæ conditor arcis
Saxa movere sono testudinis, & prece blanda
Ducere quo vellet. fuit hæc sapientia quondam,
Publica privatis secernere, sacra profanis:
Concubitu prohibere vago: dare jura maritis:

Mense, o rancido unguento, o con mel sardo
Papaver misto offende, perchè farsi
Senza di questo ancor potea la cena;
Così il poema al dilettare inteso,
Se dal sommo si stacca, all' imo piomba.
Chi ne' giuochi è inesperto, ad altri lascia
L'armi del Campo, e chi alla palla è indotto,
O al disco, od al paleo, stà cheto, e teme
Non si ridan di lui le accolte turbe.
Chi far versi non sa, pure ne impasta:
E perchè no? libero, ingenuo, ascritto
Al censo equestre egli è, senza difetti.
Tu nè dirai, nè farai cosa alcuna
Di Minerva a dispetto: e in ciò sei fermo.
Pur se mai scrivi alcuna cosa, scenda
Di Mezio (56), ottimo giudice, all' orecchio,
A quel del Padre, e al mio; e per nov' anni
Chiusa si tenga. Entro membrane ascose
Quel ch'è riposto, cancellar potrai:
Voce fuor messa più non ha ritorno.
Sacerdote ed interprete de' Numi
Gli uomin selvaggi dalle stragi Orfeo
Primo distolse, e dallo sconcio vitto;
Detto perciò ammansar lioni e tigri.
Fabbricator delle Tebane mura
Pur si disse Anfion movere i sassi
Al blando suon della testudin sua (57),
E dolce trarli ove gli fosse in grado.
Questa fu già la sapienza antica:
Il privato dal pubblico, il profano
Separare dal sacro; a' maritaggi
Fissare i dritti; proibire i vaghi

Oppida moliri: leges incidere ligno.
Sic honor, & nomen divinis vatibus, atque 40
Carminibus venit. post hos insignis Homerus,
Tyrtæusque mareis animos in Martia bella
Versibus exacuit. dicta per carmina sortes,
Et vitæ monstrata via est, & gratia regum
Pieriis tentata modis, ludusque repertus, 4
Et longorum operum finis; ne forte pudori
Sit tibi Musa lyræ sollers, & cantor Apollo.

Natura fieret laudabile carmen, an arte,
Quæsitum est. ego nec studium sine divite vena,
Nec rude quid prosit video ingenium: alterius sic 4
Altera poscit opem res, & conjurat amice.

Qui studet optatam cursu contingere metam,
Multa tulit fecitque puer: sudavit, & alsit;
Abstinuit Venere & vino. qui Pythia cantat
Tibicen, didicit prius, extimuitque magistrum. 4
Nunc satis est dixisse: ego mira poemata pango:
Occupet extremum scabies; mihi turpe relinqui e[st]
Et, quod non didici, sane nescire fateri.

Ut præco, ad merceis turbam qui cogit emend[as],
Assentatores jubet ad lucrum ire poeta 4

Accoppiamenti; fabbricar cittadi;
Sulle tavole incidere le leggi.
Così nome ed onore ebber divino
I Vati e i carmi. Dopo questi il grande
Omero e il pro' Tirteo (58) gli animi maschi
Co' versi acceser alle marzie imprese.
In versi pur gli oracoli fur resi;
Del viver retto si mostrò la via;
De' Re la grazia co' Pierj modi
Si procacciò; spettacoli inventati
Furo a sollievo e fin de' lunghi stenti:
Non forse a scorno abbi la Musa amante
Dell' aurea lira, ed il cantore Apollo.
Se da natura il poetar con lode
Venga o dall' arte, si cercò gran tempo.
Io nè lo studio senza ricca vena,
Nè, sol, veggo a che giovi incolto ingegno.
Così mano si danno ambo a vicenda,
E congiurano amici al fine istesso.
Chi di toccar la desiata meta
Ama nel corso, da fanciullo assai
Fece, e soffrì; sudò ben spesso, ed alse;
E dal vino, e da Venere s' astenne.
Il sonator ne' Pitj giuochi (59) a lungo
Addestrossi, e tremò sotto al maestro.
Or basta il dir: stupendi versi io scrivo;
Venga la scabbia all' ultimo; vergogna
M' è il rimanermi addietro, e confessare
Di non saper quel che imparar non volli.
Qual banditore che di merci a incanto
I compratori aduna, al lucro invita
Gli adulator Poeta ricco in fondi,

Dives agris, dives positis in faenore nummis,
Si vero est, unctum qui recte ponere possit,
Et spondere levi pro paupere, & eripere atris
Litibus implicitum: mirabor, si sciet inter-
Noscere mendacem verumque beatus amicum. 425

Tu seu donaris, seu quid donare voles cui,
Nolito ad versus tibi factos ducere plenum
Laetitiae. clamabit enim, pulchre, bene, recte:
Pallescet super his: etiam stillabit amicis
Ex oculis rorem: saliet; tundet pede terram. 430
Ut, qui conducti plorant in funere, dicunt,
Et faciunt prope plura dolentibus ex animo: sic
Derisor vero plus laudatore movetur.
Reges dicuntur multis urgere culullis,
Et torquere mero, quem perspexisse laborent, 435
An sit amicitia dignus. si carmina condes,
Numquam te fallant animi sub vulpe latentes.

Quinctilio si quid recitares: corrige, sodes,
Hoc, ajebat, & hoc. melius te posse negares
Bis terque expertum frustra: delere jubebat; 440
Et male tornatos incudi reddere versus.
Si defendere delictum, quam vertere, malles;
Nullum ultra verbum, aut operam sumebat inanem:

Ricco in ampi tesor posti ad usura,
Se poi grassi conviti anco imbandisce,
Se può mallevador farsi a un meschino,
E svilupparlo da intricate liti,
Ben stupirò, se un menzognero amico
Discernere ei saprà da un uom sincero.
Tu s' hai donato, o se donare intendi
Qualche cosa a talun, ve' che nol chiami
A udir pien di contento i versi tuoi.
E' griderà: Bello, eccellente, bravo!
Impallidir pur lo vedrai, stillare
Dagli occhi amici qualche lagrimetta,
Saltar di gioja, i piè battere a terra.
Come color che a funeral corteggio
Piangono prezzolati, e fare e dire
Vedi assai più, che chi davver si duole;
Tale l' adulator mostra più smania,
Che lodator sincero. I Re con larghe
Tazze di pretto vin mettono a prova
Chi scoprir braman, se amicizia merti.
Tu, se versi farai, vedrai ben tosto
Gli animi ascosi sotto pel di volpe.
Se mai Quintilio (60) recitar t' udiva
Alcuna cosa: Or via, questo, dicea,
Correggi, e questo. Se poter far meglio
Negavi, e averlo già tentato indarno,
Due volte e tre, di cancellare il tutto
Egli imponeva, e i mal torniti versi
Rimetter sull' incude. Ove l' errore
Scusar piuttosto che emendar volessi;
Più motto ei non facea, nè vana briga
Prendeasi più, che te e le cose tue

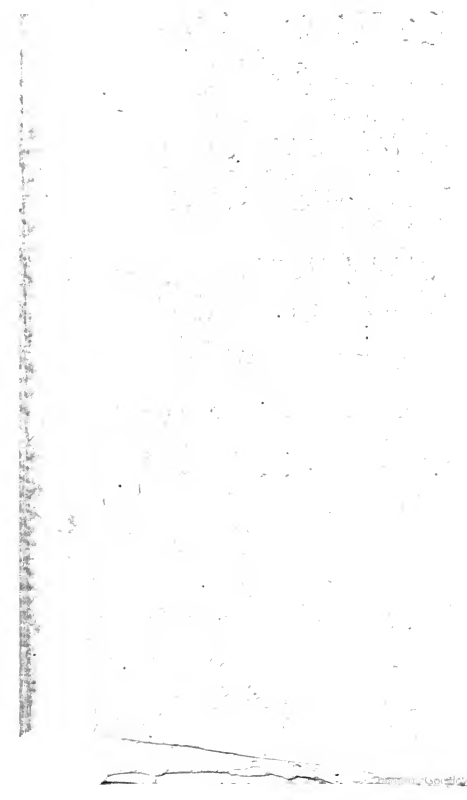
Quin sine rivali teque & tua solus amares.

Vir bonus & prudens versus reprehendet inerteis: 445
Culpabit duros: incomtis allinet atrum
Transverso calamo signum: ambitiosa recidet
Ornamenta: parum claris lucem dare coget:
Arguet ambigue dictum: mutanda notabit:
Fiet Aristarchus: nec dicet, cur ego amicum 450
Offendam in nugis? hæ nugæ seria ducent
In mala, derisum semel, exceptumque sinistre.

Ut, mala quem scabies, aut morbus regius urget,
Aut fanaticus error, & iracunda Diana,
Vesanum tetigisse timent, fugiuntque poetam, 455
Qui sapiunt: agitant pueri, incautique sequuntur.
Hic, dum sublimis versus ructatur, & errat,
Si veluti merulis intentus decidit auceps
In puteum, foveamve; licet: Succurrite, longum
Clamet, io cives; non sit, qui tollere curet, 460
Si quis curet opem ferre, & demittere funem;
Qui scis, an prudens huc se dejecerit, atque
Servari nolit? dicam, Siculique poetæ
Narrabo interitum. Deus immortalis haberi
Dum cupit Empedocles, ardentem frigidus Aetnam 465
Insiluit. sit jus, liceatque perire poetis.

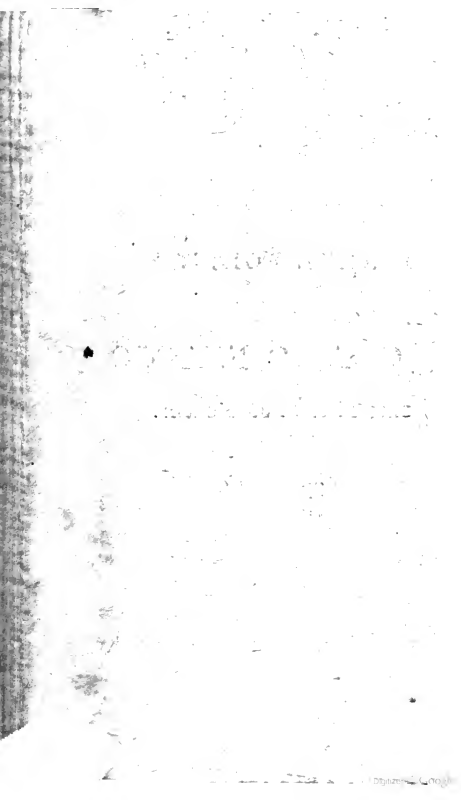
Solo, senza rival, contento amassi.
Uom probo e saggio i languidi e slombati
Versi riprenderà, taccerà i duri,
Darà di penna ai disadorni, i vani
Reciderà superflui infrascamenti,
T'obbligherà a dar luce ai passi oscuri,
Biasmerà i detti ambigui, in ogni cosa
Additerà ciò che mutar conviene.
Ei si farà Aristarco (61), e non dirà:
Perchè l'amico disgustar per baje?
Queste baje trarranti a serj mali
Beffeggiato una volta e male accolto.
Qual cui scabbia, itterizia, ovver mania,
O l'irata Diana (62) agita e strazia;
Tale chi ha senno di toccar paventa
Pazzo Poeta, e il fugge: Dalli dalli
Grida stuol di fanciulli, e incauto il segue.
Mentre costui col capo alto suoi versi
Ruttando scorre, s'entro pozzo o fossa
Cade, qual cacciatore intento a' merli,
Benchè: Aita! pur gridi in lungo tono,
O cittadini, aita! alcun non fia,
Che a rilevarlo accorra: e se calare
Talun vorrà una fune, onde ajutarlo:
Chi sa, dirò, ch' e' non si sia gettato
Qua dentro a posta, e scampo aver non voglia?
E del Poeta Siculo la morte
Gli narrerò: Mentre immortale agogna
D'esser tenuto Empedocle, (63) lanciossi
A sangue freddo in mezzo all'Etna ardente.
A' Poeti il morir non sia conteso:
Chi a suo malgrado alcun ne salva, è pari

Invitum qui servat, idem facit occidenti.
Nec semel hoc fecit: nec, si retractus erit, jam
Fiet homo, & ponet famosæ mortis amorem.
Nec satis apparet, cur versus factitet: utrum 470
Minxerit in patrios cineres, an triste bidental
Moverit incestus, certe furit, ac velut ursus,
Objectos caveæ valuit si frangere clathros,
Indoctum doctumque fugat recitator acerbus.
Quem vero arripuit, tenet occiditque legendo, 475
Non missura cutem, nisi plena cruoris, hirudo.

A chi l'uccide: già il tentò più volte;
Nè se ne fia stornato, egli per questo
Uom diverrà, nè deporrà l'amore
D'una morte famosa. E non si scorge
Pure abbastanza, perchè versi ei faccia,
Se scompisciato abbia il paterno cenere,
O incestuoso un bidental (64) sommosso.
Ei certo infuria; e quale orso che infrante
Abbia le opposte sbarre, e dotto e indotto,
Recitator molesto, a fuga astringe;
E se alcuno n'afferra, il tiene e ammazza
Col legger suo: mignatta che le vene,
Se non di sangue zeppa, unqua non lascia.

L' ARTE POETICA

DI

Q. ORAZIO FLACCO

DISPOSTA CON NUOVO ORDINE.

PREFAZIONE.

Che in questo trattato epistolare dell' Arte Poetica, quale si legge nelle comuni edizioni, abbiavi del disordine, oltre a quello che n'hanno detto Giulio Scaligero, Gio:Gerardo Vossio, il Robortello, il Barthio, il Capozio, il Dacier, il Sanadon, il Nores, il Desprez, e molti altri, agevolmente pur si rileva da chiunque attentamente facciasi a considerarlo. Ciò ha destato in alcuni il sospetto, che quest'opera non sia a noi giunta, quale da Orazio originalmente fu scritta, ma da' Gramatici divisa posteriormente in più pezzi per uso delle scuole, e da taluno poi malamente rac-

cozzata. Quindi è che parecchi, fra i quali Antonio Riccoboni, Daniele Heinsio, il Presidente Bouhier, e l'Avvocato Petrini hanno creduto pure util fatica il cercar di riordinarla, e d'indovinare qual disposizione l'Autore le avesse data a principio. Parendomi la riordinazione fattane dall'Avvocato Petrini più giudiziosa dell'altre, io mi sono determinato in sulle prime a intraprendere sopra di questa la mia traduzione. Ma essendomi poi sembrato in progresso, che un ordine ancor più chiaro, più semplice, e più regolare a questo trattato potesse darsi (conservando tuttavia intatto l'originale, come hanno fatto pur gli altri, e non introducendovi altro cambiamento, che la semplice trasposizione de' versi), a questo mi sono appigliato. E siccome nella mia traduzione ho avuto l'avvertenza di sempre terminare ne' luoghi

trasposti il senso col verso, come lo termina Orazio; così ciò mi ha fornito il comodo di poter esibire la stessa traduzione e secondo l'ordin comune, e secondo il nuovo ordine adottato; in cui ecco brevemente la traccia da me seguita.

Che l'introduzione fosse pure anticamente quale si trova nelle comuni edizioni, l'abbiamo da Quintiliano nel Libro VIII. Cap. 3. delle sue Istituzioni. Incomincia pertanto Orazio dal dipingere la mostruosità d'un poema, che pari a uno strano accozzamento di membra prese da varj animali, non abbia nè piè nè capo corrispondente ad una medesima forma, e conchiude colla massima fondamentale, che ogni cosa deve esser semplice ed una. Quindi avanti d'entrare ne' precetti dell'arte poetica, si fa a toccare la quistione, se il poetar con lode venga dalla natura o dall'arte, e

decide che amendue necessariamente vi debbon concorrere. Deride coloro, i quali perchè Democrito crede l'ingegno più fortunato dell'arte, ed esclude dall' Elicona ogni uom sano, non si tosano nè ugne nè barba, sperando di ottenere con ciò la riputazione di Poeti. Si lagna scherzevolmente di non sapere anch' egli fare lo stesso. Poi dice: E' non importa; farò le veci della cote, che aguzza il ferro, benchè essa non tagli. E qui si apre la strada a proporre il soggetto e le parti del suo trattato: Senza fare il Poeta, egli dice, insegnerò qual sia l'ufficio del Poeta; donde ei tragga le sue ricchezze; ciò che lo forma e lo alimenta; qual cosa convenga, qual no; dove porti la ragione, dove l'errore.

Secondo questo piano incominciando dall'ufficio del Poeta, espone come la poesia fin dalla prima origine fu intesa

al giovare e al dilettare; stabilisce quindi, che il giovamento e il diletto esser debbono i due fini che il Poeta deve proporsi, e che arriva al colmo della perfezione chi sa unire l'utile al dolce, giovando insieme e dilettando.

Per ciò ben eseguire è necessario il sapere. La ricchezza delle richieste cognizioni si cava principalmente dalla Filosofia Socratica. Chi ha appreso ciò che deve alla patria, agli amici, al padre, al fratello, all'ospite; quali sieno le parti del Senatore, del Giudice, del Capitano; sa dare a ciascuno quel che conviene. Chi ciò ignora, come può egli pretendere il titolo di Poeta? o perchè vuol per mala vergogna rimaner piuttosto nell'ignoranza che imparare? Così già non fa chi aspira al premio ne' pubblici giuochi: ei vi s'addestra con gravi stenti fin da fanciullo.

Acquistate le ricchezze convenienti, pria di mettersi a comporre è d'uopo esaminare le proprie forze, e sceglier materia ad esse adattata: allor non manca la facondia nè l'ordine. Il pregio dell'ordine in poesia è di non dir tutto seguitamente quello che deve dirsi, ma parte toccarne, e parte differirne a miglior tempo. Non deesi però troppo promettere sul principio, ma cominciare modestamente, siccome ha fatto Omero nell'Odissea, e andar poi sempre crescendo in seguito. Non si dee pur cominciare troppo di lontano, ma seguendo l'esempio dello stesso Poeta, venir tosto al soggetto principale, e saper mescolare il finto col vero in maniera che il principio concordi col mezzo, e il mezzo col fine. Convien soprattutto guardarsi dallo inserirvi cose inopportune, o perdersi a scolpir l'ugne e i capel-

li, senza saper ben mettere insieme l'intera statua. Anche nella scelta e nell' uso delle minime parti, vale a dire delle parole, dee sapersi coll'accorta disposizione fare in modo, che le note appajan nuove; e occorrendo inventarne di nuove, si potrà usare della facoltà che in ciò ebber gli antichi, e che aver debbono anche i moderni; ma vuolsi usarne sobriamente.

Dopo questi precetti parte generali, parte applicati spezialmente all'epopea, discende Orazio alle altre specie di poesia, a' metri che lor convengono, ed a' loro inventori. Si ferma particolarmente sulle opere drammatiche. Accusa in queste i Poeti Romani, che ne' loro versi sdegnino la lima e l'indugio. Quindi i versi incolti e disarmonici ch'essi mettono sulle scene, nel che riprende anche Plauto. Non tutti, egli dice, son giu-

dici competenti circa all' armonia de' versi, e troppa indulgenza in ciò si usa co' Romani Poeti. Consiglia perciò d'imitar gli esemplari Greci, a cui le Muse hanno dato particolarmente e l' ingegno e il rotondo parlare. Non basta però, segue egli, che i poemi drammatici sieno vaghi e armoniosi; debbon essere eziandio affettuosi e commovere: accenna quindi le parole che convengono a' varj affetti. Generalmente non vuol la commedia esser esposta in versi tragici, nè la tragedia in versi comici; talvolta però la commedia alza la voce, e il tragico per lo più si duole in sermone pedestre. Per saper usare in ogni caso lo stile e le parole convenienti vuol che si osservin gli esempj della vita e de' costumi; che si esprima particolarmente il carattere delle diverse età, il carattere delle diverse persone. In ciò

se il Poeta introduce persone note, dee rappresentarle secondo la fama; se persone finte, dee farle sempre coerenti a se stesse. O le cose si eseguiscono sulla scena, o si narrano come avvenute. Le cose poste sott'occhio colpiscon di più; ma non si debbono produr sul palco fatti degni d'essere eseguiti dentro la scena. La poesia è come la pittura, in cui alcune cose voglion esser vedute da vicino, altre in lontananza. La favola non dee avere nè più nè meno di cinque atti; non vi si deve introdurre un Dio, senza che il nodo lo meriti; nè dee un quarto personaggio affaticarsi troppo a parlare. Discorre quindi del coro e del suo ufficio, de' cambiamenti avvenuti successivamente nelle teatrali rappresentazioni, della introduzione de' Satiri.

Venendo all' ultima parte del suo

trattato, l'apparenza del bene, egli dice, sovente inganna, e fuggendo un errore si cade in un altro, se manca l'arte. Vi son però dei difetti perdonabili, massimamente quando sian coperti da superiori bellezze: non così quando avvenga il contrario. Un Poeta ricco trova subito degli adulatori, che palliano i suoi errori: avvisa quindi di non consultare persone, a cui siasi fatto, o far vogliasi alcun dono. Espone come si conteneva Quintilio, allorchè gli si dava alcuna cosa a correggere, e come dee contenersi ogn'uomo savio e probo. Dee farla da Aristarco, nè dire: Perchè avrò io a disgustare un amico per baje? Queste baje posson condurre a mali serj. Dipinge infatti il ridicolo e l'infelicità d'un cattivo Poeta. Avverte che la mediocrità in poesia non è tollerata; che in conseguenza chi non può salire al di

sopra del mediocre deve astenersene; e chiude coll'ammonizione di non far nulla a dispetto di Minerva, di sottoporre ogni componimento ad ottimi giudici, e tenerlo chiuso per lungo tempo, affine di potere emendarlo.

Tale è l'ordine, secondo cui ho creduto che questo trattato sembrar dovesse più regolare. Affinchè ognuno possa vedere più facilmente s'io mi son ben apposto, o ingannato, al principio di ogni tratto ho indicato il numero de' versi, ove trovasi nelle comuni edizioni, onde si possa farne immediatamente il confronto.

QUINTI HORATII FLACCI

ARS POETICA

NOVO ORDINE DIGESTA.

Humano capiti cervicem pictor equinam
Jungere si velit, & varias inducere plumas
Undique collatis membris, ut turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa superne;
Spectatum admissi risum teneatis amici?
Credite, Pisones, huic tabulæ fore librum
Persimilem, cujus, velut ægri somnia, vanæ
Fingentur species, ut nec pes nec caput uni
Reddatur formæ. Pictoribus atque Poetis
Quidlibet audendi semper fuit æqua potestas.
Scimus, & hanc veniam petimusque damusque vicissim
Sed non ut placidis coeant immitia, non ut
Serpentes avibus geminentur, tigribus agni.
Denique sit quodvis simplex dumtaxat & unum. 31

Natura fieret laudabile carmen an arte 408

L' ARTE POETICA
DI QUINTO ORAZIO FLACCO
DISPOSTA CON NUOVO ORDINE.

Se un pittor scimunito a un capo umano
Giugner volesse un collo di cavallo,
E da ogni parte accozzate le membra
Varie piume innestarvi, e far che donna
Tutta leggiadra in volto sozzamente
A terminar n'andasse in atro pesce;
Tratti a mirar sì fatta sconciatura
Terreste amici il riso? Or voi, Pisoni,
Per fermo abbiate, che a tal mostro eguale
Sarebbe un libro di pensieri zeppo
Vani e discordi, quai d'infermo i sogni
Usan mostrarsi, onde nè piè nè capo
Corrispondesse ad una forma sola. ---
I Pittori, e i Poeti egual potere
D'osar qualunque cosa ebber mai sempre. ---
Il so: questa licenza e chieggo e dono
Anch'io a vicenda; ma non già per modo
Che il mite e il truce in un s'aggruppi, e ai serpi
S'accoppiino gli augei, gli agnelli ai tigri.
Ogni cosa esser dee semplice ed una.
  Se da natura il poetar con lode
Venga o dall'arte, si cercò gran tempo.

Quæsitum est. Ego nec studium sine divite vena,
Nec rude quid prosit video ingenium: alterius sic
Altera poscit opem res, & conjurat amicè.

Ingenium misera quia fortunatius arte 25
Credit, & excludit sanos Helicone Poetas
Democritus; bona pars non ungues ponere curat,
Non barbam, secreta petit loca, balnea vitat;
Nanciscetur enim pretium, nomenque Poetæ,
Si tribus Anticyris caput insanabile, nunquam
Tonsori Licino commiserit. O ego lævus!
Qui purgo bilem sub verni temporis horam.
Non alius faceret meliora poemata. Verum
Nil tanti est: ergo fungar vice cotis, acutum
Reddere quæ ferrum valet, exsors ipsa secandi.
Munus & officium, nil scribens ipse, docebo;
Unde parentur opes; quid alat formetque Poetam
Quid deceat, quid non; quo virtus, quo ferat error

Sylvestres homines sacer interpresque Deorum 39
Cædibus & victu fœdo deterruit Orpheus,
Dictus ob hoc lenire tigres rabidosque leones.
Dictus & Amphion Thebanæ conditor arcis
Saxa movere sono testudinis, & prece blanda

Io nè lo studio senza ricca vena,
Nè; sol, veggo a che giovi incolto ingegno:
Così mano si danno ambo a vicenda,
E congiurano amici al fine istesso.
Perchè dell'arte misera l'ingegno
Più fortunato estima, e a' sani Vati
Da Elicona Democrito dà il bando,
Vedi gran parte, che tosar non cura
Ugne nè barba, si rinselva, i bagni
Fugge; perchè acquistar pregio e nomanza
Crede di Vate, ove il scomposto capo,
Cui tre sanare Anticire non ponno,
A Licino barbier mai non affidi.
O me balordo! che purgar mi soglio
La bile allo spuntar di primavera.
Altri già non faria versi migliori.
Ma non importa: i' prenderò le veci
A far di cote, che l'acciajo aguzza,
Benchè tagliar non sappia. I' di chi scrive
Dirò l'ufficio, senza scriver nulla;
I fonti onde si traggon le ricchezze;
Ciò che un Poeta ed alimenta e forma;
Ciò che conviene o no; dove ragione,
Dove per torte vie porti l'errore.
Sacerdote ed interprete de' Numi
Gli uomin selvaggi dalle stragi Orfeo
Primo distolse, e dallo sconcio vitto;
Detto perciò ammansar lioni e tigri.
Fabbricator delle Tebane mura
Pur si disse Anfion movere i sassi
Al blando suon della testudin sua,
E dolce tratli ove gli fosse in grado.

Ducere quo vellet. Fuit hæc sapientia quondam
Publica privatis secernere, sacra profanis,
Concubitu prohibere vago, dare jura maritis,
Oppida moliri, leges incidere ligno.
Sic honor & nomen divinis Vatibus atque
Carminibus venit. Post hos insignis Homerus,
Tyrtæusque mares animos in martia bella
Versibus exacuit. Dicta per carmina sortes;
Et vitæ monstrata via est; & gratia Regum
Pieriis tentata modis; ludusque repertus,
Et longorum operum finis: ne forte pudori
Sit tibi Musa lyræ solers & cantor Apollo.

Aut prodesse volunt, aut delectare Poetæ,
Aut simul & jucunda & idonea dicere vitæ.
Quidquid præcipies, esto brevis, ut cito dicta
Percipiant animi dociles, teneantque fideles:
Omne supervacuum pleno de pectore manat.
Ficta voluptatis caussa sint proxima veris;
Nec quodcumque volet, poscat sibi fabula credi:
Neu pransæ lamiæ vivum puerum extrahat alvo.
Centuriæ Seniorum agitant expertia frugis;
Celsi prætereunt austera poemata Ramnes.
Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci,
Lectorem delectando, pariterque monendo.

Questa fu già la sapienza antica:
Il privato dal pubblico, il profano
Separare dal sacro; a' maritaggi
Fissare i dritti; proibire i vaghi
Accoppiamenti; fabbricar cittadi;
Sulle tavole incidere le leggi.
Così nome ed onore ebber divino
I Vati e i carmi. Dopo questi il grande
Omero, e il pro' Zirteo gli animi maschi
Co' versi acceser alle marzie imprese.
In versi pur gli oracoli fur resi;
Del viver retto si mostrò la via;
De' Re la grazia co' Pierj modi
Si procacciò; spettacoli inventati
Furo a sollievo e fin de' lunghi stenti:
Non forse a scorno abbi la Musa amante
Dell'aurea lira, ed il cantore Apollo.
Giovare o dilettar denno i Poeti,
O insiem giocondi ed utili alla vita
Trattar subbietti. Se precetti insegni,
Ognor sii breve, onde gli apprendan tosto
Le docili alme, e li ritengan fide:
Da pieno cor trabocca ogni soperchio.
Ciò che al diletto fingi, al ver s'accosti;
Nè la favola esiga ottener fede
Da quanto sogna, nè fanciullo vivo
Tragga dal ventre di satolla strega.
De' Seniori le centurie i versi
Biasman di frutto vuoti; e i troppo austeri
Lascian da banda i baldanzosi Rampi.
Coglie ogni punto chi mischiar sa accorto
L'utile al dolce, dilettando insieme,

Hic meret æra liber Sosiis, hic & mare transit,
Et longum noto Scriptori prorogat ævum.

Scribendi recte sapere est & principium & fons. 309
Rem tibi Socraticæ poterunt ostendere chartæ:
Verbaque provisam rem non invita sequentur.
Qui didicit patriæ quid debeat & quid amicis;
Quo sit amore parens, quo frater amandus & hospes;
Quod sit Conscripti, quod Judicis officium; quæ
Partes in bellum missi Ducis; ille profecto
Reddere personæ scit convenientia cuique.

Descriptas servare vices operumque colores 86
Cur ego, si nequeo ignoroque, Poeta salutor?
Cur nescire, pudens pravè, quam discere malo?

Qui studet optatam cursu contingere metam 412
Multa tulit, fecitque puer; sudavit & alsit;
Abstinuit Venere & vino. Qui Pithia cantat
Tibicen, didicit prius, extimuitque magistrum.
Nunc satis est dixisse: Ego mira poemata pango;
Occupet extremum scabies; mihi turpe relinqui est;
Et quod non didici, sanè nescire fateri.

Sumite materiem vestris, qui scribitis, æquam 38

Ed ammonendo il legitor contento.
Sì fatto libro i Sosj impingua, altero
Il mar trapassa, e nell'età venture
Al lodato Scrittor la vita allunga.
Principio e fonte dello scriver retto
È sapienza. A te mostrar la ponno
Le Socratiche carte: e le parole
Non verran meno a chi di cose abbondi.
Chi quello apprese che alla patria dee,
Quel che agli amici; qual amore il padre;
Quale il fratello, e l' ospite richiegga;
Qual di Padre Coscritto, e quale sia
Di Giudice il dover; quali le parti
Di Condottier spedito in guerra; ei pronto
Sa rendere a ciascun quel che conviene.
Le descritte vicende ed i colori
Se dell' opre serbar non posso e ignoto;
Perchè di Vate il nome aver presumo?
O per rossor malnato anzi restarmi
Nell' ignoranza, che imparar mi eleggo?
Chi di toccar la desiata meta
Ama nel corso, da fanciullo assai
Fece e soffrì; sudò ben spesso ed alse;
E dal vino, e da Venere s' astenne.
Il sonator ne' Pitj giuochi a lungo
Addestrossi, e tremò sotto al maestro.
Or basta il dir: Stupendi versi io scrivo,
Venga la scabbia all'ultimo; vergogna
M'è il rimanermi addietro, e confessare
Di non saper quel che imparar non volli.
Materia prendi, o tu che scrivi, adatta
Alle tue forze, e teco pesa a lungo

Viribus, & versate diu quid ferre recusent,
Quid valeant humeri: cui lecta potenter erit re
Nec facundia deseret hunc, nec lucidus ordo.
Ordinis hæc virtus erit (aut ego fallor),
Ut jam nunc dicat, jam nunc debentia dici
Pleraque differat, & præsens in tempus omittat
Hoc amet, hoc spernat promissi carminis auctor.
Nec sic incipies, ut Scriptor cyclicus olim:
Fortunam Priami cantabo & nobile bellum.
Quid dignum tanto feret hic promissor hiatu?
Parturient montes, nascetur ridiculus mus.
Quanto rectius hic, qui nil molitur inepte?
Dic mihi, Musa, virum, captæ post tempora Tr
Qui mores hominum multorum vidit & urbes.
Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare luce
Cogitat, ut speciosa dehinc miracula promat,
Antiphatem, Scyllamque, & cum Cyclope Charyb
Nec reditum Diomedis ab interitu Meleagri,
Nec gemino bellum Trojanum orditur ab ovo.
Semper ad eventum festinat, & in medias res,
Non secus ac notas, auditorem rapit; & quæ
Desperat tractata nitescere posse relinquit;
Atque ita mentitur, sic veris falsa remiscet,
Primo ne medium, medio ne discrepet imum.

Inceptis gravibus plerumque & magna professis

Ciò che portar può l' omero, o ricusa:
Chi pari al suo poter subbietto elegge,
Di facondia non manca, e d'ordin chiaro.
Dell' ordin, s' io non erro, il pregio è questo,
Che quel che dir conviene in parte or dica,
Il più ne differisca a miglior tempo,
E tal cosa trascelga, e tal rifiuti
Il facitore del promesso carme.
Nè cominciar dovrai, come una volta
Ciarlatano scrittor. Del Re di Troja
Canterò la fortuna e la gran guerra.
Cotal promettitor qual cosa degna
Fornir potrà d'un tanto aprir di bocca?
Partoriranno i monti; uscirà un topo.
Quanto meglio chi nulla ordisce a vuoto?
Dimmi, o Musa, l' Eroe, che vinta Troja
Di molti le città vide e i costumi.
Non dalla luce il fumo, ma dal fumo
Trar si studia la luce, onde offrir poscia
Gli stupendi miracoli dell' arte,
Scilla e Cariddi, Antifate, e il Ciclope.
Nè dal morir di Meleagro imprende
Di Diomede il ritorno, nè dall' uovo
Gemel di Leda la Trojana guerra.
Sempre al fine s'affretta, e in mezzo ai fatti,
Quai fosser noti, l' uditor trasporta;
Quel ch' ei dispera, che trattato acquisti
Luce e splendor; tralascia; e così mente,
Sì ben col falso il ver cauto frammischia,
Che il capo al mezzo, e il mezzo al fin concorda.
A orditi gravi, e di promesse magne
Un pezzo o un altro di purpureo panno

Purpureus, laté qui splendeat, unus & alter
Assuitur pannus, cum lucus & ara Dianæ,
Aut properantis aquæ per amœnos ambitus agros,
Aut flumen Rhenum, aut pluvius describitur arcus.
Sed nunc non erat his locus: & fortasse cupressum
Scis simulare: quid hoc? si fractis enatat expes
Navibus, ære dato qui pingitur? Amphora cœpit
Institui, currente rota cur urceus exit?

Æmilium circa ludum faber imus & ungues 32
Exprimet, & molles imitabitur ære capillos:
Infelix operis summa, quia ponere totum
Nesciet. Hunc ego me, si quid componere curem,
Non magis esse velim, quam pravo vivere naso
Spectandum nigris oculis, nigroque capillo.

In verbis etiam tenuis, cautusque legendis 46
Dixeris egregiè, notum si callida verbum
Reddiderit junctura novum. Si forte necesse est
Indiciis monstrare recentibus abdita rerum,
Fingere cinctutis non exaudita Cethegis
Continget, dabiturque licentia sumta pudenter:
Et nova fictaque nuper habebunt verba fidem, si
Græco fonte cadent parce detorta. Quid autem
Cæcilio, Plautoque dabit Romanus ademtum

Talor si cuce, che da lunge splenda,
Mentre il bosco e l'altare di Diana,
O il serpeggiar d'un rio per campi ameni,
O il fiume Reno, o l'iride si pinge.
Ma questo il luogo a ciò non era: e forse
Colorir sai vago cipresso al vivo;
Che val? se infranti i legni e fuor di speme
Nuota chi per danar pinger tu devi?
Un'anfora s'imprese; e perchè dunque
Al correr della rota un orcio n'esce?
Presso l'Emilia scuola un basso fabbro
Forse l'ugne imitare e i capei molli
Saprà nel bronzo; sciagurato poi
Nella somma dell'opra, perchè porre
Non saprà bene il tutto. Io se pensiero
Prendessi mai di compor cosa alcuna,
Non più a costui sembiante esser vorrei,
Che viver con deforme orrido naso,
Occhio nero vantando e nera chioma.
De' vocaboli ancor sottile e cauto
Nella scelta e nell'uso avrai gran lode,
Se un termin noto con accorto intreccio
Farai nuovo apparir. Che se fia d'uopo
Mostrar con nuovi indizj ignote cose,
Di crearne avverrà non prima intesi
Da' cintuti Cetegi; e in ciò negata
Non fia sobria licenza. I nuovi e freschi
Motti però fede maggiore avranno,
Se derivati fian da greco fonte
Piegati alquanto. E perchè mai disdetto
Sarà a Virgilio e a Vario quel che dato
Fu a Plauto ed a Cecilio? E s'io acquistarmi

Virgilio, Varioque? Ego cur acquirere pauca
Si possum, invideo, cum lingua Catonis & Enni
Sermonem patrium ditaverit, & nova rerum
Nomina protulerit? Licuit, semperque licebit
Signatum præsente nota procudere nummum;
Ut sylvæ foliis pronos mutantur in annos,
Prima cadunt; ita verborum vetus interit ætas,
Et juvenum ritu florent modo nata, vigentque.

Debemur morti nos, nostraque; sive receptus
Terra Neptunus classes aquilonibus arcet,
Regis opus; sterilisve palus prius, aptaque remis
Vicinas urbes alit, & grave sentit aratrum;
Seu cursum mutavit iniquum frugibus amnis
Doctus iter melius: mortalia facta peribunt;
Nedum sermonum stet honos & gratia vivax.
Multa renascentur, quæ jam cecidere, cadentque
Quæ nunc sunt in honore vocabula, si volet usus,
Quem penes arbitrium est jus & norma loquendi.

Res gestæ Regumque Ducumque & tristia bella 73
Quo scribi possent numero, monstravit Homerus.
Versibus impariter junctis querimonia primum,
Post etiam inclusa est voti sententia compos:
Quis tamen exiguos elegos emiserit auctor,
Grammatici certant, & adhuc sub judice lis est.

Poche cose potrò, perchè avrò biasmo,
Quando la lingua di Catone e d'Ennio
Tanto arricchì già il sermon patrio, e tanti
Nuovi nomi produsse? È ognor concesso
Moneta coniar con nuovo impronto.
Come le selve al declinar dell'anno
Cangian di foglie, e van le prime a terra,
Delle parole ancor la vecchia etade
Perisce al fine, e le novelle in fiore
Crescono ed in vigor di giovinezza.
Morte aver debbe il nostro e noi; nè giova
Che della terra in sen Nettuno ammesso
Le armate navi da aquilon difenda,
Opra regal; nè che dapprima incolta
Palude a' remi adatta or le vicine
Città alimenti e senta il grave aratro;
O il corso muti a' campi avverso il fiume,
Tratto a miglior cammin: l'opre mortali
Denno perir, non che l'onor primiero,
E la grazia al parlar duri vivace.
Rinascer molti si vedran che spenti
Già furo, e molti che son ora in pregio
Vocaboli cadran, se il vorrà l'uso,
Ch'arbitro è del parlar, giudice, e norma.
Con qual metro cantar deggiansi i fatti
Dei Re, dei Duci, e le funeste guerre,
Mostrollo Omero. Negli alterni versi
Disugualmente uniti in pria fur chiusi
I tristi casi, indi i felici ancora;
Ma la molle elegia chi prima usasse,
Fra' Gramatici è lite ancor pendente.
Alla lira commesso hanno le Muse

Musa dedit fidibus Divos, pueros que Deorum, 83
Et pugilem victorem, & equum certamine primum,
Et juvenum curas, & libera vina referre.
Archilocum proprio rabies armavit jambo: 79
Hunc socci cepere pedem, grandesque cothurni,
Alternis aptum sermonibus, & populares
Vincentem strepitus, & natum rebus agendis.
Syllaba longa brevi subjecta vocatur jambus; 251
Pes citus, unde etiam trimetris accrescere jussit
Nomen jambeis, cum senos redderet ictus,
Primus ad extremum similis sibi. Non ita pridem
Tardior ut paullo, graviorque veniret ad aures,
Spondæos stabiles in jura paterna recepit
Commodus & patiens; non ut de sede secunda
Cederet aut quarta socialiter: hic & in Acci
Nobilibus trimetris apparet rarus & Enni.

Ignotum tragicæ genus invenisse Camenæ 27[illegible]
Dicitur, & plaustris vexisse poemata Thespis,
Qui canerent agerentque peruncti fæcibus ora.
Post hunc personæ, pallæque repertor honestæ
Æschilus & modicis instravit pulpita tignis,
Et docuit magnumque loqui, nitique cothurno.
Successit vetus his comœdia non sine multa
Laude; sed in vitium libertas excidit, & vim
Dignam lege regi: lex est accepta, chorusque
Turpiter obticuit, sublato jure nocendi.

Il celebrar Numi ed Eroi, l' atleta
Vittorioso, il destrier primo al corso,
Le giovenili cure, e il bever lieto.
La rabbia armò del proprio giambo Archiloco,
E tal piede adottàr socchi e coturni,
Atto al parlare alterno, a superare
L' alto bisbiglio in popolar teatro,
E nato fatto a maneggiar gli affari.
Una sillaba lunga a breve aggiunta
Chiamasi giambo, piè spedito, ond' anco
Lo giambico oggi trimetro si nomina,
Benchè di sei battute eguai tra loro.
Ma, non ha molto, onde più tardo alquanto,
E più grave giugnesse indi all' orecchio,
Ne' patrj dritti i posati spondei
Pur ospitale e paziente ammise;
Non sì però che del secondo posto
O del quarto cedesse; e rado ancora
E ne' trimetri d' Accio e d' Ennio appare.
Della tragica Musa il nuovo ignoto
Genere è fama che inventasse Tespi,
E sui carri a cantar guidasse i drammi
Gli attori suoi lordi di fecce il viso.
Della maschera quindi e dell' onesto
Manto l' introduttore Eschilo i palchi
Formò di poche travi, e il parlar grave,
E degli alti coturni insegnò l' uso.
Successe a questi la commedia antica
Non senza molta lode; ma ben presto
Degenerò la libertade in vizio,
A cui fu d' uopo della legge il freno:
Accettossi la legge, e, tolto il dritto

Nil intentatum nostri liquere Poetæ;
Nec minimum meruere decus, vestigia græca
Ausi deserere, & celebrare domestica facta
Vel qui prætextas, vel qui docuere togatas.
Nec virtute foret, clarisque potentius armis,
Quam lingua, Latium, si non offenderet unum-
Quemque Poëtarum limæ labor & mora. Vos, o
Pompilius sanguis, carmen reprehendite, quod non
Multa dies & multa litura coercuit, atque
Perfectum decies non castigavit ad unguem.

In scænam missus magno cum pondere versus 260
Aut operæ nimium celeris, curaque carentis,
Aut ignoratæ premit artis crimine turpi.
At nostri proavi Plautinos & numeros, & 270
Laudavere sales, nimium patienter utrumque,
Ne dicam stultè, mirati; si modo ego & vos
Scimus inurbanum lepido seponere dicto,
Legitimumque sonum digitis callemus & aure.

Non quivis videt immodulata poemata judex; 263
Et data Romanis venia est indigna Poetis.
Idcircone vager, scribamque licenter; ut omnes
Visuros peccata putem mea, tutus & intra
Spem veniæ cautus? Vitavi denique culpam,

Dell'oltraggiat, tacque vilmente il coro.
Lasciàr nulla intentato i nostri Vati;
Nè poco onor si meritaro, osando
Dalle greche vestigia dipartirsi,
E i patrj fatti espor, quelli che primi
Le preteste insegnaro e le togate.
Nè più possente pel valore e l'armi,
Che per la lingua ora sarebbe il Lazio,
Se ad ognun de' Poeti ingrato meno
Della lima il lavor fosse e l'indugio.
Voi, o Pompilio sangue, a vile abbiate
Qualunque carme, cui non abbia il lungo
Tempo corretto, e il cancellar frequente,
E ripulito dieci volte e liscio.
Verso duro e pesante in scena ammesso
D'opra affrettata e trascurata è segno,
Oppur d'arte ignorata è infame taccia.
Ma gli avi nostri i sali e l'armonìa
Lodàr di Plauto, pazienti troppo.
Quelli ammirando e questa, a non dir stolti;
Se pure e voi ed io sappiam scurrile
Motto distinguer da faceto, e il suono
Misurar colle dita e coll'orecchio.
Nè già discerne i dissonanti versi
Ogni giudice al par; e troppo indegno
In ciò perdono a' Roman Vati è dato.
Degg'io vagar perciò? licenzioso
Scrivere alla ventura? e lusingarmi,
Che s'altri vedran pure i falli miei,
N'avrò perdono? Al più la taccia allora
Schivata avrò, non meritata lode.
Voi con notturna man, con man diurna

Non laudem merui. Vos exemplaria græca
Nocturna versate manu, versate diurna.
Grajis ingenium, Grajis dedit ore rotundo 323
Musa loqui, præter laudem, nullius avaris.
Romani pueri longis rationibus assem
Discunt in partes centum diducere. Dicat
Filius Albini: Si de quincunce remota est
Uncia, quid superest? Poteras dixisse. Triens. Heu!
Rem poteris servare tuam. Redit uncia; quid fit?
Semis. Et hæc animos ærugo & cura peculi
Quum semel imbuerit, speremus carmina fingi
Posse linenda cedro, & levi servanda cupresso?

Non satis est pulchra esse poemata, dulcia sunto, 99
Et quocumque volent animos auditoris agunto.
Ut ridentibus arrident, ita flentibus adflent
Humani vultus. Si vis me flere, dolendum est
Primum ipsi tibi: tua tunc me infortunia lædent.
Telephe, vel Peleu, male si mandata loqueris,
Aut dormitabo, aut ridebo. Tristia mæstum
Vultum verba decent, iratum plena minarum,
Ludentem lasciva, severum seria dictu.
Format enim natura prius nos intus ad omnem
Fortunarum habitum; juvat, aut impellit ad iram,
Aut ad humum mœrore gravi deducit & angit;

Spesso volgete gli esemplari greci.
A' Greci ingegno diè la Musa, a' Greci,
Fuorchè di lode di null' altro avari,
Diè 'l rotondo parlar. In Roma i putti
Un asse a sminuzzare in cento parti
Imparano con calcoli infiniti.
Dica il figlio d' Albino: Da un quincunce
Se un' oncia si sottrae, quanto rimane?
Già il potevi aver detto: via. --- Un triente. ---
Bravo! saprai del tuo tener buon conto.
Se vi s' aggiugne un' oncia, che risulta? ---
Una metà. Quando imbevuto sia
Di questa ruggin l' animo, di questa
Ansietà di lucro, spereremo
Che nascan versi da inoliar col cedro,
E da serbarsi in lucido cipresso?
Nè basta pur che i drammi abbian vaghezza;
Affettuosi anco esser denno, e trarre
Dell' uditore il cor ove lor piaccia.
Qual ride all' altrui riso il volto umano,
Piagne anche al pianto. Ma se vuoi ch' io pianga,
Gemer tu dei primiero: i mali tuoi
Mi toccheranno allor. Se mal la parte
A te commessa, o Telefo, o Peleo,
Esprimendo mi vieni, io dormo o rido.
Triste parole a mesto volto, piene
Di minacce convengono ad irato,
A scherzevol facete, a serio gravi.
Noi pria natura ad ogni stato, ad ogni
Vicenda di fortuna entro conforma;
Ci allegra, o spinge all' ira, o al suol ci prostra
Colla grave tristezza; indi palesa

Post effert animi motus interprete lingua.
Si dicentis erunt fortunis absona dicta,
Romani tollent equites, peditesque cachinnum.

Versibus exponi tragicis res comica non vult; 89
Indignatur item privatis ac prope socco
Dignis carminibus narrari cœna Thyestæ.
Singula quæque locum teneant sortita decentem.
Interdum tamen & vocem comœdia tollit,
Iratusque Chremes tumido delitigat ore;
Et tragicus plerumque dolet sermone pedestri.
Telephus aut Peleus, cum pauper & exul uterque,
Projicit ampullas, & sesquipedalia verba,
Si curat cor spectantis tetigisse querela.

Respicere exemplar vitæ, morumque jubebo 317
Doctum imitatorem, & veras hinc ducere voces.
Interdum speciosa locis, morataque recte
Fabula, nullius veneris, sine pondere & arte
Valdius oblectat populum, meliusque moratur,
Quam versus inopes rerum, nugæque canoræ.

Tu quid ego & populus mecum desideret, audi; 153
Si plausoris eges aulæa manentis, & usque
Sessuri, donec cantor: Vos plaudite, dicat.
Ætatis cujusque notandi sunt tibi mores,

Coll' interprete lingua i sensi interni.
Se dissonanti alle fortune sono
Del dicitore i detti, e scherni e risa
Alzan di Roma i cavalieri e i fanti.
Non con tragici carmi espor si vuole
Comica scena; e di Tieste al pari
Sdegna la cena atroce esser narrata
In bassi versi ad umil socco adatti.
Con decoro ogni cosa abbia suo luogo.
Pur la commedia alza talor la voce,
E l' irato Cremete in forti accenti
Sfoga il suo sdegno; e il tragico a rincontro
In pedestre sermone usa lagnarsi.
Poveri entrambi Telefo e Peleo,
Esuli entrambi, gli ampollosi detti
Lasciano, e i parolon sesquipedali,
S' aman toccare il cor di chi gli ascolta.
Io vo' che il dotto imitator gli esempi
Della vita riguardi e de' costumi,
E che le vere voci indi n' attinga.
Favola che colpisca a' luoghi acconci,
E ove 'l costume ben si serbi, spesso,
Benchè manchi vaghezza o peso od arte,
Meglio diletta il popolo, e il trattiene
Con più grato piacer, che non i versi
Vuoti di cose, e le canore baje.
Tu quel ch' io brami e il popol meco, ascolta,
Se spettator desii, che impaziente
L' aprirsi attenda degli arazzi, e segga,
Finchè gridi l' attor: Voi plauso fate.
D' ogni etade osservar devi i costumi,
E la mutabil indole mostrarne.

Mobilibusque decor naturis dandus & annis.
Reddere qui voces jam scit puer, & pede certo
Signat humum, gestit paribus colludere, & iram
Colligit, ac ponit temere, & mutatur in horas.
Imberbis juvenis, tandem custode remoto,
Gaudet equis, canibusque, & aprici gramine campi;
Cereus in vitium flecti, monitoribus asper,
Utilium tardus provisor, prodigus aris,
Sublimis, cupidusque, & amata relinquere pernix.
Conversis studiis, ætas animusque virilis
Quærit opes & amicitias, inservit honori,
Commisisse cavet quod mox mutare laboret.
Multa senem circumveniunt incommoda, vel quod
Quærit & inventis miser abstinet, ac timet uti;
Vel quod res omnes timidè gelidèque ministrat;
Dilator, spe lenius, iners, pavidusque futuri,
Difficilis, querulus, laudator temporis acti
Se puero, censor castigatorque minorum.
Multa ferunt anni venientes commoda secum,
Multa recedentes adimunt. Ne forte seniles
Mandentur juveni partes, pueroque viriles,
Semper in adjunctis, ævoque morabimur aptis.

Intererit multum, Divusne loquatur an Heros; 114
Maturusne senex, an adhuc florente juventa
Fervidus; an matrona potens, an sedula nutrix;

Fanciullo che a parlar già apprese, e stampa
Con piè sicuro il suol, giocar sol brama
Co' pari suoi, facil raccoglie l'ira,
Facil la pone, e cangiasi ogn'istante.
Giovane imberbe, tolto alfin da canto
L'ajo severo, di cavalli e cani
Gode, e dell'erba dell'aprico campo;
Molle qual cera al vizio; a chi l'avverte
Aspro; l'utili cose a veder tardo;
Prodigo del danajo; alto, ansioso,
E ratto a abbandonar le cose amate.
Cambiato genio, l'età e il cor virile
Cerca fortune ed amicizie, onori
Procaccia, guarda di commetter cosa,
Che con pena a cangiar poi s'affatichi.
Molti incomodi attorniano l'uom vecchio,
O perchè cerca, e misero s'astiene
Dalle trovate cose, e teme usarne;
O perchè freddamente e con paura
Tutto amministra; indugiatore, pigro,
Lento a sperar, sull'avvenir tremante,
Fastidioso, querulo, perpetuo
Lodator de' suoi tempi, aspro censore,
E punitor della minore etade.
Molti il venir degli anni utili arreca,
Molti il partir ne toglie. Affin che date
Non sien di vecchio al giovine le parti,
D'uom maturo ai fanciullo, osserva ognora
L'età, le circostanze, e in quelle insisti.
Diverso è assai, che un Dio parli o un Eroe
Vecchio maturo, o fervido garzone
Nel fior degli anni; nobile matrona,

Mercatorne vagus, cultorne virentis agelli;
Colchus, an Assyrius; Thebis nutritus, an Argis.

Aut famam sequere, aut sibi convenientia finge,
Scriptor; Homeræum si forte reponis Achillem,
Impiger, iracundus, inexorabilis, acer
Jura neget sibi nata, nihil non arroget armis;
Sit Medea ferox, invictaque; flebilis Ino;
Perfidus Ixion; Io vaga; tristis Orestes.
Si quid inexpertum scenæ committis, & audes
Personam formare novam, servetur ad imum
Qualis ab incepto processerit, & sibi constet.
Difficile est proprie communia dicere, tuque
Rectius Iliacum carmen deducis in actus,
Quam si proferres ignota, indictaque primus.
Publica materies privati juris erit, si
Nec circa vilem, patulumque moraberis orbem,
Nec verbum verbo curabis reddere fidus
Interpres, nec desilies imitator in arctum,
Unde pedem proferre pudor vetet, aut operis lex.

Aut agitur res in scenis, aut acta refertur. 179
Segnius irritant animos demissa per aurem,
Quam quæ sunt oculis subjecta fidelibus, & quæ
Ipse sibi tradit spectator. Non tamen intus
Digna geri promes in scenam, multaque tolles

O balia faccendiera; vagabondo
Mercatante, o cultor di picciol campo;
Colco, od Assiro; in Tebe nato, o in Argo.
O alla fama t'attieni, o cose fingi
A se concordi. Se riporre in scena
Vuoi l'Omerico Achille, fa ch'ei sia
Pronto, iracondo, inesorabil, fiero,
Leggi non curi, tutto all'arme arroghi;
Feroce e invitta sia Medea; piagnente
Ino; Issione perfido; Io errante;
Oreste disperato. Se al teatro
Osi commetter non tentata cosa,
E formar nuovo personaggio, ei sia,
Qual cominciò, mai sempre a se costante.
Argomento comun rendersi proprio
È difficile impresa; e meglio in atti
Ridur potrai l'Iliade, che primo
Farti a produrre ignote cose e nuove.
Le cose altrui render di tuo diritto
Potrai, qualora nè vilmente il giro
Ne segui aperto, nè tradur ti sforzi
Interprete servil motto per motto,
Nè incauto imitator così alle strette
Vadi a ridurti, che di trarne il piede
O dell'opra la legge, o il pudor vieti.
O il fatto in scena si eseguisce, o quale
Avvenuto si narra. Il cor più tardi
Tocco è da ciò che per gli orecchi scende,
Che non da quel che ai fidi occhi s'espone,
E a se lo stesso spettator racconta.
Non però quello, che eseguire addentro
Vuolsi, esporrai sul palco; e molte cose

Ex oculis, quæ mox narret facundia præsens;
Nec pueros coram populo Medea trucidet,
Aut humana palam coquat exta nefarius Atreus,
Aut in avem Progne vertatur, Cadmus in anguem.
Quodcumque ostendis mihi sic, incredulus odi.

Ut pictura poesis: erit, quæ si propius stes, 361
Te capiat magis, & quædam, si longius abstes.
Hæc amat obscurum; volet hæc sub luce videri,
Judicis argutum quæ non formidat acumen.
Hæc placuit semel; hæc decies repetita placebit.

Neve minor quinto, neu sit productior actu 189
Fabula quæ posci vult, & spectata reponi;
Nec Deus intersit, nisi dignus vindice nodus
Inciderit; nec quarta loqui persona laboret.

Actoris partes chorus, officiumque virile
Defendat; neu quid medios intercinat actus,
Quod non proposito conducat, & hæreat aptè.
Ille bonis faveat, & concilietur amicè;
Et regere iratos, & amet pacare tumentes:
Ille dapes laudet mensæ brevis: ille salubrem
Justitiam, legesque, & apertis otia portis:
Ille tegat commissa, Deosque precetur & oret,
Ut redeat miseris, abeat Fortuna superbis.

Tibia, non ut nunc orichalco juncta, tubæque
Æmula, sed tenuis, simplexque foramine pauco,

Torrai dal guardo, che facondo attore
Narrerà appresso. Nè farai che innanzi
Al popolo Medea trucidi i figli,
Od' il nefando Atreo l' umane carni
Cuoca in palese, od in augello Progne
Si muti, o Cadmo in angue. Tutto quello
Che sì presenti, incredulo il detesto.

Pari a pittura è poesia: tal cosa
Più ti diletta, se vicin la miri,
E tal, se lunge: questa ama l' oscuro
Quella vuol esser vista in piena luce,
Chè l' acume del giudice non teme:
Tale piacque una volta, e tal pur dieci
Piacer novello, ripetuta, arreca.

Meno degli atti cinque, e più non abbia
Favola ch' esser chiesta ama più volte;
Nè v' intervenga un Dio, se non accade
Nodo il qual merti che per lui si sciolga;
Nè a parlar s' affatichi un quarto attore.

La viril parte d' un attor sostenga
Il coro all' uopo; nè fra gli atti ei canti
Cosa che non conduca al fin proposto.
Protegga i buoni, e lor s' unisca amico,
Freni gl' irati, i furibondi plachi,
Lodi la parca mensa, la salubre
Giustizia colle leggi, e l' alma pace:
Celi i commessi arcani; e preghi i Numi,
Che ritorni fortuna agl' infelici,
E da' superbi disdegnosa fugga.

Non com' or, d' oricalco armato il flauto
Emulo della tromba, ma sottile,
Di pochi fori e semplice giovava

Adspirare, & adesse choris erat utilis, atque
Nondum spissa nimis complere sedilia flatu;
Quo sane populus numerabilis, utpote parvus,
Et frugi, castusque, verecundusque coibat.
Postquam cœpit agros extendere victor, & urbem
Latior amplecti murus, vinoque diurno
Placari Genius festis impune diebus,
Accessit numerisque modisque licentia major.
Indoctus quid enim saperet, liberque laborum
Rusticus urbano confusus, turpis honesto?
Sic priscæ motumque & luxuriem addidit arti
Tibicen, traxitque vagus per pulpita vestem.
Sic etiam fidibus voces crevere severis;
Et tulit eloquium insolitum facundia præceps;
Utiliumque sagax rerum, & divina futuri
Sortilegis non discrepuit sententia Delphis.

Carmine qui tragico vilem certavit ob hircum
Mox etiam agrestes Satyros nudavit, & asper,
Incolumi gravitate jocum tentavit; eo quod
Illecebris erat, & grata novitate morandus
Spectator functusque sacris, & potus, & exlex.

Verum ita risores, ita commendare dicaces
Conveniet Satyros, ita vertere seria ludo,
Ne quicumque Deus, quicumque adhibebitur Heros,
Regali conspectus in auro nuper & ostro,

I cori a secondar, fornir le voci,
Ed i sedili del suo fiato empiea
Non troppo spessi ancor, dove s'univa
Facile a numerarsi il popol scarso,
E sobrio tutto e verecondo e casto.
Dappoi che i campi vincitor distese,
E cinse la città più largo muro;
Poichè il Genio a placar col vin diurno
Si prese impunemente a'dì festivi;
Maggior licenza al suono e al canto crebbe.
Come saggio potea, dai stenti uscito,
Esser rozzo villan misto all'urbano,
E al nobile il plebeo? Sì all'arte antica
E moto e lusso il sonatore aggiunse,
E il manto, errando, strascicò sul palco.
Così puranche alle severe corde
Crebber le voci, e insolito parlare
Alzò facondia rapida; e dettando
Utili cose, o al presagir rivolta,
Prese a emular gli oracoli di Delfo.
Chi ne' tragici versi in pria contese
Per un vil capro, i Satiri silvestri
Poscia nudò, di frammischiar pungenti,
Salva la gravità, scherzi tentando;
Che con trastulli e novità gradite
Trattener si dovea lo spettatore
Appresso ai sacrificj ebbro e sfrenato.
Ma i derisori Satiri e mordaci
Così temprar conviene, e sì il giuoco
Cangiare il serio, che qualunque Dio,
Qualunque Eroe s'esponga, in pria veduto
In regal ostro ed or, non passi a un tratto

Migret in obscuras humili sermone tabernas,
Aut dum vitat humum, nubes & inania captet.
Effutire leves indigna tragœdia versus,
Ut festis matrona moveri jussa diebus,
Intererit Satyris paullum pudibunda protervis.

Non ego inornata & dominantia nomina solum,
Verbaque, Pisones, Satyrorum scriptor amabo;
Nec sic enitar tragico differre colori,
Ut nihil intersit, Davusne loquatur, an audax
Pithias emuncto lucrata Simone talentum;
An custos famulusque Dei Silenus alumni.
Ex noto fictum carmen sequar, ut sibi quivis
Speret idem, sudet multum, frustraque laboret
Ausus idem: tantum series, juncturaque pollet!
Tantum de medio sumtis accedit honoris!

Sylvis deducti caveant, me judice, Fauni,
Ne, velut innati triviis & pene forenses,
Aut nimium teneris juvenentur versibus unquam,
Aut immunda crepent, ignominiosaque dicta.
Offenduntur enim quibus est equus, & pater, & res;
Nec si quid fricti ciceris probat & nucis emptor,
Æquis accipiunt animis, donantque corona.

Maxima pars Vatum, Pater, & Juvenes Patre digni, 34
Decipimur specie recti. Brevis esse laboro,

Con abbietto sermone in vil taverna,
O mentre fugge il suol, salga alle nubi.
Come astretta a danzar ne' dì festivi
Grave matrona, la tragedia indegna
Di gracchiar versi sconci, vereconda
Pur intervenga a' Satiri protervi.
Nè già sol triviali e disadorni,
Di Satiri scrittor, io nomi e voci,
O Pisoni, amerò, nè di staccarmi
Tual cura avrò dal tragico colore,
Che divario non v'abbia o parli Davo,
O la sfacciata Pitia, poichè smunto
Ha Simon d'un talento, ovver di Bacco
Il buon Sileno insiem custode e servo.
Io con note parole il finto carme
Tesserò in guisa, che di far lo stesso
Ognun presuma, e molto sudi e indarno,
Lo stesso osando: tanto l'ordin puote,
E il vario intreccio! tanto onor sovente
Alle cose comuni anco s'aggiunge!
Guardinsi a mio parer i Fauni tratti
Fuor dalle selve, che non scherzin troppo
Giovenilmente con teneri versi,
Quasi nati ne' trivj o là nel foro,
Nè scocchin laidi obbrobriosi detti.
Troppo i Patrizj, e i Cavalieri, e i ricchi
N'hanno disdegno; nè se pur ciò approva
Il comprator di ceci fritti e noci,
Il soffron essi, nè gli dan corona.
L'apparenza del ben sovente inganna,
O Padre e Figli di tal Padre degni,
Di noi Poeti una gran parte. Mentre

Obscurus fio; sectantem levia nervi
Deficiunt animique; professus grandia turget;
Serpit humi tutus nimium, timidusque procellæ;
Qui variare cupit rem prodigialiter unam,
Delphinum sylvis appingit, fluctibus aprum:
In vitium ducit culpæ fuga, si caret arte.

Sunt delicta tamen, quibus ignovisse velimus; 347
Nam neque corda sonum reddit, quem vult manus & mens;
Poscentique gravem persæpe remittit acutum;
Nec semper feriet quodcumque minabitur arcus.
Verum ubi plura nitent in carmine, non ego paucis
Offendar maculis, quas haud incuria fudit,
Aut humana parum cavit natura. Quid ergo?
Ut scriptor si peccat idem librarius usque,
Quamvis est monitus, venia caret; ut citharoedus
Ridetur, chorda qui semper oberrat eadem;
Sic mihi, qui multum cessat, fit Chærilus ille,
Quem bis terve bonum cum risu miror; & idem
Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus:
Verum opere in longo fas est obrepere somnum.

Ut præco ad merces turbam qui cogit emendas 419
Assentatores jubet ad lucrum ire Poeta
Dives agris, dives positis in foenere nummis.

M' affatico a esser breve, io fommi oscuro;
Manca a chi cerca il liscio ardire e nerbo;
Chi aspira a grandeggiar tronfio diviene;
Chi va troppo al sicuro e teme i venti,
Striscia per terra; chi una cosa stessa
Variar brama prodigiosamente,
Pinge cignale in mar, delfino in selva.
La fuga d' un errore in altro guida
Peggior sovente, allor che manca l' arte.
V' ha difetti però degni di scusa;
Che già non sempre dà la corda il suono
Che vuol la mano ed il pensier, ma spesso
Rende l' acuto ove si cerca il grave;
Nè sempre fere, ove minaccia, l' arco.
Onde se molti pregi abbia un poëma,
Di poche macchie i' non dirommi offeso,
Che non incuria sparse, e solo umana
Mal evitò natura. Ma siccome
Indegno è di perdon goffo copista,
Che ammonito ognor torna al fallo stesso;
Come si beffa sonator di cetra,
Che sempre intoppa sulla stessa corda;
Così scrittor, ch' erri sovente, io pari
A quel Cherilo estimo, cui due volte
O tre, se è buono, sorridendo, ammiro;
Mentre ho poi sdegno, ovunque il buon Omero
Sonnecchiar veggo: benchè in opra lunga
Patir si può, ch' entri furtivo il sonno.
Qual banditore che di merci a incanto
I compratori aduna, al lucro invita
Gli adulator Poeta ricco in fondi,
Ricco in ampi tesor posti ad usura.

Si vero est unctum qui recte ponere possit,
Et spondere levi pro paupere, & eripere atris
Litibus implicitum; mirabor, si sciet inter-
Noscere mendacem, verumque beatus amicum.

Tu seu donâris, seu quid donare voles cui,
Nolito ad versus tibi factos ducere plenum
Lætitiæ; clamabit enim: Pulchrè, bene, rectè!
Pallescet super his; etiam stillabit amicis
Ex oculis rorem; saliet; tundet pede terram.
Ut qui conducti plorant in funere, dicunt
Et faciunt prope plura dolentibus ex animo; sic
Derisor vero plus laudatore movetur.
Reges dicuntur multis urgere culullis,
Et torquere mero quem perspexisse laborant,
An sit amicitia dignus. Si carmina condes,
Nunquam te fallant animi sub vulpe latentes.

Quintilio si quid recitares: Corrige, sodes,
Hoc, ajebat, & hoc. Melius te posse negares,
Bis terve expertum frustra; delere jubebat,
Et male tornatos incudi reddere versus.
Si defendere delictum, quam vertere, malles;
Nullum ultra verbum, aut operam sumebat inanem,
Quin sine rivali teque & tua solus amares.

Se poi grassi conviti anco imbandisce,
Se può mallevador farsi a un meschino,
E svilupparlo da intricate liti;
Ben stupirò, se un menzognero amico
Discernere ei saprà da un uom sincero.
Tu s' hai donato, o se donare intendi
Qualche cosa a talun, ve' che nol chiami
A udir pien di contento i versi tuoi.
Ei griderà: Bello; eccellente, bravo!
Impallidir pur lo vedrai, stillare
Dagli occhi amici qualche lagrimetta,
Saltar di gioja, i piè battere a terra.
Come color, che a funeral corteggio
Piangono prezzolati, e fare e dire
Vedi assai più, che chi davver si duole;
Tale l' adulator mostra più smania
Che lodator sincero. I Re con larghe
Tazze di pretto vin mettono a prova
Chi scoprir braman se amicizia merti.
Tu, se versi farai, vedrai ben tosto
Gli animi ascosi sotto pel di volpe.
Se mai Quintilio recitar t' udiva
Alcuna cosa: or via, questo, dicea,
Correggi, e questo. Se poter far meglio
Negavi, e averlo già tentato indarno
Due volte e tre, di cancellare il tutto
Egli ordinava, e i mal torniti versi
Rimetter sull' incude. Se l' errore
Scusar piuttosto che emendar volevi,
Più motto ei non facea, nè vana briga
Prendeasi più, che te e le cose tue
Solo, senza rival, contento amassi.

Vir bonus & prudens versus reprehendet inertes;
Culpabit duros, incomtis allinet atrum
Transverso calamo signum; ambitiosa recidet
Ornamenta; parum claris lucem dare coget;
Arguet ambiguè dictum; mutanda notabit;
Fiet Aristarchus; non dicet: Cur ego amicum
Offendam in nugis? Hæ nugæ seria ducent
In mala derisum semel, exceptumque sinistrè.

Ut mala quem scabies, aut morbus regius urget,
Aut fanaticus error & iracunda Diana,
Vesanum tetigisse timent, fugiuntque Poetam
Qui sapiunt; agitant pueri, incautique sequuntur.
Hic dum sublimis versus ructatur, & errat,
Si veluti merulis intentus decidit auceps
In puteum, foveamve; licet: Succurrite, longum
Clamet, io, cives! non sit qui tollere curet.
Si quis curet opem ferre, & demittere funem:
Quî scis, an prudens huc se dejecerit, atque
Servari nolit? dicam, Siculique Poetæ
Narrabo interitum: Deus immortalis haberi
Dum cupit Empedocles, ardentem frigidus Ætnam
Insiluit. Sit jus, liceatque perire Poetis:
Invitum qui servat, idem facit occidenti:

Uom probo e saggio i languidi e slombati
Versi riprenderà, taccerà i duri,
Darà di penna ai disadorni, i vani
Reciderà superflui infrascamenti,
T'obbligherà a dar luce a' passi oscuri,
Biasmerà i detti ambigui, in ogni cosa
Additerà ciò che murar conviene;
Ei si farà Aristarco, e non dirà:
Perchè l'amico disgustar per baje?
Queste baje trarranti a serj mali
Beffeggiato una volta, e male accolto.
Qual cui scabbia, o itterizia, ovver mania,
O l'irata Diana agita e strazia;
Tale chi ha senno di toccar paventa
Pazzo Poeta e il fugge: Dalli dalli
Grida stuol di fanciulli, e incauto il segue.
Mentre costui col capo alto suoi versi
Ruttando scorre, s'entro pozzo o fossa
Cade, qual cacciatore intento a'merli;
Benchè: Aita! pur gridi in lungo tono,
O cittadini, aita! alcun non fia
Che a rilevarlo accorra. E se calare
Talun vorrà una fune, onde ajutarlo:
Chi sa, dirò, ch'e' non si sia gettato
Qua dentro a posta, e scampo aver non voglia?
E del Poeta Siculo la morte
Gli narrerò: Mentre immortale agogna
D'esser tenuto Empedocle, lanciossi
A sangue freddo in mezzo all'Etna ardente.
A' Poeti il morir non sia conteso:
Chi a suo mal grado alcun ne salva, è pari
A chi l'uccide: già il tentò più volte;

Nec semel hoc fecit, nec si retractus erit, jam
Fiet homo, & ponet famosæ mortis amorem.
Nec satis apparet cur versus factitet, utrum
Minxerit in patrios cineres, an triste bidental
Moverit incestus: certè furit, ac velut ursus,
Objectos caveæ valuit si frangere clathros,
Indoctum doctumque fugat recitator acerbus:
Quem vero arripuit, tenet occiditque legendo,
Non missura cutem, nisi plena cruoris, hirudo.

O major Juvenum, quamvis & voce paterna 366
Fingeris ad rectum, & per te sapis; hoc tibi dictum
Tolle memor: certis medium & tolerabile rebus
Rectè concedi: consultus juris, & actor
Caussarum mediocris abest virtute diserti
Messallæ, nec scit quantum Casellius Aulus;
Sed tamen in pretio est: mediocribus esse Poetis
Non homines, non Dî, non concessere columnæ.
Ut gratas inter mensas symphonia discors,
Et crassum unguentum, & Sarda cum melle papaver
Offendunt, poterat duci quia cœna sine istis:
Sic animis natum, inventumque poema juvandis,
Si paullum a summo decessit, vergit ad imum.

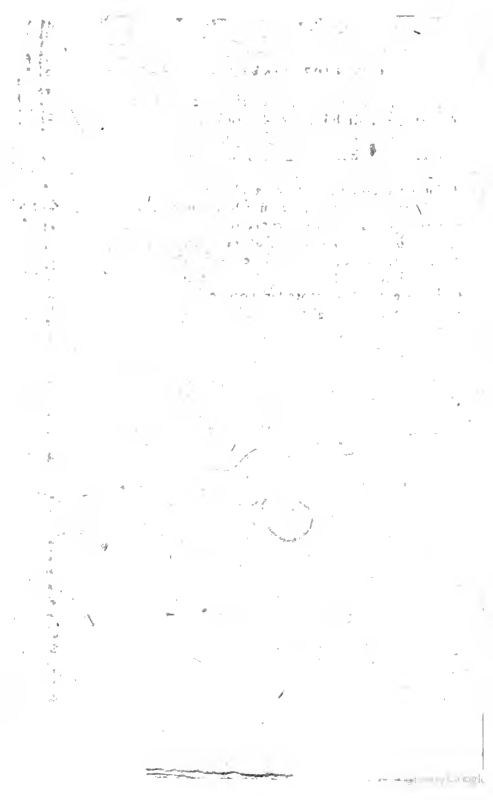
Ludere qui nescit campestribus abstinet armis,
Indoctusque pilæ, discive, trochive quiescit;

Nè se ne fia stornato, egli per questo
Uom diverrà, nè deporrà l'amore
D'una morte famosa. E non si scorge
Pure abbastanza, perchè versi ei faccia;
Se scompisciato abbia il paterno cenere,
O incestuoso un bidental sommosso.
Ei certo infuria, e quale orso che infrante
Abbia le opposte sbarre, e dotto e indotto,
Recitator molesto, a fuga astringe:
E s'alcuno n'afferra, il tiene e ammazza
Col legger suo; mignatta che le vene,
Se non di sangue zeppa, unqua non lascia.
  O maggior de' Fratelli, ancor che al retto
Guidato sii dalla paterna voce,
E sii pur saggio per te stesso, or questo
Detto ti stampa in mente, e ben lo serba:
Il mezzano, il passabile in più cose
Ben si consente; un professor di leggi,
Un avvocato mediocre il nerbo
Non ha e il valor del celebre Messalla,
Nè quanto Aulo Casellio in leggi è dotto;
Ma pur s'apprezza: l'esser mediocri
Nè gli uomini a' Poeti, nè gl' Iddii,
Nè le colonne consentìr giammai.
Come discorde sinfonia fra grate
Mense, o rancido unguento, o con mel Sardo
Papaver misto offende, perchè fatsi
Senza di questo ancor potea la cena;
Così il poema al dilettare inteso,
Se dal sommo si stacca, all'imo piomba.
  Chi ne' giuochi è inesperto, ad altri lascia
L'armi del Campo, e chi alla palla è indotto,

Ne spissa risum tollant impune corona.
Qui nescit, versus tamen audet fingere. Quidni?
Liber, & ingenuus, praesertim census equestrem
Summam nummorum, vitioque remotus ab omni.
Tu nihil invita dices faciesve Minerva:
Id tibi judicium est, ea mens. Si quid tamen olim
Scripseris, in Metii descendat judicis aures,
Et Patris, & nostras, nonumque prematur in annum.
Membranis intus positis delere licebit
Quod non edideris: nescit vox missa reverti.

F I N I S.

O al disco, od al paleo, sta cheto, e teme
Non si ridan di lui le accolte turbe.
Chi far versi non sa; pure ne impasta.
E perchè no? libero, ingenuo, ascritto
Al censo equestre egli è, senza difetti.
  Tu nè dirai, nè farai cosa alcuna
Di Minerva a dispetto; e in ciò sei fermo.
Pur se mai scrivi alcuna cosa, scenda
Di Mezio, ottimo giudice, all'orecchio,
A quel del Padre, e al mio; e per nov'anni
Chiusa si tenga. Entro membrane ascose
Quel ch'è riposto, cancellar potrai:
Voce fuor messa più non ha ritorno.

FINE.

ANNOTAZIONI
ALLE SATIRE DI ORAZIO.

LIBRO PRIMO.

SATIRA I.

(1) Fabio Narbonese di setta Stoica, col quale Orazio ebbe di forti contese.

(2) Noto segno dello Zodiaco, in cui il Sole entra in Gennajo.

(3) Che il pane si portasse nelle reti l'abbiamo pure da S. Agostino *de Civit. Dei* Lib. XVIII. Cap. 18. *Annona retica dicitur, quoniam ad retia deportatur.*

(4) Ove tenevano il lor frumento i meno ricchi.

(5) Fiume della Puglia.

(6) Alcuni hanno preteso, che Orazio qui intenda il famoso misantropo Timone. Ma questi secondo Stobeo, diceva anzi, che l'insaziabile cupidigia e l'ambizione son gli elementi di tutti i mali.

(7) La favola di Tantalo condannato nell'inferno ad arder di sete in mezzo all'acque che dal labbro gli fuggono, è troppo nota.

(8) Nel Campo Marzio.

(9) Altri leggon Numidio, altri Unidio, altri Vinidio; ma non si sa chi fosse.

(10) Clitennestra figlia di Tindaro, nota per aver ucciso il marito Agamennone.

(11) Fabio Menio Pantolabo, e Lucio Cassio Nomentano famosi dissipatori.

(12) Tanai era liberto di Mecenate; il suocero di Visello aveva un'ernia mostruosa.

(13) Filosofo Stoico, di cui Orazio si beffa in più altri luoghi.

SATIRA II.

(1) Sonatrici Sirie, così dette secondo Scaligero da *ambub* voce siriaca, che significa flauto. Abitavano intorno al Circo, e agli altri luoghi più diffamati.

(2) Marco Tigellio Sardo, uomo disprezzabile pel suo carattere, ma che per la bellezza della sua voce aveva incontrato la grazia di Giulio Cesare, e di Augusto. Veggasi intorno a lui la Satira *III*.

(3) Famoso usurajo di quei tempi.

(4) A 17 anni i giovani deponevano la pretesta, e vestivano la toga virile.

(5) Nella commedia intitolata *Heautontimorumenos*, cioè Punitore di se stesso.

(6) Giulio Cesare Scaligero pretende, che Orazio sotto il nome di Maltino abbia voluto beffar Mecenate, appoggiandosi al detto di Seneca epist. 114. *Hunc esse qui solutis tunicis in urbe semper incesserit*. Ma Seneca non dice che il solo Mecenate così facesse.

(7) Dovean esser persone di qualche conto, perchè vedremo alla Satira IV., che amendue di questo verso fortemente si risentirono.

(8) Le nobili, che usavano lunghe vesti con frangia attorno.

(9) Vuolsi che Catone il Censore così realmente dicesse ad un giovane la prima volta che il vide di là uscire; ma vedutolo altre volte uscir dal medesimo luogo: Garzone, gli disse, io t'ho lodato di venir qua alcuna volta piuttosto che altrove, ma non di abitarvi.

(10) Cupiennio Libone Cumano, famigliare di Augusto.

(11) Servio Galba Giureconsulto, famoso adultero, e patrocinatore de' suoi simili.

(12) Cioè figlie di liberti.

(13) Stimano alcuni che Orazio alluda allo storico C. Sallustio Crispo. E questi veramente ripreso in Senato dai

Censori di perdersi colle libertine, credette di scusarsi abbastanza col dire che non andava dietro alle matrone; ma contuttociò fu espulso dal Senato. Nondimeno come osserva Torrenzio, se i costumi convengono, non convengono i tempi.

(14) Origine, Arbuscula, e Citeride erano tre meretrici famose a quei tempi. Chi fosse il Marseo qui nominato, non ben si sa.

(15) Togate dicevansi le meretrici dalla toga corta che portavano; laddove le matrone usavano la veste lunga, o stola, con una frangia che copriva le calcagna, come è detto di sopra.

(16) E' detto genero di Silla, non perchè realmente lo fosse, ma pel suo frequente trattare con Fausta figlia di Silla, o perchè forse alle nozze di essa pur aspirava.

(17) Altro amante di Fausta. Non si dorran molto, io credo, i lettori giudiziosi, se vedran mancar la traduzione del rimanente di questa Satira.

SATIRA III.

(1) Intorno a lui veggasi la nota 2 della Satira precedente.

(2) Cioè di Giulio Cesare, da cui Augusto era stato adottato.

(3) La cena solea cominciare dall'uova e finire coi frutti.

(4) Rispetto a Menio già nominato nella Satira I. veggasi più diffusamente l'Epistola XV. del Lib. I., rispetto a Novio la Satira VI.

(5) Essendo Roma afflitta dalla peste, andarono i Romani in Epidauro città del Peloponneso a raccomandarsi ad Esculapio. Venne sulla lor nave un serpente, che essi presero pet Esculapio medesimo, e che portato a Roma dopo tre giorni scomparve. A questo allude Orazio.

(6) Cioè degli uomini beffardi e mordaci. Un vecchio Interprete afferma, che Orazio abbia qui preso a dipingere Virgilio.

(7) Persone ignote amendue.

(8) Nano di M. Antonio Triumviro.
(9) M. Antistio Labeone Giureconsulto, di cui A. Gellio dice nel Lib. XIII. cap. 12. *Agitabat hominem libertas quaedam nimia, & vecors, usque eo ut D. Augusto jam principe & Rempublicam obtinente, ratum tamen pensumque nihil haberet, nisi quod justum sanctumque esse in Romanis antiquitatibus legisset.*
(10) Altri scrivono Drusone, usurajo inesorabile.
(11) Che cacciato d'Arcadia venne in Italia prima d'Enea, e vinti gli Aborigeni, fondò una piccola città sul monte Palatino, dove fu poi da Romolo fabbricata Roma.
(12) Cagione, come ognun sa, della guerra Trojana.
(13) Cioè il bene dal male fisico. Chi amasse di togliere in questo ogni ambiguità, potrebbe sostituire, *qual dall' agro il dolce*, o cosa simile.
(14) Celebre stoico, discepolo di Zenone.
(15) Ermogene Tigellio, di cui più sopra.
(16) Alfeno cognominato Varo, di cui parla Virgilio nell' Egl. IX., fu dapprima calzolajo in Cremona, poi venuto a Roma si diede secondo A. Gellio Lib. VI. Cap. 5. allo studio della legge sotto Servio Sulpizio, e tanta fama acquistò nella giurisprudenza, che giunse pure finalmente al consolato.
(17) Il quadrante era la quarta parte dell'asse, e corrispondeva ad un bajocco presente, giacchè l'asse valeva quattro bajocchi.
(18) Stoico ridicolo già accennato sul fine della Satira I.

SATIRA IV.

(1) Tutti Comici Greci.
(2) Nativo d'Aurunca città del Lazio. Ei visse ai tempi di Scipione.
(3) Lo Stoico già deriso nelle Satire I. e III. Il nummo, o sesterzio equivaleva a due assi e mezzo, cioè a dieci bajocchi, ossia ad un paolo.
(4) Fannio Quadrato insulso poeta, che osò recare sponta-

neamente i suoi libri, e il suo ritratto nella biblioteca Apollinea stabilita sopra il monte Palatino.

(5) Cioè delle opere di bronzo. Pretendono alcuni, ma senza fondamento, che quest' Albio sia il poeta Albio Tibullo.

(6) Metteasi il fien sul corno ai tori, e ai buoi furiosi, perchè ognuno se ne guardasse.

(7) Persona ignota.

(8) E' noto che le porte di Giano eran chiuse in tempo di pace, e s'aprivano in tempo di guerra. Questi versi tratti dagli Annali di Ennio poeta epico, il qual visse anch'egli ai tempi di Scipione, furono imitati da Virgilio nel Lib. VII. dell' Eneide:

Impulit ipsa manu portas, & cardine verso
Belli ferratos rupit Saturnia postes.

(9) Pubblici accusatori.

(10) Nomi ignoti.

(11) Orazio dice *pila*, accennando i pilastri, o le colonne, come le chiama nell' Arte poetica, ov' erano le botteghe, e i banchi dei libraj.

(12) Di cui nelle Satire II. e III.

(13) Cioè il padrone del convito.

(14) Vedi la Satira II.

(15) Dicesi che questi essendo Prefetto del Campidoglio trafugasse la corona d'oro di Giove Capitolino, ma che di tale accusa andasse assoluto, perchè famigliare d'Augusto.

(16) Tito Vetturio Baro, che pe' suoi scialacquamenti si ridusse alla miseria. Albio probabilmente è lo stesso nominato di sopra.

(17) Nome ignoto.

(18) Persona parimente ignota.

(19) *Judices selecti* dicevansi quelli, che si sceglievano nelle cause principali.

SATIRA V.

(1) Ora la Riccia, distante 16 miglia da Roma.

(2) Piccola città al principio delle Paludi Pontine.

(3) Chi vuole che questa Dea così si chiamasse da *ferre*, perchè portata dai Lacedemonj là giunti ai templi di Licurgo; e chi pretende che fosse Giunone, detta ivi Feronia dal nome della città, come Giove chiamavasi *Juppiter Anxurus* dalla vicina città di Ansure o Terracina. Feronia però aveva un sacro fonte, un bosco, ed un tempio anche nel monte Soratte.

(4) Coccejo Nerva celebre Giureconsulto, bisavolo dell'Imperator Nerva.

(5) I dissapori fra Antonio ed Augusto.

(6) Medicamento contro la flussione degli occhi, detto collirio da *κωλύειν τὸ ῥεῦν* impedire la flussione.

(7) Dione scrive, che questi fu poi console insieme con Germanico. L'*ad unguem factus homo* in significato di uomo perfetto è metafora presa dai lisciatori dei marmi, che coll'unghia saggiavano se rimanesse alcuna scabrezza. Io ho sostituito *uom di coppella* usato dal Caro nel medesimo senso con metafora tolta dagli orefici, che di quella si servono a raffinare l'argento.

(8) Fondi è ora la prima città del regno di Napoli, passata Terracina; e luogo d'aria insalubre.

(9) L'ordine degli Scrivani era poco considerato, perchè vi si ammettevano anche i libertini, ossia i figli dei liberti. Nondimeno talvolta erano premiati colle magistrature municipali. Orazio beffa Aufidio Lusco, che pavoneggiavasi di questo premio, e del privilegio che davagli la sua pretura di portar la pretesta, il lato clavo, e 'l bracierino di fuoco. La pretesta era una sopravveste bianca, con lembo purpureo, che usavasi dai nobili avanti i 17 anni, e dai Magistrati; il lato clavo era una tonaca fregiata di borchie d'oro simili ai capi di chiodo; il farsi portare innanzi il braciere di fuoco era distintivo delle persone di alto affare.

(10) Ora Mola di Gaeta. Orazio dice *in Mamurrarum urbe*, e perchè la famiglia Mamorra ne era orionda, e perchè allora ne possedeva gran parte. Mamurra cavaliere Romano, ricchissimo, e amico di Cesare.

(11) Fratello di Licinia, che poi fu moglie di Mecenate.
(12) Or Rocca di Mondragone.
(13) Plozio e Vario, amendue poeti, e amicissimi così di Virgilio come d'Orazio, furon quelli che unitamente a Tucca ebbero poi da Augusto la commissione di rivedere l'Eneide dopo la morte di Virgilio.
(14) Sopra il Volturno, che passando per Venafro, e per Capoa si scarica nel mar Tirreno.
(15) Dicevansi *Parochi* da παρεχειν somministrare; perchè era loro incombenza il somministrare, spezialmente ai Legati, legna e sale a nome della Repubblica.
(16) Caudio ora Arpaja è un piccol luogo fra Capoa e Benevento, ond'ebber nome le valli e le forche Caudine, celebri per la sconfitta, che i Romani vi ricevettero dai Sanniti.
(17) Sarmento secondo Plutarco era un buffone di Cesare.
(18) Gli Osci popoli della Campania, sui confini del Lazio e del Sannio, erano riputati allora non solo ignobili, ma infami.
(19) Molto si disputa sulla qualità di questo morbo. I più vogliono che consistesse in buboni ed ulcere schifose, che occupavan la faccia, e scendevan anche nel collo, nel petto, e nelle mani.
(20) Vento caldo infesto alla Puglia.
(21) *Equotutium*, o *Equotuticum*, per cui alcuni intendono Ariano. Esso però è troppo vicino; e Bovino forse corrisponde meglio all'accennata distanza.
(22) Ora Canosa fondata da Diomede stabilitosi nella Puglia dopo il ritorno da Troja.
(23) Ora Gnazzi.
(24) Secondo la setta Epicurea, a cui Orazio si professa addetto anche altrove.

SATIRA VI.

(1) Vuolsi che anticamente i popoli della Lidia sotto alla condotta di Tirreno figlio di Ercole abbiano occupata

l'Etruria, onde gli Etruschi abbiano poi avuto il nome di Tirreni.

(2) Liberti erano i servi messi in libertà; i loro figli dicevansi libertini; e i figli di questi diventavano ingenui.

(3) Servio Tullio sesto Re di Roma era figlio di Ocrisia schiava.

(4) P. Valerio Levino scendeva da P. Valerio Poplicola, che sostituito a Collatino nei consolato cooperò col collega Giunio Bruto a tener lontani i Tarquinj.

(5) Allusione alla favola dell'asino coperto della pelle del lione.

(6) Cioè: Ma taluno dirà, che l'amor della gloria alletta egualmente i nobili e gl'ignobili.

(7) Il lato clavo, su cui veggasi la nota 9 alla Satira precedente. Giusta un antico commento egli ne era stato prima spogliato da Giulio Cesare, come addetto al partito di Pompeo.

(8) Stivaletti neri di pelle sottile, che usavansi dai Senatori e dai Magistrati.

(9) Giovane sventato, di cui veggasi la nota 16 alla Satira IV.

(10) Tutti nomi di persone servili.

(11) Usato supplizio in Roma era il gettare i rei di morte giù dalla rupe Tarpea.

(12) Costui era il boja.

(13) Ognun sedeva nel teatro e nei tribunali secondo il grado della sua nascita.

(14) Paolo Emilio, e Messalla Corvino erano delle più nobili e più antiche famiglie di Roma.

(15) I funerali erano accompagnati dallo strepito di corni e trombe. Orazio loda Novio ironicamente sulla sua voce stentorea, che era il solo pregio che avesse.

(16) Nell'esercito di Bruto e Cassio contro Ottaviano ed Antonio.

(17) Delle razze di Saturo luogo della Calabria.

(18) Nell'Epistola I. del Libro I. abbiamo i seguenti versi:
O cives, cives! quaerenda pecunia primum

Virtus post nummos: hac Janus summus ab imo
Prodocet; hac recinunt juvenes mandata senesque
Laevo suspensi loculos, tabulamque lacerto:
dove nell'ultimo verso comunemente si spiega che la tavola contenesse le partite dei crediti, e le borse servissero per riporvi i denari riscossi. Qui alcuni intendono che gli scolari nelle borse portassero i calcoli o gettoni per fare i conti, e la tavola fosse quella, su cui numeravansi o scrivevansi. Ma io non so persuadermi, che Orazio con un medesimo verso abbia voluto esprimere due cose sì disparate. Io credo che la tavola e le borse servissero al medesimo uso nell'uno e nell' altro caso, e che gli scolari le portassero dietro al maestro, seguendolo come praticanti, quand'egli andava alle riscossioni o per proprio conto o per altri. Questo dà una spiegazione più naturale anche al verso seguente:
Ibant octonis referentes idibus aera,
cioè alle idi, che erano otto giorni dopo le none, e in cui si esigevano gl'interessi dei prestiti, riportavano essi medesimi i denari da Flavio riscossi. Alcuni spiegano questo secondo verso, dicendo che alle idi gli Scolari portassero al maestro i denari del mese. Ma allora direbbe *portantes*, non *referentes*. Oltrechè sappiamo da Giovenale Sat. VII., e da Macrobio Saturn. lib. I. cap. 12, che i Maestri pagavansi non a mese, ma ad anno; e il pagamento facevasi tutto intero nel mese di Marzo. *Annus*, dice Macrobio, *a martio incipiebat* . . . *Hoc mense magistris exsolvebant mercedes, quas completus annus deberi fecit*.

(19) Piacemi l'opinione del Cav. Vannetti, che debbasi qui invece di *ad fastum*, come hanno le comuni edizioni, leggere piuttosto *ad fastus* o *fastos*, cioè nei fasti capitolini, ove erano registrate le più antiche famiglie.

(20) I fasci e le sedie curuli erano i distintivi dei Magistrati.

(21) Il circo massimo, il qual era fra il Palatino e l'Aventino, è detto doloso, perchè frequentato da ciarlatani,

astrologi, ed altra simil genia. Il foro sulla sera era il ridotto degli oziosi, e dei novellisti.

(22) I più interpretano un salino in forma di riccio marino, come nella Satira III. *Sit mihi concha salis puri*.

(23) Cioè vasi di terra fabbricati nella Campania.

(24) Nel foro, ove tenevansi i tribunali, era la statua di Marsia scorticato da Apollo, cui Orazio finge, che soffrir non potesse di veder là sedere fra i giudici Novio detto di sopra, uomo d'oscura origine.

(25) Uomo sordido, di cui fan menzione anche Giovenale alla Sat. VIII. v. 95, e Persio alla Sat. III. v. 31.

(26) Dicevasi giuoco trigone o triangolare, perchè giocavasi da tre, posti a triangolo, che rimandavansi la palla uno all'altro.

SATIRA VII.

(1) Lo dice ibrida, perchè nato di padre greco, e di madre romana.

(2) Rupilio cognominato Re, proscritto da Ottaviano, s'era rifugiato presso Bruto.

(3) *Notum lippis & tonsoribus* presso i Latini era venuto in proverbio. Or che le botteghe dei barbieri fossero il ridotto dei novellisti sfaccendati, facilmente può intendersi. Quanto al *lippis* la cosa è più difficile, sebben taluno dia per ragione, che chi patisce mal d'occhi, costretto a starsene in casa è avido di domandare le novità a quei che vanno a visitarlo.

(4) Città dell' Jonia.

(5) Di Cornelio Sisenna dice Dione Lib. LIV., che ripreso in senato sulla vita di sua moglie, rispose d'averla presa *sciente & suadente Augusto*, versandone così sopra Augusto la colpa. Baro debb'essere lo scapestrato nominato nelle Satire precedenti. Il precorrerli *equis albis* è metafora presa dalle corse, ove i cavalli bianchi credevansi i più veloci.

(6) Cedette a Diomede la sua armatura d'oro, e si prese in

cambio quella di Diomede ch' era di rame. Iliade Lib. VI.

(7) Dopo l' uccisione di Cesare.

(8) Due gladiatori.

(9) La Canicola.

(10) Perchè le piante vengono sradicate, e via portate dal fiume stesso.

(11) Di questo scherno abbiamo la spiegazione in Plinio Lib. XVIII. Cap. 26. *Putationem aequinoctio peractam habeto; e in seguito: Sic fere in VI. Id. Maii .... quo temporis intervallo quindecim diebus primis agicola rapienda sunt ea, quibus peragendis ante aequinoctium non suffecerit; dum sciat inde natam exprobrationem fadam putantium vites, per imitationem cantus alitis temporarii, quem cucullum vocant. Dedecus enim habetur, opprobriumque meritum, falcem ab illa volucre in vite deprehendi, & ob id petulantiae sales.*

(12) Alludendo all' uccisione di Cesare.

SATIRA VIII.

(1) Dio custode degli orti, che soleasi effigiare con una falce di legno nella destra. Così Virgilio nella Georgica Lib. IV. v. 110:

Et custos furum atque avium cum falce saligna
Hellespontiaci servet tutela Priapi.

(2) Menio Pantolabo, e Cassio Nomentano già nominati nella Satira I.

(3) Ciò esprimevasi con queste lettere: H. M. H. N. S. cioè *Hoc monumentum haeredes non sequitur.*

(4) Del monte Esquilino, dove ora è S. Maria maggiore, e donde Mecenate avea tolto il pubblico cimitero, formandovi la sua abitazione.

(5) Contro la fattucchiera Canidia, il cui vero nome credono alcuni che fosse Gratidia, Orazio se la prende in più luoghi. Sagana era stata liberta di Pomponio senatore proscritto da' Triumviri, ed avea una sorella minore.

(6) Ecate da Virgilio Eneid. Lib. IV. si chiama *tergemina*,

perchè Luna in cielo, Diana in terra, Proserpina nell' Inferno, Tisifone una delle tre Furie.

(7) Pediazio, cui per la sua scostumatezza Orazio dà il nome femminile di Pediazia, era cavaliere romano; Voiano era liberto di Q. Lutazio Catulo; Giulio è ignoto.

(8) Per *caliendrum* chi intende crine posticcio, e chi altro ornamento del capo.

SATIRA IX.

(1) La via sacra dal luogo, ove poi fu eretto l'anfiteatro Flavio ora detto il Colosseo, passava innanzi al tempio della Pace, e terminava al Campidoglio.

(2) Mal a proposito fu da taluno supposto, che Orazio sotto alla figura di costui abbia voluto dipingere il poeta Sesto Aurelio Properzio; poichè non avrebbe potuto dire di lui *notus mihi nomine tantum*, nè fingere che per mezzo d'Orazio ei cercasse l'amicizia di Mecenate che già godeva. Oltrechè non si sa che Properzio siasi mai vantato, come costui, di destrezza nel ballo o di bella voce.

(3) O perchè da questi nojosi sapea liberarsi col discacciarli bruscamente, o perchè pazientemente sapea tollerarli.

(4) Di Vario s'è detto alla nota 13 della Satira V. Visco era anch'egli egregio poeta, e si vedrà pure rammentato in altri luoghi.

(5) Che era fra il Campidoglio, e il Palatino.

(6) Innanzi al Pretore conveniva stare in piedi.

(7) A cui è diretta l'Epistola X. del Libro I.

(8) Il gran sabbato della Pasqua, che era il trentesimo dell' anno ebraico, il qual cominciava dal mese Tisri in settembre.

(9) Chi chiamava altri in testimonio, gli toccava l'estremità dell'orecchio, e gli diceva *memento*. La legge delle dodici Tavole prescriveva: *Si in jus vocatus ni it, antestatus manum injicito; aurem antestati capito.*

(10) Allude alla statua d'Apollo, che era nel foro d'Augusto, al luogo ove si rendeva ragione.

SATIRA X.

(1) Vedi la Satira IV.

(2) Decimo Laberio era cavaliere romano: i mimi erano azioni drammatiche d'un solo attore.

(3) Credesi, che intenda Demetrio poeta e attore, di cui più sotto.

(4) Cornelio Licinio Calvo egregio oratore e poeta, e Cajo Valerio Catullo, vissuti a' tempi di Cicerone.

(5) Pitoleonte da Rodi avea scritto alcuni insulsi epigrammi misti di latino e di greco.

(6) Il vino di Chio, ora Scio, isola dell'Arcipelago, era dolce; il vin di Falerno, monte della Campania, era più austero.

(7) Intorno ad esso vedi la Satira IV. nota 15.

(8) Pedio Poplicola esimio oratore fu console insieme con Ottaviano dopo il consolato d'Irzio e Pansa. Di Messalla Corvino Cicerone a Bruto scriveva: *Messalla excellentiam non possum silentio praterire, Cave putes quemquam esse illi similem constantia, cura, & studio Reipublica, atque eloquentia, qua mirabiliter excellit.*

(9) Il dialetto di Canusio era misto di latino e di greco.

(10) Aulo Cornelio Alpino avea composta una cattiva tragedia intitolata il Mennone, e un peggiore poema sopra la guerra Germanica.

(11) Spurio Mezio Tarpa uno de' cinque arbitri, che giudicavano del merito de' componimenti, che recitavansi nel tempio d'Apolline Palatino.

(12) Lo stesso, che nell'ultima Satira del Libro II. è introdotto a narrare la cena di Nasidieno.

(13) C. Asinio Pollione lodato da Orazio anche nell'Ode I. del Libro II. come eccellente scrittor di tragedie.

(14) Secondo l'Ode VI. del Lib. I. sembra che l'argomento del poema di Vario fosser le guerre d'Agrippa e di Augusto.

(15) Loda Virgilio per la Buccolica, e la Georgica, che già eran note, e tace dell'Eneide, che non era ancor nè finita, nè conosciuta.

(16) P. Terenzio Varrone di Atace nella Gallia Narbonese.
(17) L. Accio antico scrittor di tragedie.
(18) Q. Ennio, che oltre gli Annali in verso eroico scrisse tragedie, commedie, satire ec.
(19) Cassio Parmense, che per le sue maldicenze contro Augusto fu da lui fatto ammazzare. Per esprimere quanti libri egli avesse scritto, Orazio dice esser fama che gli servisser di rogo.
(20) Lo stilo era acuto da una parte, onde scrivere sulla cera, e piatto dall'altra onde cancellare il mal scritto.
(21) Dal popolo in teatro.
(22) Fantilio è nome ignoto; Demetrio credesi lo stesso, cui più sopra ha dato il titolo di scimiotto; di Fannio si è detto nella Satira IV., d'Ermogene Tigellio nella II. e III.
(23) Intorno a Plozio e Vario vedi la Satira V., di P. Valgio così scrive Tibullo a Messalla:

Est tibi qui possit magnis se accingere rebus
Valgius, aterno propior non alter Homero;

di Fusco Aristio s'è detto nella Satira IX., di Pollione, e di Messalla poco sopra; l'uno e l'altro Visco erano figli di Viblo Visco cavaliere romano, e buoni poeti amendue; Bibulo fu collega di Giulio Cesare nel consolato; a Servio Sulpizio abbiam molte lettere di Cicerone; Furnio fu elegante scrittore di storie.
(24) Cioè alla Satira IV. ove parla di Lucilio.

LIBRO SECONDO.

SATIRA I.

(1) Cajo Trebazio Testa, che era stato compagno di Giulio Cesare nella guerra Gallica.
(2) Vedi la Satira VIII. del Libro I.
(3) Nome ignoto. (4) Polluce.
(5) Par questa in sulle prime un'oziosa digressione; ma è posta a bello studio per dimostrare, che scendendo egli

da un popolo guerriero doveva pure esser pronto a impugnar l'armi al bisogno. Protesta però che non le impugnerà mai se non per difesa ec. Forse è pur questa digressione una satirica imitazione delle digressioni di Lucilio.

(6) Altri scrivono Cervio, pubblico accusatore. L'urna è quella, ove i giudici metteano i loro voti.

(7) Di lei veggasi la Satira VIII. del Libro I.

(8) Giudice iniquo e vendicativo.

(9) Egli aveva di fatto avvelenata sua madre.

(10) Lelio fu chiaro presso i Romani per la sua sapienza, e fu grande amico di Scipione Emiliano figlio di Paolo Emilio, che adottato da P. Cornelio Scipione Africano, fu poi anch'egli per la distruzione di Cartagine soprannominato Africano.

(11) Metello il Macedonico, e Metello il Numidico furono amendue contemporanei di Scipione. Contro di chi scrivesse Lucilio non è ben noto.

(12) P. Rutilio Rufo fu da Lucilio tra le altre cose tacciato d'irreligione per aver voluto contro il divieto degli Aruspici attaccar battaglia co' Marsi, in cui l'esercito Romano fu rotto, ed egli ucciso.

SATIRA II.

(1) Amavano i Romani di raddolcire il vino col mele; e il mele del monte Imetto vicino ad Atene era de' più pregiati.

(2) Per questa alcuni intendono il lepre marino. Ma Plinio afferma nel Lib. XXXII. Cap. I., che quello era anzi un veleno: e pretendesi che con esso l'Imperator Tito sia stato ucciso dal fratello Domiziano. Altri la prendono per un uccello forestiero, la carne di cui imitasse quella del lepre, e che da λαγωός lepre abbia poi tratto il nome.

(3) Intorno a questo pesce abbiamo da Paolo Giovio nel trattato *de piscibus romanis* Cap. 4: *Dicamus lupum alium*

esse piscem a sturione, spigolam vulgari nomine nuncupatum. Spigola hodie apud Romanos est quod in Venetia varollus, lupacius in Liguria, in Hetruria araneus, & lupus in Hispania vocitatur.

(4) Di questi mostri, che tutto divoravano e lordavano, una lunga descrizione abbiamo nell' Eneide di Virgilio Lib. III. v. 215. e segu.

(5) Fu tartassato da Lucilio con questi versi:

O Publi, o gurges, Galloni, es homo miser, inquit:
Cenasti in vita numquam bene, cum omnia in ista
Consumis squilla, atque acipensere cum decumano.

E' incerto però a quale de' nostri pesci corrisponda l' *acipenser* de' Latini. Il Giovio crede che fosse un pesce peregrino, che qualche volta solamente capitasse nei nostri mari. Comunemente credesi lo storione; ma difficilmente può ciò accordarsi con quello che dice Plinio *Hist. natur.* Lib. IX. Cap. 17. *Apud antiquos piscium nobilissimus habitus acipenser: unus omnium squamis ad os versis contra aquam nando meat: nullo nunc in honore est; quod quidem miror, cum sit rarus inventu.* E nel Libro XXXIII. Cap. II. dopo aver nominati i pesci, che vivon nel mare e ne' fiumi passa a quelli che non vivon che in mare, e nomina per primo l' *acipenser*.

(6) Asinio Sempronio Rufo, cui Orazio chiama pretorio per derisione, avendo egli anzi avuto la ripulsa nella domanda della pretura.

(7) Un de' più sordidi avari di quell' età.

(8) Albucio e Nevio ignoti amendue.

(9) Espressione tratta da Formione di Terenzio, ove nell' At. II. Sc. I. Formione dice: *Cœna dubia apponitur*. Geta domanda: *Quid istuc verbi est?* Formione risponde: *Ubi tu dubites quid sumas potissimum.*

(10) Che s' era così mangiato il fatto suo.

(11) Anche presentemente a Napoli i fichi si fanno seccare spaccati, e uniti per la polpa due a due; questi probabilmente intende Ofello pel *duplice ficu*.

(12) Varie sono le lezioni di questo passo. Chi vuole *culpa*

magistra, chi *cuppa* la coppa, chi *copa* l' ostessa. Io mi attengo alla prima, e addotto l'interpretazione del Cav. Vannetti di bere sino al confine, ove incominciando la colpa, avvisava il buon Ofello non doversi andar più oltre.

SATIRA III.

(1) I componimenti scrivevansi prima collo stilo sopra le tavole incerate per la facilità del cancellare e correggere voltando lo stilo; poi si copiavano colla penna sulle membrane o pergamene.

(2) I Saturnali celebravansi ai 19 di Dicembre.

(3) Battendolo per rabbia, quando i versi non vengono a modo tuo. Vanamente, dice il Desprez, fu da taluno supposto, che gli antichi incerassero le pareti, per iscrivervi, stando a letto, se alcuna cosa venisse loro in pensiero.

(4) Archiloco scrittor di satire, Menandro ed Eupoli di commedie, Platone filosofo troppo noto.

(5) In mezzo alle due statue di Giano poste nel foro tra le quali era il luogo de' negozianti e degli usuraj.

(6) Figlio di Eolo e Re di Corinto.

(7) Si sa che Mercurio era il Dio de' mercatanti.

(8) Filosofo Stoico.

(9) Ora Ponte quattro capi.

(10) Dal portico, in greco *stoa*, dove Zenone, e Crisippo suo discepolo insegnavano, la loro setta ebbe il nome di Stoica.

(11) L'attore Fufio rappresentando Iliona sopita, addormentossi davvero, sicchè per quanto gridasse Catieno, che facea le parti di Polidoro, mai non l'udì.

(12) Chi prestava il denaro ordinariamente il facea sborsare dal suo cassiere, e obbligava il debitore a scriverne la ricevuta sul libro del cassiere medesimo.

(13) Celebre usurajo.

(14) Il *malis ridentem alienis* par tratto dall'Odissea d'Ome-

ro Lib. XX. ove dice: Μνηστῆρσι δὲ Παλλὰς Ἀθήνη ἄσβεστον γέλον ὦρσε . . . . οἱ δὲ γναθμοῖσι γελώων ἀλλοτρίοισιν. *Procis autem Pallas Minerva immoderatum risum movit . . . . . . illi vero maxillis ridebant alienis*, che corrisponde a quello che noi diciamo smascellar delle risa.

(15) Uno di que' che prestavano ad usura.

(16) Erba, di cui Plinio scrive Lib. XXV. Cap. 5. *Nigrum helleborum medetur paralyticis, insanientibus &c.*

(17) Isola del seno Maliaco di rimpetto al monte Oeta, feracissima d' elleboro.

(18) Avaro che si volle render famoso con questa strana pazzia.

(19) Q. Arrio, uomo che sfoggiava moltissimo ne' conviti, e di cui parla anche Cicerone nell' orazione contro Vatinio.

(20) Discepolo di Socrate, e fondatore della Setta Cirenaica.

(21) Clitennestra.

(22) La famiglia Opimia era illustre in Roma, e diede celebrità al vino e al marmo Opimiano. Costui invece si rese celebre colla sua avarizia.

(23) Dell' agro Vejentano in Etruria, presso al luogo or detto la Storta.

(24) Celebre medico di quel tempo.

(25) Altri leggono *balatroni*; nel qual caso potrebbe tradursi:

Che importa che tu doni a un mascalzone ec.

(26) Di Nomentano dissipatore si è già parlato più volte, e si parlerà anche più estesamente qui appresso; di Cicuta usurajo si è detto pocanzi.

(27) *Intestabilis* era quegli che non poteva nè citarsi per testimonio, nè far testamento.

(28) Che si spargean nel popolo per acquistarne il favore.

(29) Divenuto Edile.

(30) O avere una statua di bronzo.

(31) M. Agrippa genero di Augusto.

(32) Figlio di Telamone Re di Salamina.

(33) Agamennone figlio di Atreo, Re di Argo.

(34) Ulisse figlio di Laerte, Re di Itaca; Menelao fratello di Agamennone, Re di Sparta.

(35) Ifigenia.

(36) La mola salsa era farina di farre con sale.

(37) Fratello d' Ajace.

(38) Nomi di donne romane.

(39) Pazzi dichiara que' che vanno alla guerra per vana gloria.

(40) Vico infame di Roma fra il Palatino e il Campidoglio.

(41) Luogo ove tenevasi il mercato de' comestibili, e dov'è presentemente la chiesa detta S. Giorgio in Velabro.

(42) Della Lucania ora Basilicata.

(43) Metella era matrona romana. Esopo, del figlio di cui pazzamente ella innamorossi, fu celebre attore tragico.

(44) Nominato più sopra.

(45) Senocrate celebre Filosofo Accademico.

(46) Tratto dall'Eunuco di Terenzio Sc. I.

(47) Le mele del Piceno, che comprendea la Marca Anconitana, e parte dell'Abbruzzo, erano assai pregiate. Vedi la Satira seguente.

(48) Fra l'inezie degli amanti era pur quella di scoccare in alto i semi delle mele stretti fra il pollice e l'indice, e aver per buono augurio, ove giugnessero a toccar la volta della camera.

(49) Allude al precetto di Pitagora: *Ignem gladio ne fodito*, che significava di non istuzzicare un uomo adirato. Qui par che intenda lo stuzzicare la propria ira, massimamente per gelosia; intorno a che riferisce ciò che era avvenuto recentemente di Mario ed Ellade.

(50) Secondo alcuni questi era un pazzo che scendeva dall' antico Menenio Agrippa.

(51) I digiuni da osservarsi dal popolo in onor di Giove solevano da' Magistrati intimarsi la mattina del giovedì.

(52) Allusione alla favola esopiana delle bisacce colla parte davanti piena de' vizj altrui, e quella di dietro piena de' proprj.

(53) Nelle orgie di Bacco Agave uccise il proprio figlio Penteo, e ne portò la testa sul tirso.
(54) Gladiatore di piccola statura.

SATIRA IV.

(1) M. Cazio filosofo Epicureo, di cui parla anche Cicerone nelle famigliari Lib. XV. Epist. 16.
(2) Pitagora era nativo di Samo; Socrate maestro di Platone per le accuse d'Anito e Melito fu condannato a ber la cicuta.
(3) M. Aufidio Lurcone, di cui Plinio Lib. X. Cap. 20: *M. Aufidius Lurco saginare primus instituit pavones circa novissimum piraticum bellum.*
(4) Mulso dicevasi generalmente il vin melato, cioè misto col mele: qui vuol di più che il mele s'unisca a vino non austero, ma dolce.
(5) Il vino di Coo, ora Lango, isola dell'Arcipelago.
(6) Il murice è la conchiglia, onde gli Antichi traean la porpora; la peloride, così detta dal Capo Peloro in Sicilia ove abbondava, era del genere delle came, l'ostrica, l'echino o riccio marino, e il pettine son troppo noti. Baja e Miseno sono città marittime della Campania, or Terra di Lavoro; il lago Lucrino era fra il seno di Baja, e il lago d'Averno; il Capo Circeo, ora Monte Circello, è presso alle Paludi Pontine; Taranto è porto di mare nella Terra d'Otranto.
(7) Dell'Umbria, di cui ora la capitale è Spoleto.
(8) I campi di Laurento erano presso alle paludi Pontine.
(9) Il monte Massico vicino al Falerno è nella Campania.
(10) Di Sorrento città marittima nel Golfo di Napoli.
(11) Sugo di pesci salato.
(12) Di Bizanzio, ora Costantinopoli.
(13) Di Corico città e monte della Cilicia.
(14) Di Venafro città della Campania.
(15) Le mele di Tivoli e quelle della Marca d'Ancona.
(16) Taluno la crede detta *Venucula* da *Venusia*, Venosa,

come l'Albana da Alba; ma la derivazione non è ben chiara; tanto più che da altri si scrive *Venicula*, e *Venuncula*.

(17) Altri per *faecem & alec* intendono semplicemente la salamoja.

(18) I marmi de' pavimenti a varj colori nettavansi colle scope fatte di palma.

(19) Cioè strati di porpora. *Toralia* erano le tele poste dintorno a' letti, su cui giacevasi a mensa, per difendere gli strati onde eran coperti.

SATIRA V.

(1) Omero nell' Odissea Libro XI. narra che Ulisse scese all' inferno per consultare Tiresia famoso Vate Tebano intorno al modo di ritornare in Itaca. Qui Orazio finge, che avuta di ciò risposta si inoltri a queste altre domande.

(2) I Proci o Amanti di Penelope, secondo Omero, in continui banchetti consumavano tutte le sostanze d'Ulisse.

(3) Uomo di condizione servile.

(4) L'*infantes statuas* debb' essere espressione di qualche sciocco poeta, che Orazio prende a deridere, come la seguente di Furio, di cui fors' anche era l'una e l'altra.

(5) Nel primo verso era il nome del testatore, nel secondo quel degli eredi.

(6) Un notajo astuto, che sia stato anche nel suo municipio del Consiglio de' cinque.

(7) Allusione alla favola d'Esopo intitolata la volpe e il corvo. (8) Ottaviano Augusto.

(9) Di lui fa menzione anche Giovenale Sat. XVI. v. 54.

Ergo Corvinum
Signorum comitem, castrorumque aera merentem,
Quamvis jam tremulus, captat pater.

Seguendo quegli l'esercito, potea di leggieri restare ucciso; con che Nasica sperava non solo di risparmiare la dote, ma anche di sottentrargli erede.

(10) Del servo in commedia.

SATIRA VI.

(1) Per legge di Servio Tullio, ad ognun che moriva, mettevasi un sesterzio nel tempio di Venere Libitina.

(2) Così detto da Matuta o Aurora, perchè era il primo che al mattino invocavasi, come quello che presedeva al principio della vita e delle fatiche.

(3) Nel foro, com'è già detto altrove, il luogo de' negozianti e i tribunali erano fra due statue di Giano.

(4) La malleveria per altrui.

(5) Sul monte Esquilino, ove Mecenate abitava. L'epiteto *atras* allude a' sepolcri pubblici che v'eran prima, intorno a cui veggasi la Satira VIII. del Libro I.

(6) Luogo vicino alla curia ove teneasi tribunale. Chiamavasi *Puteal* da un coperchio di pozzo, che ivi era posto sul sito, ove si credeva sepolto il rasojo, e la cote con esso tagliata da Azzio Navio in presenza di Tarquinio Prisco.

(7) Due gladiatori.

(8) Cioè dal foro, ove innanzi alla Curia Ostilia era un pulpito ornato co' rostri delle navi tolte a quelli d'Anzio.

(9) Popoli che abitavan lungo il Danubio, ove ora è la Transilvania, la Valacchia, e la Moldavia, e che allora erano in guerra co' Romani.

(10) Pitagora nativo di Samo diceva aver gli uomini e le fave la stessa origine e la sostanza medesima.

(11) Mimo, saltatore, e buffone d'Augusto.

(12) Nome ignoto.

(13) Specie di legume affine ai piselli.

SATIRA VII.

(1) Nelle feste saturnali, che ricorreano ai 19 di Dicembre, i servi diventavano uguali ai padroni, e potevan loro parlare con ugual libertà.

(2) I padroni aveano sopra i servi il diritto di vita e di morte.

(3) Dicesi ch' egli fosse oratore; e dagli anelli che portava rilevasi ch' era dell' ordine senatorio, o almen dell' equestre.

(4) Il Dio Vettuno fu così detto *a vertendo* dal cangiar di forme.

(5) Esempio di quanto può una vecchia e radicata passione pel giuoco.

(6) La dramma era l' ottava parte d' un' oncia d' argento.

(7) Ridicolo Stoico, di cui nelle Satire I., III., e IV. del Lib. I.

(8) I giudici prendevansi tanto dall' ordine equestre, quanto dal Senatorio.

(9) I gladiatori ricevendo un certo prezzo si assoggettavano ad essere frustati e uccisi da chi li comprava, e allor dicevansi *auctorati*, cioè obbligati a soffrir dal padrone qualunque duro trattamento.

(10) Quando uno schiavo *a servitute vindicabatur* liberavasi dalla schiavitù, il Pretore gl' imponeva tre volte la verga sul capo.

(11) Celebre pittore greco. (12) Gladiatori.

(13) A lavorar la terra con altri otto forzati. Come questi solesser trattarsi, l' abbiam da Plinio Lib. XVIII. Cap. 3. *Vincti pedes, damnatae manus rura exercent.*

SATIRA VIII.

(1) Rufo Nasidieno cavaliere romano.

(2) Ora Basilicata.

(3) Feccia del vin di Coo depurata.

(4) Idaspe e Alcone due servi. Il monte Cecubo era presso Gaeta; Chio ora Scio è un' isola dell' Arcipelago. Chiama questo vino *maris expers* per indicare che era vin d' Italia falsamente spacciato per Chio.

(5) Lodato da Orazio nella Satira X. del Libro I. come eccellente scrittor di commedie.

(6) Visco, celebre poeta, nativo di Turio in Calabria.

(7) Servilio Balatrone e Vibidio eran buffoni parasiti, che Mecenate avea condotti seco senza che fossero invitati. Questi chiamavansi *umbre*, perchè seguivano il lor principale, come ombre il corpo.

(8) Di Nomentano s' è detto più volte; Porcio doveva essere della medesima tempra; e tutti e due erano amici di Nasidieno.

(9) Comunemente si legge: *Nos, inquam, cœnamus aves &c.* e si riguardano queste parole come un' ironia di Fundanio. Parmi più naturale (e così parve anche al Pallavicini) il leggere *inquit*, e riguardare questo discorso come una milanteria di Nomentano, a cui segue poi l'ironia di Fundanio: *Ut vel continuo patuit &c.*

(10) Di terra d' Alife città del Sannio sul fiume Volturno.

(11) Vale a dire Nomentano, Nasidieno, e Porcio.

(12) Il garo faceasi principalmente col sugo de' pesci sgombri, che abbondavano nei mari di Spagna, massime presso a Cartagena.

(13) Di Metimna città di Lesbo isola dell' Arcipelago.

(14) Rufo Nasidieno.

(15) Nel coricarsi a mensa deponevano le pianelle per non lordare i letti.

(16) Intorno ad essa veggasi la Satira VIII. del Libro I.

ANNOTAZIONI
ALLE EPISTOLE DI ORAZIO.

LIBRO PRIMO.

EPISTOLA I.

(1) Metafora tolta da' gladiatori, a cui, quando si giubilavano, davasi il baston di congedo.
(2) Al tempio d'Ercole posto nell' anfiteatro.
(3) A qual famiglia o setta di Filosofi.
(4) Fondatore della setta Cirenaica o Edonica, che riponeva tutta la felicità nel piacere, e in non prendersi briga di cosa alcuna.
(5) Figlio di Afareo, di cui si favoleggiò che vedesse anche sotto terra.
(6) Famoso atleta.
(7) Città dell'Elide nel Peloponneso, ove celebravansi i giuochi olimpici tanto famosi in Grecia.
(8) Il luogo de' negozianti e degli usuraj, posto, come altrove si è detto, nel foro fra le due statue di Giano.
(9) Le borse per mettervi i denari; la tabella contenente i nomi e le partite dei debitori.
(10) Quanti se ne richiedevano per entrar nel censo e nell' ordine de' cavalieri.
(11) La legge di Roscio Ottone tribuno della plebe, che ha fissato il suddetto censo per l'ordine de' cavalieri.
(12) Celebri nella storia romana.
(13) Poeta tragico, che disse di se medesimo:
Flebunt amici & bene noti mortem meam;
Nam populus in me vivo lacrymavit satis.
(14) Molti e cospicui in Roma erano i portici destinati al

passeggio pubblico, come quelli di Augusto, di Catulo, di Pompeo, d' Ottavia, di Filippo, di Quirino, il doppio portico al circo Flaminio, il portico d' Agrippa ec.

(15) Il lago Lucrino vicino a Baja.

(16) Città della Campania.

(17) Chiude scherzevolmente colla sentenza o pretensione degli Stoici.

EPISTOLA II.

(1) Allo stesso è diretta l' Ode IX. del Lib. IV., e la seguente Epistola XVIII.

(2) Omero nell' Iliade.

(3) Or Palestrina.

(4) Crisippo filosofo Stoico, Crantore Accademico.

(5) Figlio di Priamo Re di Troja, rapitore di Elena moglie di Menelao Re di Sparta.

(6) Antenore uno de' principali Trojani consiglia di restituire Elena a Menelao.

(7) Il vecchio Nestore Re di Pilo invan s' adopera per riconciliare Achille e Agamennone.

(8) Nell' Odissea.

(9) Che abitavano in alcune isolette, dette tuttora delle Sirene, vicino a Napoli.

(10) Incantatrice, che con pozioni venefiche cambiava gli uomini in bestie.

(11) Da Omero ci si dipingono intenti solo a divorare le sostanze d' Ulisse.

(12) Re de' Feaci, intorno a cui veggasi Omero nel Lib. VIII. dell' Odissea.

EPISTOLA III.

(1) Claudio Tiberio Nerone, che fu poi nell' imperio successor d' Augusto, era figlio di Livia Drusilla, cui Augusto tolse al marito, ripudiando Scribonia.

(2) Fiume della Tracia.

(3) L' Ellesponto, che corre fra le rocche di Abido e Sesto, ora i Dardanelli.
(4) Da alcuni vuolsi cognominato Settimio, e che abbia scritto delle poesie liriche e tragiche, di cui però niuna ci è rimasta.
(5) Celso Pedone Albinovano, a cui è scritta l' Epist. VIII.
(6) La biblioteca Palatina.
(7) Allusione alla favola del corvo vestito delle penne del pavone.
(8) L' ambizione e l' avarizia principalmente.
(9) Chi lo vuol fratello di Floro, chi soltanto ad esso legato con fraterna famigliarità.

EPISTOLA IV.

(1) Pedo era piccola città del Lazio, poco lontana da Roma.
(2) Albio Tibullo celebre poeta.
(3) Intorno a cui veggasi la nota 19 alla Satira X. del Libro I.

EPISTOLA V.

(1) Secondo lo Scoliaste Porfirione questi letti eran più corti degli altri.
(2) Credesi che questo Torquato sia C. Nonio Asprenate, amico d'Augusto, di cui Svetonio scrive: *In hoc ludicro Cajum Nonium Asprenatem lapsu debilitatum aureo torque donavit, passusque est ipsum, posterosque Torquati ferre cognomen.*
(3) Minturna era presso le foci del Liri, or Garigliano; Petrino era il monte sopra Sinuessa, ora Rocca di Mondragone.
(4) Quando T. Statilio Tauro fu console la seconda volta.
(4) Dicesi che fosse un Retore Greco accusato di veneficio, e difeso da Torquato.
(6) Tutti nomi ignoti.
(7) Già si è detto alla nota 7 dell' ultima Satira, che om-

bre chiamavansi quelli che la persona invitata menava seco per suoi seguaci.

EPISTOLA VI.

(1) Cioè il non lasciarsi sorprender di nulla, il prender tutto con equabilità d'animo.
(2) La famiglia Numicia era patrizia romana.
(3) Perchè essendo la virtù posta nel mezzo fra l'eccesso e il difetto, correndo oltre misura ei correrà all'eccesso, che è vizioso.
(4) Alla piazza de' negozianti. Vedi la Satira III. del Lib. II.
(5) Doveva essere qualche uomo ignobile arricchitosi colla dote della moglie.
(6) Il portico del Panteon detto or la Rotonda.
(7) L'uno secondo, e l'altro quarto Re di Roma.
(8) Cibira era una città della Frigia ai confini della Licia; la Bitinia ora Bursia una provincia dell'Asia minore sul Mar Nero.
(9) Dea della persuasione.
(10) La Cappadocia era una provincia dell'Asia minore, a' cui popoli avendo i Romani offerto il governo repubblicano, essi vollero piuttosto eleggersi in Re Ariobarzane.
(11) Uno dei vincitori di Mitridate, e celebre per le sue immense ricchezze.
(12) Ne' comizj i candidati cercavano con ogni officiosità di cattivarsi i suffragj del popolo, chiamando ciascuno a nome, stringendogli la mano, trattandolo da padre, fratello ec. Il *trans pondera dextram porrigere* vien interpretato in diverse maniere. Io m'attengo a chi spiega, che sia lo stender la mano oltre gl'impacci o i ripari posti frammezzo.
(13) La sedia d'avorio, detta curule, ove sedevano i Magistrati.
(14) Nome ignoto.
(15) I cittadini di Ceri furono nelle tavole notati d'infamia per ribellione, e privati del diritto de' suffragj.

(16) Vollero a forza divorarsi le giovenche dedicate al Sole, benchè sapessero, che con ciò sarebbe stato lor tolto il ritorno alla patria. Vedi il Libro XII. dell' Odissea d' Omero.

(17) Poeta greco.

(18) Qui Orazio la fa da Scettico scorrendo le varie sentenze de' Filosofi e del volgo intorno alla felicità, e conchiudendo, che qualunque s' abbracci, il punto che più importa è il vivere e viver sano.

EPISTOLA VII.

(1) Il mese che dal nome di Augusto fu da' Romani chiamato *augustus*, dicevasi prima *sextilis*, perchè era il sesto dell' anno, cominciando da marzo.

(2) Plauto nel Penúlo Atto III. fa che Collibisco servo di Agarastocle dia a Lico trecento lupini in una borsa, facendoglieli credere monete d' oro. A questo probabilmente ha voluto alludere Orazio.

(3) Una delle donne amate da Orazio, di cui fa pur menzione nell' Epistola XIV. e in varie delle sue Odi.

(4) Le persone di poche sostanze sólean tenere la loro provvisione di grano in corbe di vimini.

(5) Telemaco a Menelao. Vedi l' Odissea Lib. IV.

(6) L. Marcio Filippo uomo consolare e censorio, lodato da Cicerone nel Bruto, e nell' orazione a favore di Quinzio.

(7) Contrada illustre e magnifica a' piedi del Campidoglio, ov' erano molte case nobili, e fra le altre quella di Filippo.

(8) Contro un Voltejo Mena è diretto l' Epodo IV. Ma quello, di cui qui si parla, era tutt' altri e più antico.

(9) Vestito non di toga, ma di semplice tonaca.

(10) Queste intimavansi da' Magistrati o dal Pontefice Massimo. A principio duravano un giorno solo; poi furon protratte a tre, a quattro, e finanche a dieci giorni.

EPISTOLA VIII.

(1) Celso Pedone Albinovano, di cui nell' Epistola III.
(2) Claudio Tiberio Nerone, di cui nella stessa Epistola, e che succeduto poi nell' impero ad Augusto si mostrò assai diverso da quello che prometteva.

EPISTOLA IX.

(1) A cui è diretta l' Ode VI. del Libro II.
(2) Di cui nell' Epistola precedente.
(3) Alla franchezza de' cortigiani.

EPISTOLA X.

(1) Fusco Aristio scrittor di commedie, a cui è diretta l'Ode XXII. del Libro I., e di cui parlasi nella Satira IX. del Libro I.
(2) Le schifiltà di chi sdegna la semplicità della villa.
(3) In Aquino città già del Lazio, or della Terra di Lavoro, cercavasi d' imitare la porpora di Sidone, il che era d' inganno agl' inesperti.
(4) Orazio dà al cavallo l' epiteto *violens*, perchè fu in lui una violenza e soperchieria l' andare accompagnato dall' uomo a combattere il cervo solo.
(5) E' tolta questa metafora dalle danze sacre, nelle quali il primo de' saltatori tenendo il capo d una fune dicevasi *funem ducere*, e gli altri che appresso venivano *funem sequi*.
(6) Antica Dea de' Sabini. Le feste vacunali celebravansi in dicembre, quando i contadini trovavansi *vacui operum*, sgombri dalle fatiche.

EPISTOLA XI.

(1) Chio, Samo, Lesbo, isole dell' Arcipelago.
(2) Sardi capitale della Lidia, ove Creso fu vinto e preso da Ciro.

(3) Smirne e Colofone città marittime dell' Jonia.

(4) Delle città, di cui Attalo Re di Pergamo istituì eredi i Romani.

(5) Eravi nel seno Jonico una città detta Lebedo, ove secondo Strabone celebravansi ogn' anno de' giuochi in onore di Bacco; ma qui sembra piuttosto accennarsi qualche ignobil borgo o villaggio, di dove il mare si vedesse in lontananza.

(6) Due piccoli luoghi della Sabina, noti per le guerre che sostennero contro i Romani ne' primi tempi.

(7) Mitilene città dell' isola di Lesbo; Rodi isola e città del Mediterraneo.

(8) Piccol luogo presso Velletri, noto soltanto, perchè Augusto vi fu allevato.

EPISTOLA XII.

(1) A cui è diretta l' Ode XXIX. del Libro I.

(2) Era in Sicilia agente e procuratore d' Agrippa amico e genero d' Augusto.

(3) Democrito Abderita immerso ne' suoi studj niuna cura avea de' suoi poderi.

(4) Allude all' antica sentenza, che *concordia discors* sia quella che regola il mondo.

(5) Stertinio filosofo Stoico, di cui vedi la Satira III. del Libro II; Empedocle filosofo Pitagorico, e poeta, nativo d' Agrigento in Sicilia, che scrisse un poema dei principj e della natura delle cose.

(6) Cavalier romano, nativo di Sicilia, a cui è diretta l' Ode XVI. del Lib. II.

(7) Tale è il senso che danno a questo passo il Dacier e il Sanadon, e che pur sembra il più ragionevole.

(8) I Cantabri abitavano la provincia della Spagna, or detta Biscaja.

(9) Claudio Tiberio Nerone, sconfitti gli Armeni, rimise Tigrane nel regno.

(10) Fraate Re de' Parti dovette restituire i vessilli tolti a Crasso, e ricever le leggi da Augusto.

EPISTOLA XIII.

(1) Da un vecchio Commentatore è chiamato C. Vinnio Fronrone. Suo padre ebbe il cognome di Asina, o Asella, che a lui pure rimase.

EPISTOLA XIV.

(1) Piccolo borgo della Sabina, sul Teverone, ove i cinque Seniori della villa d'Orazio andavano per le cose del comune.

(2) Elio Lamia, a cui è diretta l'Ode XVII. del Libro III.

(3) Già nominata nell'Epistola VII.

EPISTOLA XV.

(1) Velia città della Lucania ora Basilicata; Salerno or capitale del Principato Citeriore nella Terra di Lavoro.

(2) Detto Vala per accorciamento; il vero nome era Vaala.

(3) Medico d'Augusto.

(4) I bagni caldi di Baja.

(5) Alle acque fredde di Chiusi nella Toscana.

(6) Piccola città del Lazio sulla via Prenestina.

(7) Suppone un cavallo avvezzo a far la strada di Cuma e Baja, da cui volendolo deviare per proseguire verso Salerno è d'uopo appunto tirare la briglia a manca.

(8) Del buon tempo che godeano i Feaci veggasi l'Odissea al Libro VIII.

(9) Ricordato più d'una volta nelle Satire.

(10) Un Bestio nel medesimo senso di correttore è nominato anche da Persio nella Satira VI.

EPISTOLA XVI.

(1) Quinzio Irpino, a cui è diretta l'Ode XI. del Libro II.

(2) Nella Sabina.

(3) Alle falde dell'Ustica.

(4) Il rio o fiume Digenza, di cui veggasi l' Epistola XVIII.

(5) Orazio si dà il titolo di Sabino, o perchè Venosa sua patria fu abitata anticamente da' Sabini, o perchè favellando della sua villa Sabina, si riguarda come Sabino egli pure.

(6) Dea de' ladri.

(7) Il conficcare in terra delle monete per ingannare chi passa, è giuoco che talor usasi anche presentemente.

(8) Quest' uomo avido del denaro, cui ha dichiarato eguale a uno schiavo, può anch' egli servire utilmente nell' agricoltura, nel commercio ec.

(9) Questo dialogo è tolto da una scena d' Euripide.

EPISTOLA XVII.

(1) Cavaliere e cortigiano.

(2) Piccola città del Lazio.

(3) Dialogo fra Diogene Cinico, ed Aristippo.

(4) Di Diogene Cinico scrive Laerzio: *Pallium, ut volunt quidam, primus duplicatum habuit in usu, tum propter fulcus, tum ut eo se dormiens involveret.*

(5) Tessuto in Mileto città dell' Jonia, i cui drappi erano stimatissimi per la loro finezza.

(6) L' ingresso nel porto di Corinto era difficile e pericoloso. Indi il proverbio: Non a tutti è dato l' entrare in Corinto.

(7) Brindisi porto nella Terra di Bari; Sorrento città marittima nel golfo di Napoli.

(8) Dio degli Egizj.

EPISTOLA XVIII.

(1) Lo stesso, a cui fu scritta l' Epistola II.

(2) Al luogo ultimo della tavola.

(3) Soleano questi parlare a voce più sommessa, perchè risaltassero le prime parti. *In actoribus Graecis fieri cernimus* (dice Cicerone *Divin. in Verrem N.* 48), *sape illum qui*

est secundarum aut tertiarum partium, cum possit aliquanto clarius dicere, quam ipse primarum, multum submittere, ut ille princeps quam maximè excellat.

(4) Chi li crede pantomimi, e chi gladiatori.

(5) La via Appia fu fatta da Appio Claudio il cieco da Roma a Capoa, e da C. Cesare continuata fino a Brindisi. La via Numicia era vicina all'Appia, ma non parte di essa, come da Boudran è stato supposto.

(6) Vuolsi che qui tocchi Volunnio Eutrapelo famigliare d'Antonio, di cui fa menzione Cicerone e nell'Epistole, e nella Filippica XIII.

(7) Perdendo i proprj.

(8) I gladiatori chiamavansi Traci, perchè la più parte erano della Tracia.

(9) Figli di Giove e Antiopa.

(10) Colle reti d'Etolia provincia dell'Acaja Meleagro prese il cignal Calidonio. Perciò Orazio queste nomina per preferenza.

(11) Augusto.

(12) In cui Antonio da Augusto fu vinto.

(13) Il comprimer coll'indice il pollice era segno d'approvazione; l'alzarlo di disapprovazione.

(14) Teone si rendette famoso per la sua maldicenza.

(15) Terra della Sabina, ov'era la villa d'Orazio.

EPISTOLA XIX.

(1) Antico poeta greco, per la sua intemperanza nel bere deriso pur da Aristofane.

(2) Nel Libro VI. dell'Iliade, e altrove.

(3) Tribunale del Pretore nel foro romano fatto da Libone. Perchè si chiamasse Puteale vedi la Satira VI. del Lib. II.

(4) Molti leggono *edixit*, e attribuiscono questa intimazione chi a Cratino, chi ad Ennio, e chi a Bacco. Ma i due primi non poteano certamente far menzione alcuna di Libone nato un secolo dopo; e non si vede, che l'avesse pure a far Bacco. E' più naturale adunque, che Orazi

la dichiari qui scherzevolmente come un' intimazione fatta da lui medesimo, e seguita poi a sproposito da' poetastri, in quella guisa che dice più sotto: *Quod si Pallerem casu, biberent exsangue cuminum*.

(5) Catone Uticense, che appunto in tal forma andar soleva secondo Plutarco.

(6) Timagene Retore Alessandrino condotto prigioniero in Roma da Gabinio, e redento poscia da Fausta figlia di Silla insegnò la retorica in Roma; ma scacciato per la sua maldicenza morì poi a Frascati. Jarbita, a cui forse peggio intervenne per aver voluto imitarlo, è nome sconosciuto.

(7) Erba nota, il cui seme bevuto nel vino diceasi che facesse impallidire. Così Plinio Lib. XX. Cap. 14: *Cuminum pallorem bibentibus gignit*.

(8) Archiloco nativo dell' isola Paro fu l' inventore de' versi giambici, e con questi denigrò in maniera Licambe suo suocero, e la propria moglie Neobula, che spinse amendue ad appiccarsi per disperazione.

(9) Saffo celebre poetessa, e Alceo non meno celebre poeta, amendue nativi di Lesbo.

EPISTOLA XX.

(1) Presso alle cui statue erano le botteghe de' librai.

(2) Librai primarj a quel tempo.

(3) Utica ora Biserta, città nel regno di Tunisi; Ilesda ora Lerida, città della Catalogna.

(4) Cioè l' anno di Roma 532, in cui furono consoli M. Lollio e Q. Emilio Lepido.

LIBRO SECONDO.

EPISTOLA I.

(1) Questa scusa adduce Orazio del non avergli prima indiritta niuna delle sue epistole, del che Augusto s'era lagnato, come si è detto nella vita d'Orazio.

(2) Ercole.

(3) Le leggi delle XII. Tavole.

(4) Col nummo che per ogni morto metteasi nel tempio di Venere Libitina, come avea stabilito anticamente Servio Tullio,

(5) Ennio aveva detto di se medesimo nel I. de' suoi Annali:

In somnis mihi visus Homerus adesse poeta;

e avea spacciato secondo il sistema pitagorico, che fosse in lui passata l'anima di Omero.

(6) Nevio più antico di Ennio militò nelle guerre puniche, scrisse di queste un poema, e compose anche delle tragedie e delle commedie.

(7) Pacuvio nipote di Ennio scrisse varie tragedie.

(8) Accio più giovane di Pacuvio fu anch'egli scrittore di tragedie e di commedie.

(9) Afranio scrisse varie di quelle commedie, che si chiamaron *togate*, perchè introducendovi personaggi romani, questi comparivano colla toga; laddove le greche dicevansi *palliate* dal pallio o mantello che in esse usavan gli attori. Fra i Comici Greci Menandro fu il più riputato.

(10) Le commedie di Plauto son note. Epicarmo fu discepolo di Pitagora; ed oltre alle commedie, di cui pur vuolsi inventore, scrisse della natura delle cose e della medicina.

(11) Stazio Cecilio, Milanese secondo alcuni, scrisse più di trenta commedie. Di P. Terenzio nativo di Cartagine esistono ancora sei commedie.

(12) Livio Andronico fu il primo scrittore di poemi e di opere teatrali presso i Romani.

(13) Di T. Quinzio Atta scrittore di commedie togate.

(14) Di croco e fiori sparger soleasi il palco de' recitanti.

(15) Celebri attori.

(16) Specie d' inno composto da Numa, il qual si cantava danzando da' Salj sacerdoti di Marte.

(17) Con cui accompagnavasi la commedia.

(18) Erba utile ai nervi, alla tosse ec., ma che male amministrata può essere molto perniciosa.

(19) Così detta perchè ebbe la prima origine da Fescennia or Civitá Castellana secondo alcuni, e Galese secondo altri.

(20) Cioè ogn' anno dopo la messe.

(21) La tragedia presso i Greci fu inventata da Tespi, migliorata da Eschilo, perfezionata da Sofocle.

(22) Nevio, Pacuvio, Accio, e Cecilio tradusser varie delle greche tragedie.

(23) Anche nell' Arte poetica Orazio si mostra poco soddisfatto di Plauto.

(24) Scrittore delle favole Atellane, di cui fa menzione anche Plinio Libro XIV. Cap. 13.

(25) I plebei.

(26) *Aulea recondita cessant*, dice anche Giovenale Satira VI; cioè tengonsi chiusi gli arazzi, e si sospende il recitare.

(27) Cioè le spoglie di Corinto.

(28) Democrito Abderita, che rideva d'ogni cosa, come Eraclito suo coetaneo di tutto piangeva.

(29) Contare una favola a un asino sordo era proverbio presso ai Latini esprimente il gettar l' opera indarno.

(30) Monte selvoso della Puglia.

(31) I Poeti epici e lirici. (32) La biblioteca Palatina.

(33) Cattivo poeta, cui Orazio deride anche nell' Arte poetica.

(34) Moneta d' oro, che prendeva il nome da Filippo padre di Alessandro.

(35) I Beozi passavano per talenti ottusi a cagione dell' aria grossa. Così anche Cicerone *de Fato* n. 7. *Athenis tenue caelum, ex quo acutiores putantur Attici; crassum Thebis, itaque pingues Thebani*. Pindaro però fu una grande eccezione a questa sentenza, come lo fu Esiodo Ascreo prima di lui.

EPISTOLA II.

(1) A cui è diretta anche l' Epistola III. del Libro I.
(2) Claudio Tiberio Nerone, di cui s' è detto più volte.
(3) La pena di chi vendendo uno schiavo ne tacesse i difetti, era di dover renderne il prezzo. Cicerone de Officiis. *In mancipio vendendo ea vitia dicenda sunt, quae nisi dixeris, redhibeatur mancipium jure civili*.
(4) Di Mitridate Re di Ponto, o di Tigrane Re d' Armenia, contro di cui guerreggiò Lucullo.
(5) In cui egli aveva i denari quando gli furon tolti.
(6) Colla lettura dell' Iliade d' Omero.
(7) Ov' era la scuola platonica.
(8) Fu tribuno nell' esercito di Bruto contro Augusto.
(9) Città sui confini della Macedonia e della Tracia, ove Bruto e Cassio furono sconfitti da Augusto ed Antonio.
(10) Sul gusto di Bione sofista e poeta mordacissimo, rammentato anche da Plutarco.
(11) E' nota la violenta facondia dei due Gracchi tribuni della plebe. Di Mucio scrive Cicerone: *Pub. Mucius juris civilis intelligentia, atque omni prudentia genere praestans*.
(12) Gladiatori che combattevano sol co' bastoni, così chiamati dalla loro armatura, simile a quella de' Sanniti.
(13) Poeti Greci rinomatissimi, il primo nell' odi, gli altri due nelle elegie.
(14) Cioè nel proprio scrigno, ove niuno possa accostarsi fuorchè l' autore, come ne' penetrali di Vesta non aveva accesso che il Pontefice massimo.

(15) Marco Porcio Catone, e Marco Cornelio Cetego antichi Oratori.

(16) Con cui i fiaschi si munivano, perchè altri non li toccasse.

(17) Aricia, ora la Riccia, città del Lazio; Vejo città dell' Etruria presso al luogo or detto la Storta.

(18) La Getulia era parte della Libia.

(19) Alle palme di Gerico nella Giudea, ove allora regnava Erode.

(20) Cioè ora fausto, ed ora infausto.

(21) Che celebravansi in onor di Minerva per cinque giorni, in cui gli scolari avean vacanza.

ANNOTAZIONI

ALL' ARTE POETICA.

(1) La lettera è diretta a L. Calpurnio Pisone, che fu console l'anno di Roma 738, e a' suoi figli.

(2) La scuola gladiatoria d'Emilio.

(3) L'ordine storico segue esattamente la successione de' fatti e de' tempi; non così l'ordin poetico, come veggiamo nell'Odissea d'Omero, imitata poi da Virgilio nell'Eneide.

(4) Per *junctura* chi intende, come noi, la semplice disposizione e concatenazione che dia risalto alla parola nota; e chi l'unione di più parole in una sola. Ma questa composizione delle parole quanto era più famigliare alla lingua greca, tanto meno lo era alla latina. E se questa avesse inteso Orazio, avrebbe detto probabilmente nel numero del più: *Notas si callida voces reddiderit junctura novas*.

(5) Intorno a Virgilio e Vario vedi la Satira V. del Libro I; circa a Plauto e Cecilio l'Epistola I. del Libro II.

(6) M. Porcio Catone oratore e scrittore delle cose rustiche; Ennio Poeta.

(7) Si allude al porto Giulio presso Baja formato coll'introdurre il mare nel lago Lucrino, opera cominciata da Giulio Cesare, e perfezionata da Augusto.

(8) Le paludi Pontine asciugate in parte da Augusto.

(9) Il Tevere che prima scorrea pel Velabro, e facea frequenti innondazioni, fu da Augusto rinchiuso in un nuovo letto.

(10) Nell'Iliade e nell'Odissea, amendue in versi esametri.

(11) Veggasi intorno a lui la nota 8 all'Epistola XIX. del Libro I.

(12) In cui Atreo gli fe' mangiare i proprj figli.

(13) Telefo Re di Misia, e Peleo padre d'Achille, divenuti esuli e mendici, furono argomenti di tragedie ora perdute.

(14) Per cavalieri qui intendonsi i nobili, e per fanti i plebei.

(15) Varie sono le lezioni di questo verso. Io ho seguito quella dell'Aldo, che mi è sembrata la più ragionevole.

(16) Medea per vendicarsi dell'infedele Giasone uccise la rivale Creusa, indi i proprj figli; Ino figlia di Cadmo per fuggire le furie del marito Atamante si gettò in mare col figlio Melicerta; Issione frodolentemente uccise il suocero Dejoneo; Io amata da Giove e perseguitata da Giunone fu costretta a fuggirsene in Egitto; Oreste figlio di Agamennone e Clitennestra, dopo aver ucciso la madre fu dalle Furie tormentato e ridotto alla disperazione.

(17) Cioè non ancor trattato e fattosi proprio da nessuno.

(18) Per *publica materies* s'intende appunto una materia già trattata e pubblicata da altri.

(19) Per costui alcuni vogliono che Orazio intenda Stasimo autore della piccola Iliade; altri Mevio poetastro rammentato pur da Virgilio nell'Egloga III.

(20) Principio dell' Odissea d'Omero.

(21) Tratti mirabili dell'Odissea.

(22) Come fece il poeta Antimaco. Diomede, celebre nella guerra di Troja, era figlio di Tideo fratello di Meleagro, del quale narran le favole; che al nascer suo la madre Altea vide le Parche mettere un tizzone sul fuoco, alla durata di cui era annessa la vita di Meleagro. Ella il ritrasse, e custodì fino a tanto che, avendole Meleagro uccisi due fratelli, quella irritata rimise il tizzone sul fuoco, e questi morì internamente abbruciato.

(23) Dall'un de' quali nacquer Castore e Polluce, dall'altro Clitennestra ed Elena cagione della guerra Trojana.

(24) L'Odissea comincia dall' ultimo anno dei viaggi d'Ulisse; e le precedenti avventure sono poscia da lui raccontate ad Alcinoo Re de' Feaci.

(25) Di Medea e d'Atreo già s'è detto innanzi. Progne figlia di Pandione e moglie di Tereo, inseguita da questo, cui avea dato a mangiare il figlio Iti in vendetta dell'insulto da lui fatto a Filomela di lei sorella, fu cangiata in rondine. Cadmo figlio di Agenore Re della Fenicia, dopo avere fondata Tebe, si disse cangiato in serpente.

(26) E' dubbio, se Orazio escluda assolutamente il quarto personaggio dal parlare in una medesima scena, o voglia soltanto che questi si limiti a poche parole. Il *nec laboret* sembra più confacente alla seconda interpretazione.

(27) Nelle antiche tragedie il corifeo, o capo del coro entra sovente a parlar come attore.

(28) Anticamente i conviti diurni erano vietati dalla legge Cornelia.

(29) I personaggi introdotti a dar consiglio, o a far presagi su qualche cosa, presero il tono e lo stile degli oracoli.

(30) Nella prima infanzia della tragedia il premio era un capro, e appunto da τραγος capro ella prese il nome.

(31) Negl'intermezzi e sulla fine della tragedia s'introdussero i Satiri con Sileno a fare una specie di farsa.

(32) Gli stessi attori della tragedia eran quelli che si travestivan da Satiri.

(33) Taluno riferisce il *paullum* all' *intererit*, spiegando v' intervenga per poco tempo, il che varrebbe che i Satiri debbano esser brevi. Ma la similitudine della matrona porta che il *paullum* uniscasi a *pudibunda*, cioè che la tragedia alquanto vereconda debb'essere anche nella rappresentazione de' Satiri.

(34) Ciò viene a dire che lo stile de' Satiri dev' essere un di mezzo fra quello della tragedia e della commedia.

(35) Non debbono i Satiri usar parole ricercate, ma tessere le parole note e comuni in maniera naturale insieme e sostenuta, che è la massima difficoltà.

(36) Cioè a maniera di quelli che son nati e allevati nelle città.

(37) Il basso volgo.

(38) Poichè naturalmente mi è caduto sotto la penna, ho voluto qui imitare il giambico puro de' Greci e de' Latini, se non che mi è convenuto far lunga la prima di trimetro, che presso loro è breve. In italiano però sembra che ragionevolmente si possa prendere come lunga, essendo quella, sovra cui posa la voce.

(39) Innanzi a Tespi ne' sacrificj che a Bacco facevansi dopo la vindemmia, immolandogli un capro, cantava il solo coro; e questo canto chiamavasi τραγωδια, cioè canto del capro. Tespi fu il primo, che negl' intervalli in cui il coro taceva, introdusse un attore a narrar l' imprese o l' avventure di qualche eroe.

(40) Eschilo a' rozzi principj di Tespi diede una miglior forma, introducendo il dialogo fra due attori, e con ciò la vera rappresentazione, e nobilitando lo spettacolo col palco scenico, colla maschera, col decoroso vestimento, coi coturni i quali erano specie di zoccoli che rialzando la persona gli davano più dignità; e principalmente collo stil grave e maestoso.

(41) Preteste e togate, come si è detto altrove, chiamaronsi le azioni drammatiche, ove trattandosi di cose romane, gli attori comparivano vestiti della pretesta o della toga all' uso romano.

(42) I Pisoni traean l'origine da Numa Pompilio; e dal nome di Calpo di lui figlio eran detti Calpurnj.

(43) Il *castigavit ad unguem* è metafora tratta da' lisciatori de' marmi, che coll' ugna saggiavano se rimaneva qualche scabrezza, come già si è avvertito alla Satira V. del Libro I.

(44) Intorno a questo Filosofo veggasi la nota 3. all' Epistola XII. del Libro I., e la 28 all' Epistola I. del Libro II.

(45) Anticira isola del seno Maliaco ferace d' elleboro, erba utile ai pazzi.

(46) Costui era il barbiere d' Augusto.

(47) Socrate non lasciò nulla di scritto; ma le sue dottrine

furono esposte da' suoi discepoli Platone, Senofonte, Cebete.

(48) L'asse romano era composto di dodici once. Il *sestante* o la sesta parte era di due once; il *quadrante* o la quarta parte, di tre: il *triente* o la terza parte, di quattro; il *quincunce* di cinque, e la metà, o *semis*, di sei.

(49) Ungevansi con olio di cedro per difenderli dalle tignuole e dai tarli. *Cedri oleo perunsta materies nec tineam nec cariem sentit*. Plinio Libro XVI. Cap. 39.

(50) I giovani cavalieri da Romolo ebbero il nome di *Rhamnes*.

(51) Famosi librai di Roma.

(52) Che scrisse un cattivo poema in lode d'Alessandro magno.

(53) Celebre Oratore. Vedi la nota 8. alla Sat. X. del Lib. I.

(54) Aulo Casellio Vindice insigne Giureconsulto.

(55) Le colonne presso cui erano le botteghe de' Librai.

(56) Spurio Mezio Tarpa ottimo critico, già nominato nella Satira X. del Libro I.

(57) Questo termine si usa da' Poeti invece di lira, perchè si dice che Mercurio la prima lira formasse colla spoglia di una morta testudine.

(58) Tirteo per oracolo d'Apolline fatto comandante de' Lacedemonj contro i Messenj, dopo avere animati co' suoi cantici i soldati scoraggiti dalle passate sconfitte; riportò sopra i nemici una segnalata vittoria.

(59) Che celebravansi in onore d'Apollo per l'uccisione del serpente Pitone.

(60) Quintilio Varo Cremonese eccellente poeta e critico, di cui Orazio pianse la morte coll'Ode XXIV. del Libro I. diretta a Virgilio.

(61) Famoso critico greco.

(62) Un lunatico.

(63) Filosofo Pitagorico, e poeta, nativo d'Agrigento.

(64) Un luogo tocco dal fulmine si chiamava *bidental*, perchè vi si sacrificava una pecora, *bidens*; poi si chiudeva con siepe. Chi l'avesse violato, riguardavasi come sacrilego.

CORREZIONI AL TOMO I.

AVVERTIMENTO.

Le voci *jambis*, *jambos*, *Teja*, *Semelejus*, *silva* (pag. 88 lin. 16), che si sono stampate con *j* e con *v* vanno pronunciate come coll' *i*, e coll' *u*.

In alcuni luoghi nella traduzione si è seguita una lezion diversa da quella della stampa. Quindi alla pag. 44 lin. penultima invece di *decerpta frondi* si leggerà *decerptam fronti*. Alla pag. 88 lin. penultima in luogo di *vitis* si legga *veris*, e nel verso seguente *Ad ventum*. Ed alla pag. 196 lin. 8 si ponga *vocant per vocas*. Gli altri errori, e le correzioni loro son le seguenti

Pag.	vers.	*Errori*	*Correzioni*
23	7	Africo	Affrico
49	10	coi	co'
64	15	*Audius*	*audias*
66	10	*Possit*	*Possint*
71	7	di	del
81	1	dell'	nell'
96	7	*vince*	*unice*
118	17	*columbam*	*columnam*
122	11	*pueritia*	*puertia*
132	ult.	*Hespetia*	*Hesperia*
135	9	teneri	tenui
138	penult.	*qua*	*&*
156	penult.	*tecum*	*tectum*

Pag.	vers.	*Errori*	*Correzioni*
161	14	Licino	Licinio
171	7	spacò	spaccò
172	18	*laborem*	*laborum*
188	13	*ingenij*	*ingeni*
196	13	*Supernn*	*Superne*
204	3	*dimittit*	*demittit*
218	12	*aura*	*& aura*
220	1	*atriis*	*atris*
237	9	Di	Dei
253	18	usciere,	usciere;
279	13	che	chi
282	14	*te*	*tu*
289	9	alfin	al fin
295	10	e premio	o premio
305	nell'arg.	*l'Europa*	*d'Europa*
306	10	*muro*	*tauro*
328	12	*Feret*	*Fervet*
330	9	*Multi*	*Multa*
337	8	dei	de'
368	7	*diem*	*dies*
373	9	Voi	Vuoi
394	penult.	*Edit*	*Edat*
398	5	*finibus*	*funibus*
402	5	*dimum*	*domum*
408	11	*La*	*Lacon*
412	6	*nescis*	*necis*
437	25	vi	ivi
439	23	gregge	greggi
442	3	*Tui*	*Tuis*
nelle note			
462	22	Penepole	Penelope

Pag.	vers.	Errori	Correzioni
468	19	Menelao	a Menelao
476	23	Nesto	Nesso

Nell' Ode XXVII. del libro I. il titolo e l'argomento dev' esser così

AD SODALES INTER POCULA RIXANTES.

Invitatus ut bibat &c.

Alla pag. 33 si correggano i tre ultimi versi nel seguente modo

Chi le infami scogliere
Delle Epirensi sponde
Vide, e turgide l'onde ?

CORREZIONI AL TOMO II.

Pag.	vers.	Errori	Correzioni
16	17	*subdictis*	*subductis*
19	17	il qual	il quale.
22	8	*habet*	*habes*
Ivi	22	*Inculte*	*Inculto*
Ivi	23	*num qui*	*num quid*
25	27	è	e
49	6	toma	soma
77	26	Cosa	Casa
97	3	remo	temo
101	10	Lepre	Lagoe
Ivi	21	per	pur
110	19	*plarare*	*placare*
125	14	bene	ben
128	3	*quorum*	*quorsum*
136	1	*jejunaia*	*jejunia*
141	26	Capazio	lapazio
142	11	*edulcis*	*eduleis*
144	4	*resici*	*refici*
161	10	Poverò	Proverò
176	11	*perniciosus*	*perniciosius*
190	21	*miseroque Cupidine*	*miseraque cupidine*
192	19	*oculos*	*loculos*
193	2	non	nol
194	15	*Fructis*	*Frustis*
200	12	*expergiscerit*	*expergisceris*
207	13	Tormenti	Fomenti
209	4	Carsio	Cassio
Ivi	11	ad	ed

Pag.	vers.	*Errori*	*Correzioni*
Ivi	20	piascia	piaccia
213	14	Fa quanti	Tu quanti
229	24	a	e
232	21	*marmore*	*murmure*
237	6	eri	eri,
245	13	rompi	rompa
246	11	*tesque*	*tesqua*
253	14	fesse	fosse
257	22	segui	serbi
264	12	*fsigore*	*frigore*
265	16	schiforà	schiferà
Ivi	27	tuo	suo
283	9	aggrizzar	aggrinzar
303	6	questi	sol questi
304	18	*aurus*	*ausus*
312	24	*bona*	*bona*
Ivi	25	*sectum*	*rectum*
317	31	coce	cose
319	8	Ma	Me
333	22	s'aggiunga Peggior sovente, allor che manca l'atte.	
338	17	*nunc*	*tunc*
340	19	*drducis*	*deducis*
349	4	Poeta	potea
350	3	*&*	*an*
352	12	*vestri*	*nostri*
Ivi	19	*Qua*	*Qui*
390	14	*dicera*	*dicere*
391	9	Zirteo	Tirteo
398	18	*est jus*	*est & jus*
Ivi	19	*trista*	*tristia*